

GOVERNMENT OF INDIA
DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY
CENTRAL ARCHAEOLOGICAL
LIBRARY

CLASS _____

CALL No. 491.78 Fou

D.G.A. 79.

MY ARABIC ASTRONOMY BANKING BEE KEEPING BIOLOGY
ORGANISATION CALCULUS CANASTA CARPENTRY CHEMISTRY
COMMERCIAL CORRESPONDENCE COMMERCIAL TRAVELLING TO
COOKING CRICKET DRAWING DRESSMAKING DUTCH DUTTON
ELECTRICITY IN THE HOUSE ELOCUTIONIST EMBROIDERY
ENGLISH RENASCENCE TO THE ROMANTIC REVIVAL ROMANTIC
EVERYDAY FRENCH TO EXPRESS YOURSELF FISHING TO FLY
FRAZER BOOK GARDENING GAS IN THE HOUSE GEOGRAPHY OF
DICTIONARY GERMAN GRAMMAR GERMAN PHRASE BOOK GOLF
GOOD FARM ACCOUNTING GOOD FARM CROPS GOOD FARMING
FRUIT FARMING GOOD GRASSLAND GOOD AND HEALTHY ANIMALS
GOOD POULTRY KEEPING GOOD SHEEP FARMING GOOD SOIL
BIBLE HINDUSTANI HISTORY ABRAHAM LINCOLN ALEXANDER THE
CNEAU CONSTANTINE COOK CRAMMER ERASMUS GLADSTONE AND
IV MILTON PERICLES PETER THE GREAT PUSHKIN RALEIGH RICHELIEU
WOODROW WILSON

ITALIAN JEWISH LETTERS
ENGINEERING LETTERS
MODERN LETTERS
PHILOSOPHY LETTERS
PLUMBERS LETTERS
BY RECKON LETTERS
SEX ITS NEEDS LETTERS
AND PURPOSE LETTERS
SWEDISH LETTERS
TEACHING LETTERS
THINKING LETTERS
TRIGONOMETRY LETTERS

BY SWEDISH TEACHING THINKING TRIGONOMETRY
BRITISH RAILWAYS FOR BOYS CAMPING FOR BOYS AND GIRLS
ING FOR GIRLS MODELMAKING FOR BOYS NEEDLEWORK FOR GIRLS
SAILING AND SMALL BOATS FOR BOYS AND GIRLS

WOODWORK FOR BOYS ADVERTISING & PUBLICITY ALGEBRA AMATEUR
CHILDREN BUSINESS ORGANISATION CALCULUS CANASTA CARPENTRY CHEMISTRY CHINESE COMMERCIAL ARITHMETIC
COMMERCIAL ART COMMERCIAL CORRESPONDENCE COMMERCIAL TRAVELLING TO COMPOSE MUSIC CONSTRUCTIONAL DETAILS
CONTRACT BRIDGE COOKING CRICKET DRAWING DRESSMAKING DUTCH DUTTON SPEEDWORDS ECONOMIC GEOGRAPHY
ECONOMICS ELECTRICITY ELECTRICITY IN THE HOUSE ELOCUTIONIST EMBROIDERY ENGLISH GRAMMAR LITERARY APPRECIATION
ENGLISH RENASCENCE ENGLISH RENASCENCE TO THE ROMANTIC REVIVAL ROMANTIC REVIVAL VICTORIAN AGE CONTEMPORARY
LITERATURE ETCHING EVERYDAY FRENCH TO EXPRESS YOURSELF FISHING TO FLY FREELANCE WRITING FRENCH FRENCH

DICTIONARY FRENCH PHRASE BOOK GARDENING GAS IN THE HOUSE GEOGRAPHY OF LIVING THINGS GEOLOGY GEOMETRY
GERMAN GERMAN DICTIONARY GERMAN GRAMMAR GERMAN PHRASE BOOK GOLF GOOD CONTROL OF INSECT PESTS GOOD
CONTROL OF PLANT DISEASES GOOD FARM ACCOUNTING GOOD FARM CROPS GOOD FARMING GOOD FARMING BY MACHINE
GOOD FARM WORKMANSHIP GOOD FRUIT FARMING GOOD GRASSLAND GOOD AND HEALTHY ANIMALS GOOD MARKET GARDENING
GOOD MILK FARMING GOOD PIG KEEPING GOOD POULTRY KEEPING GOOD SHEEP FARMING GOOD SOIL GOOD ENGLISH GREEK
GREGG SHORTHAND GUIDEBOOK TO THE BIBLE HINDUSTANI HISTORY ABRAHAM LINCOLN ALEXANDER THE GREAT BOLIVAR BOTHA
CATHERINE THE GREAT CHATHAM CLEMENTEAU CONSTANTINE COOK CRAMMER ERASMUS GLADSTONE AND LIBERALISM HENRY V JOAN OF
ARC JOHN WYCLIFFE LENIN LOUIS XIV MILTON PERICLES PETER THE GREAT PUSHKIN RALEIGH RICHELIEU ROBESPIERRE THOMAS JEFFERSON
USE OF HISTORY WARREN HASTINGS WOODROW WILSON HOCKEY HOME NURSING HORSE MANAGEMENT HOUSEHOLD DOCTOR
HOUSEHOLD ELECTRICITY HOUSE REPAIRS ITALIAN JOINERY JOURNALISM LATIN LAWN TENNIS LETTER WRITER MALAY
MANAGEMENT MATHEMATICS HAND TOOLS ENGINEERING COMPONENTS WORKSHOP PRACTICE MECHANICS MECHANICAL
DRAUGHTSMANSHIP METEOROLOGY MODEL CRAFT MODERN DANCING MORE GERMAN MOTHER CRAFT MOTORING MOTOR CYCLING
MUSIC NORWEGIAN PERSONAL EFFICIENCY PHILOSOPHY PHOTOGRAPHY PHYSICAL GEOGRAPHY PHYSICS PHYSIOLOGY PITMAN'S
SHORTHAND PLANNING AND DESIGN PLUMBING POLISH PORTUGUESE PSYCHOLOGY PUBLIC ADMINISTRATION PUBLIC SPEAKING

THE TEACH YOURSELF BOOKS
EDITED BY LEONARD CUTTS

RUSSIAN

**Uniform with this volume
and in the same
series**

- Teach Yourself Afrikaans
Teach Yourself Arabic
Teach Yourself Chinese
Teach Yourself Dutch
Teach Yourself English Grammar
Teach Yourself English for Swahili-Speaking People
Teach Yourself Esperanto
Teach Yourself Finnish
Teach Yourself French
Teach Yourself Everyday French
Teach Yourself French-Phrase Book
Teach Yourself German
Teach Yourself German Grammar
Teach Yourself More German
Teach Yourself German Phrase Book
Teach Yourself Greek
Teach Yourself Hebrew
Teach Yourself Italian
Teach Yourself Italian Phrase Book
Teach Yourself Japanese
Teach Yourself Latin
Teach Yourself Malay
Teach Yourself Norwegian
Teach Yourself Polish
Teach Yourself Portuguese
Teach Yourself Russian Phrase Book
Teach Yourself Spanish
Teach Yourself Spanish Phrase Book
Teach Yourself Everyday Spanish
Teach Yourself Swahili
Teach yourself Swedish
Teach Yourself Turkish
Teach Yourself Urdu

TEACH YOURSELF RUSSIAN

By

MAXIMILIAN FOURMAN, LL.B.

(University of Kiev)

00004



491.78
Foto



THE ENGLISH UNIVERSITIES PRESS LTD.
102 NEWGATE STREET
LONDON, E.C.1

First Printed - - 1948
This Impression - 1958

OPEN THURSDAY - - - - -
LIBRARY - - - - - W. - - - - -
Acc. No. **29.004.**
Date **30/11/60.**
Call No. **491.78 / Fou.**

All Rights Reserved

FOREWORD

QUALIFIED Russian teachers are still scarce in England. Consequently not many evening school classes in Russian are held for adults. Moreover, there are many who cannot attend what classes there are, and would be glad to put in an hour or two studying Russian when they have any spare time. For such beginners this book is intended.

Many, though they can speak and write their own language correctly, have never bothered to study grammar: the grammatical notes given in this book will make some of the rough places plain for them. Students who know the grammar of their own or any other language will be able to skip such notes.

Each lesson consists of the bare elements of Russian grammar, of a selection of words in everyday use, and of ample exercises made up of colloquial sentences, and finally of short reading extracts in prose and verse. Such material would, in our opinion, be sufficient for a student to prepare himself for a more thorough study of the Russian language.

The exercises have been made long for the express purpose of enabling the student to repeat the same words and learn the use of grammatical rules until he has acquired the habit of saying what he knows fluently and correctly.

**AT THE END OF THE BOOK IS A COMPLETE KEY
GIVING TRANSLATIONS OF ALL THE EXERCISES. THE**

STUDENT IS ADVISED TO PREPARE THE EXERCISES,
FIRST USING THE KEY FREELY, SO AS TO ARRIVE AT
THE MEANING OF THE WORDS AND THE GRAMMATICAL
NOTES, NOT BY ROTE, BUT BY COMPARING EVERY
PECULIARITY OF THE RUSSIAN WITH HIS MOTHER
TONGUE. WHEN AN EXERCISE HAS BEEN FULLY
ASSIMILATED WITH THE HELP OF THE KEY, IT CAN
BE DONE AGAIN INDEPENDENTLY OF THE KEY, TO
MAKE SURE THAT ALL THE WORDS HAVE BEEN LEARNT,
TOGETHER WITH THEIR GRAMMATICAL RELATION IN
THE SENTENCES.

The material in the Key can, of course, be used as additional exercises and worked so that the main part of the book is turned into a Key.

The advantage of this book when used in evening classes is that students missing lessons can easily catch up by preparing the exercises and using the Key, and this will prevent them from dropping out of their class.

The author wishes to express his thanks for the valuable help given by his friends Walter J. Read, F.I.L., and John O. Burtt, M.A.

INTRODUCTION

AT the mere sight of Russian print an English person is apt to exclaim : "How funny the Russian letters look, rather like ours upside down." This first impression of the Russian alphabet as something peculiar and grotesque is followed as likely as not by the request : "Say something in Russian," and when I repeat a few verses of a Russian poem, my English friends are often quite astonished at the sounds, which seem to them completely strange. Their usual comment when the performance ends is : "Good gracious ! I could never learn to speak Russian. It must be a fearfully difficult language." Nevertheless, some of them, with characteristic British determination, have taken up Russian with enthusiasm as a fascinating hobby. They have done so probably because it is the language of a country which at the present time is stirring the minds of men and women in all walks of life, in England and probably in the rest of the world. They soon find out that Russian is no harder than any other language commonly studied in this country. True, it has its peculiarities for English students, just as English has peculiarities for Russians, and the grammar is rather more complicated than the English. But it has one great advantage : Russian words are comparatively easy to learn to pronounce since the language is virtually phonetic, that is to say, most of the letters can be pronounced in only one way. This means that although, in English, the

letter "a" represents as many as seven different sounds, "e" and "i" six, "o" eight, and "u" seven, the corresponding letters in Russian stand, on the whole, for only one sound each.

Every language presents some difficulties in grammar and pronunciation which can only be overcome by patient work and concentration, but Russian makes no greater demand on the student in this respect than French, Spanish or any other European language.

Every year now one meets a growing number of people who know one or more languages besides their own, and this is also true of the English-speaking nations, who are no worse linguists than the men and women of other countries if they take up a foreign language as a hobby and persist in their efforts to master it. There is this further advantage in Russian: it is amazingly uniform; the same language is spoken over the vast extent of the globe where the flag of the Union of Soviet Socialist Republics flies; and you will be understood whether you are speaking to a peasant or a University professor. There are no dialects to bother you, although, of course, there are parts of the Soviet Union where Russian may be spoken rather differently, as, for instance, English is spoken differently by a Londoner, a Scot, a Welshman, an Irishman, or natives of Yorkshire and Cornwall. In some parts Russian is spoken with a slight drawl; in others a kind of sing-song is adopted; some speak lightly, others heavily, and so on; but they all speak the

same Russian. Even the numerous peoples forming Republics of their own, although they possess every facility for cultivating their native languages, speak Russian as well as their own tongue.

To sum up : the student may rest assured that the pronunciation of Russian is simpler than it appears and if all the directions given in this book are followed and the words carefully read aloud, a reasonably high standard of pronunciation will soon be achieved without the help of a tutor, and in a short time the language will begin to sound quite natural and harmonious.

Similarly, owing to the fact that Russian is a phonetic language, you can easily write down any word you know, for the spelling is very straightforward, particularly since the Soviet Educational Authorities abolished redundant letters and generally simplified the spelling and grammar. A student of average intelligence, who is willing to attend and persevere, can soon acquire a working knowledge of the language.

After mastering the contents of this book you should certainly be able to understand much of what you hear and read and to express yourself on simple topics. If, after making this start, you continue to study and manage occasionally to meet Russian people, or can spend a holiday in the Soviet Union, you will eventually get a really useful knowledge of Russian, which in the post-war world may well prove of great cultural and commercial importance and

become as popular as the languages more generally studied now.

Those who are learning the language in order to understand scientific works will find that, like English, it has adopted a vast number of words, many derived from Greek and Latin and some from other European languages. Quite a large proportion of them have been taken from English, especially where they concern seamanship or mechanics. Those who are studying it either for purely business purposes, or with the desire to read Russian literature, or else with the intention of visiting the Soviet Union, will find that the vocabulary is much less rich than the English, which means that the student has fewer words to learn.

Finally it should be borne in mind that Russian belongs to a family of Slavonic languages, the members of which are closely related to each other, and, once you are familiar with it, you will find little difficulty in learning one or more of the sister languages, if you care to try them, namely, Polish, Bulgarian, Serbian and Czech.

CONTENTS

						PAGE
ALPHABET AND READING EXERCISES ..	..	..	..	..	..	1
LESSON 1 Nouns ..	..	..	..	..	..	10
LESSON 2 ..	..	..	..	..	..	12
LESSON 3 Adjectives ..	..	..	..	..	..	13
LESSON 4 Pronouns ..	..	..	..	..	..	15
LESSON 5 Declension of Nouns, Adjectives and Pronouns						20
LESSON 6 Genitive of Feminine Nouns ..	..	..	..	..	..	24
LESSON 7 .. " Neuter Nouns ..	..	..	..	..	..	26
LESSON 8 Dative of Mas., Fem. and Neuter Nouns ..	..	..	..	..	..	28
LESSON 9 Verbs ..	..	..	..	..	..	30
LESSON 10 Shortened Adjectives ..	..	..	..	..	..	35
LESSON 11 Verbs : Regular Conjugations and Acc. Case ..	..	..	..	..	..	38
LESSON 12 Genitive of Adjectives ..	..	..	..	..	..	43
LESSON 13 Dative and Accusative of Adjectives ..	..	..	..	..	..	47
LESSON 14 Use of Negative and Genitive ..	..	..	..	..	..	50
LESSON 15 Plural of Nouns and Adjectives ..	..	..	..	..	..	55
LESSON 16 Irregular Noun Declensions ..	..	..	..	..	..	58
LESSON 17 Numerals ..	..	..	..	..	..	61
LESSON 18 .. " ..	..	..	..	..	..	64
LESSON 19 Verbs (<i>continued</i>) ..	..	..	..	..	..	68
LESSON 20 Prepositions ..	..	..	..	..	..	72
LESSON 21 ..	..	..	..	..	..	76
LESSON 22 Instrumental and Prepositional Cases ..	..	..	..	..	..	82
LESSON 23 Comparison of Adjectives ..	..	..	..	..	..	86
LESSON 24 Declension of Personal Pronouns ..	..	..	..	..	..	91
LESSON 25 .. " .. Possessive Pronouns ..	..	..	..	..	..	96

		PAGE
LESSON 26	Declension of <i>ЭТО</i> , etc.	100
LESSON 27	" " <i>ЧЕРН</i> , etc.	105
LESSON 28	Aspects of the Verb	110
LESSON 29	Reflective and Reciprocal Verbs	114
LESSON 30	Participles	117
LESSON 31	Gerund	123
LESSON 32	Formation of Words	125
LESSON 33	Irregular Verb Conjugations	128
LESSON 34	Adverbs	135
LESSON 35	Diminutives and Augmentative Nouns	139
LESSON 36	The Time	144
LESSON 37	Impersonal Expressions	147
LESSON 38	Common Expressions and Interjections	149
PROSE AND VERSE EXTRACTS		152
VOCABULARY		165
KEY		213

PART I

THE RUSSIAN ALPHABET

The Russian alphabet contains 32 letters. These are given below in their correct order, which you should learn as you will soon be looking up words in a dictionary:—

А а, Б б, В в, Г г, Д д, Е е, Ж ж, З з, И и,
Й ю, К к, Л л, М м, Н н, О о, П п, Р р, С с,
Т т, У у, Ф ф, Х х, Ц ц, Ч ч, Ш ш, Щ щ,
Ђ ъ, Ђ ъ, Ѓ ъ, Э э, Й ю, Я я,

Of the 32 letters in the alphabet nine are called vowels. A vowel sound is one produced by the voice only. There are in Russian hard and soft vowels. Each hard vowel has its corresponding soft vowel.

Hard vowels are: а, ә, о, ы, ү;

Soft vowels are: я, ё, є, и, ю;

One letter Ї is called a semi-vowel.

The hard and soft signs ъ and ъ are called mutes.

The remaining 20 letters are called "consonants," that is to say, their sounds are produced not merely by the voice but also by movements of the tongue, teeth or lips.

The letters can be conveniently divided into four groups:—

GROUP 1.—Those alike in Russian and English. There are six of these:—

А а, Е е, О о, К к, М м, Т т.

- (1) А а is always pronounced in Russian like the long "a" in English, as in the word RATHER.
- (2) Е е is pronounced like "ye" in the English word YET, for instance ДЕЛО (dyelo—business); but when it has two dots over it, it is pronounced like "yo" in the English YONDER. For instance МЁД (myod—honey).
- (3) О о is pronounced like the English "o" in the word ON.
- (4) К к is pronounced like the "c" and "k" in the word CAKE.
- (5) М м is pronounced like "m" in the word MANY.
- (6) Т т is pronounced like "t" in the word TAKE.

GROUP 2.—Letters which look like English letters but represent different sounds in Russian. There are six of these :-

Bb, Hh, Pp, Cc, Yy, Xx.

GROUP 3 contains the following 16 letters:—

GROUP 4 contains the remaining letters: N, ՚, ՚, ՚, which require some special remarks. In the alphabet on page 1 you will have seen that they are shown as small letters only. This is because they are never used at the beginning of a word but only in the middle or at the end.

Ь and Ъ are entirely mute signs and they do not express any sound at all. They are used as auxiliary signs for the following purposes :—

Ь serves to give a soft intonation to the consonant after which it stands. You may see Ь in the middle of the word or at its end. The softening effect of the Ь on the consonant can be achieved quite well by sounding it as an exceedingly short, fleeting И, thus palatalising the consonant, or uttering it by placing your tongue against the palate. Pronounce the words :—

ПИСЬМО—(pissymo) ; СТАЛЬ (staly), with a very short English y.

Particular attention must be paid to the presence of Ь, at the end of the word since there are pairs of words whose meaning differs when they end in Ь or have no Ь at the end. For instance УГОЛЬ means COAL; УГОЛ means CORNER; брат, BROTHER; брать TO TAKE, etc.

Ъ is not used now at all at the end of a word, though you will find it frequently in books printed before the date of the Soviet Revolution.

But ъ is still used sometimes in the middle of compound words like : ОБЪЯСНЕНИЕ, ПОДЪЕЗД, etc., where the second part of the word begins with И, Ю or Е, to show that both parts ОБЪЯСНЕНИЕ, ПОДЪЕЗД must be pronounced quite distinctly, as, for instance, you say in English—com-memorate.

И is a hard „И“ sound for which there is no special English letter. It is the English sound in KILL or WRIT or BIT or SIN, pronounced shortly with the teeth almost closed.

Й is used only in the middle and at the end of a word. It always follows a vowel, and is pronounced very short like the second vowel of the diphthongs : IE in PIE, OY in BOY, AY in GAY, EY in KEY.

There is no letter "Н" in Russian ; words which begin in English with the letter "Н" begin in Russian with Г instead. For instance, the word HAVANA is written Гавана ; the word HAMBURG Гамбург; НУПНОСИС, гипноз; НУМН, гимн, and HYDRA, гидра.

The English sound expressed by the letter "W" does not exist in Russian. Instead, the letter В is used and it sounds like the English V.

Вальтер	(WALTER)
Вашингтон	(WASHINGTON)
Вестминстер	(WESTMINSTER)

There were formerly four additional letters which were rejected as superfluous at the time of the Revolution. However, you may come across books printed in the pre-revolutionary period and we are therefore giving the rejected letters together with those by which they have been replaced. They are:—

І і = И и ; ѡ ѧ = Ф ф ; Ѣ ѵ = Е е ; ѩ Ѷ = Н н

The first thing to do is to make yourself familiar with the Russian characters; and if these printed directions do not enable you to grasp the pronunciation of all the sounds, try to get half an hour's help from a Russian or someone who really knows the language. This, followed by a little practice, should give you a good idea of the pronunciation. You will also find gramophone records of the Russian sounds extremely useful.

The alphabet must be thoroughly mastered so that you can read words correctly and easily. To learn the letters, practise copying them in their printed form, at the same time repeating to yourself the different sounds they represent.

Russian has its own handwriting but for the present we shall confine ourselves to the printed alphabet until you are quite familiar with it.

In all words of more than one syllable, both in English and Russian, one syllable is pronounced with more emphasis than the others (For instance, in the English word "only" the first syllable has more emphasis than the second, whereas in the word "again" the second syllable is stressed.) There is no rule enabling you to tell on which syllable the emphasis is to be laid in a Russian word, and this knowledge can only be acquired by practice and habit. In this book, the emphasised syllable will be indicated by an accent; for instance, ТОЛЬКО only; ОПЯТЬ again, but in ordinary Russian print no accents are given. It is no use your memorising words unless you take care to learn both the pronunciation and the stress correctly; but provided you do this, the more Russian words you learn the better. To be master of a language you must learn the grammar, but even disjointed words will often serve to convey your meaning; and if you concentrate from the outset on building up a large vocabulary, it will serve you in good stead when your knowledge of grammar becomes more complete.

The following reading exercises are intended to give you practice in Russian sounds. The words have been carefully chosen and, as you will see, they become longer as you proceed. Some of them

closely resemble the English, and Exercise 3 contains a list of geographical names, most of which can be easily recognised.

It is not necessary to work right through the reading exercises before turning to Lesson 1, but if you omit any part of them now you should return to it later and not consider that you can read properly until you can pronounce all the words and phrases given there without difficulty.

Each section should be gone over several times and each different sound carefully studied and practised. Try to enunciate the words clearly making full use of your tongue and lips. Particular attention should be paid to the following sounds:

ж, ч, ш, щ, ц, ы, ай, ой, яй, ей, ый, ий, уй, юй.

Notice that in the combinations ы-е, и-е, о-е the vowels are sounded quite separately (ы-е; и-е; о-е).

Reading Exercise 1

Винт, обед, цирк, спирт, центр, тигр, волк, слон, сад, двор, мак, там, дам, нам, сам, как, газ, кит, гипс, пять, кот, край, вой, свой, бой, чай, лай, нить, ночь, нрав, пой, пар, парк, пасть, пень, пёс, петь, печь, пир, план, плач, плащ, плен, плод, плот, плут, плюс, под, пол, полк, порт, пост, пруд, прут, прядь, прясть.

Пусть, путь, пух, пыл, пыль, рад, раз, рак, рай, рёв, речь, рис, ров, род, рожь, рок, роль, рост, рот, руль, ряд, сам, свет, свист, свод, свой, связь, серп, соль, сеть, скот, скрип, след, слезть, слечь, смех, сок, сорт, спирт, спорт, спрос, срок, стать, ствол, степь, сто, стог, стол, столь, стон, стул, стук,стыд, суд, сук, сход, счёт, съезд, так, тakt, тем, темп, тип.

Тигр, тиф, толк, том, три, ты, тюк, ум, факт, флаг, фронт, хвост, хлеб, хлам, хлев, хлыст, хмель, ход, холм, храм, хреп, хрящ, цель, цепь, цинк, часть, час, чей, чем, честь, чех, чин, что, чуть, шаг, шар, швед, шерсть, шлем, шнур, штраф, шов, штык, шут, щи.

Reading Exercise II

Абрикóс, авантюра, автомáт, автомобíль, авториtéт, адмирál, акадéмия, аквáриум, аккуратно, акробáт, амфитеáтр, анализировать, английский, аргúмент, вáжный, быстрый, бýйный, бðрый, велико́дúшный, покровитель, спокойный, яркий, ярмарка, якорь, эпилепсíя, энтузиáзм, эманси-пáция.

Экстраординарный, экспедиция, экзáмен, шестнáдцать, шéлковый, чистосердечный, чувство, чудесный, человéческий, цивилизаáция, хризантéма, хрономéтр, хмúрый, хлóпковый, фбсфор, фотографíя, филантропíя, упрáмый, услýжливый, угрюмый, водá, молокó, пáлка, крошка, корóбка, спíчка, папирбса, табáк, грамофон, газета, телегráмма, телефон, машáна, силуэт.

Панорáма, пирамíда, аппетít, химия, доктор, инженér, механик, капитáн, библиотéка, прогráмма, теáтр, концéрт, трамвáй, локомотíв, бензин, элемéнт, лáмпа, магнít, компас, диагráмма, карта, материáл, контráкт, кондуктор, станция, баромéтр, термомéтр, температúра, конденсáтор, аэроплán, комната, барабáн, фáбрика, винб, пиво, пистолéт, фунт, крокодíл, фýзика, университéт, министр, пúшка, архíв, двор.

Щадить, щекá, щúка, учíлище, щит, щуриться, рóща, шить, ýши, шуршáть, шáлка, шелухá, шббот, шумный, чертá, чистотá, чек, читáтель, хоровóд, хорошиб, хозяин, хрýплый, рóмка, рубáха, зуб, зимá, вдóровый, занбза, разбóйник, жéлтый, жизнь, жéртва, весéлый, поросéнок, плéника, пень, дéньги.

Note that a word consisting of a single consonant such as В, meaning in, К = to, С = with, merges in pronunciation with the following word : В комнáте, in the room, К отцу, to the father, С ним, with him.

Reading Exercise III

Áфрика, Ѝндия, Мáнчестер, Днéстр, Галифáкс,
 Занзибár, Нил, Чáтам, Парагвáй, Виннипéг,
 Иерусалýм, Кипр, Цюрих, Одéсса, Ява, Смирна,
 Марбкко, Дублин, Гватемáла, Цейлон, Европа,
 Тегерáн, Лаплáндия, Варшáва, Палестíна, Дáния,
 Мáльта, Зелáндия, Перú, Сибáрь, Монtréаль,
 Италия, Гáмбург, Иордáн, Нýцца, Гельсингфóрс,
 Пекин, Родéзия, Абердин, Либн, Индостáн, Барселона,
 Кавkáз, Панáма, Кéмбридж, Вальпарáйзо,
 Лéстер, Испáния, Вáшингтон, Ньюкастль, Абиссíния,
 Кáпштадт, Йпсвич, Белгрáд, Чикáго, Рýга,
 Ливбрíо, Афганистáн, Мессíна, Христиáния,
 Адриаинбóль, Невá, Егíпет, Итон, Ганбвер, Днепр,
 Вéна, Áзия, Неáполь, Палéрмо, Албáния, Бéльгия,
 Ирлáндия, Вéнгрия, Квебéк, Дувр, Мéксика, Александрия,
 Ислáндия, Евфрáт, Жирбнда, Рейн, Филадéльфия,
 Гренлáндия, Калифорния, Мéльбури, Алжíр,
 Оксфорд, Тринидáд, Амстердáм, Укрáйна
 Сицилия, Москvá, Румýния, Нидерлáнды, Шотлáндия,
 Эльзáс, Чéстер, Тбíко, Англия, Брáдфорд,
 Дáнциг, Антвéрпен, Тунис, Остéнде, Болгáрия,
 Пернамбúко, Хáрьков, Гибралтáр, Лиссабон,
 Архáнгельск, Осло, Далмáция, Яблния, Роттердáм,
 Афины, Барбадос, Кíев, Лáдога, Ютлáндия, Этиа,
 Берлýн, Севастóполь, Ямáйка, Эдинбург, Шпицбéрген,
 Чáли, Фráнция, Бордó, Норвéгия, Стокгóльм,
 Босфóр, Версáль, Суэz, Бразíлия, Вóлга,
 Глбстер, Константинbóль, Лóndon, Брáйтон,
 Рóчестер, Флорíда, Ниагáра, Брéмен, Вéллингтон,
 Ванкувер, Бритáния, Венéция, Голлáндия, Дамáск,
 Любек, Мадрýд, Мюнхен, Брюссель, Тéмза, Урál.

Copy out the above list of geographical names in alphabetical order taking into consideration the second letter of each name as well as the first.

It is most important to learn to read smoothly and clearly, and you would do well to practise reading the following exercise carefully:—

Reading Exercise IV

Деревянный дом. Удобная квартира. Дешёвая покупка. Дикие звери. Грёзкий разговор. Городской театр. Дождливая погода. Осенний вечер. Знакомые места. Несчастный случай. Иностранный печать. Обыкновенное средство. Далёкое расстояние. Серебрянная монета. Удовлетворительный ответ. Внимательный ученик. Необыкновенное пространство. Шёлковый платок. Резиновая шина. Шерстяное платье. Честолюбивый человек. Щедрое вознаграждение. Устарелый звон. Цементный завод. Шестнадцатый день. Чужой язык. Целесообразная мера. Ходкий товар. Общеупотребительное средство. Трудолюбивые крестьяне. Распечатанный конверт. Обязательная служба. Максимальная плата.

Быстро несётся вниз по течению красивый и сильный пароход и медленно движутся навстречу ему берега могучей красавицы Волги. Всюду блеск воды, всюду простор и свобода; весело-зелены луга, и ласково ясно-голубое небо, в спокойном движении воды чуется сдержанная сила; в небе над ним сияет щедрое солнце мая; воздух наполнен сладким запахом хвойных деревьев и свежей листвы. А берега все идут навстречу, лаская глаза и душу своей красотой, и все новые картины открываются на них.

(М. Горький)

THE RUSSIAN ALPHABET

9

We shall now give you the Russian alphabet as it is written :—

Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Жж, Зз,
 Ии, Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр,
 Сс, Тт, Уу, Фф, Хх, Чч, Ъъ, Ыы,
 Ъъ, Ыы, ё, ѿ, Ѣ, Ѫ, Ѭ, Ѱ.

To learn the written alphabet, it is simplest to take the letters in two groups. The first group contains those which, in the small form at least, are common to the Russian and English alphabets. There are fifteen of these. The second group consists of those signs which are peculiar to Russian.

1. Аа, Бб, вв, Зз, Ии, Кк, Мм,
 Нн, Оо, Пп, Сс, Тт, Уу, Хх.
2. Ё, ѕ, Ѣ, Ѥ, Ѧ, ѩ, Ѯ, Ѱ.

Note that some people write *g* as *đ*; *z* as *ʒ*; *p*
 as *f*, and *m* as *T* (Be careful to form the short tails of *ff*
 and *Uy* correctly, so as to distinguish between *U*, *Uy* and *ff*;
 notice that the *U* has three distinct strokes, unlike the English 'w').

In order to familiarise yourself with this writing, first copy out the whole alphabet several times, then practise writing the individual letters in any order until you can write them all, both capital and small, clearly and rapidly.

The following lines will show you how letters are joined to each other in Russian writing :—

Мурка супана саса погнаа,
 Анико б ани лесоб, наини са пек!
 А гурии макони супане се знато,
 Тже маа барено дашем ласобо.

LESSON 1

NOUNS

Genders

Having learned to read and write, you can now begin to learn some words. The vocabulary of the First Lesson consists solely of nouns, that is to say, names of persons or things of any kind.

There is no equivalent in Russian for the English words *a*, *an*, or *the*. Therefore, to take only one example, СТОЛ can mean either *table*, *a table*, or *the table*, according to the sense.

All the nouns in Russian are divided into three groups called genders: masculine, feminine, or neuter; and when a noun is used in speech or writing, its gender must be taken into account. The importance of this point will be seen more clearly later.

With the names of living things it is generally easy to determine the gender. Thus МАТРОС, *sailor*; ДЯДЯ, *uncle*, are naturally masculine; and ПЛЕМЯННИЦА, *niece*; ХОЗЯЙКА, *hostess*, feminine; whereas some nouns КАЛЁКА, *cripple*, СКРЫГА, *wiser* and СИРОТА, *orphan*, can be either masculine or feminine; but with the great majority of nouns the gender cannot be determined from the meaning. Thus ДЕНЬ, *day*, is masculine, НОЧЬ, *night*, is feminine, and УТРО, *morning*, is neuter.

However, in such cases there is a clue to the gender, and it lies in the ending of the word. The gender of a word can be determined from the ending as follows:

1. Of masculine gender are words:

(a) ending in a consonant, for instance: СТОЛ, *table*,
and

(b) ending in й, for instance: ЧАЙ *tea*

2. Of the feminine gender are words ending in а, я, ь, for instance: ЛАМПА, *lamp*, ДЫНЯ, *melon*, ТЕНЬ, *shadow*.

3. Of the neuter gender, words ending in о or е, for instance ОКНО, *window*, ПОЛЕ, *field*.

There are, however, some exceptions to the above rules. Thus a few words ending in ь are masculine and a few in МЯ neuter. The gender of such words will be shown as we come across them by the letters (m), (f), or (n) placed after them.

A noun denoting a single person or thing is said to be in the singular number, for instance : КНИГА, book ; СЕСТРÁ, sister. A noun denoting more than one person or thing is said to be in the plural. The method of forming the plural in Russian will be shown later.

Vocabulary

мир, world	человéк, human being
живéтное, animal	корéнь (m.), root
жéнщина, woman	водá, water
мáльчик, boy	девóчка, girl
лунá, moon	солнце, sun
бумáга, paper	газéта, newspaper
отéц, father	селó, village
день (m.), day	тень, shadow, shade
окнó, window	мать, mother
лáмпа, lamp	рой, swarm
врéмя (n.), time	ночь, night
звéздá, star	дыня, melon
брáт, brother	мáре, sea
кра́й, border, edge, region	нéбо, sky, heaven
ко́ж, knife	сестрá, sister
стол, table	чай, tea

Exercise !

Copy all the nouns given in the vocabulary and define their gender by their meaning or endings, putting after each word (M.) for masculine, (F.) for feminine, and (N.) for neuter, and then compare your exercise with the answers given on page 213 of the Key.

As has been implied already, you must not allow the study of Russian to become a kind of self-imposed penance and it is therefore important not to put in such long spells on grammar and vocabulary that the work becomes tedious. Be patient and take it easy. Try to treat the study of Russian as a recreation, like any other pleasant hobby. For instance, if you want to learn words, copy some on a strip of paper the size of a visiting card, slip it in your waistcoat pocket or your handbag, as the case may be, and then at odd moments during the day, at lunch, or in the train, say some words over to yourself in a whisper or even aloud if you can manage it. The more words you learn in this way the sooner you will be able to understand a Russian letter or newspaper article, or to say something in the language yourself.

While you are doing this spade work, do not be too worried if the

pronunciation and grammar of what you say or write are not impeccably correct. With time, the ease with which you will memorise words and notice the grammatically correct way of saying sentences will grow, and by the time you have worked through this book thoroughly, you will be ready to converse in Russian, and to understand Russian films and books.

Whenever you have an opportunity of saying a few sentences or writing a short note in Russian, even while your stock of words and knowledge of grammar are still poor, say the sentence, or write a note to someone who knows Russian, and ask your friend to correct what you have said or written. Don't wait for perfection before you begin to use the language.

One further point. Try to form a small group for the study of Russian, or find a companion. You will get on far more easily and quickly if you are working with other people, since the language becomes more alive for you and you can begin to practise it directly. Use the Russian you learn. Say здравствуйте? how do you do? and спасибо, thank you, when you have a chance to do so and you will find that they remain in your mind all the better for it.

LESSON 2

NOUNS (Continued)

Vocabulary

страна, country	птица, bird
месяц, month	туча, thunder-cloud
пример, example, instance	хлеб, bread
ужин, supper	река, river
карандаш, pencil	минута, minute
сказка, tale, story	вечер, evening
книга, book	песня, song
краска, paint, dye	дом, house
неделя, week	масло, butter, oil
лошадь, horse	письмо, letter
зеркало, mirror	остров, island
дерево, tree	сад, garden
гора, mountain	стул, chair
яд, poison	озеро, lake
собака, dog	учитель, teacher
комната, room	дорога, road, way
подарок, present	город, town, city
час, hour	

Exercise 2

Copy the above words in writing and give their gender by putting after each word (M.) for masculine, (F.) for feminine and (N.) for neuter, then compare your exercise with the answers in the Key on page 213.

LESSON 3

ADJECTIVES

Nouns are often accompanied by other words which describe them. For instance, in the phrases *good boy*, *new ring*, *cloudy night*, the words *good*, *new*, and *cloudy* are used to show the qualities applied to the nouns *boy*, *ring*, and *night*. The words which describe nouns are in grammar called adjectives.

In English it is possible to use one noun to describe another, as in the phrases: *winter night* and *iron ring*, where *winter* and *iron*, which are themselves nouns, are used as adjectives to describe the other nouns *night* and *ring*. In Russian one noun cannot be used to describe another. It must first be transformed into an ordinary adjective by a change in ending. Thus in Russian *winter* is ЗИМА, *night* НОЧЬ, *iron* ЖЕЛÉЗО and *ring* КОЛЬЦО, but you cannot put these words together, as you can in English, to mean *winter night* and *iron ring*. Instead you must say ЗИМНЯЯ НОЧЬ and ЖЕЛÉЗНОЕ КОЛЬЦО.

Adjectives in English are not changed when applied to nouns of different genders. You say: *a good father*, *a good mother*, *a good child*; *good* is the same in all these instances. This is not so with the Russian adjectives. Their endings change according to the gender of the noun which they are describing and correct speech demands that this rule shall be strictly observed. That is why, when we spoke of the division of the nouns into three gender-groups, we said that the gender of every noun must be learned. Adjectives which are applied to masculine nouns end in ый, ий or ой; those applied to feminine nouns in ая, or яя, and those applied to neuter nouns in ее or ёе. We therefore say: добрый отец, *good father*; добрая мать, *good mother*; доброе дитё, *good child*; синий карандаш, *blue pencil*; синяя лента, *blue ribbon*; синее небо, *blue sky*; большой дом, *big house*; большая комната, *big room*; большое окно, *big window*.

Vocabulary

хорош-ий, ая, ее, good, nice, fine	рабоч-ий, ая, ее, working, worker
нов-ый, ая, ее, new	красив-ый, ая, ее, pretty, handsome
лётн-ый, яя, ее, summer	добр-ый, ая, ее, kind, good
рёдк-ий, ая, ее, rare	бел-ый, ая, ее, white
родн-ый, ая, ее, native	ярк-ий, ая, ее, bright, vivid
стар-ый, ая, ее, old	тёмн-ый, ая, ее, dark
больш-ой, ая, бе, big, large	пик-ий, ая, ее, wild
ясн-ый, ая, ее, clear, bright, distinct	спел-ый, ая, ее, ripe
кругл-ый, ая, ее, round	син-ый, яя, ее, blue
красн-ый, ая, ее, red	свеж-ый, ая, ее, fresh
богат-ый, ая, ее, rich	облачн-ый, ая, ее, cloudy
бедн-ый, ая, ее, poor	шумн-ый, ая, ее, noisy
глубок-ий, ая, ее, deep	дорог-ой, ая, бе, dear
старш-ий, ая, ее, elder	прилежн-ый, ая, ее, diligent
младш-ий, ая, ее, younger	верн-ый, ая, ее, faithful, certain, sure
сильн-ый, ая, ее, strong	маленьк-ий, ая, ее, small
высок-ий, ая, ее, high, tall	дешёв-ый, ая, ее, cheap
длинн-ый, ая, ее, long	коротк-ий, ая, ее, short
бстр-ый, ая, ее, sharp	полн-ый, ая, ее, full, com- plete
смешн-ый, ая, ее, funny, judicrous	государство, state
странны-ый, ая, ее, strange, odd, queer	корзина, basket
холодн-ый, ая, ее, cold	крутой, ая, ее, steep

Exercise 3

Now first read the following sentences aloud, then copy them and finally translate them into English and compare with the Key :—

1. Добрый отец.
2. Дорогая мать.
3. Прилежный мальчик.
4. Прилежная девочка.
5. Родная страна.
6. Новая книга.
7. Старая лошадь.
8. Круглое зеркало.
9. Красивое дерево.
10. Верная собака.
11. Синее море.
12. Тёмная туча.
13. Дешёвое масло.
14. Облачное небо.
15. Свежее молоко.
16. Белая бумага.
17. Холодный вечер.
18. Глубокая река.
19. Родные сёл.
20. Красный карандаш.
21. Хороший мальчик.
22. Новый стул.

23. Редкое живётное. 24. Новый мир. 25. Сильная лошадь. 26. Яркая звезда. 27. Дикая птица. 28. Холодная вода. 29. Глубокоезеро. 30. Летний день. 31. Большое окно. 32. Новая лампа. 33. Рабочее время. 34. Старший брат. 35. Богатый человечек. 36. Свежий корень. 37. Маленькая девочка. 38. Бедная женщина. 39. Шумный рой. 40. Бедная страна. 41. Младшая сестра. 42. Синяя краска. 43. Хорбший примёр. 44. Сильный яд. 45. Дикий остров. 46. Новая крыша. 47. Высокая гора. 48. Синяя бумага. 49. Яркое солнце. 50. Красивая песня. 51. Летний месяц. 52. Зимний вечер. 53. Спелая дыня. 54. Короткое письмо. 55. Странный человечек. 56. Полная корзина.

Translate the following into Russian, carefully observing the gender of the adjectives applied to the nouns and compare with the Key:—

- An old song.
- A summer night.
- A cloudy day.
- The old mother.
- A round window.
- A new book.
- An old tree.
- An old house.
- A high mountain.
- An old dog.
- A large room.
- A bright star.
- Dear brother.
- A blue lamp.
- A summer evening.
- A winter night.
- A good melon.
- A large village.
- A clear sky.
- White paper.
- A pretty song.
- A working horse.
- An old mirror.
- Strong wind.
- A rich and strong state.
- A new roof.
- A steep mountain.
- Blue paper.
- Bright sun.
- An old garden.
- A summer month.
- A winter evening.
- An expensive present.
- Strong poison.
- A deep lake.
- A large island.
- Bright paint.
- A working week.
- A savage region.
- A poor woman.
- A short day.
- A small girl.
- A dark shadow.
- A blue sky.
- A strong animal.
- A diligent boy.
- A summer day.
- Funny story.
- A sharp knife.

LESSON 4

PRONOUNS

In Russian, as in English, there are certain words which are used instead of nouns for the sake of brevity and in order to avoid repetition, for instance: *we are all working*, мы все работаем.

Nobody is lagging behind. НИКТО не отстает. *We, all, nobody, мы, все, никто,* are pronouns.

Some words are used instead of adjectives and numerals, for instance: *the weather was warm. Such weather is rare here.* Погода была теплая. Такая погода бывает здесь редко. *I have fifteen books. My friend has as many.* Я имею пятнадцать книг. У моего друга столько же. *Such and many* *takáя, столько*, are pronouns. Like Russian adjectives, pronouns must also be of the same gender as the nouns to which they refer. Therefore we say: *этот чай, this tea;* *эта вода, this water;* *это молоко, this milk;* *наш стол, our table;* *наша лампа, our lamp;* *нашё зеркало, our mirror;* *Чей карандаш? Whose pencil?* *Чья бумага? Whose paper?* *Чьё перо? Whose pen?* etc. *This, our, whose,* remain unchanged in English. Some pronouns have one and the same form for all the three genders, for instance: *кто? who?, что? what?*

Ты and твой, твоя, твоё, твои, твои and твои, are now only used in intimate conversation with relations, friends and children and when addressing animals. Вы, Ваш, Ваша, Ваше are generally used between acquaintances and strangers. Вы, Ваш, Ваша, Ваше are written with a capital letter in order to distinguish the singular form from the plural form. For instance: Я прошу Вас, I request you (one person); Я прошу вас (several persons).

Ты, твой used to be applied in pre-revolutionary days when addressing those who were considered as inferior in the social scale. Of course, nowadays no such distinction exists, consequently the polite form of the pronoun Вы, Ваш is used.

His is expressed by егб, her or hers, её, its, егб, their or theirs их, which in fact mean: of him, of her, of it, of them.

Notice that его is pronounced as if it were written ебо.

Expressions: *this is, that is, these are, those are*, are all translated in Russian by the single word, это. *Where is ?, where are ?,* are translated где, and *here is, here are, there is, there are*, by вот.

Note that the English sentences, *I am, thou art, he, she, is it, you are, they are*, are translated in Russian so that the words am, art, is, are, are omitted. Example: *I am at home* is simply translated я дома; *who are they?, кто они?*; *where is it?, где это?*

Vocabulary

я, I	слово, word
мы, we	лента, ribbon, band
ты, thou	палка, stick
вы, you	мясо, meat
он, he	улица, street
она, she	работа, work
оно, it	почти, almost
они, they	задача, problem, task
себя, oneself, myself, himself, etc.	отдаленный, ая, ое, remote
мой (м.), мой (ж.), моё (я), my, mine	дома, at home
каждый-либо } какая-либо } some, any	молния, lightning
какое-либо }	молок, milk
какой-нибудь } какая-нибудь } whatever	твой (м.), твой (ж.), твоё (я), thy, thine
какое-нибудь }	свой, свой, своё, my, thy, his, etc., own
который, ая, ое, which, who	наш, наша, наше, our, ours
чей, чья, чьё, whose	ваш, ваша, ваше, your, yours
сколько? how much? how many?	этот, эта, это, this
каждый, ая, ое, every one, each	тот, та, то, that
весь, вся, всё, all	такой, такая, такое, such
всякий, ая, ое, any one, any- body	столько, so many, so much, as many, as much
самый, ая, ое, the most	кто ? who ?
сам, сама, самб, self, same	что ? what ?
кто-нибудь, some one	какой, какая, какое ? what ? which ?
который } которая } нибудь, any one	никто, nobody
которое }	ничто, nothing
и, and	никакий, ая, бе, none, not any
а, but	ничей, ничья, ничье, no- body's
где? where?	нечто, something
или, or	некто, some one
здесь, here	некоторый, ая, ое, some, certain
адрес, address	нейкий, ая, ое, certain
крыша, roof	несколько, some, a few, several, somewhat
яблоко, apple	что-то, кто-либо, someone.

что-то, что-либо, something	плох-ый, ая, ое, bad
чай } либо, whose-ever	тёпл-ый, ая, ое, warm
чья } погода, weather	пуст-ый, ая, ое, empty
чье } лёгк-ий, ая, ое, easy, light,	slight
кое-какой, ая, ое, some	тяжёл-ый, ая, ое, heavy,
кое-что, something, a little	hard, difficult
богатство, wealth, riches	далёк-ий, ая, ое, distant,
трудн-ый, ая, ое, difficult	far, remote
сер-ый, ая, ое, grey	утренн-ий, яя, ее, morning
там, there	молот, hammer
горяч-ий, ая, ее, hot	

Exercise 4

First read the following sentences, then copy and finally translate them into English and compare with the Key :—

1. Что это ? 2. Это газета. 3. Это наш дом. 4. Где наша книга ? 5. Вот она. 6. Кто это ? 7. Это мой сын. 8. Где дерево ? 9. Вот дерево. 10. Где круглое окно ? 11. Вот круглое окно. 12. Я здесь. 13. Вы и они там. 14. Где он и она ? 15. Вы там, а мой брат здесь. 16. Где дитя ? 17. Он здесь. 18. Они дома. 19. Ваша и наша комната. 20. Моя и его сестра дома. 21. Твой и мой отец. 22. Ваш и наш дом. 23. Мое сплошное яблоко. 24. Твой тяжелый стол. 25. Твоя вёрная собака. 26. Кто твой отец ? 27. Он рабочий. 28. Его холбное молоко. 29. Его горячий чай. 30. Каждое новое слово. 31. Ваш старый адрес. 32. Их трудная задача. 33. Их тяжелая палка. 34. Какая длинная улица ! 35. Который ваш дом ? 36. Чья это сильная лошадь ? 37. Ее старый отец — бедный человек. 38. Это трудное слово. 39. Кто здесь ? 40. Это — мы ! 41. Что это ? 42. Это утренняя газета. 43. Какая это книга ? 44. Это наша книга. 45. Эта работа трудная, а та — лёгкая. 46. Те девочки — сестры. 47. Ваш дешёвый карандаш. 48. Такой большой

дом ! 49. Егб крўглый стол там. 50. Эта книга моя.
 51. Это мой книга. 52. Вся старая крыша. 53. Мой
 старший брат. 54. Егб младшая сестра. 55. Кто
 здесь ? 56. Они здесь. 57. Её русская книга.
 58. Та белая бумага моя. 59. Эта богатая страна.
 60. Её дешёвая лампа. 61. Весь наш дом. 62. Каждое
 иное слово. 63. Чья это русская газета ?
 64. Наша сильная страна. 65. Всё свежее молоко.
 66. Мы или вы. 67. Её новый адрес. 68. Каждый
 прилежный мальчик. 69. Каждая дикая птица.
 70. Ваш пустой дом. 71. Какая теплая погода !
 72. Это яблоко зелёное, а то спелое. 73. Какая это
 лента ? 74. Это синяя лента. 75. Чья это шляпа ?
 76. Это мой шляпа. 77. Ваша эта газета ? 78. Нет,
 это не мой газета. 79. Ваша шляпа серая. 80. Егб
 тяжёлый молот.

Translate into Russian, carefully observing the gender of the
 pronoun and adjective applied to the noun :—

1. Where is the window ? 2. Here is the window. 3. Where is
 the mirror ? 4. The mirror is here. 5. The newspaper is there.
 6. The father is there. 7. The sister is here. 8. Where is the
 mother ? 9. What is this ? 10. This is a shadow. 11. The sea is
 there. 12. Where is the border ? 13. The table is here. 14. What
 is that ? 15. That is tea. 16. Where is the newspaper ? 17. That
 difficult time. 18. The whole town. 19. His old mother. 20. Her
 address. 21. The whole book. 22. Whose stick is it ? 23. His
 diligent pupil. 24. The whole night. 25. What a pretty tree !
 26. This Russian newspaper. 27. Whose apple is this ? 28. Your
 easy work. 29. All the meat. 30. Whose newspaper is there ?
 31. Thy new ring. 32. Thy old mother. 33. This high mountain.
 34. That round mirror. 35. Each room. 36. The whole week.
 37. The whole evening. 38. The whole time. 39. Every bright
 star. 40. Their horse. 41. This red pencil is theirs. 42. Where is
 his chair ? 43. This Russian song. 44. Where is the fresh butter ?
 45. It is here. 46. Whose paper is that over there ? 47. It is mine.
 48. This rare animal. 49. Whose is that large house ? 50. This
 cold milk is yours and that tea is mine. 51. Her younger sister.
 52. Her blue ribbon. 53. Our warm country. 54. This empty
 room. 55. That iron roof. 56. What a bright flash of lightning !

LESSON 5

DECLENSION OF NOUNS, ADJECTIVES AND PRONOUNS

In the next few lessons we shall extend our study of nouns, adjectives and pronouns so as to become familiar with the changes which they undergo in speech and writing. This is one of the most important sections of Russian grammar and the knowledge of the endings will do much to give us a proper understanding of the language.

Nouns may serve various purposes in a sentence. For example, let us take the word *sister* in the following four sentences :—

My sister is clever	Nominative Case
I praise my sister .. *	Accusative "
This is my sister's book ..	Genitive "
I give the book to my sister ..	Dative "

In the first of these *my sister* is the subject of the sentence, in the second the direct object. In the third the noun *sister* is shown as the possessor of the "book" and in the fourth *my sister* is the indirect object.

In Russian a noun undergoes changes in its ending according to the part it plays in a sentence. The changes are called DECLENSIONS. The different forms are known as cases. Thus when a noun stands as the subject of a sentence it appears in the NOMINATIVE case, the ordinary form in which you learn it: *сестрa*, *sister*. When it is the direct object, it is in the ACCUSATIVE case: *сестрy*, *sister*. The possessive form is called the GENITIVE case: *сестры*, *of the sister*, and for the indirect object the DATIVE case is used: *сестрe*, *to the sister*. So you see that when in English you use *sister's*, or *of the sister*, or *to the sister*, in Russian you have to change the ending as there are no equivalents in Russian similar to the English *of* and *to*. *The son's book*, *книга сына*; *the roof of the house*, *крыша дома*; *greetings to your sister!* *привет сестре!*

Adjectives and pronouns are also declined and have their own endings in the four cases that have been mentioned. They must agree with the noun to which they refer in gender and number as well as in case. Therefore, to return to the four sentences, *my sister* will be in the first sentence: *моя сестра*, in the second, *мою сестру*, in the third *моей сестры*, and in the fourth *моей сестре*. Similarly, if in these sentences we had *my elder sister* instead of *my sister*, we should have respectively: *моя старшая*

сестрā, моёй стáршую сестрú, моéй стáршей сестрой, моéй стáршей сестрой.

At present we shall confine ourselves solely to the declension of nouns. Mention has been made so far of four cases:—

Nominative (Subject)	сестрá	sister, the sister, a sister.
Accusative (Direct Object)	сестрú	sister, the sister, a sister.
Genitive (Possessive)	сестрý	of the sister, of a sister, sister's.
Dative (Indirect Object)	сестрé	to the sister, to a sister.

It will help you to detect the case of the noun and of words relating to it in a sentence if you remember that each case answers one of the following questions:—

- Nom.: *Who?* (КТО?) сестрá; or *what?* (ЧТО?) стол, окнó.
 Acc.: *Whom?* (КОГО?) сестрú; *what?* (ЧТО?) стол, окнó.
 Gen.: *Whose?* (КОГО?) сестрý; *of what?* (ЧЕГО?) столá, окнá
 Dat.: *To whom?* (КОМУ?) сестрé; or *to what?* (ЧЕМУ?) столú, окнú.

There are two more cases called "Instrumental" and "Prepositional," which will be introduced later.

We shall begin with the Genitive case, and the following three lessons, Nos. 5, 6 and 7, will give you practice in the use of it.

Genitive of Masculine Nouns

As has been said before, masculine nouns end in the Nominative case in a consonant, я or ъ. The Genitive case of those ending in a consonant is formed by adding а to the Nominative, e.g., мáльчик, boy, мáльчика, of a boy. The Genitive of those ending in я or ъ is formed by substituting я for я or ъ, e.g., герой, hero, героя, of a hero; писáтель writer, писáтеля, of a writer.

You will notice that in the following Vocabulary the Genitive of some words is shown after them. This is because the Genitive case of these nouns is irregular: either it has lost a vowel which was present in the Nominative, e.g., отцá from отец, or it has received an extra syllable like врéмени from врéмя. In future every irregular Genitive will be shown, because other cases of the

noun are formed from the Genitive, but the ending of the Genitive is dropped when forming the other cases, for instance : Nom. отец; Gen. and Accus. отца; Dat. отцу. Nom. время; Accus. время; Gen. and Dat. времени.

Vocabulary

ученик, pupil	имя, имени, name
ручка, handle, penholder	цвет, colour
трамвай, tramway	роман, novel
остановка, (the) stop, stopping place	писатель, writer
длина, (the) length	приход, arrival
рукав, sleeve	отход, departure
старик, old man	природа, nature
житель, inhabitant	ресторан, restaurant
номер, number	ответ, answer, reply
телефон, telephone	отец, отца, father
руль, rudder	музей, museum
снег, snow	одежда, clothes
медведь, bear	ценя, price
внук, grandson	уголь, углй, coal
внучка, granddaughter	смех, laughter
голос, voice	дитя, дитяти, child
народ, people	зелёный, яя, об, green
билет, ticket	пароход, steamer
пассажир, passenger	капитан, captain
аэроплан, aeroplane	здание, building
сила, force, strength	поезд, train
ветер, ветра, wind	конец, end
стекло, glass	садовник, gardener
лимонад, lemonade	январь, January
сторож, watchman	отдых, rest
член, member	возвращение, return
клуб, club	начало, beginning
герой, hero	вопрос, question

Exercise 5

Read this exercise aloud, copy it, and translate it into English :—

1. Час отдыха.
2. Конец концерта.
3. Начало января.
4. Член клуба.
5. Здание музея.
6. Стакан

лимонада. 7. Капитан парохода. 8. Сила ветра. 9. Подарок отца. 10. Смех ребёнка. 11. Ценя уголь. 12. Билет пассажира. 13. Голос наряда. 14. Улица Ленина. 15. Внук старика. 16. Шкура медведя. 17. Цвет снега. 18. Номер телефона. 19. Житель града. 20. Время прихода и отхода поезда. 21. Адрес ресторана. 22. Новый роман писателя. 23. Длина рукава. 24. Остановка трамвая. 25. Вопрос учителя. 26. Ответ ученика. 27. Цвет чая. 28. Руль аэроплана. 29. Сад соседа. 30. Карапаш ученика. 31. Книга отца. 32. Ломоть хлеба. 33. Лошадь садовника. 34. Комната стюарда. 35. Отдаленный остров. 36. Где остановка трамвая? 37. Легкий ветер. 38. Кто это? 39. Это наш садовник. 40. Что это? 41. Это красивая краска. 42. Чья это зеркало? 43. Мой отец дома. 44. Лимонад здесь, а пиво там. 45. Кто там? 46. Это я. 47. Где ресторан? 48. Он там. 49. Где он? 50. Где капитан? 51. Он там. 52. Здесь моя сестра? 53. Да, она здесь. 54. Синий цвет. 55. Старый медведь. 56. Ручка ученика. 57. Одежда садовника.

Translate into Russian:—

1. The captain's dog.
2. The Club telephone.
3. The teacher's voice.
4. The name of the writer.
5. The pupil's question.
6. The strength of the bear.
7. The colour of coal.
8. The laughter of the sister.
9. The time of rest.
10. The grandson's apple.
11. The gardener's work.
12. The watchman's stick.
13. The beginning of the evening.
14. The boy's book.
15. The end of the day.
16. The colour of the snow.
17. The price of the pencil.
18. The hero's present.
19. The length of the island.
20. The passenger's name.
21. The father's answer.
22. Who is this passenger?
23. He is a writer.
24. Cold milk.
25. Pretty present.
26. Fresh wind.
27. Dark glass.
28. Whose voice is it?
29. This is the voice of the teacher.
30. End of January.
31. Where is the blue ribbon?
32. It is here.
33. This cold beer.
34. Who is she?
35. She is my sister.
36. The tramway stop is here.
37. Where is your ticket?
38. Here it is.
39. Where is the steamer's rudder?
40. The price of coal.
41. Fresh meat.
42. Cold lemonade.

LESSON 6

Genitive of Feminine Nouns

Feminine nouns, as you have learned already, end in the Nominitive case in а, я or ё. The Genitive of those ending in а is formed by changing а to и, as for example КОМНАТА, room; КОМНАТЫ, of a room. If, however, the а of the Nominitive has been taken away so that the word ends with Г, К, Х, Ж, Ч, Ш or Щ, the Genitive will end in И instead of И. The reason for this is that И can never stand immediately after any of the seven letters just mentioned. Nouns whose Nominitive ends in Я or Ё change that ending into И in the Genitive, e.g., НЕДЕЛЯ, week; НЕДЕЛИ, of a week; ДВЕРЬ, door; ДВЕРИ, of a door.

Vocabulary

бутылка, bottle	вторник, Tuesday
папироса, cigarette	квартира, apartment, flat
чашка, cup	столица, capital
название, title, name	история, history
спичка, match	карта, map
вход, entrance	половина, half
выход, exit	вершина, summit
вилка, fork	ветвь, branch
понедельник, Monday	граница, boundary, frontier
страница, page	груша, pear
ложка, spoon	вишня, cherry
гостиница, hotel	глубина, depth
игра, game	зима, winter
лестница, staircase, ladder	осень, autumn
конверт, envelope	вкус, taste
потолок, ceiling	касса, cash desk
ширина, width, breadth	гнездо, nest
кабина, cabin	поездка, journey
дочь, дочери, daughter	прогулка, walk
берег, bank, coast	надежда, hope
береска, birch	любовь, love
луч, ray	разрешение, solution, permission
цель, aim, purpose	чувство, feeling, sentiment
лес, forest, wood	голова, head
блеск, the shining	инженер, engineer
дверь, door	
правило, rule	

Exercise 6

Translate into English :—

1. Бутылка воды.
2. Цвет чашки.
3. Цена палирбсы.
4. Половина спички.
5. Здание почты.
6. Конец бсени и нача́ло зимы.
7. Вершина горы.
8. Гнездо птицы.
9. Ресторан гости́ницы.
10. Учитель истрии.
11. Номер квартиры.
12. Берег реки.
13. Голос матери.
14. Письмо дочери.
15. Правило игры.
16. Богатство страны.
17. Вкус гречи.
18. Цвет вишни.
19. Граница деревни.
20. Правая сторона улицы.
21. Дверь фабрики.
22. День недели.
23. Шириня дороги.
24. Название гаветы.
25. Имя столицы.
26. Секунда — часть минуты.
27. Конец страницы.
28. Цена ножа, вилки и ложки.
29. Ветвь берёзы.
30. Цель поездки.
31. Луч надежды.
32. Голова девочки.
33. Разрешение задачи.
34. Время прогулки.
35. Цвет снега.
36. Чувство любви.
37. Чашка матери.
38. Вода реки.
39. Цвет дыни.
40. Тень сада.
41. Ствол фабрики.
42. Пассажир аэроплана.
43. Луч звезды.
44. Время обеда.
45. Потолок комнаты.
46. Дверь кафты.

Translate into Russian :—

1. A page of the book.
2. The watchman's telephone.
3. The old man's cigarette.
4. The end of the week.
5. The map of the capital.
6. The name of the hotel.
7. The length of the street.
8. The width of the sleeve.
9. The name of the bird.
10. The colour of the hide.
11. The walk of the mother.
12. The book of the daughter.
13. A page of history.
14. The father's newspaper.
15. The grandson's pear.
16. A mother's love.
17. The hero's journey.
18. The boy's head.
19. The captain's permission.
20. The hour of work.
21. The length of the road.
22. The strength of the horse.
23. The price of the knife.
24. The nest of the bird.
25. The father's hope.
26. The root of the birch.
27. The house of the watchman.
28. The teacher of history.
29. The end of the winter.
30. The taste of water.
31. The colour of the paint.
32. The head of the dog.
33. The beginning of autumn.
34. The summit of the mountain.
35. The woman's mirror.
36. The taste of a cherry.
37. The edge of the road.
38. The colour of the star.
39. The

- length of the stick. 40. The ray of a star. 41. The thickness of paper. 42. Lack of water. 43. The benefit of reading. 44. The depth of the river. 45. The size of the lake. 46. The thickness of the tree. 47. The taste of butter. 48. The colour of milk. 49. The price of wine. 50. The colour of the ribbon. 51. The journey of the engineer. 52. The border of the state. 53. The health of the gardener. 54. The end of autumn. 55. The name of the place. 56. The force of the wind. 57. The bear's paw. 58. The apartment of the engineer. 59. The purpose of the voyage. 60. The ray of the sun. 61. The width of the road. 62. The strength of the bear. 63. The colour of lemonade. 64. The wealth of the country. 65. The contents of the letter. 66. The thickness of the stick. 67. Work time. 68. The roof of the hotel. 69. The steep bank of the river. 70. The beauty of the summer. 71. The shining of the flame. 72. The size of the ring. 73. The length of the field.

LESSON 7.

Genitive of Neuter Nouns

Neuter nouns end in the Nominative (see page 10) in О or Е and a few in МЯ. Those ending in О change the О into А and those ending in Е change Е into Я in the Genitive case. For instance: ОКНО, window; ОКНА, of the window; ПОЛЁ, field; ПОЛЯ, of the field. Nouns ending in МЯ replace МЯ by ЕНИ; ВРЕМЯ, time; ВРЕМЕНИ, of the time.

Vocabulary

яйцо, egg	солдат, soldier
значение, meaning, significance	пиво, beer
рисование, drawing	население, population
сукно, cloth	облако, cloud
собрание, meeting	добыча, extraction (of minerals), booty
сердце, heart	злото, gold
рождение, birth	серебро, silver
толщина, thickness	точный, exact, accurate
кость, bone	западный, western
недостаток, lack	кусок, piece, lump
изобретение, invention	полено, log
величина, size	интенсивный, intensive
платье, frock, dress, clothing	крутой, ая, ое, steep

красотá, beauty	производство, production
мы́ло, soap	давлéние, pressure
лекárство, medicine	значáмя, знáмени (и.), banner
чтéние, reading	войско, army
здорóвье, health	урóк, lesson
сила, force, strength, power	пéрвый, ая, ое, first
место, place	серъéзный, ая, ое, serious
пятнó, stain, spot	болéзнь, illness
вино, wine	скорлупá, shell
дерéвня, village, countryside	плáмя, плáмени (и.) flame
пóльза, use, benefit, good	размéр, size
восхóд, rise (sun)	насóс, pump
содержáние, contents	колéно, knee
láпа, the paw	зáпах, smell
путешéствиe, voyage, journey	

Exercise 7

Translate into English —

1. Мéсто собráния. 2. День рожdения. 3. Стакáн
пýва. 4. Бутылка винá. 5. Кóрень дéрева.
6. Начáло письмá. 7. Кусóк мыла. 8. Вкус лекár-
ства. 9. Здорóвье наслéния. 10. Пóльза электрý-
чества. 11. Сéрдце человéка. 12. Цвет иéба.
13. Тень облака. 14. Толщинá сукнá. 15. Цена
плáття. 16. Чáшка молокá. 17. Недостáток врé-
мени. 18. Содержáние книгы. 19. Кáрта страны
20. Нóмер мéста. 21. Отвéт ученикá. 22. Величинá
пятнá. 23. Час чтéния. 24. Изобрéтие телефона.
25. Цвет яйцá. 26. Урóк рисовáния. 27. Значéние
слóва. 28. Ширина улицы. 29. Гранíца побля.
30. Глубина мóря. 31. Населéние селá. 32. Восхóд
сóлнца. 33. Смех дитяти. 34. Богáтая добýча
збóлota и серебрá. 35. Тóчное значéние слóва.
36. Зáпадная гранíца госудárства. 37. Большая
чáшка молокá. 38. Назвáние селá. 39. Длинá
полéна. 40. Интенсíвное производство стеклá.
41. Красíвое значáмя войска. 42. Пéрвый урóк
чтéния. 43. Серъéзная болéзнь сéрдца. 44. Мéсто
гнéздá. 45. Бéлая скорлупá яйцá. 46. Бéрег рекý.

47. Крыша гостиницы. 48. Сыла медведя. 49. Толщина палки. 50. Богатство страны. 51. Ширина дороги. 52. Сыла давления.

Translate into Russian:—

1. The smell of soap
2. The price of the cloth.
3. The number of the seat.
4. The depth of the lake.
5. The thickness of the tree.
6. The price of wine
7. The colour of the stain
8. The size of the nest.
9. The health of the girl
10. The end of summer.
11. The apartment of the writer.
12. The captain's dog.
13. The club telephone.
14. The teacher's voice
15. The name of the writer
16. The pupil's question
17. The strength of the bear
18. The colour of coal.
19. The laughter of the sister.
20. The time of rest.
21. The grandson's apple.
22. The gardener's work.
23. The watchman's stick.
24. The beginning of the evening
25. The boy's book.
26. The end of the day.
27. The colour of the snow
28. The price of the pencil.
29. The present of the hero.

LESSON 8.

Dative of Masculine, Feminine and Neuter Nouns

You have seen in the preceding exercises how the endings of nouns of various genders are changed when you wish to express in Russian what is expressed in English by means of the word "of."

In other words, you have declined nouns of the three genders in the Genitive case.

Now note the changes the nouns undergo when you wish to express in Russian the relation existing between words in a sentence denoted in English by the word *to*.

Masculine nouns ending in a consonant and neuter nouns ending in *о* take *у* in the Dative case. *мальчик*, boy; *мальчик-у*, to the boy; *небо*, sky; *неб-у*, to the sky. Masculine nouns ending in *й* or *ъ* and neuter nouns in *е* take *ю*: *лентя-й*, idler; *лентя-ю*, to the idler; *учитель-ь*, teacher; *учитель-ю*, to the teacher; *поле*, field; *пол-ю*, to the field.

Feminine nouns ending in *а* or *я* take *е*: *сестра*, sister; *сестр-б*, to the sister; *статуя*, statue; *статуе*, to the statue. Nouns ending in *ь* and in *я* if *я* is preceded by *и* take *и*: *лошадь*, horse; *лошад-и*, to the horse; *Франция*, France; *Франци-и*, to France.

Vocabulary

кошка, cat	он покáзывает, he shows
внúчка, granddaughter	дéтский, children's, childish
Франция, France	часы, a watch
вы говорите, you say	дéдушка, grandfather
насекóмые, insects	гость, guest
носильщик, porter	я отвечаю, I answer
невéста, bride	вопрóс, question
мы предложíли, we offered	он послáл, he has sent
он пишет, he writes	мешаёт, hinders
я идú, I go	ку́кла, doll
я помогаю, I help, I am helping	прóдал, sold, has sold
привéт, greetings	сéно, hay
мы подарили, we gave a present	они повину́ются, they obey
причинíл, caused	женá, wife
дóктор, physician, doctor	он посылаёт, he sends, he is sending
заплатить, to pay	племянница, niece
герб, hero	я обеща́л, I promised
	она обеща́ла, she promised

Exercise 8

Translate into English :—

- Он дал подáрок моей сестре.
- Я отвечаю вáшему бráту.
- Эта кошка принадлежит нашему сосéду.
- Мы отвечаём учítелю.
- Что вы говорите отцú?
- Он пишет письмо бráту.
- Я идú к дру́гу.
- Дáйте кошке молокá.
- Бáбушка рассказала виúку и виúчке скáзку.
- Он посылает газéту учítелю.
- Я помогаю садбвику.
- Отéц объясняет урбки сáну.
- Капитáн показывает пассажи́ру руль парохбда.
- Жéнщина далá лóшади сéна.
- Мы посылаем привéт герю.
- Плохáя погбда мешаёт раббте садбника.
- Мы подарили писáтелю часы.
- Солдáты повину́ются начáльнику.
- Я обеща́л эту кни́гу вáшему дру́гу и его женé.
- Сколько вы заплатили носильщику?
- Эта англичáнка даёт урбки моей дбчери.
- Сын помогает отцú в его раббте.
- Мать обеща́ла маленькой дбчери кúклу.
- Я посылаю письмо

дедушке. 25. Дай эту книгу моей сестре. 26. Ольга идет к бабушке. 27. Поезд подходит к станции.

Write the Genitive and Dative of the following nouns:—

1. солнце, 2. бумага, 3. человек, 4. газета, 5. ночь,
6. край, 7. тень, 8. село, 9. море, 10. собака,
11. птица, 12. дерево, 13. слово, 14. лента, 15. медведь,
16. правило, 17. история, 18. осень, 19. здоровье,
20. сердце, 21. собрание, 22. платье,
23. польза, 24. инженер, 25. лапа, 26. палка,
27. бабушка, 28. сын.

Translate into Russian:—

1. We offered the best room to our guest, and his wife.
2. Insects have caused much harm to this field.
3. He has sent a watch to his bride.
4. We shall write to Vera to-morrow.
5. He told Mary that he would be home late.
6. We have given clothes and food to the orphan.
7. My father has sold his house to our neighbour.
8. The captain paid the sailor his wages.
9. The sailor sent money to his wife.
10. The patient is grateful to the doctor.
11. We are sending these newspapers to the writer.
12. This island belongs to England.
13. We have sent some honey to the teacher.
14. The gardener has sold flowers to my sister.
15. Give some sugar to the boy.
16. The mother has sent her son to the doctor.
17. This stone house belongs to our uncle.
18. The Frenchman asks us in French and we answer in English.
19. We understand his questions, but we do not speak French.
20. The whole population are helping in the building of the school.
21. The mother allows her children to play on the sea beach.
22. The doctor advises the sick woman to drink milk.
23. The grandfather has promised to his grandson a book of fairy tales.
24. The father forbids his son to smoke, because the son is still very young.
25. She often contradicts her teacher.

LESSON 9.

VERBS

The remaining cases of nouns will be dealt with later. A complete sentence must contain a verb. Verbs are words which describe actions, e.g., *to read*, *to sing*, or states, e.g., *to stay*, *to sleep*, and in Russian, as in English, the verb takes various forms to show whether the action is present, past, future, etc. For example, in

English from the verb, *to write*, you have: *writes*, *wrote*, *written*, *will write*, *would write*, and so on. *To write*, ПИСАТЬ, is the Infinitive form, which denotes the name of the action or state, and in this form the Russian verb will always appear in the vocabulary.

Verbs are either regular or irregular. A regular verb is one which is conjugated regularly, that is to say, its different parts modify their endings according to models given below. Verbs which do not always follow the general rules are called Irregular.

Regular verbs in Russian end, in the Infinitive mood, either in ЯТЬ, ЯТЬ, СТЬ or ИТЬ, for example, ЧИТАТЬ, *to read*; ГУЛЯТЬ, *to walk*; ИМЕТЬ, *to have*; ГОВОРЯТЬ, *to speak*. Full tables showing their conjugations will be given later. These may be used for reference at first, but should eventually be memorised.

Before dealing with regular verbs we shall learn the conjugation of an irregular verb that is very common: *to be*, БЫТЬ. The Infinitive of a Russian verb is not preceded by the word *to*.

БЫТЬ means *to be*, *to be present*, *to be situated*. It is also used as an auxiliary verb. In English there are two auxiliary verbs: *to be* and *to have*. Auxiliary means "helping" and these two verbs are so called because they sometimes help to conjugate another verb, as for example in *it is written* where *is written* is the past tense of the verb *to write*; or *he has read* where *has read* is the past tense of the verb *to read*. In Russian only the verb *to be*, БЫТЬ, is used as an auxiliary. The verb *to have* is never used in Russian as an auxiliary.

1. *The Present Tense* of the verb *to be* is not used and, as we have mentioned already in Lesson 4, it is usual to omit it where in an English sentence you would use the words *am*, *is* or *are*. Example: ОН-УЧЕНЫЙ, he is a pupil; МЫ-СОСЕДЫ, we are neighbours; КТО ВЫ? who are you?; ЭТОТ ДОМ МОЙ, this house is mine. The only form used in certain expressions is СЕТЬ, where it means *here is*.

2. *The Past Tense.*

я был (masc.), БЫЛА (fem.), I was.

ты был (masc.), БЫЛА (fem.), thou wast.

он был, he was; она была, she was; оно было, it was; мы, вы, они, были, we, you, they were (for all genders).

3. The Future Tense.

я бу́ду, I shall be	} For all genders.
ты бу́дешь, thou shalt be	
он, она, оно бу́дет, he, she, it will be	
мы бу́дем, we shall or will be	
вы бу́дете, you will be	} For all genders.
они бу́дут, they will be	

4. Conditional (or Subjunctive) Mood. The Conditional Mood is formed by adding the word бы to the past. Consequently *I would be* in Russian is я был бы where a man is speaking, я была бы where a woman is speaking. *It would be* is он было бы and *we should be* мы были бы. *You or they would be* вы, они были бы for all genders.

5. Imperative Mood.

Будь Be ! (thou)	Пусть он бу́дет Let him be !
Бу́дем Let us be !	буйте Be ! (ye)
Пусть они бу́дут Let them be !	

The negative form is expressed by placing the word не before the verb. Since in Russian the verb *to be* is not used in the present tense, Я не здесь must be translated: *I am not here*; Ты не трус, *thou art not a coward*; он не мальчик, *he is not a boy*; книга не новая, *the book is not new*; мы не дёти, *we are not children*; вы не горды, *you are not proud*; я не был дома, *I was not at home*.

The interrogative form is expressed by putting the verb before the subject as in English when a question is asked.

For example: отец был дома, *father was at home*; был отец дома? *was father at home?*

The same sense can be given by raising the voice at the chief word in the sentence to which the question refers. For instance: отец дома? *is father at home?*; отец дома? *is father at home?*; был отец дома? *was father at home?*

A question may also be expressed by placing the word ли, which is about the equivalent to the English *whether*, just behind the word one wishes to stress in the interrogative sentence: дома-ли отец? *is the father at home?*; отец-ли дома? *is the father at home?*; был-ли отец дома? *was the father at home?*

When, however, a sentence begins with a word which in itself implies a question КТО, *who?* or ЧТО, *what?* or ГДЕ, *where?* or КОГДА? *when?* etc., the subject generally remains before the verb

and the verb is not followed by the particle **ли**. Examples: где вы были? where were you?; кто был здесь? who was here?; когда вы будете дома? when will you be at home?

Besides the verb **быть**, to be, there is also the verb **бывать** which is conjugated like the regular verb **читать** and means *to be frequently, regularly, habitually*. Therefore when you say я был в музее you mean *I was in the museum at a certain time (once)*; but when you say я бывал в музее you mean to say: *I have visited the museum frequently*. There are thick fogs in London in **зимы** is translated: в Лондоне бывают густые туманы. Он бывает в конторе по утрам, he is generally at the office in the morning. This second meaning of to be, **бывать**, is invariably used whenever the word **часто**, often, frequently occurs. Часто бывает, что я не обедаю, it is of frequent occurrence that I do not dine.

Vocabulary

внизу, downstairs	окно, window
наверху, upstairs	русский, Russian
зимой, in the winter	англичанин, Englishman
никогда, never	англичанка, Englishwoman
учебник, text book	марка, stamp
ключ, key	ни... ни, neither... nor
больница, hospital	волос, hair
сегодня (pron. sevodnya), to-day	число, date, number
широкий, ая, ое, wide	вчера, yesterday
светлый, ая, ое, light	очень, very
днём, during the day	Темза, Thames
недавно, recently	жаркий, ая, ое, hot
Великобритания, Great Britain	Михайл, Michael
утром, in the morning	родина, Motherland
завтра, to-morrow	вечером, during the evening
вес, weight	летом, in the summer
география, geography	фамилия, surname
	семья, family
	деревня, village

Exercise 9

Translate into English:—

- Где ваша книга? 2. Вот она. 3. Где мой билет?
- Ваша комната внизу или наверху? 5. Моя сестра

будет зимой заграницей. 6. Эта большая комната была моя. 7. Они не были здесь вчера. 8. Были ли вы заграницей? 9. Кто он? 10. Он мой ученик. 11. Эта книга — учебник истории. 12. Он русский, а егъ жена англичанка. 13. Эта лента моя, а та ваша. 14. Я бываю дома утром и вечером. 15. Он бывал в Лондоне каждую зиму. 16. Бываете ли Вы часто в театре? 17. Ученики иногда бывают ленивы. 18. Это мой карандаш или твой? 19. Чья эта газета? 20. Это зеркало не наше. 21. Где мой ключ? 22. Это высокое здание не больница, а музей. 23. Какой номер вашего телефона? 24. Когда ты будешь дома? 25. Где вы были вчера? 26. Она не будет здесь сегодня. 27. Тама очень широкая река. 28. Чья эта комната? 29. Завтра будет очень яркий день. 30. Ночь была светлая. 31. Имя и фамилия пассажира Михаил Иванов. 32. Кто капитан парохода „Родина“? 33. Мой отец не будет дома днем. 34. Есть ли у вас газета? 35. Будь терпелив! 36. Этот англичанин часто бывает здесь. 37. Мы редко бываем заграницей. 38. Кто будет дома вечером? 39. Была ли она там утром? 40. Когда вы будете здесь? 41. Будьте внимательны! 42. Его комната наверху. 43. Её книга здесь. 44. Котровое сегодня число? 45. Он — мой сын. 46. Внук старика. 47. Житель города. 48. Здорбые сестры. 49. Знамя войска. 50. Первый урок географии. 51. День рождения Михаила. 52. Недостаток воды. 53. Половина грозди. 54. Кто это? 55. Это наш садовник. 56. Никто не был дома вчера вечером.

Translate into Russian:—

1. A piece of silver 2. The weight of gold. 3. The child's head.
- 4 Such an interesting book! 5. Whose spoon is it? 6. It is mine.
- 7 My native country. 8. Her new ribbon. 9. Warm weather.
10. This wild bird. 11. Our old horse. 12. An expensive voyage.
- 13 His rare book. 14 Red wine. 15. Cloudy sky. 16. Which house is yours? 17. The first house is ours. 18. What kind of tea is this? 19 The first month of the year is January. 20. A good

example. 21. Their blue ribbon. 22. A big apple. 23. An easy task. 24. He or you. 25. The end of the letter. 26. The taste of medicine. 27. The invention of the motor car. 28. To-day is Tuesday. 29. White snow. 30. Strong westerly wind. 31. The new history text book. 32. The Russian language. 33. A hot summer. 34. What date is to-day? 35. A week of rest. 36. A cheap apartment. 37. I am here and he is there. 38. Where is your house? 39. My brother was at home yesterday evening. 40. Were you abroad recently? 41. London is the capital of Great Britain. 42. The mother of this boy is my sister. 43. The weather was cold this morning. 44. Your sister is here. 45. What is that? 46. That is an apple. 47. Thou wast here yesterday. 48. What is your address? 49. This is our street. 50. Who is she? 51. Where were you yesterday? 52. We were not at home. 53. Where will you be to-morrow? 54. We shall be abroad in the winter. 55. Where is my dog? 56. Who is this young man? 57. He is not here. 58. He was here in the summer.

LESSON 10.

Shortened Adjectives

Now that we have learned the conjugation of the verb **БЫТЬ**, to be, mention must be made of the shortened form of adjectives. The explanation of this form is as follows: Whenever an adjective comes before the noun which it describes, it will have the endings given on page 13. For example: *здорбый мальчик*, a healthy boy; *здорбая девочка*, a healthy girl; *здорбое дитя*, a healthy child. If, however, instead of saying "a healthy boy" we say: *the boy is healthy*, a shortened form of adjective would be used in Russian and we should say *мальчик здорб*. The same would apply if we wished to say: *the girl was healthy*, *the child was healthy*, and so on. The shortened form of adjective is obtained in the masculine by dropping the ending **ЫЙ**, **ИЙ** or **ОЙ**, and substituting in the feminine **А** for **ДЯ** and in the neuter **О** for **ОЕ** respectively. All three genders end in the plural in **Ы**, which is added to the stem of the adjective (or **И** when the stem ends in **Ж**, **Ч**, **Ш**, **Щ** or **Г**, **К**, **Х**).

We therefore say: *здорбый мальчик* for *healthy boy*, but *мальчик здорб*, *был здорб*, *будет здорб* for *the boy is, was, or will be healthy*; *здорбая девочка* for *healthy girl*, but *девочка здорбва*, *была здорбва*, *будет*

здорбва for the girl is, was, or will be healthy: здоровое дитя for healthy child, but дитя здоровво, было здоровво, будет здоровво for the child is, was, or will be healthy.

As the shortened forms of adjectives present difficulties for a beginner it is well to realise that it is never incorrect to use the full form. This makes hardly any difference in meaning.

Adjectives which have consonants before their endings ый, ий and ой, as in the words тру́дный, difficult; ясный, clear; злой, malicious, wicked; лёгкий, light; больной, ill; drop these endings and о or е is put between the last two consonants in order to render the pronunciation of the word easy and clear. Therefore the shortened masculine form of the examples given will not be трудн, ясн, зл, легк, больн, but тру́ден, ясен, зол, лёгок, болн.

Vocabulary

бабушка, grandmother	но, but
внимательный, ая, ое, at- tentive	сладкий, ая, ое, sweet
иностранный, ая, ое, foreign	воздух, air
платок (носовой) (Gen. платка), handkerchief	закрытый, ая, ое, closed
плазмный, ая, ое, smooth	течение, current, course
чистый, ая, ое, clean, pure	открытый, ая, ое, open
вкусный, ая, ое, tasty	глупый, ая, ое, stupid, silly
усталый, ая, ое, tired	армия, арту
трава, grass	умный, ая, ое, clever
интересный, ая, ое, inter- esting	любопытный, ая, ое, curious
слишком, too	нужный, ая, ое, necessary
известный, ая, ое, well known	рано, early
занятый, ая, ое, occupied, busy, engaged	прекрасный, ая, ое, beauti- ful
свободный, ая, ое, free	приятный, ая, ое, pleasant
терпеливый, ая, ое, patient	подземный, ая, ое, under- ground
тонкий, ая, ое, thin	рассеянный, ая, ое, absent- minded
совершенно, quite, com- pletely	всегда, always
нейсный, ая, ое, indistinct, vague	обед, dinner
	ещё, still, yet, again
	готовый, ая, ое, ready
	мягкий, ая, ое, soft
	довольный, ая, ое, pleased, satisfied

простой, ая, ое, simple	бык, ох
жирный, ая, ое, fat	вредный, ая, ое, harmful
роза, rose	любезный, ая, ое, obliging, courteous
теперь, now	
длгий, ая, ое, long	больной, ая, ое, sick, ill, a patient
несколько, a few, somewhat	
язык, language, tongue	упрямый, ая, ое, obstinate, stubborn
полезный, ая, ое, useful	

Exercise 10

Translate into English :—

1. Мой бáбушка старá. 2. Эта большáя комната была долгое врёмя пустá. 3. Этот новый дом высок. 4. Инострáнnyй табáк дрог. 5. Твоя трубка дешевá. 6. Она была больна. 7. Та маленькая девочка слишком любопытна. 8. Дерéвня далекá от города. 9. Горячее молоко вкусно. 10. Лéтом травá высокá. 11. Нáша английская книга бчень интересна, но она нesколько трудна. 12. Эта рекá широкá. 13. Он всегда был рассеян. 14. Обед еще не готов. 15. Она будет занята завтра. 16. Будь разумен! 17. Будет ли она свободна вечером? 18. Будь готов рано утром! 19. Она была довольна. 20. Вáши красивые и белые рóзы красивы. 21. Доктор теперь свободен. 22. Мой брат теперь совершенно здоров. 23. Русский язык нетруден. 24. Ваш вопрос неясен. 25. Нáша задача трудна. 26. Их железная палка тяжелá. 27. Её книга полезна. 28. Твой урок легок. 29. Мóре глубоко. 30. Он не был беден. 31. Мальчик блон, а девочка здоровая. 32. Его ученик внимателен и прилежен, а её ученица рассеяна и ленива. 33. Ночь темна. 34. Воздух свеж. 35. Нéбо облачно. 36. Дерево высоко. 37. Это зеркало круглое. 38. Нáша собáка верна. 39. Эта птица редкая. 40. Эта страна богата. 41. Отец добр. 42. Эта подземная дорога очень длинна. 43. Особл глуп и упрям. 44. Течение реки очень плáвное. 45. Вол соседа жирен. 46. Больному нужен отдых. 47. Этот яд бчень вреден. 48. Он всегда любезен.

Translate into Russian :—

1. The room is empty.
2. Our house is closed.
3. This ribbon is long.
4. The street is wide.
5. The egg is fresh.
6. This invention is very important.
7. The hospital is open day and night.
8. The building of the museum is high.
9. This room is light.
10. The history text book is interesting.
11. This tree is young.
12. This problem is simple.
13. This bread is sweet.
14. The paper is thin.
15. The workman is tired.
16. The apple is tasty.
17. My father is busy.
18. Our mother is very patient.
19. The English language is easy.
20. My brother is ill.
21. The teacher is pleased.
22. The dinner will be ready early.
23. A knowledge of grammar is useful.
24. My father will be engaged this evening but he will be free to-morrow morning.
25. Here is a cup of tea.
26. Your father is very amiable.
27. This medicine is useful.
28. The day is short.
29. The dinner is tasty.
30. The teacher is patient.
31. Our task is difficult.
32. The French language is not simple.
33. My sister is absent-minded.
34. Her voice is pleasant.
35. The hospital is closed.
36. The boy is stubborn.
37. A foreign newspaper.
38. The factory engineer is always busy.
39. The pure air of the village is healthy.
40. The underground railway is long.
41. The grass is soft.
42. The well-known writer is now abroad.
43. The rose is beautiful.
44. His answer was short.
45. Tea is ready.
46. A pleasant walk.
47. The sister will be here to-morrow morning early.
48. This is a clever child.
49. A curious boy.
50. They are still at home.

LESSON 11.

VERBS (continued)

Regular Conjugations and Accusative Case

We shall now learn the present tense of one of each of the regular verbs, which will serve us as specimens for the formation of the present tense of other regular verbs.

PRESENT TENSE.

(I.) Читá-ть	To read	(II.) Гулá-ть	To walk
я читá-ю	I read	я гулá-ю	I walk
ты читá-ешь	thou readest	ты гулá-ешь	thou walkest
он читá-ет	he reads	он гулá-ет	he walks
она читá-ет	she reads	она гулá-ет	she walks
мы читá-ем	we read	мы гулá-ем	we walk
вы читá-ете	you read	вы гулá-ете	you walk
они читá-ют	they read	они гулá-ют	they walk

(III.) Им-еть	To have	(IV.) Хвал-ить	To praise
Я ИМЁ-Ю	I have	Я ХВАЛ-Ю	I praise
ТЫ ИМЁ-ШЬ	thou hast	ТЫ ХВАЛ-ИШЬ	thou praisest
ОН ИМЁ-СТ	he has	ОН ХВАЛ-ИТ	he praises
ОНА ИМЁ-СТ	she has	ОНА ХВАЛ-ИТ	she praises
МЫ ИМЁ-СМ	we have	МЫ ХВАЛ-ИМ	we praise
ВЫ ИМЁ-СТЕ	you have	ВЫ ХВАЛ-ИТЕ	you praise
ОНИ ИМЁ-ЮТ	they have	ОНИ ХВАЛ-ИТ	they praise

So you see that the endings of the Present Tense are:—

Singular.

1st Person:	ю (у after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)	ю (у after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)
2nd „	ЕШЬ	ИШЬ
3rd „	СТ	ИТ

Plural.

1st Person:	ЕМ	ИМ
2nd „	ЕСТЬ	ИТЬ
3rd „	ЮТ (УТ after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)	ЯТ (ЯТ after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)

With most regular verbs it is sufficient to know the Infinitive in order to be able to form the present tense: e.g., from **думать**, *to think* we have **я думаю**, **ты думаешь**, **хвалить**, **я хвалю**, **ты хвалишь**, etc.

There are some verbs that do not fit into our four models: **писать**, *to write*; **чистить**, *to clean*, etc. They show varied irregularities for which it is difficult to give any set rules. You will find the easiest way to overcome any difficulties in using such verbs is by careful reading, and noting any irregularities you come across. You will thus gradually learn them and in time you will find that you have become quite familiar with them.

In verbs with an irregular present the usual endings are added to the stem, which is obtained on dropping the ending of the second person singular of the present tense: **пишешь**, stem **пиш-**; **се-ешь**, stem **се-**; **стуч-ишь**, **стуч-**; **чист-ишь**, **чист-**.

The English form of the present tense expressing a continuous action does not exist in Russian, and sentences like *I am speaking*, *I am praising* become **я говорю**, **я хвалю**.

Verbs can be divided into two classes according to their meaning and the way in which they affect the endings of words related to

them in a sentence. These two classes are called "transitive" and "intransitive" verbs.

A transitive verb denotes an action which is directed to an object. For instance: *I read a book*. Here the action of reading is directed to the book, and the word *book* is the direct object of that action. As has been said before, the direct object of a sentence is put in the accusative case.

An intransitive verb denotes an action which stops with the doer and concerns no person or thing except the doer. For instance, *to walk*, *гулять*, is an intransitive verb.

So far we have had the endings of nouns in the nominative, genitive and dative cases, and we shall now learn the endings of the accusative case.

We remind you that masculine nouns ending in a consonant in the nominative take *я* in the genitive and *у* in the dative: *стол*, *the table*; *столъ*, *of the table*; *столу*, *to the table*. Nouns ending in *й* change the *й* into *я* in the genitive and *ю* in the dative: *герой*, *the hero*; *герой-я*, *of the hero*; *герой-ю*, *to the hero*.

The accusative case of a masculine noun is exactly like the nominative when the noun denotes an inanimate thing, but it is like the genitive if the noun denotes a living thing. Consequently the accusative case of the word *стол* is also *стол*, but that of the word *герой* is *героя*, for instance: *я имею стол*, *I have a table*; *я знаю героя*, *I know the hero*.

Feminine nouns ending in *а* change the *а* into *ы* in the genitive and *е* in the dative: *лампа*, *a lamp*; *лампы*, *of a lamp*; *лампе*, *to a lamp*. Those ending in *я* change the *я* into *и* and *ю*: *геройня*, *the heroine*; *геройни*, *of the heroine*; *геройне*, *to the heroine*; and those ending in *ь* change the *ь* into *и* in the genitive and also in the dative: *лошадь*, *лошади*, *лошади*.

The accusative case of feminine nouns ending in *а* has the ending *у* instead of *я*; that of nouns ending in *я* has *ю* instead of *я*; and that of nouns ending in *ь* is similar to the nominative. Consequently the accusative of our examples *лампа*, *геройня* and *лошадь* will be *лампу*, *геройню*, *лошадь*.

All neuter nouns (i.e., those ending in *о* or *е* or *мя*) have the same ending for the accusative as for the nominative. For example: *я имею зеркало*, *I have a mirror*; *я люблю море*, *I love the sea*; *полк имеет знамя*, *the regiment has a banner*.

Vocabulary

ст́рбить, to build	спрашивать, to ask
мост, bridge	неправильный, ая, ое, in- correct
оканчивать, to finish	отправлять, to send
удовольствие, pleasure	невнимательный, ая, ое, inattentive
школьный, ая, ое, of the school	выбирать, to choose, to select, to elect
хозяин, master, host	председатель, chairman
чертить, черчу, чёртишь, to draw, to trace	гребень, гребня (ш.), comb
любить, люблю, любишь, to like, to love	забавный, ая, ое, amusing
продавать, продай, про- дайшь, to sell	слушать, to listen
закрывать, to close	внимательно, attentively
начинать, to begin	обедать, to dine
объяснение, explanation	иностранец, foreigner
кончать, to finish	охотно, willingly, with pleasure
сопровождать, accompany	нежный, ая, ое, tender
автомобиль, motor car, auto- mobile	благодарный, ая, ое, thank- ful, grateful
щётка, brush	избушка, hut
покупать, to buy	искать, я ищу, ты ищешь, to look for, search
спешить, я спешу, ты спешишь, to hurry	ошибка, error, mistake
отправлять, to send	объяснять, to explain
понимать, to understand	петь, я пою, поёшь, to sing
жить, я живу, ты живёшь, to live	измерять, to measure
тарелка, plate	получать, to receive
починять, to repair, to mend	ежедневно, daily
награда, reward, prize	принадлежать, принад- лежу, принадлежишь, to belong
мыть, я мю, ты мёшишь, wash	мешок, мешка, bag, sack
совёт, counsel, advice	блёдце, сансет
Совёт, council	замок (Gen. замка), lock
Европа, Europe	поздно, late
	мукá, бояг

Exercise II

Translate into English :—

1. Инженер строит мост. 2. Учитель объясняет задачу. 3. Собака сопровождает хозяина.

4. Девочка слушает сказку. 5. Учитель хвалит ученика. 6. Отец даёт совет сыну. 7. Садовник имеет палку. 8. Кошка любит молок. 9. Отец продаёт лошадь. 10. Она закрывает окно. 11. Он читает газету. 12. Мы читаем роман. 13. Собака пьёт воду. 14. Наш брат любит чай. 15. Она имеет яблоко. 16. Я знаю название улицы. 17. Он часто бывает в музее. 18. Я знаю имя героя. 19. Он имеет бумагу, конверт и марку. 20. Я спрашиваю цену книги. 21. Он слушает песню. 22. Мой отец покупает автомобиль. 23. Он имеет внука. 24. Капитан измеряет глубину воды. 25. Она имеет вилку, ложку и нож. 26. Он спешит окончить работу. 27. Я отправляю письмо заграницу. 28. Мы получаем газету ежедневно. 29. Они помогают отцу. 30. Эта книга принадлежит учителю. 31. Ученик понимает вопрос учителя. 32. Мы обедаем дома. 33. Вы начинаете работать рано утром и кончаете поздно вечером. 34. Мальчик слушает внимательно объяснение учителя. 35. Мы выбираем председателя Школьного Совета. 36. Девочка щетка грёбень и щетку. 37. Каждый ученик знает свой урок. 38. Наша мать чинит наше платье. 39. Доктор сопровождает больного. 40. Мы всегда охотно слушаем эту песню. 41. Отец ежедневно пишет письма. 42. Рабочие рано кончают работу. 43. Закрываете ли вы окно ночью? 44. Читаете ли она по английски? 45. Живёт ли ваш отец заграницей? 46. Понимаешь ли ты объяснение учителя? 47. Пойте ли вы эту песню?

Translate into Russian:—

1. The foreigner is asking for the address of the museum.
2. The watchman has a dog.
3. Mother is buying a table and a chair.
4. I like the colour of snow.
5. My sister is sending a letter to the neighbour.
6. The child writes a page every morning.
7. Where does thy friend live now?
8. He always lives abroad in the summer.
9. The foreigner asks where the stopping place of the tramway is.
10. The tailor buys cloth.
11. The birds always fly away in the

winter. 12. I am reading the history of the world. 13. The girl washes the plate, the saucer, the knife, the fork and the spoon. 14. My father is repairing the motor car. 15. This lock belongs to the gardener. 16. The teacher explains the invention of the engineer. 17. I see the summit of the mountain. 18. The bear likes honey. 19. Michael knows the name of the capital. 20. The passenger asks the times of arrival and departure of the steamer. 21. She sends a present to the neighbour. 22. The hero receives a reward. 23. This Englishman understands Russian. 24. Where is your brush? 25. The teacher praises the boy. 26. I am hurrying home. 27. I am working during the evening. 28. The father explains the game. 29. They are sending a letter. 30. The Englishwoman dines here. 31. The girl is looking for the comb and brush. 32. The engineer is measuring the length and the width of the bridge. 33. I know the president's name and surname. 34. Here is the lock. 35. Where is the key? 36. Does he finish work early? 37. Are you sending books to the teacher? 38. Does the mother wash the children? 39. Do you accompany your friend? 40. Do they build aeroplanes? 41. Who elects the chairman? 42. I do not know.

LESSON 12.

Genitive of Adjectives

It has been explained already that if an adjective is used in a sentence to describe a noun, that adjective must agree with the noun in gender and case; that is to say, it must be put in the same gender and case as the noun which it describes.

Teaching experience seems to show that declensions, particularly where nouns, adjectives and pronouns are combined, and also conjugations of verbs, form the most difficult parts of Russian grammar. You will therefore find that a large number of exercises are given, since constant practice is necessary before one can become fluent in them.

We shall now learn the genitive endings of the adjectives.

MASCULINE ADJECTIVES ending in the nominative in **ый** or **ой** change these endings into **ого**; those ending in **ий** have the genitive ending **ёго**: **новый**, *new*; **НОВОГО**, *of the new*; **злой**, *wicked*; **ЗЛОГО**, *of the wicked*; **синий**, *blue*; **СИНГО**, *of the blue*.

FEMININE ADJECTIVES ending in the nominative in **ая**, change this ending in the genitive into **ои**; those ending in **яя**

have the genitive ending **ей**: **новая**, *new*; **новой**, *of the new*; **сийяя**, *blue*; **сийей**, *of the blue*.

NEUTER ADJECTIVES ending in the nominative **ое** or **ее** have the same endings in the genitive as masculine adjectives: **новое**, *new*; **нового**, *of the new*; **сийе**, *blue*; **сийего**, *of the blue*.

Note that the endings **ого** and **его** are pronounced **ово** and **ево**.

Vocabulary

название, name, title	великий, <i>great</i>
китайский, <i>Chinese</i>	чёрный, <i>black</i>
грамматика, grammar	таящий, <i>melting</i>
английский, <i>English</i>	фабричный, <i>factory</i>
картина, picture	вегетарианский, <i>vegetarian</i>
деревянный, <i>wooden</i>	правый, <i>right</i>
зимний, <i>winter</i>	ломоть (<i>Gen. ломтя</i>), <i>slice</i>
вечерний, <i>evening</i>	рассказ, <i>story</i>
симфонический, <i>symphonic</i>	магазин, <i>shop</i>
концерт, concert	пар, <i>steam</i>
исторический, <i>historical</i>	кольцо, <i>ring</i>
стакан, <i>glass</i>	попугай, <i>parrot</i>
мебель, <i>furniture</i>	вид, <i>view</i>
морской, <i>sea, marine</i>	лев (<i>Gen. льва</i>), <i>lion</i>
лед (<i>Gen. льда</i>), <i>ice</i>	порошок, <i>powder</i>
слепой, <i>blind</i>	колесо, <i>wheel</i>
кинематограф, <i>cinema, cinematograph</i>	гостеприимный, <i>hospitality</i>
гражданский, <i>civil</i>	жарá, <i>heat</i>
стена, <i>the wall</i>	лечебные, <i>treatment</i>
высота, <i>height</i>	чернильный, <i>ink</i>
воздушный, <i>air</i>	голубь, <i>pigeon</i>
кровать, <i>bed</i>	железная дорога, <i>railway</i> (literally, <i>iron road</i>)
рама, <i>frame</i>	побережье, <i>coast, shore</i>
война, <i>war</i>	немец; немецкий, <i>German</i>
качество, <i>quality</i>	зрёлый, <i>ripe</i>
вывих dislocation	дождливый, <i>rainy</i>
автомобильный, <i>automobile</i>	оконный, <i>window</i>
мир, <i>peace, world</i>	полотняный, <i>linen</i>
шелуха, <i>peelings, husk</i>	сторона, <i>side</i>
горячий, <i>burning</i>	кожурá, <i>skin, rind</i>

Exercise 12

Translate into English:—

1. Цвет китайского чая.
2. Грамматика английского языка.
3. Письмо благодарного сына.
4. Крыша высокого дома.
5. Ответ внимательного ученика.
6. Подарок доброго друга.
7. Длина зимнего дня.
8. Изобретение известного инженера.
9. Квартира иностранного капитана.
10. Вопрос любопытного мальчика.
11. Час вечернего отдыха.
12. Конец симфонического концерта.
13. Член рабочего клуба.
14. Здание нового музея.
15. Стакан холбного лимонада.
16. Капитан пассажирского парохода.
17. Сила морского ветра.
18. Подарок доброго отца.
19. Смех здорового ребенка.
20. Цена машинного угля.
21. Голос свободного народа.
22. Улица великого Ленина.
23. Внук слепого старика.
24. Шкура чёрного медведя.
25. Цвет тающего снега.
26. Номер городского телефона.
27. Житель фабричного города.
28. Время прихода и отхода вечернего поезда.
29. Адрес вегетарианского ресторана.
30. Новый роман известного писателя.
31. Длина правого берега реки.
32. Лбушадь старого садовника.
33. Ломоть свежего хлеба.
34. Комната ночного сторожа.
35. Бутылка горячей воды.
36. Цвет новой чашки.
37. Цена иностранной папиросы.
38. Половина горящей спички.
39. Здание сельской почты.
40. Конец дождливой осени и начало холбной зимы.
41. Вершина высокой горы.
42. Гнездо дикой птицы.
43. Ресторан новой гостиницы.
44. Учитель русской истории.
45. Номер старой квартиры.
46. Берег широкой реки.
47. Голос больной матери.
48. Письмо доброй бабушки.
49. Правило детской игры.
50. Вкус спелой груши.
51. Цвет неспелой вишни.
52. Граница соседней деревни.
53. Прямая сторона длинной улицы.
54. Дверь мебельной фабрики.
55. Точное значение иностранного слова.
56. Большой кусок свежего сыра.
57. Название большого села.

58. Длинá желéзной дорбги. 59. Интенсíвное произ-
вóдство оконного стеклá. 60. Красíвое знáмя
храброго вóйска. 61. Скорлупá курíнного яйцá.
62. Южное поберéжье Чёрного мбря. 63. Сильный
запах машинного масла. 64. Кожурá спéлого
яблока. 65. Длинá полотнýнного полотéнца.
66. Блеск яркого плáмени. 67. Величинá черниль-
ного пятнá. 68. Размер желéзного кольцá.
69. Вы́вих лéвого колéна. 70. Кость прáвого плечá.
71. Цвет южного нéба. 72. Чувство граждáнского
дблга. 73. Длинá соседнего побля. 74. Начáло
последней недéли. 75. Ширинá сельской дорбги.
76. Назвáние английской столицы. 77. Конéц пер-
вой странйны. 78. Цена францúэской граммáтики.
79. Вес серебряной вýлки. 80. Вкус холбной воды.
81. Вéтвь молодой берёзы. 82. Цель спéшной
побéдки. 83. Головá маленькой дéвочки. 84. Врéмя
утренней прогулки. 85. Чувство ибжной любви.
86. Ключ деревянной коробки. 87. Мéбель новой
гостиницы. 88. Работа воздушного насбса. 89. Сол-
дáт немецкой армии. 90. Прáвая сторона реки.

Translate into Russian :—

1. A cup of hot water
2. The colour of a silver spoon.
3. The price of a good pipe.
4. The house of the Russian neighbour.
5. The letter of the old woman neighbour.
6. The end of a cold autumn.
7. The beginning of the first page
8. The window of a dark room.
9. The army of the big country
10. The size of the nest of the wild bird.
11. The size of the iron roof.
12. The name of an interesting book
13. The left side of the road.
14. The colour of a ripe cherry
15. The letter of the elder daughter.
16. The summit of the high mountain.
17. The length of the left arm.
18. The weight of the heavy stick
19. The end of a working day.
20. The temperature of hot water.
21. The shadow of the old house.
22. The end of a long journey.
23. The history of a great people.
24. The skin of a black bear.
25. The beginning of an evening concert.
26. The story of an English writer.
27. The voice of a pretty parrot.
28. The stick of the old blind man.
29. The view of a factory town.
30. The length of the sea coast.
31. The taste of sweet tea.
32. The arrival of the foreign steamer.
33. The title of the English fairy tale

34. The answer of an absent-minded man. 35. The day of a busy teacher. 36. The population of the State. 37. The price of a cheap ticket. 38. The wall of the high building. 39. The advice of an old friend. 40. The house of the hospitable host. 41. The door of the book shop. 42. The length of the right sleeve. 43. The name of the younger son. 44. The air of a hot day. 45. The present of the good uncle. 46. The building of the new cinema. 47. The strength of spring ice. 48. The bed of the night watchman. 49. The picture of the famous artist. 50. This book is Tolstoy's novel "War and Peace." 51. The nest of the grey pigeon. 52. The history of the native country. 53. The map of the big town. 54. The name of the famous newspaper. 55. The love of a tender mother. 56. The knowledge of a foreign language. 57. The taste of a ripe pear. 58. The colour of the round table. 59. The price of an old magazine. 60. The towel and soap of the daughter. 61. The heart of an old man. 62. The reading of a little boy. 63. The beauty of white snow. 64. The history of a great people. 65. The head of the black bear. 66. The colour of English beer. 67. The height of a young tree. 68. The health of the little child. 69. The strength of the old bear. 70. The frame of the silver mirror. 71. The roof of the new building. 72. The value of the useful invention. 73. The history of the English State. 74. The size of the iron ring. 75. The axis of the small wheel. 76. The length of the hot summer. 77. The surface of the stormy sea. 78. The taste of cold meat. 79. The colour of hot milk. 80. The price of cheap soap. 81. The number of the vacant seat. 82. The quality of the automobile oil. 83. The colour of a cloudy sky. 84. The depth of the big lake. 85. The colour of the window glass. 86. The author of the interesting letter. 87. The explanation of the grammatical rule. 88. The heat of the southern sun. 89. The meaning of the foreign word. 90. The treatment of a weak heart. 91. The name of the well-known hero. 92. The name of the historical place.

LESSON 13

Dative and Accusative of Adjectives

Masculine adjectives ending in **ый**, **ой** and Neuter adjectives ending in **ое** in the nominative and **ого** in the genitive, take the ending **ому** in the dative: **ноб-ый**, **ноб-ого**, **ноб-ому**; **зл-ой**, **зл-бго**, **зл-бму**.

Adjectives ending in the nominative in **ий** or **ее** and in the genitive

in **его** take the ending **ему** in the dative: **син-ий, син-его, син-ему.**

Feminine adjectives with the nominative ending in **ая** and the genitive in **ой** take also **ой** in the dative: **нов-ая, нов-ой, нов-ой.** Feminine adjectives with the nominative ending in **яя** and the genitive in **ей**, take **ей** in the dative: **син-яя, син-ей.**

The accusative case of a masculine adjective is formed as follows: If it applies to an inanimate thing, it is like the nominative: **Я имею новый стол, I have a new table;** if to a living thing, it is like the genitive: **он встречает известного героя, he meets a well-known hero.** Neuter adjectives, like neuter nouns, have the accusative always the same as the nominative case: **я вижу синее небо, I see the blue sea.** The accusative of a feminine adjective ends in **ую** when the nominative ending is **ая**, and in **юю** when the nominative ending is **яя**, for instance: **она любит свою старую мать, she loves her old mother;** but **девочка имеет синюю ленту, the girl has a blue ribbon.**

Vocabulary

освещать, to lighten	металл, metal
пища, food	пчела, bee
муха, fly	мысль, thought
бабочка, butterfly	станок, lathe, bench
мокрый, ая, ое* wet	счастливый, happy, lucky
сушить, to dry	приятель, friend, pal
прятать, прячу, прячешь, to hide	знать, to know
награждать, to reward	неприятель, enemy
вагон, car, carriage	кресло, armchair
одеяло, blanket	прозрачный, transparent
пуговица, button	шар, ball, globe
рукав, sleeve	ряд, row, series
волна, wave	капля, drop
случай, case, accident, occa- sion	сталь, steel
бченъ, very	низкий, low
узкий, narrow	острый, sharp
памятник, monument, mem- orial	левый, ая, ое, left
ленивый, lazy	дети, children
покупать, to buy	машина, machine, engine
	перочинный ножик, pen- knife
	хозяин, owner

*As this are now equated with the feminine and neuter terminations of adjectives there will not be mentioned again in vocabularies.

Exercise 13

Translate into English :—

1. Тяжёлая тёмная туча покрывает небо.
2. Учитель награждёт прилежного ученика.
3. Сосед даёт хоршему мальчику сплошное яблоко.
4. Я читаю интересную английскую книгу.
5. Мой больной отец проводит холдиную зиму заграницей.
6. Мы часто покупаем иностранную газету.
7. Инженер строит новую машину.
8. Мы имеем удобную квартиру.
9. Пассажир покупает дешёвый билет.
10. Учитель приказывает ленивому ученику работать прилежно.
11. Он любит сладкий чай.
12. Автор этого исторического романа очень известный писатель.
13. Цена нашей английской книги очень дорогая.
14. Садовник продает сплошную дыню.
15. Цвет этой вишни красный.
16. Я пишу длинное письмо моему старому приятелю.
17. Дети ищут гнездо маленькой птички.
18. Учительница рассказывает маленькому мальчику и девочке забавную скандалу.
19. Начальник железнодорожной дороги сообщает пассажиру время прихода пассажирского поезда.
20. Мы измеряем глубину реки и озера летом и зимой.
21. Садовник этого прекрасного парка имеет красивую белую и красную розу.
22. Начальник автомобильной фабрики всегда хвалит работу этого прилежного рабочего.
23. Хозяин нового вегетарианского ресторана мой друг.
24. Мы читаем последний номер технического журнала.
25. Левый рукав нового шерстяного платья слишком длинен и узок.

Translate into Russian :—

1. This factory pays a large salary to the foreign engineer.
2. The Englishman gives a daily lesson in his native language to the young workman of the factory.
3. They request the captain to hand this important letter to the Commander of the Fleet.
4. We are writing to the father of this diligent boy.
5. Bad weather hinders the old gardener from working.
6. We believe this old man.
7. The teacher advises his pupils to read the novel of the

famous writer. 8. He always helps the foreigner to study Russian. 9. We are showing the guest the beautiful town park and the new house of rest. 10. The doctor explains to the sick man the use of the medicine. 11. You are telling an interesting story to the little girl of our neighbour. 12. The manager orders the night watchman every day to close the door of the factory and to hand the key to the gardener. 13. The father explains to the son the rule which he does not understand. 14. The little girl helps the elder sister to cook the dinner. 15. She gave the teacher a correct answer. 16. A noisy conversation hinders the writer from writing an important article.

LESSON 14.

The Use of the Negative and of the Genitive

You say in English *I know nobody here*, or *I do not know anybody here*, and one negative is sufficient in an English sentence. It is different in Russian, where the word **НЕ** must be used before the verb, even though there is another negative in the same sentence. This means that the sentences just given are translated in Russian : **Я НИКОГО** здесь **НЕ ВІДОМ**, which is literally : *I do not know nobody here*.

The same is true of the expression : **ни^какъ . . . ніч**, which is translated in Russian by **НИ — НИ**. Here also the verb in the Russian sentence is preceded by the word **НЕ**, though the presence of **НИ — НИ** should be sufficient to give the sentence a negative meaning. Whereas in English you say : *neither he nor she knows me*, in the Russian you have : **НИ ОН НИ ОНА НЕ ВІДОВЛІЮТЬ МЕНІ**, which is literally : *neither he nor she does not know me*.

The genitive case is used in a negative sentence implying the absence of a person or a thing from a given place. Such English expressions as *there is no one there*; *there is not anyone there*, are translated in Russian : **НИКОГО ТАМ НЕТ**; *there is neither beer nor wine in the house*, **В ДОМЕ НЕТ НИ ПІВА НИ ВІНОВА**.

The genitive is also used, as you would expect, after words indicating quantity or measure, when the English generally use *of*. For instance : *a bottle of milk*, **БУТИЛКА МОЛОКА**; *a box of matches*, **КОРДОК СПІЧЕК**; *a dozen (of) eggs*, **ДІСЯННА ЯЙЦ**—also after the following words : **СКОЛЬКО**, *how much*, *how many*. **СТОЛЬКО**, *so much*, *so many*. **СТОЛЬКО—СКОЛЬКО**, *as much as*, *as many as*; **НІСКОЛЬКО**, *several*, *a few*; **МНОГО**, *a lot*; **МАЛО**, *a little*, etc.

For example: *как much milk?* сколько молока? ; literally *How much of milk?* ; a lot of milk. много молока; several books, несколько книг, etc.

"Some" in such expressions as: *please give me some water, some books, some cherries, some bread,* is translated дайте мне, пожалуйста, воду, книги, вишни, хлеба, which would literally mean: *give me please of water, of books, of cherries, of bread.*

You will come across a few expressions where, instead of the genitive case indicating a small quantity of divisible matter, a masculine noun has the dative. We say in Russian, for instance: *have у вас some tobacco?* Имеете ли вы табаку? ; *I want some tea, я хочу чай;* take здешнее тоже зида / Возьмите щё сахару : *drink a cup of tea, выпейте чашку чая.*

Vocabulary

выставка, exhibition	книжный магазин, book shop
букет, bunch of flowers, bouquet	итальянский, Italian
кушать, to eat	лежать, лежу, лежишь, to lie
играть, to play	лодка, boat
класть, кладу, кладешь, to lay, place	отдыхать, to rest
купить, куплю, купишь, to buy	нравиться, to be liked
видеть, вижу, видишь, to see	перчатка, glove
курить, to smoke	багаж, baggage
друг (pl. друзья), friend	делить, share
много, much	дать, даю, даешь, to give
желать, to wish	работа, work
народный, folk, popular	обещание, promise
зонтик, umbrella	отличный, excellent
для, for	пить, пью, пьешь, to drink
находить, найти, to find	стоить, to cost
недовольный, dissatisfied	после, after
обещать, to promise	рассказывать, to relate, to tell
объяснение, explanation	простой, simple
оставить, to leave	пристань, harbour, pier
привозить, to bring	проводить, to see off
ковёр, carpet	принести, to bring
пожалуйста, please	редко, seldom
	открытка, postcard

to live 25 We never read aloud though it is useful. 26. The director of this factory promised his workmen a month's leave annually if they work eight hours a day. 27. She paid £5 for her dress 28. The furniture of your room is not old. 29. It has only been there for a few years. 30. Take some jam! 31. The teacher gave a reward to our son and he praised him before the whole class. 32. Their complaint is unfounded. 33. Have some beer! 34. The doctor is in his study. 35. He asked us not to disturb him in his work. 36. We are sending our children to school in the mornings only. 37. We do not know anybody in this village. 38. These Englishmen are our friends. 39. The leaves of this tree are yellow. 40. Please give me some milk. 41. He gave our neighbour three bottles of wine and a pound of tobacco. 42. I was abroad for five weeks. 43. How many books do you read in the winter. 44. Do not touch these flowers. 45. The foreigner is questioning us in English and we are answering in Russian. 46. Have you been abroad? 47. The parrot does not like his cage. 48. The Chinese language is difficult. 49. I have never seen these wild birds. 50. I like to hear the laughter of children. 51. Who supplies you with meat, sausage and ham? 52. The butcher. 53. Where do you buy books, newspapers and magazines? 54. He does not want anything. 55. My mother has a dozen silver spoons and forks 56. I read three pages every day. 57. What are your brothers and sisters doing in the evening? 58. They read or paint. 59. We always speak Russian. 60. I visit my acquaintances very rarely because I am always busy. 61. Eggs are very dear in the winter. 62. We know many Russian words. 63. The patient always thanks the doctor for the books. 64. Where does your friend live? 65. Near the Post Office 66. My elder brother has promised a few books to his sisters. 67. These shops are closed. 68. We get up very early in summer 69. I rarely meet my friend. 70. Who is this boy? 71. He is my son 72. I will write to my mother often. 73. The teacher gives each pupil two pencils, one black and one blue. 74. Why don't you read the English newspaper? 75. I do not know the language well enough.

LESSON 15

Plural of Nouns and Adjectives

We shall now give you in a table the plural endings of the four cases of nouns and adjectives.

1. Masculine nouns ending in the nominative singular in a consonant or й or ъ:—

Nom.	нóв-ые столы	юн-ые герб-и	стáр-ые кни-и
Gen.	нóв-ых стол-ов	юн-ых герб-ев	стáр-ых кон-ей
Dat.	нóв-ым стол-ам	юн-ым герб-ям	стáр-ым кон-ям
Acc.	нóв-ые стол-ы	юн-ых герб-ев	стáр-ых кон-ей

2. Feminine nouns ending in the singular in а, я or ъ:—

Nom.	нóв-ые лáмп-ы	юн-ые геройн-и	нóв-ые вéш-и
Gen.	нóв-ых ламп-	юн-ых геройн-ъ	нóв-ых веш-ей
Dat.	нóв-ым ламп-ам	юн-ым геройн-ям	нóв-ым веш-ам
Acc.	нóв-ые ламп-ы	юн-ых геройн-ъ	нóв-ые веш-й

3. Neuter nouns ending in the singular nominative in о, е, or мя:—

Nom.	нóв-ые зеркал-á	нóв-ые пол-я	нóв-ые врем-енá
Gen.	нóв-ых зеркаль	нóв-ых пол-ей	нóв-ых врем-ен
Dat.	нóв-ым зеркал-ам	нóв-ым пол-ям	нóв-ым врем-енам
Acc.	нóв-ые зеркал-á	нóв-ые пол-я	нóв-ые врем-енá

From these tables you see that the accusative plural has no special endings for nouns or adjectives of any gender. *But you must bear in mind that the accusative plural is always like the nominative plural, if the noun denotes an inanimate thing, and like the genitive, if it denotes a living thing:* я имел новые столы, новые лампы, новые зеркала, I have new tables, new lamps, new mirrors, but я встретил юных героев, юных героинь, юных детей, I have met young heroes, young heroines, young children.

Adjectives have an abbreviated form in the plural, as in the singular.

This abbreviated plural form is obtained by removing the final *ъ* from the longer *ъб*, for example: новые столы, new tables, but столы новы, the tables are new; юные храбрые гербои, young brave heroes, but юные гербои храбры, the young heroes are brave.

Vocabulary

географический, geographical	приносить, приношу,
жизнь, life	принестишь, to bring
европейский, European	сосна, pine
внучка, granddaughter	опасный, dangerous
шкура, hide, skin	дуб, oak
вопрос, question	век, century
часто, often	открывать, to open
очень, very	сделанный из (Gen.), made of
шерстяной, woolen	железо, iron
дуть, дую, дуешь, to blow	поворачивать, to turn
ценный, valuable	также, also
разный, various, different	стоять, стой, стойши, to stand
вещь, thing	у, at, by, in the possession of,
среда, Wednesday	in the house of
обезьяна, monkey	игла, needle
хотеть, хочу, хочешь, to want, to wish	нитка, thread
заказать, to order	подражать, to imitate (with Dat.)
когда, when	зонтик, umbrella
потому что, because	книжный магазин, bookshop
бедно, poorly	шуметь, шумлю, шумишь, to make a noise
крестьянин, peasant	мука, flour
статья, article	чужой, strange, stranger
прежде, before	
люди, people	

Exercise 15

Translate into English:—

1. Мáльчик не пишет письмá, потому что он не имеет ни рúчки, ни карандашá.
2. Сегодня — срéда.
3. Это день рождения моего стáршего бráта.
4. Обезьяна подражáет людям.
5. Я напоминаю моему отцу номер телефона книжного магазина, когда он хочет заказать книги.
6. Дéти, не шумите и не мешáйте мне работать!
7. Читáл-ли ты утrenнюю газéту?
8. Я никогда не читаю газéты утром.
9. Наш сосéд очень стар.
10. Я не знаю слов этой пéсни.
11. Это послéдний поезд?
12. Нет, не послéдний; еще будут два поезда.
13. Эта статья слишком длинна.
14. Кто этот высокий молодой человек?
15. Крестьяне и рабочие прежде работали много, но жили очень бедно.
16. Это место мое, а то твоё.
17. Я не имею билета.
18. Никто не знает этого человека.
19. Он здесь чужой.
20. Я никогда не бываю, потому что я очень занят.
21. Все работают, а вы ничего не делаете.
22. Мать покупает саха́ру, чаю, муку, яйца, мяса, сыру и масла.
23. Хозяин дома имеет очень ценные картины известных английских, итальянских и францúеских художников.
24. Я стою у окна комната и вижу город, людей, дома, магазины, трамваи, автомобили.
25. Я иногда встречаю моего стáрого друга.
26. Я покупаю разные вещи для моей матери: иглы, нитки, ленты, конверты и бумагу.
27. Имеете-ли вы родственников в этом городе?
28. Да, двух братьев и трёх сестёр.
29. Муж моей сестры инженер.
30. Знаете-ли Вы названия дней недели по английски?

Translate into Russian:—

1. We know the meaning of these foreign words.
2. The banners of this brave army are very pretty.
3. The rooms of the old hotel have large round windows.
4. The streets of large towns are wide.
5. The rooms of town hospitals are high.
6. We read the morning and the evening newspapers.
7. The teacher shows geographical

maps to the pupils. 8. The pupils study attentively the large and small rivers of European countries. 9. The life of the inhabitants of hot countries is easy. 10. My mother gives cold milk and slices of fresh bread to the little grandsons and granddaughters of our old neighbour. 11. My uncle buys the hides of wild animals abroad. 12. Bright lamps light the road. 13. The history of European peoples is interesting. 14. My brothers read the novels of well-known foreign writers. 15. Winter nights and summer days are long. 16. I like the colour of red roses. 17. The questions of curious children are often very amusing. 18. He likes to listen to folk songs. 19. The tailor buys woollen cloth. 20. The games of children are sometimes dangerous. 21. The keys of the factory are here. 22. He buys cheap books. 23. Strong winds blow from the sea. 24. War brings difficult times. 25. Some countries have deep lakes. 26. Pine and oak are tall trees. 27. Here are some ripe cherries. 28. The doors are open. 29. Western countries have many schools. 30. This is a century of useful inventions. 31. I open the door because it is hot in the room. 32. The door has two handles. 33. They are made of iron. 34. I turn the key and open the door. 35. I see a carpet, six chairs, two tables, and a lamp. 36. The ceiling of the room is white. 37. The walls are also white.

LESSON 16

Some Irregular Noun Declensions

The noun ЛИСТ has two meanings—a sheet or a leaf. In the first case the plural is ЛИСТИ and we say листы бумаги, *sheets of paper*; in the second case the plural is ЛИСТЬЯ and we say : листья берёзы, *the leaves of a birch*.

The noun ЦВЕТ means colour and its plural is ЦВЕТА, *colours*; whereas ЦВЕТОК means flower and its plural is ЦВЕТЫ. Человек means man, *human being*, or person, but the plural is ЛЮДИ, *men, people*. The noun МУЖЧИНА means male or man, while МУЖ means husband and has as its plural МУЖЬЯ. The plural of ребёнок, *child*, is РЕБЯТА, *children*.

Make a special note of such irregularities when you come across them in exercises.

A number of nouns have irregular endings in the nominative plural and other cases, just as some English nouns have irregular plurals, as for instance: branch, branches; fly, flies; wolf, wolves; hero, heroes; tooth, teeth, etc.

Here are a few of the exceptions most frequently met with :

Дом has я instead of ы in the nominative plural : домá. Also городá, берегá, лесá, вечерá, докторá, колоколá.

Край takes я instead of и : край. Also учителья, лекаря.

The noun брат, brother, has plural братья, братьев, братьям, etc.; and the nouns стул, стулья, chairs; муж, мужъя, husbands; лист, листья, leaves; сын, сыновъя, sons; друг, друзья, friends; are declined in the plural in the same way.

Nouns ending in аНИН or яНИН have a nominative plural ending in аНЕ and are further declined like the following example : английчáне, Englishmen, genitive английчáн, dative английчáнам, etc.

Here are a few others words with the same plural endings : гражданин, citizen; крестьянин, peasant; христианин, Christian; магометанин, Mohammedan; армянин, Armenian, etc.

Vocabulary

родители, parents	никто, nobody
дождь, rain	нигде, nowhere
часы, watch, clock	непременно, without fail
ножницы, scissors	очки, spectacles
растение, plant	однако, however
забывать, to forget	конечно, certainly, of course
помнить, to remember	коробка, box
несколько, several, a few	ящик, case, box
направо, to the right	благодарить, to thank
налево, to the left	сыр, cheese
навсегда, for ever	угол, corner
никогда, never	щека, cheek

The following exercises are important, as they have been set with a double purpose in view. In the first place they will give you an opportunity to repeat many of the words which have occurred already. Secondly, it will give you practice in vital parts of Russian grammar, namely, the defining of the gender and the declensions of nouns and adjectives.

First translate into English. Then

1. Write the following expressions in the Genitive Singular and check and correct your work with the help of the Key :—

- Свежий сыр.
- Новый адрес.
- Сладкий хлеб.
- Английская грамматика.
- Молодой

англичанин. 6. Длинное письмо. 7. Белая бумага.
 8. Прилежный ученик. 9. Богатая страна. 10. Железная палка. 11. Городская больница. 12. Известный писатель. 13. Интересная поездка. 14. Большая бабушка. 15. Серебряное кольцо. 16. Новая гостьница. 17. Туманный день. 18. Молодое дерево. 19. Бурный ветер. 20. Добрый дядя. 21. Теплая ночь. 22. Западная граница. 23. Трудная задача. 24. Яркий блеск. 25. Терпеливый доктор. 26. Старое гнездо. 27. Деревянная дверь. 28. Весенний вечер. 29. Трудное время. 30. Зеленая ветвь. 31. Спелая вишня. 32. Храбрец в бою. 33. Дикое животное. 34. Жаркое утро. 35. Высокое здание. 36. Красное знамя. 37. Железный замок. 38. Закрытое окно. 39. Новый музей. 40. Важное изобретение. 41. Интенсивная работа. 42. Круглый стол. 43. Синий карандаш. 44. Красивый ребенок. 45. Верный друг. 46. Несчастный калека. 47. Однобокий сирота. 48. Китайская армия. 49. Плохое качество. 50. Куриное яйцо. 51. Нежная любовь. 52. Любопытный мальчик. 53. Правильное лечение. 54. Свежее молоко. 55. Дешевое мыло. 56. Мягкая трава. 57. Последняя неделя. 58. Облачное небо. 59. Грустная жизнь. 60. Веселая песня. 61. Прекрасный подарок. 62. Глубокая река. 63. Редкая птица. 64. Полезное растение. 65. Забавная сказка. 66. Симфонический концерт. 67. Точное значение. 68. Сладкое яблоко. 69. Огромная скала. 70. Утренняя прогулка. 71. Интересная статья. 72. Чёрнильное пятно. 73. Прилежный юноша. 74. Южный климат. 75. Яркий свет. 76. Иностранный инженер. 77. Старый человек.

2. Write the same expressions in the Genitive Plural.

- | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|----------------------|
| 3. | " | " | " | " | " | Accusative Singular, |
| 4. | " | " | " | " | " | Plural, |
| 5. | " | " | " | " | " | Dative Singular, |
| 6. | " | " | " | " | " | Plural. |

I.—Write first the Nominative Singular and Plural of the following nouns and define their gender by putting after each word M. for masculine, F. for feminine, N. for neuter.

II.—Then, define the number and case of each noun:

1. фонарь, 2. тени, 3. медведей, 4. облаков,
5. книгам, 6. больнице, 7. шкуру, 8. часы, 9. чувство, 10. чтения, 11. чашку, 12. люди, 13. цветы,
14. хозяйка, 15. уголь, 16. утрапа, 17. тучам, 18. столяцы, 19. статей, 20. сердца, 21. сказок, 22. словам,
23. силу, 24. стенам, 25. села, 26. сыновьям,
27. плечи, 28. колено, 29. бсени, 30. надежды,
31. братьев, 32. англичанам, 33. длину, 34. подарки,
35. злота, 36. задачу, 37. трав, 38. крестьянина,
39. англичанкам, 40. газеты, 41. вину, 42. гранец,
43. деревьев, 44. стульям, 45. аэропланов, 46. вышину, 47. лучей, 48. львов, 49. снега, 50. вишень,
51. нарбду, 52. автомобилей, 53. населения, 54. билетов, 55. воды, 56. волосам, 57. ветвей, 58. работе,
59. чисел, 60. ложек, 61. надеждам, 62. прогулок,
63. богатства, 64. рек, 65. гор, 66. озерам, 67. автомобров, 68. государства, 69. груш, 70. гнезда, 71. ветрам,
72. голосам.

LESSON 17

Numerals

A numeral can denote number, for instance, five, or else position in order of number, for instance, fifth. Numerals which denote how many objects there are are called **cardinals** and those which denote their order are called **ordinals**.

The number "one" is expressed in Russian as **один** for masculine nouns, **одна**, feminine, and **одно**, neuter, and must be of the same gender, number and case as the noun to which it applies. For instance: **один карандаш**, **одна книга**, **одно письмо**. The plural of this numeral for all genders is **одни** and it means: *alone, by themselves, only*.

Note: In English you say: twenty-one workmen, three hundred and thirty-one books ("workmen," "books" are in the plural).

In Russian: двадцать один рабочий, триста тридцать одна книга ("рабочий," "книга" are in the singular).

The Declension of the Noun ONE.

	Singular			Plural
	Masculine	Feminine	Neuter	For all Genders
Nom.	один	одна	одно	одни
Gen.	одного (prox. одново)	одной	одного	одных
Dat.	одному	одной	одному	одним
Acc.	один от одного	одну	одно	одни от одных

The Declension of NUMERALS

	Two	Three	Four
Nom.	два (with masculine and neuter nouns)	три	четыре
	две (with feminine nouns)		
Gen.	двух	трёх	четырёх
Dat.	двум	трём	четырём
Acc.	два, двух	три, трёх	четыре, четырёх

The noun following the cardinal numerals *два*, *two*, *три*, *three*, and *четыре*, *four*, when they are in the nominative and accusative, is put in the genitive singular. Consequently *two tables*, *three tables*, *four tables* are rendered in Russian: *два стола*, *три стола*, *четыре стола*, (*literally: two of a table, etc.*) *fifty-four tables*; *пятьдесят четыре стола*, *fifty-four of a table*.

The same rule applies to the word *оба* meaning *both*. (This form precedes masculine and neuter nouns, but feminine nouns are preceded by *обе*).

Consequently, *both tables* is rendered in Russian *оба стола*; *both mirrors*, *оба зеркала*; *both books*, *обе книги*. The cardinal numerals and the nominative and accusative from five upwards are followed by the noun in the genitive plural, for instance: *twenty-five tables* is in Russian: *двадцать пять столов*; *a hundred horses*, *сто лошадей*. In other cases the numeral must agree with the noun (*двух столов*, *двум столам*, *двумя столами*, *о двух столах*).

Vocabulary

один, одна, однб, one	восемь, eight
два, две, two	девять, nine
три, three	десять, ten
четыре, four	одиннадцать, eleven
пять, five	двенадцать, twelve
шесть, six	тринадцать, thirteen
семь, seven	четырнадцать, fourteen
семнадцать, seventeen	пятнадцать, fifteen
восемнадцать, eighteen	шестнадцать, sixteen
девятнадцать, nineteen	пятьдесят, fifty
двадцать, twenty	шестьдесят, sixty
тридцать, thirty	семидесят, seventy
сорок, forty	восьмидесят, eighty
пятьдесят один, одна, одно, fifty-one	девяносто, ninety
шестьдесят восемь, sixty- eight	сто, hundred
стоит, (it) costs	тысяча, thousand
стоят, (they) cost	пятьдесят два } fifty-two
половина, half	пятьдесят две } семидесят девять, seventy-nine
полгода, half-a-year	миллион, million
полфунта, half-a-pound	весит, (it) weighs
полчаса, half-an-hour	вешат, (they) weigh
нуль, zero	полтора фунта (before masc. and neut. nouns), one-and-a- half pounds
десяток, ten pieces	полторы минуты (before fem. nouns), one-and-a-half minutes
дюжины, dozen	
раз (многого раз), time (many times)	
ежедневно, daily	

Exercise 17

Write the following in Russian :—

23, 37, 44, 56, 69, 72, 85, 98, 112, 119, 132, 146, 158, 164, 194, 196, 202, 914, 618, 846, 294, 347, 456, 675, 719, 842, 931, 1004, 1109, 1014, 2039, 1090, 1111, 2446, 6843, 8346, 9345, 10,512, 13,618, 27,234, 100,943, 200,009, 1,000,000.

Translate into English :—

1. Он ежедневно получает пять газет. 2. Это сунко стбйт двадцать пять рублей. 3. Мы читаем сброк две страницы в день. 4. Я знаю сто пятьдесят английских слов. 5. Эта гостиница имейт сбемьдесят комната. 6. Час имейт шестьдесят минут. 7. Неделя имейт семь дней. 8. Месяц имейт тридцать или тридцать один день. 9. Февраль имейт двадцать восемь или двадцать девять дней. 10. Год имейт триста шестьдесят пять дней.

LESSON 18

NUMERALS (continued)

Пять (*fifth*), восемь (*eight*), двадцать (*twenty*), and тридцать (*thirty*) are declined like feminine nouns ending in Ъ, for instance лошадь.

As the numerals 50, 60, 70 and 80, and 500, 600, 700, 800 and 900 are each composed of two words, Пять, шесть, семь, восемь plus the words десять and сот, both parts of the word must be declined, for instance :

Nom.	пятьдесят человек (fifty men)	пятьсот
Gen.	пятидесяти человек (of fifty men)	пятисот
Dat.	пятидесяти человекам (to fifty men)	пятистам
Accus.	пятьдесят человек (fifty men)	пятьсот
Instrumental	пятьюдесятью человеками (by fifty men)	пятьюстами
Prepositional	о пятидесяти человеках (about fifty men)	о пятистах

Сорок, девяносто and сто do not change in the accusative and in other cases change into сорока, девяноста, ста.

	200	300	400
Nom.	две́сти	три́ста	четы́реста
Gen.	двух́сот	трех́сот	четырёх́сот
Dat.	двумстам	тремстам	четырёмстам
Accus.	две́сти	три́ста	четы́реста
Instr.	двумя́стами	тремя́стами	четырьмя́стами
Prepos.	о двух́стах	о трёхстах	о четырёхстах

Collective numbers:

двбе (two of us), трбе (three of us), чётверо (four of us), etc., пятеро, шестеро, сёмеро, восьмеро, девятеро, десятеро. Examples: нас было чётверо в лодке, *there were four of us in the boat*; у него двбе сыновей и трбе дочерей, *he has two sons and three daughters*.

All collective numerals are declined in the plural as adjectives:

Nom.	оба	обе	двбе	трбе	чётверо
Gen.	обоих	обеих	двойх	тройх	четверых
Dat.	обом	обёим	двойм	тройм	четверым
Accus.	As the nominative or accusative				
Instr.	обими	обёими	двойми	тройми	четверыми
Prepos.	(об)обоих	(об)обеих	(о)двойх	(о)тройх	(о)четверых

Age is expressed thus: he, she, Paul, Vera is one year old, емý, ей, Пáвлу, Вéре один год, два гбда, три гбда, четыре гбда, *был five years*, пять лет (*five summers*), шесть лет, семь лет, etc., etc., много, несколько лет, many, several years (*summers*).

Сколько вам лет? *How old are you?* (literally, *How many winters are there to you?*)

Fractions: $\frac{1}{2}$, одна треть; $\frac{1}{4}$, одна четвёртъ; $\frac{2}{3}$, две трети; $\frac{3}{4}$, три четвёрти; $\frac{1}{5}$, одна пятая; $\frac{4}{5}$, четырёх седьмых; $\frac{5}{8}$, пять восьмых; $\frac{23}{30}$, двадцать три тридцать седьмых; 4.75, четыре и семьдесят пять сотых; 0.5, нуль целых и пять десятых.

Раз, однажды, once; два раза, дважды, twice; три раза, тройды, three times; четыре раза, four times; пять раз, five times; много раз, many times.

The following are the ordinals:

1st, первый	20th, двадцатый
2nd, второй	21st, двадцать первый
3rd, третий	22nd " второй
4th, четвёртый	23rd " третий
5th, пятый	30th, тридцатый
6th, шестой	40th, сороковой
7th, седьмой	50th, пятидесятий
8th, восьмой	60th, шестидесятий
9th, девятый	70th, семидесятий
10th, десятый	80th, восьмидесятий
11th, одиннадцатый	90th, девяностый
12th, двенадцатый	100th, сотый
13th, тринадцатый	101st, сто первый
14th, четырнадцатый	200th, двухсотый
15th, пятнадцатый	300th, трехсотый
16th, шестнадцатый	500th, пятисотый
17th, семнадцатый	1,000th, тысячный
18th, восемнадцатый	2,000th, двухтысячный
19th, девятнадцатый	1,000,000th, миллионный

The ordinal numerals are adjectives, therefore are declined like adjectives: первый, первая, первое (first); двадцать третий, двадцать третья, двадцать третье (23rd); сороковой, сороковая, сороковое (40th); в шестидесятых годах (in the '60s).

In compound numbers only the last figure takes the ending of an adjective and is subject to change as regards gender, number and case.

	Declension of ordinals	Declension of fractions
Nom.	сто двадцать восьмой год	четыре седьмых (мёдра)
Gen.	сто двадцать восьмого го́да	четырёх седьмых ..
Dat.	сто двадцать восьмому го́ду	четырём седьмым ..
Accus.	As the nominative or accusative	четыре седьмых ..
Instr.	сто двадцать восьмым го́дом	четырьмя седьмими ..
Prepos.	(о) сто двадцать восьмом го́де	о четырёх седьмых ..

Exercise 18

Translate into English:—

- Он владелец шестой домов.
- Лондон имеет свыше семи миллиардов жителей.
- Эти три мальчика — мой ученик.
- Четыре девочки играют в саду.
- Мы провели две ночи в саду.
- Одна газета моё.
- Мы открываем пять окон.
- Мы видим семь звезд.
- У него девять книг.
- Вот десять вишень.
- У них три круглых стола.
- В гнезде пять маленьких птиц.
- Я ожидаю здесь двенадцать минут.
- Он работает одиннадцать часов в день.
- В побле пятнадцать белых лошадей.
- В нашем саду двадцать молодых деревьев.
- Оба сада его.
- Это плата за тридцать рабочих дней.
- Вот срок спелых яблок.
- Я знаю шестьдесят иностранных слов.
- В этом городе семьдесят пять английских автомобилей.
- Он продаёт восемьдесят две зелёные груши.
- Девяносто зимних дней были трудные.
- Городской Совет строит сто сорок семь домов.
- Этому зданию сто пятьдесят лет.
- Три человека в лодке.
- Мы видели двадцать один бок.

солдáта. 28. Пять и шесть — оди́надцать. 29. У тебя однó перб или два? 30. У менé тóлько однó.

Translate into Russian :—

1. I bought seven books to-day.
2. This basket weighs twenty-three pounds.
3. He is the first pupil in the class.
4. They have five children, two sons and three daughters.
5. Napoleon invaded Russia in 1812.
6. This house is worth six hundred pounds.
7. Where is the sixth volume of the dictionary?
8. Three of us are working at the factory.
9. Twenty-seven and forty-six make seventy-three.
10. There is seven degrees of frost to-day.
11. He has lived in England for twenty-six years.
12. He bought this suit of clothes for a hundred and twenty roubles.
13. There are seven thousand five hundred and sixty books in this library.
14. Please give me a dozen envelopes, ten post cards, twenty-four sheets of good paper and six stamps.
15. I buy thirty cigarettes and one box of matches every day.
16. This street is five hundred and seventy-three metres in length and sixty-four metres in width.
17. Four-fifths of the population of this village work on the land.
18. Two-sevenths and five-eighths equal fifty-one fifty-sixths.
19. He is writing the twenty-eighth page.
20. The streets are numbered in New York and are called, for instance, Fifth Avenue, 207th Street.
21. This is my fourth cup of tea.

LESSON 19

VERBS (continued)

We have already seen that Russian has no continuous present tense. There is also only one past tense, for example: Я читáл, *I have read* and *I read*. There are no such verbal forms as the English "I have read," "I have been reading," "I had read," and so on. In so far as these shades of meaning are expressed in Russian, this is done by other means, as, for example, by adding an explanatory word to the verb in the sentence. Thus, *I am writing a letter* would be expressed in Russian я пишú письмó тепéрь (literally: *I write a letter now*). When he came home his friend had gone, КОГДá ОН пришéл домой, егó друг ужé ушéл (literally: *when he came home his friend had already gone*). It is also possible, by adding certain syllables to the beginning of a verb or giving it special endings, to modify its meaning and so express some of the varieties of sense which are conveyed by the different English tenses. But we shall deal with this in greater detail later.

The formation of the past tense of regular verbs is very simple: you drop the **ТЬ** in verbs ending in **-ЯТЬ**, **-АТЬ**, **-ЕТЬ** or **-ИТЬ** and add **Л** for the masculine; **ла** for the feminine; **ЛО** for the neuter and **ЛИ** for the plural of all genders. Therefore the past tenses of the specimen verbs given on pages 38 and 39 are:—

я, ты, он читáл, гуля́л, имéл,	I read, walked, had, praised, etc.
хвали́л	
я, ты, она читáла, гуля́ла,	
имéла, хвали́ла	
я, ты, онб читáло, гуля́ло,	
имéло, хвали́ло	
мы, вы, они читáли, гуля́ли,	
имéли, хвали́ли.	

The future tense of a regular verb is formed by adding its infinitive to the future tense of **БЫТЬ**, *to be*. For instance, the future of **ПИСАТЬ**, *to write*, is **Я бúду писа́ть**, *I shall write*. Therefore the future tense of the specimen verbs is: **я бúду, ты бúдешь, он, она, онб бúдет читáть, гуля́ть, имéть, хвали́ть, мы бúдем, вы бúдете, они бúдут читáть, гуля́ть, имéть, хвали́ть**.

The conditional or subjunctive mood is formed by adding the word **бы** to the past tense. Therefore *I should* (or *would*) *read* is translated by **я читáл-бы**, *I should walk*, **я гуля́л-бы**; *I should have*, **я имéл-бы**; *I should praise*, **я хвали́л-бы**.

The imperative mood is formed from the second person singular of the present tense by dropping the ending **-ЕШЬ** in verbs whose infinitives end in **-АТЬ**, **-ЯТЬ**, or **-ЕТЬ**, and **-ИШЬ** in verbs ending in **-ИТЬ** and adding instead **Й**, **Йте** or **И**, **Итe**. Consequently the imperative of our specimen verbs would be **читáй, читáйте, гуляй, гуляйтe, имéй, имéйтe, хвалий, хвалийтe**.

You will notice that **Й** and **Йте** are added to a vowel and **И** and **Итe** to a consonant. However, verbs with a stem of one syllable, if that stem ends in a consonant, have **Ь** instead of **И** and **Ьтe** instead of **Итe**; for example: **брóсить**, *to throw*; stem, **брос**: imperative: **брось, бросьтe**.

If a transitive verb is preceded by the word **НЕ**, the noun following it must be put in the genitive instead of the accusative case. Therefore we say:

я знаю английский урбк, *I know the English lesson*
but

я не знаю английского урбка, *I do not know the English lesson*.

я читáю интересную кни́гу, *I am reading an interesting book*
 я не читáю интересной кни́ги, *I am not reading an interesting book.*

Do, does and did, used in English in negative and interrogative sentences, are not used in Russian. *Do you go to school?* Идёшь-ли ты в школу?: *Does he speak Russian?* Говорит-ли он по русски? *He does not*, он не говорит.

Vocabulary

словарь, dictionary, vocabu- lary	насту́плéние, the approach, the coming
окáзывать, to render помощь, help, assistance	разнообразный, various
дáнный, ая, се, given	четвéрг, Thursday
обещáние, promise	для, for (with genitive)
предлагáть, to offer	отдыхáть, to rest
нéжный, tender	предскáзыва́ть, forecast, foretell
посещáть, to visit	язык, language
прилéжно, diligently	слишком, too
надевáть, to put on (clothing)	мнóго, many
гáлстук, tie	встречáть, to meet
почитáть, to honour, to respect	курить, to smoke
обижáть, hurt, offend	держáть, я держú, ты дёржишь, to hold
воротník, collar	осторожный, careful
изучáть, to study	иногда, sometimes
опáздывать, to be late	рубáха, shirt
вои́зál, station	

Exercise 19

Translate into English:—

1. Отвечáл-ли мой младший сын на вопросы учíтеля?
2. Начáльник предлагáет рабочим недéлю отдыха.
3. Мы всегдá вспоминали нéжную любовь нашей доброй матéри.
4. Если лунá не освещáла-бы мбря, капитán не знал-бы путý.
5. Я читáл-бы русскую газéту, если-бы я имéл хороший словарь.
6. Этот юноша работал-бы прилéжно, если-бы он не был болен.
7. Мы кúшали-бы эти вишни, если-бы они были спéлы.
8. Надевáет-ли девочка тéплое

плáтье зимбáй ? 9. Учитель хвалýл-бы ученика, если-бы он был прилбжен. 10. Я гулáл-бы утром, если-бы я не был занят. 11. Я курýл-бы, если-бы я имéл папирбсу. 12. Я посыла́л-бы вам кийги, если-бы я знал ваш áдрес. 13. Вы чáсто опáздываете на урбк. 14. Не опáздывайте, это мешáет раббте ! 15. Кóрите-ли вы трóбку ѿли папирбсы ? 16. Вы знали-бы урок, если вы слúшали-бы объяснéние учíтеля. 17. Не закрыва́йте окнá ! 18. Раббтай бы́стро ! 19. Люби и почитай отца и мать ! 20. Не мешáйте отцу работать ! 21. Пусть де́ти играют ! 22. Слúшайте ёту интересную скáаку ! 23. Читай англýйскую газéту ! 24. Не обижай сиротá ! 25. Не стройте дбма здесь, потому что эта улица слíшком ѿзка. 26. Понима́ете-ли вы вопрос учíтеля ? 27. Отвеча́йте, если вы знаете это прáвило. 28. Не пейте холбного лимонáда ! 29. Изучáйте инострáнныe языки ! 30. Он спешит на вокзál. 31. Знаешь-ли ты именá знаменитых рýсских писáтелей ? 32. Ока́зываите помошь этому слепбму и сопровождáйте егб, когда он гуляет ! 33. Не забывайте дáнного обещáния ! 34. Встречáет-ли ваш отéц своеег б старого дру́га ? 35. Держи ёту тяжёлую пáлку. 36. Он не понима́ет этого простого вопрбса. 37. Будь осто́ржен, не дéлай чернильных пáтен. 38. Он не желáет имéть урбков рисовáния. 39. Наш старый сосéд всегда правильнo предскáзывал наступлénie хорбшей погбды. 40. Капитáн не вýдел маякбв, потому что туман был слíшком густбй. 41. Знают-ли они áдрес новой гостиницы ? 42. Моя сестра любит красные рбзы. 43. Наш садбник не имéет бéлых цветбв. 44. Цвет ётого сукна серый.

Translate into Russian :—

- I do not know this game.
- We did not see this building.
- The tailor buys cloth of various colours.
- Love your native country !
- We do not send letters to our old friends because we do not know where they live.
- The sailors do not wash the deck when the weather is bad.
- Does the boy copy his lesson ?
- Did

your elder brother work late? 9. Yes, until midnight. 10. My mother does not like dark nights. 11. We studied foreign languages when we lived abroad. 12. The doctor does not allow these women to work. 13. Have you a round table? 14. Do not give this lantern to the children. 15. We do not know the names of these heroes. 16. Be content! 17. The engineer has ordered six iron rings. 18. The mother does not allow her young son to have a sharp knife. 19. Where do birds build their nests? 20. Do not punish this dog. 21. We have finished our work. 22. Do you read the morning and the evening newspapers? 23. They do not buy white paper. 24. I shall go for a walk in the morning. 25. I would tell you a fairy tale if I had time. 26. We should send you the novels of this famous writer, if you knew the English language. 27. We are reading twenty pages every day. 28. Curious children ask too many questions. 29. These clouds foretell bad weather. 30. Do you visit the Historical Museum frequently? 31. I used to be there every Thursday, but I have no free time now. 32. My mother buys clothes for the little boys and girls. 33. Did the captain measure the length, the width and the depth of this river? 34. The engineer was explaining his invention for three hours. 35. Do you know the name of this game? 36. Do not forget the rules which the teacher explained to us yesterday. 37. Will you rest after work? 38. We would visit you if we were not busy.

Write the present tense of the following verbs and compare with the Key.

1. бегать, *to run*; 2. благодарить, *to thank*; 3. бранить, *to scold*; 4. верить, *to believe*.

Write the past, future, imperative and conditional of the verbs:—

1. бегать, *to run*; 2. благодарить, *to thank*; 3. бранить, *to scold*; 4. верить, *to believe*.

LESSON 20

PREPOSITIONS

There are certain words used in speech to show the place or time at which something occurs. For instance: *my father is building a house near the factory*, мой отец строит дом вблизи фабрики; *I walked after dinner*, Я гулял после обеда.

Others indicate the cause or purpose of an action. For instance: *the teacher has praised the boy for his good work*, учитель хвалил ученика за хорошую работу. *He has brought this book for*

my sister, он принёс эту книгу для моей сестры. Words of this type are called in grammar prepositions.

In English a preposition sometimes calls for a change in the word which follows it. For example, you do not say in English "by *he*," "*after he*," but "by *him*," "*after him*." Similarly, following the prepositions *by*, *after*, you change the pronouns *she* and *who*, and you say *by her*, *after her*, *by whom*, *after whom*. No such change is required in English when a preposition is followed by a noun and you say : *by the book* or *by the man*, *after my father*, without having to alter the words "book" or "man," or "my father" in any way.

In Russian this is not so, since a word which follows the preposition is always put in the case required by the preposition. The following examples will show how a preposition in Russian affects the ending of the noun which comes after it.

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Я сидел <u>около</u> дерева | I was sitting <i>near</i> the tree. |
| 2. Я подошёл <u>к</u> дереву | I came <i>up to</i> the tree. |
| 3. Я взлез <u>на</u> дерево | I climbed <i>up</i> the tree. |
| 4. Я сидел <u>под</u> деревом | I was sitting <i>under</i> the tree. |
| 5. Я сидел <u>на</u> дереве | I was sitting <i>up in</i> the tree. |

We see that **ОКОЛО**, *near*, is followed by the genitive case; **К**, *up to*, by the dative, and **НА**, *up*, by the accusative. Sentences 4 and 5 give examples of the two cases which have not yet been dealt with : **ПОД**, *under*, is followed by the instrumental and **НА**, *up in*, by the prepositional case.

Adjectives relating to the noun must be put in the same case as the noun to which they refer. For instance : *Я сидел около большого старого дерева*, *I was sitting near the big, old tree*. The adjective **большое** *старое*, *big, old*, must also be put in the genitive case.

Most prepositions govern one case only. Thus **ОКОЛО**, *near*, is always followed by the genitive. But there are prepositions which may govern one or other of two cases according to the meaning of the preposition. Look at the preposition **НА** in the sentences given above : in the third sentence **НА** means *up* and it is followed by the accusative, but in the fifth sentence the same preposition, meaning *up in*, is followed by the prepositional case. Some pre-

positions even govern three cases, and the case varies according to the meaning of the preposition which precedes the noun.

Learn the prepositions in the following vocabulary. They all take the genitive case:—

Vocabulary

без, without	мимо, by, past
близ, у, near	кроме, besides, except
с, off, from	от, from (a person)
вместо, instead of	вблизе, by the side of
вне, outside	после, after
внутри, inside, within	среди, in the middle
позади, сзади, behind	против, opposite, against
около, about	ради, for the sake of
впереди, in front of	поперек, across
для, for	между, between
до, up to, till	у, at
из, out, from (a place)	вдоль, along
из-за, from behind	сверх, in addition to
из-под, from under	набережная, embankment, quay
кругом, вокруг, round	наблюдать, observe
отважный, ая, ое, daring,	проба, trial, test
intrepid	резина, rubber
редактор, editor	затмение, eclipse
убеждать, to persuade, con-	общежитие, hostel
vince	поднимать, to raise, lift
предварительный, pre-	лётчик, airman
Himinary	маляр, painter
лаборатория, laboratory	стоять, стой, стойши, to stand
шайна, tyre	
площадь, area	

Exercise 20

Translate into English:—

1. Отец и сын гуляют каждый утром вдоль берега реки.
2. Близ нашего дома находится (there is) большая фабрика.
3. Среди леса стоит избушка сторожа.
4. Поперек дороги лежит полено.
5. Каждый день после обеда я пишу статью для редактора английской газеты.
6. Вот письмо от Вашего старого друга.
7. Будете ли Вы здесь завтра?
8. Да, сутра до обеда;

после обеда я буду дома. 9. Из-за плохой погоды пароход стоит у набережной. 10. Против старой больницы находится химическая лаборатория. 11. Около кровати стоит стол. 12. Моя сестра будет заграницей до конца месяца. 13. Впереди театра красивый парк. 14. Отец не будет дома до вечера. 15. Вся семья сидит вокруг стола и обедает. 16. Он покупает автомобиль без предварительной пробы. 17. Посреди знамени — серп и молот — эмблема Советского Союза. 18. Из-за недостатка времени маленький работает только внутри дома. 19. Этот писатель живёт недалеко от Кустарного музея. 20. Этот отважный летчик часто летает из Москвы в Нью-Йорк. 21. Он кушает хлеб без масла. 22. Чай без сахара невкусен. 23. Посреди парка находится глубокоезеро. 24. Из-за дождливой погоды мы редко гуляем. 25. Среди ночи мы наблюдаем затмение луны. 26. Отец убеждает сына работать прилежно. 27. Он поднимает книгу из-под стола. 28. Я охотно делаю это ради старого друга. 29. Начальник разрешает курить внутри фабрики лишь после работы. 30. Где общежитие? Позади лаборатории. 31. Рабочие этой фабрики делают шины из резины. 32. Он имеет бритву из хорбшей английской стали. 33. У вершины горы стоит избушка стражника. 34. Маленькая птичка выпала из гнезда. 35. Это ваша книга? 36. Да, это одна из моих новых английских книг. 37. Мы жили заграницей от конца зимы до начала лета. 38. Посреди комнаты стоит стол. 39. Я встретил инженера у двери фабрики. 40. Он работает без отпуска от раннего утра до поздней ночи. 41. Мы имели сегодня урок рисования вместо урока истории. 42. Они жили зимой без углей. 43. После симфонического концерта мы будем обедать в этом ресторане. 44. Ни один животное не может жить без воды. 45. Мы проходим каждое утро мимо дома нашего друга.

Translate into Russian :—

1. Besides a text book he has also a complete English-Russian dictionary.
2. He is buying an aeroplane instead of a motor car.
3. The doctor does not visit the hospital on account of his illness.
4. The map of the world is inside the book.
5. Every boy has a spoon, a fork, and a knife.
6. The shop is opposite the post office.
7. Who made that stain of grease across the page?
8. The stamp is inside the envelope.
9. Where is the restaurant?
10. Near the hotel.
11. There is a map at the entrance to the museum.
12. I shall be here until Tuesday; after Monday I shall be free.
13. From the window of my apartment I can see a beautiful garden.
14. There is an underground railway round the capital.
15. What a pleasant journey!
16. The teacher does not permit his pupils to play outside the school on account of lack of room.
17. The Chairman of the meeting is very patient.
18. I do not like tea without milk.
19. I buy a newspaper for my father every day.
20. The river is near the hospital.
21. This room is for the foreign visitor.
22. The engineer is measuring the area of the field.
23. The mother is giving her daughter a present of a brush and comb.
24. I shall be in London until the winter.
25. The parrot is a noisy bird.
26. The hospital is opposite the post office.
27. There is a motor car across the bridge.
28. The smell of your rose is pleasant.
29. Outside the western border there are woods everywhere.
30. This pear is for my brother.
31. He receives a reward in addition to his salary.
32. I have ordered this table for my father.
33. There are lanterns all along this long street.
34. This little girl drinks her milk out of a big cup.
35. We were sitting round the table, discussing the events of the day.
36. There are three high trees behind that wall.
37. We do not live far from our school.
38. I shall hurry home after the lesson.
39. He is always jolly when he is among friends.

LESSON 21

PREPOSITIONS (continued)

Most of the prepositions, as shown in Lesson 20, are followed by the genitive. The following take other cases, and all of them should be carefully noted.

The preposition *В* can mean either *into*, *to*, *in* or *at*. When it denotes direction of the action, answering the question *where to?* *куда?* it is followed by the accusative case. When *В* denotes the

place of the action, answering the question *where?* где? it is followed by the prepositional case.

Where has he gone to? Куда он ушёл?

He has gone to the office Он ушёл в контору

Where is he? Где он?

He is at the office Он в конторе

Likewise the preposition **на**, meaning *to, on to, up to, at*, and denoting the direction of an action, is followed by the accusative. When **на** indicates place and answers the question *where?* где?, it is followed by the prepositional.

Where did you put the books? Куда ты положил кни́ги?

I put them on the table Я положил их на стол

Where are the books? Где кни́ги?

They are on the table Они на столе

The preposition **за** meaning *for, for the sake of*, is followed by the accusative. За meaning *behind, across*, is followed by the accusative if it denotes direction, or by the instrumental if it denotes place.

He was fighting for his native country Он сражался за родину

He has put the frame behind the wardrobe Он положил раму за шкаф

The frame is behind the wardrobe Рама за шкафом

The preposition **под** may also be followed either by the accusative or by the instrumental. In the first case it indicates direction and answers the question *where to?*; in the second case it indicates place and answers the question *where?*

I have put the box under the table Я положил ящик под стол

Where is the box? Где ящик?

It is under the table Он под столом

The preposition **с**, when it means *with*, is followed by the instrumental; when it means *from*, *off* or *since*, it is followed by the genitive.

I walked with my sister	Я гулял с сестрой
A stone fell off the roof	Камень упал с крыши
I have not been here since Friday.	Я не был здесь с пятницы

The preposition **к** means *to*, *towards*, and is followed by the dative:

I came to my father	Я пришёл к отцу
I came nearer to the house	Я подошёл к дому

Между, which means *between*, *among*, is followed by the instrumental:

Among friends	Между друзьями
Between heaven and earth	Между небом и землёй

Над, meaning *above*, *over*, is also followed by the instrumental:

There was a thick fog over London	Над Лондоном был густой туман
-----------------------------------	-------------------------------

He is over me	Он надо мной
---------------	--------------

(The **о** is added to avoid an accumulation of consonants.)

О, if it is followed by the prepositional case, means *of*, *about*:

I spoke about (of) my brother	Я говорил о моём брате
-------------------------------	------------------------

Перед, meaning *in front of*, is followed by the instrumental:

In front of the shop	Перед магазином
----------------------	-----------------

По, meaning *over*, *per*, *in accordance with*, *in the manner of*, *by* is followed by the dative:

Over water	По воде
Over the field	По полю
By post	По почте
In accordance with the drawing	По рисунку

Russian proverb: **По плáтью встречают, по умú провожа́ют** (On meeting, one is judged by one's clothes; on leaving one is judged by one's brains.)

При, meaning *attached to, in the presence of*:

There is a library attached to the Museum При музéе есть библиотéка

In the presence of a witness При свидéтеле

Сквозь, meaning *through*, and **чéрез**, *across*, are followed by the accusative:

Through the wall

Сквозь стéну

Across the road

Чéрез дорóгу

Vocabulary

ближáйший, the nearest	ковéр, carpet
глáвный, chief, main, principal	колыбéль, cradle
бобéр, beaver	крепость, fortress
горностáй, ermine	разбрáсывать, to disperse, scatter
гостíная, drawing room	рояль, (grand) piano
гáвань, harbour, port	ребéнок, infant, child
сáвтракать, to have breakfast	рубить, рублю, рубиши, to sell (trees)
сáвтрак, breakfast	рéжу, рéжешь, рéжет, to cut
журналист, journalist	по крайней мéре, at least
кофе, coffee	годовщíна, anniversary
ви́за, visa	всмáтку (яйцо), soft boiled (egg)
Кильский, Kiel	вкрутáю (яйцо), hard boiled (egg)
канáл, canal	учéный, scientist
казáться, to seem	завéдующий, manager
яйчица, omelette	чаевые, tips
кабинéт, study	укладывать, to pack
вид, sight	чемодáн, suit case
тумáн, fog	бинокль, opera glasses
ручéй, brook	позолоченный, gilded
огромный, huge, immense	
растíй, растý, растёшь, to grow	
тихий, calm	
цéрковь, church	
подúшка, pillow	

Exercise 21

Translate into English:—

1. Сыновья́ этого моряка́ на войнē ; один в армии, а другой во флоте.
2. Главный инженер теперЬ в Москвē.
3. На этом заводе много иностранных рабочих.
4. Я заказа́л по телеграфу две комната с двумя кроватями в каждой.
5. Я буду завтракать в гостинице, а обедать и ужинать я буду с моими друзьями.
6. Поехайте в гостиницу „Европа“.
7. Это отличная гостиница.
8. Я жил в ней два месяца и был всем доволен : комнатой, пищей и прислугой.
9. После завтрака мы все идём в Музей Изящных Искусств.
10. Самые лучшие меха — бобёр, соболь, горностай идут из Сибири.
11. Вы найдёте на письменном столе в курительной комнате конверты и бумагу.
12. Проводите меня до ближайшей почты !
13. Каким трамваем нужно туда ехать ? Поехайте трамваем № 7.
14. Вчера в городе не было газет.
15. Этот журналист долго жил в Англии.
16. Он отлично говорит по английски.
17. Я сидел с друзьями в гостиной за чашкой кофе, когда мне принесли это письмо.
18. Я и жена хотим побывать в СССР с экскурсией.
19. Вот наши паспорта, заполненные бланки и фотографические карточки.
20. Пожалуйста, дайте мне знать по почте или телефону, когда наши визы будут готовы.
21. Мы поедем морем, на советском пароходе из Лондонской гавани прямо в Ленинград через Кильский Канал.
22. Во всей комнате разбросаны книги, ноты, старые газеты и журналы, бумаги ; они повсюду : на стульях, на столах, под столами, на рояли.
23. Казалось, что в течение года никто не входил в эту комнату.
24. В комнате не было ковра.
25. За шкафом стояла картина в поволоченной раме.
26. На стене над роялем висел портрет молодого лётчика.
27. Я пошёл к окну.
28. На улице было тихо.
29. У двери церкви стояло несколько человечков.
30. Мать положила ребёнка в колыбель и поставила её под темистым деревом.
31. Он положил свой часы под подушку.

Translate into Russian :—

1. There is still much snow in the fields.
2. I am going to the park.
3. Where are these peasants going ?
4. To the forest.
5. There are beautiful flowers in our garden.
6. The children are going to the museum with their teacher.
7. Are you going to the office by train or by tram ?
8. Your shirt and collar are in the wardrobe, and your tie is here on the table under your hat.
9. I always buy my cigarettes in that tobacco shop and my newspapers in the kiosk opposite.
10. Tea is drunk in Russia from glasses, but not from cups, often with lemon and, of course, without milk.
11. I learned from the newspaper that the library will be closed from the first of July till the tenth of September.
12. I left my opera glasses on my seat.
13. This is our last day at the sea.
14. Before our departure we shall dine at this restaurant with a few friends.
15. After dinner we shall pack our suit cases.
16. No tips are given to the workers at the hairdresser's in Russia now.
17. Is your clock right ?
18. My watch is being mended.
19. The young scientist works in his laboratory at the hospital.
20. I want to speak to the manager.
21. There is no telephone in this room.
22. I live in Pushkinskaya Street.
23. My mother makes all her purchases in the new market.
24. Convicts in Soviet prisons are often allowed to work in kitchen gardens, factories, and fields outside the prison.
25. Trams and cars in Russian towns keep to the right.
26. Let us go to the post office !
27. Put your gloves into the box !
28. The steamer will get supplies of provisions and coal at the next port.
29. Have you heard of the new towns which are rapidly growing all over Soviet Russia ?
30. There is a huge park right in the centre of New York.
31. Is there an architect amongst your friends ?
32. Not one of us is an architect.
33. There is a brook in the middle of our orchard.
34. We went up by the lift on to the roof of the building and watched the traffic in the streets.
35. The thick fog over the sea lifted.
36. A beautiful sight opened before us.
37. My father's study is behind the dining room.
38. I am now going to the station.
39. How much does a ticket to Edinburgh cost ?
40. I have always breakfasted at half past seven.
41. I usually eat two eggs, soft or hard boiled, or an omelette, a slice or two of bread with butter, and I drink two cups of coffee.
42. To-day is the seventh of November ; the red flag is flying over all the town's buildings because it is the anniversary of the October* Revolution.

* The introduction of the Western Calendar brought the October date to the 7th November.

LESSON 23

Instrumental and Prepositional Cases

We have left two cases over, the instrumental and the prepositional, and we can now explain when they are used.

Let us deal with the instrumental case first. It is mainly used to show the means by which, or the person by whom, an action is carried out. For example: *I write with a red pencil*, я пишу красным карандашом. *This letter is written by my elder son*, это письмо написано моим старшим сыном.

Therefore, when in a sentence you use a noun which answers the question *with what?* or *by whom?* you put that noun, and any adjective describing it, into the instrumental case.

There are also a few prepositions which have to be followed by the instrumental case, as, for instance, за when it means *behind* and между when it means *between*. For example: *there is a garden behind the house*, за домом есть сад; *between the wall and the table is a carpet*, между стеной и столом лежит ковер.

Certain adjectives and verbs are followed by a noun in the instrumental case, for instance: *he is pleased with his house*, он доволен своим домом; *he is busy with his work*, он занят своей работой; *to possess a house*, владеть домом; *to wash a handkerchief*, махать платком; *to play with a ball*, играть мячом; *he is interested in science*, он интересуется наукой.

The instrumental is also used in such expressions as: *I am going by sea*, я еду морем; *when I was a boy*, когда я был мальчиком; *old in years, but young in heart*, летами он стар, а сердцем молод.

The prepositional case is so called because it is always preceded by a preposition. The following prepositions are followed by the prepositional case:

о (or об before a vowel), about; по, for; при, at; на, on; в, in.

It should be noted, however, that the last two, в, in, at, and на, on, are followed by the prepositional case only when they denote the place where the action occurs and when they answer the question

where, где? For instance: ученик работает в школе, *the boy works at school*; шляпа лежит на столе, *the hat lies on the table*.

When **в** and **на** denote the direction of an action, and answer the question *where to, куда?* they are followed by the accusative case:

Я иду **в** школу

I am going to school

Я положил шляпу **на** стол

I put my hat on the table

We shall now give you a full table in the singular number of masculine nouns accompanied by adjectives. The instrumental and prepositional cases are included.

Nom.	нов-ый стол	юн-ый герой	стар-ый конь
Gen.	нов-ого стол-а	юн-ого геро-я	стар-ого кон-я
Dat.	нов-ому стол-у	юн-ому геро-ю	стар-ому кон-ю
Accus.	нов-ый стол	юн-ого геро-я	стар-ого кон-я
Instr.	нов-ым стол-ом	юн-ым геро-ем	стар-ым кон-ом
Prepos.	нов-ом стол-а	юн-ом геро-е	стар-ом кон-е

Every noun ending in a consonant is declined like the word СТОЛ and every noun ending in Я like ГЕРОЙ. Masculine nouns ending in Ъ follow the declension of the word КОНЬ. Consequently these three tables will serve you as standard models for almost all nouns which have one of these endings in their primary form, that is, the nominative case.

Adjectives applied to a masculine noun generally have the ending ИЙ and are declined as we have shown in these tables. A few have the nominative ending ОЙ, for instance АЛОЙ, but in all the other cases they have the same ending as if their nominative case ended in ИЙ.

There are also a few adjectives ending in ИЯ, ЯЯ, ЕЕ, like ЗИМНИЙ, ЗИМНЯЯ, ЗИМНЕЕ, winter. The endings of these are similar to the endings of НОВЫЙ, НОВАЯ, НОВОЕ, but with this

difference that while the latter have hard vowel endings in all cases the former have soft vowel endings. Adjectives having soft vowel endings are declined as follows:—

	Singular				Plural
		Masc.	Fem.	Neuter	For all genders
Nominative	займн-	ий	яя	ее	иб
Genitive	займн-	его	ей	его	их
Dative	займн-	ему	ей	ему	им
Accusative	займн-	ий	юю	ею	ие
Instrumental	займн-	им	ю	им	ими
Prepositional	о займн-	ёи	ёя	ёи	их

Vocabulary

дёжина, dozen	уметь, to be able
тюльпан, tulip	мышь (f.), mouse
аккуратный, accurate, tidy, neat	зверь, beast, animal
швейцарский, Swiss	древний, ancient
голландский, Dutch	Египет, Egypt
парижский, Parisian	библиотека, library
обширный, extensive, vast	британский, British
находится, is } situated	во время, during (with gen.)
находятся, are } situated	серебряный, of silver
экватор, equator	минерал, mineral
думать, to think	гранит, granite
текущий, present	вопрос, question
считать, to count, to consider	пожалуйста, please
гораздо, much, far	насекомое, insect
прохладный, cool	шёлковый, of silk
мел, chalk	топор, axe
песок, sand	потому что, because
	правильно, correctly

Exercise 22

Translate into English:—

1. Этот юный ученик пишет карандашем, потому
что он ещё не умеет правильно держать ручку.

2. Мы пишем в классе на чёрной доске мёлом.
 3. Садовник рубит деревья быстрым топором.
 4. Инженер был очень доволен работой своего помощника.
 5. Каждый год учитель награждает своих самых прилежных учеников интересными книгами.
 6. В этом темном парке очень густая трава.
 7. Мы любим сидеть на траве.
 8. Я читал в вечерней газете, что завтра вечером в здании Музея будет симфонический концерт.
 9. Мой отец не нашел своего алмаза, и он не можетрезать стекло для наших окон.
 10. Я слышал о твоих успехах и я очень доволен тобой.
 11. Наша деревня на высоком холме.
 12. Я проводил мою сестру на вокзал.
 13. Мой брат летает пешком, потому что его жена не любит путешествовать морем.
 14. Где ты встретил своего друга?
 15. Я встретил его в парке.
 16. Кто идет с нами в ресторан?
 17. Она потеряла свой новые перчатки.
 18. Доктор теперь в больнице.
 19. Он будет дома вечером. Письмо лежит на столе под книгой.
 21. Все магазины на правой стороне улицы.
 22. Начальник этой фабрики обещал всем рабочим три недели отдыха, если они будут работать восемь часов в день.
 23. Она заплатила за свое платье пять фунтов.
 24. Моя мать оказалась помочь этой больной женщине.
 25. Моя сестра в школе.
 26. Я иду в парк.
 27. Я читаю газету в парке.
 28. На крыше птица.
 29. Спелая груша упала на землю.
 30. Солдаты вошли в крепость.
 31. Они останутся в крепости до субботы.
 32. Он поставил свой чемодан под кровать.
 33. Там под кроватью есть также связка книг.

Translate into Russian:—

- Our house was destroyed by fire.
- He lights his cigarette with a match.
- The gardener warms his hut with a large log.
- He has no coal.
- The sailor waves a flag when he sees another steamer.
- This locality is unknown to me.
- I have never been here before.
- The mother washes the children with hot water and soap.

9. The children are playing with a large ball. 10. The whole coast was lit by the bright flames from a burning steamer. 11. We feed our horses with hay. 12. I go to the office by tram. 13. The judge has many books. 14. This blind man walks without a stick. 15. I am not pleased with your work. 16. There are five empty bottles in this room. 17. We always help our poor neighbours. 18. Do you remember the name of the street? 19. The ceiling of this room is white. 20. A week has seven days. 21. I have never seen this metal. 22. He wipes his hands with a towel. 23. The doctor ordered the nurse to give the patient ten drops of this medicine. 24. We have envelopes but we have no paper. 25. He locks the box with a key. 26. They study two foreign languages. 27. How many pages are there in this dictionary? 28. Three hundred and seventy-four pages. 29. There are birds in the lake. 30. Don't throw stones into the lake. 31. A bee is sitting on the white flower. 32. There is a maggot in the cherry. 33. Are the boys still in the park? 34. No, they went to the cinema. 35. Our dog went into the street. 36. There are many dogs in our street.
-

Write the expressions Nos. 1 to 37 given in Exercise 16, on pages 59 and 60 in the singular and those numbered 38 to 77 in the plural, in the Instrumental and Prepositional cases, and compare with the Key.

LESSON 23

Comparison of Adjectives

A person or thing may possess a certain quality in different degrees. For instance, while one boy is diligent, another boy may be more diligent, or there may be a boy who is the most diligent of the class. Or we can say : *To-day is a warm day, yesterday was warmer, and the day before yesterday was the warmest day of the week.* We say in grammar that a qualitative adjective is in the positive or comparative or superlative degree.

The positive degree simply denotes the quality of the noun : *a warm day; a diligent boy.*

The comparative denotes a higher degree of the quality. For instance : *a more diligent boy; a warmer day.* This is used when two things are compared in respect of a certain quality.

The superlative denotes the highest degree of quality. For instance : *the most diligent boy; the warmest day.* This form is used when one thing is compared with all other things of the same kind.

The comparative degree is formed in Russian by adding to the adjective the word *более*, *more*, or *менее*, *less*, and the superlative degree by adding *самый* which has the meaning of *most*.

We therefore say :

A beautiful house прекрасный дом

A more beautiful house более прекрасный дом

The most beautiful house самый прекрасный дом.

Notice that *более* and *менее* never vary in form, while *самый*, *самая*, *самое* are declined like any ordinary adjectives. (*Я дал ей самую спелую грушу*, *I gave her the ripest pear*.)

The comparative and the superlative degrees may also be formed by changing the endings of the adjective : *ый*, *ая*, *ое*, into *е* for the comparative, for instance : *новее*, *newer*, and into *ейший*, *ейшая*, *ейшее*, or *айший*, *айшая*, *айшее* for the superlative, for instance : *наш*, *новейший*, *новейшая*, *новейшее*; *severe*, *strict*, *строгий*; *more severe*, *строже*; *the most severe*, *строжайший*, *строжайшая*, *строжайшее*.

The adjective in the comparative degree is not declined and stands unaltered for all genders, singular and plural. *Than* is translated by *чем*. We therefore say :

Этот дом красивее, чем наш

Эта книга интереснее, чем наша

Это зеркало новее, чем наше

Alternatively it is possible to dispense with the word *Чем* by using the genitive case of the word following the adjective in the comparative degree. The three sentences just given can therefore be expressed :

Этот дом красивее нашего

Эта книга интереснее нашей

Это зеркало новее нашего.

In these examples the genitive case *нашего* or *нашей* is to be translated *than ours*.

Here is another example :

Он прилежнее, чем мой брат

Он прилежнее моего брата

Она прилежнее, чем моя сестра

Она прилежнее моей сестры.

Adjectives in the superlative degree ending in *ейший* or *айший* are declined as ordinary adjectives. For instance : онадала подарок добрейшему мальчику, *she has given a present to the kindest boy*.

There is, however, a number of adjectives whose comparative and superlative degrees are irregular. We shall give here a list of those which are most frequently met. Try to memorise them as far as you can and eventually take special note of them in exercises:

дорогой, дороже, дражайший	dear, expensive; dearer, more expensive; dearest, most expensive
дешёвый, дешевле, дешевейший	cheap, cheaper, cheapest
строгий, строже, строжайший	severe, more severe, most severe
молодой, моложе, младший	young, younger, youngest
твёрдый, твёрже, твердейший	hard, harder, hardest
худой, хуже, худший	bad, worse, worst
редкий, редже, редчайший	rare, rarer, rarest
близкий, ближе, ближайший	near, nearer, nearest
низкий, ниже, низкий	low, lower, lowest
большой, больше, величайший	big, bigger, biggest
широкий, шире, широчайший	wide, wider, widest
высокий, выше, высший, высочайший	high, higher, highest
богатый, богаче, богатейший	rich, richer, richest
сладкий, сладже, сладчайший	sweet, sweeter, sweetest
густой, гуще, густейший	thick, thicker, thickest
простой, проще, простейший	simple, simpler, simplest
чистый, чище, чистейший	clean, cleaner, cleanest; pure, purer, purest
тихий, тише, самый тихий	quiet, quieter, quietest
лёгкий, лёгче, легчайший	light (easy), lighter (easier), lightest (easiest)
громкий, громче, самый громкий	loud, louder, loudest
крепкий, крепче, крепчайший	strong, stronger, strongest
короткий, короче, кратчайший	short, shorter, shortest
жестокий, жесточе, жесточайший	cruel, more cruel, most cruel
глубокий, глубже, глубочайший	deep, deeper, deepest
тонкий, тоньше, тончайший	thin, thinner, thinnest
далекий, дальше, дальнейший	far, farther, farthest
старый, старое, старейший,	old, older, oldest
старше, старший	
малый, меньше, меньший	little, less, least; small, smaller, smallest
хорбкий, лучше, лучший	good, better, best

Vocabulary

удобный, ая, oe, convenient, comfortable	удовольствие, pleasure
одобрять, to approve	страшный, awful, terrible
способный, capable, gifted	улыбка, smile
завод, factory, mill, works	заканчивать, to finish, complete
завязывать, to bind, to tie	чулок (Gen. чулка), stocking
образчик, pattern, sample	шея, neck
запирать, to close, to lock up	ужасный, dreadful, terrible
горячий, hot	якорь, anchor
прохладный, cool	быстрый, fast, quick, rapid
судья, judge	шофер, chauffeur
образованный, educated	часть, part
сиденье, seat	здоровый, healthy, wholesome
планомерный, planned, systematic	доверять, to trust
бланк, form	любезный, amiable, obliging, courteous
вознаграждение, reward, compensation	количества, quantity
груз, load, freight, cargo	урожай, harvest
прямой, straight, direct	трудолюбивый, industrious
запас, store, stock, provision	грязный, dirty
весёлый, gay	изящный, elegant
честный, honest	отличный, excellent
местность, locality	ленивый, lazy, indolent, idle
голодный, hungry	несчастный, miserable, un- happy
одинокий, lonely	бледный, pale
скромный, modest	драгоценный, precious
вежливый, polite	медленный, slow
грустный, sad	уроженец (м.), уроженка (ж.), native
мудрый, wise	тенистый, shady
память, memory	

Exercise 23

Translate into English:—

- Эти оба мальчика — мой ученики.
- Они братья.
- Старший из них более способный.
- У него отличная память; он прилежнее и аккуратнее своего брата.
- Он — самый трудолюбивый мальчик.
- Ветер сегодня сильнее чем вчера.
- Это самый дешёвый ковёр.
- Я видел по крайней

мёре дёжину ковров, но не видал ни однога бллее дешёвого. 9. Этот сад бллее темистый, чем тот. 10. Запах рбзы приятнее тюльпана. 11. Я думаю, что рбза — самый красивый цветок. 12. Швейцарский сыр свежее и вкуснее голландского. 13. Вагоны лондонского трамвая удобнее парижского. 14. Он обширнее и быстрее. 15. Сиденья в них мягкие, а в парижских вагонах — твёрдые. 16. Автомобиль моего друга красивее моего. 17. Англия имеет самые богатые запасы углй. 18. Ваша бумага белее этой. 19. Какая самая бедная страна в Европе? 20. Комнаты этой квартиры темнее, чем наши. Столовая — самая темная комната. 21. Лондон — величайший город в Европе. 22. Наш сад меньше всех других садов, но он самый красивый. 23. Это кратчайшая дорога на фабрику. 24. Его голос гримче моего. 25. Здесь воздух чище, потому что это открытая местность, где нет ни заводов ни фабрик. 26. Какая высочайшая гора в Азии? 27. Самые жаркие страны находятся на экваторе. 28. Эта звезда ярче той. 29. Этот замок крепче твоего. 30. Всё думали, что последняя война была самая жестокая, но теперешняя война еще жесточе. 31. Эта девочка тише и скромнее, чем её соседка в классе. 32. Все учительницы считают её самой тихой и скромнейшей ученицей. 33. Эта игра веселее и забавнее, чем та, в которую играете вы. 34. Будем играть в эту игру! 35. У берега моря гораздо прохладнее, чем в городе. 36. Мыши думают, что нет зверя страшнее кошки. 37. Я видел в этом музее редчайшие картины. 38. Сократ был мудрейший человек в древней Греции. 39. Некоторые улицы Парижа грязнее улиц в городах Египта.

Translate into Russian:—

1. It will be hotter to-morrow than (it is) to-day.
2. This building is lower than the hospital.
3. The greatest writer of Russia was Tolstoy.
4. Volga is the widest of all Russian rivers.
5. Her health is now worse.
6. My father is younger than yours.
7. The

nearest tramway stopping place is opposite the Post Office. 8. This winter is much (ГОРАЗДО) colder than last. 9. I think it is the coldest winter for the last twenty years. 10. The library of the British Museum is the richest in Europe. 11. The quality of these pears is better than of those; these are the best pears in the shop. 12. The captains of German steamers are stricter than those of English. 13. The end of this novel is more interesting than its beginning. 14. The milk is thicker and sweeter to-day. 15. Newspapers are cheaper now than they were during the war. 16. Silver spoons and forks are more expensive than the simple ones. 17. Granite is the hardest mineral. 18. The coal of this locality is softer than Russian coal. 19. Your problem is simpler than mine. 20. The river is deeper than the lake. 21. The iron is the heaviest part of the cargo in this steamer. 22. Whose horse is better and stronger, your father's or our neighbour's? 23. The teacher asked my son a few of the simplest questions. 24. Give me, please, a sample of the purest water! 25. The bee is the most industrious insect, it works from morning till evening. 26. Which is the shortest day of the summer? 27. Nights are longer and days are shorter in the winter. 28. The silk thread is thinner than the woollen one. 29. The red ribbon is shorter than the black one. 30. That woman is most unhappy; she is poor and lonely. 31. Sacks of sand are heavier than sacks of coal. 32. The population of this village is richer because the village is nearer the town. 33. These workmen received the best rewards because they were the most industrious and intelligent workmen of the whole factory. 34. These blankets are thinner than ours.

LESSON 24

DECLENSION OF PRONOUNS

Declension of Personal Pronouns

Cases	1st and 2nd Persons			
	Singular		Plural	
Nom.	я	ты	мы	вы
Gen.	меня́	тебя́	нас	вас
Dat.	мне	тебé	нам	вам
Accus.	меня́	тебя́	нас	вас
Instr.	мной (ою)	тобой (ою)	нáми	вáми
Prepos.	(обо) мне	(о) тебе	(о) нас	(о) вас

Cases	3rd Person		
	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	он, онъ	она	они
Gen.	его	её	их
Dat.	ему	ей	им
Accus.	его	её	их
Instr.	им	ей (ю)	ими
Prepos.	(о) нём	(о)ней	(о)них

If a pronoun in the 3rd person is preceded by a preposition, it is added to it in order to avoid an accumulation of vowels and to make the pronunciation easier. Consequently, instead of у его, у её, у их, we say у него, у неё, у них, and instead of к ему, к ей, к им, we say к нему, к ней, к им: под ним, под ней: поnim, etc.

However, when such a pronoun precedes a noun and serves as a possessive pronoun, answering the question *whose?* чей? it is added to it because in that case the preposition refers to the noun and not to the pronoun: это письмо от него, but это письмо от его отца; я была у нее, but я была у её сестры. In the first example the preposition refers to the word отца, in the second to the word сестры.

The reflexive pronoun *себя* means *of oneself* and *of themselves*. It stands for all the three persons, singular and plural. This pronoun has no nominative case. Its dative case is *себе*; accusative, *себя*; instrumental, *собой*; and prepositional *о себе*. In a sentence *Себя* always refers to the subject.

Vocabulary

вести, to conduct, lead	ранить, to wound, hurt
вести себя, to behave oneself	принести, to bring, fetch
владеть, to own, possess	приглашать, to invite
баловать, to spoil, pet	тосковать, to long
дядя, uncle	

врач, physician	печенье, pastry
враг, enemy	опытный, experienced
доверять, to trust	отка́зывать, to refuse
застава́ть, застáть, to find at home	охота, hunting
отпуск, holiday leave	поздравля́ть, to congratulate
столя́р, joiner	встречáть, to meet
сидéть, сижú, сидýши, to sit	карта, map
загороди́ть, to bar	несправедли́вость, injustice
полза́ть, полза́у, ползéши, to creep	судь́й, judge
крылó (pl.), крылья, wing	недостáточный, insufficient
верхúшка, top	редко, seldom
холм, hill	терпéние, patience
ногá, подножие, foot	побрить, побчу, портишь, 剪, shave
ушиба́ться, ушиби́ться, to hurt oneself	возмуща́ться, to become in- dignant
хвáстаться, to boast	налёт, raid
ещé, still	переноси́ть, to endure, trans- fer
терпelíвый, ая, oe, patient	

Exercise 24

Translate into English:—

1. Я дал ему книгу.
2. Он обещал мне, что он будéт прилéжен.
3. Он не довolen собóй.
4. Он рáнил себá.
5. Дéти ведут себá бчень хорошо.
6. Принесите стул для себá из соседней кбннаты.
7. Кто владéл этим дбном до вас?
8. Он принадлежáл нашим соседям.
9. Спроси́ли ли вы в книжном магазине о моих книгах?
10. Да, мне скавáли, что они забыли послáть их вам.
11. У вас ли мой газéта?
12. Нет, у меня нет её.
13. Он дал мне адрес книжного магазина.
14. Мой дру́зъи пригласи́ли меня на обéд.
15. Это письмб написано мню.
16. Мой сосед вспомнил обо мнé.
17. Ты недостáточно внимáтелен, и учитель тоббó недовolen.
18. Я не получал от него писем.
19. Дáдя послáл тебе корбку папирбс.
20. Мой брат будéт учить тебé английскому языку.
21. Он говорил мне о тебе.
22. Он получил от неё три газéты.
23. Наши дру́зъи

встрѣтили нас на прѣстани. 24. Онѣ дали нам карту гроба. 25. Мой братъя будут сего дня обѣдать с нами. 26. Мы тосковали по вас. 27. Мы купили это печенье для вас. 28. Что вы дадите в подарок вашей дочери? Я дам ей золотое кольцо. 29. Эта женщина любит детей и всегда блѣуетъ ими. 30. Мы давно не слышали о нем. 31. У них много книг. 32. У его брата нет папирбс. 33. Он очень опытный врач, и больные приезжаютъ к нему из отдаленныхъ мест. 34. Мы видимъ себѣ в зеркале. 35. Он много говоритъ о себѣ. 36. Мы заказали для себѣ обѣд. 37. Вы ни в чём себѣ не отказываете. 38. Никто себѣ не враг. 39. У него нет книг. 40. Я ему совсемъ побѣхать заграницу ради здоровья. 41. Помогите ей, чем можете. 42. Эти инструменты будутъ мне очень полезны. 43. Я давно хотѣлъ ихъ купить. 44. Отецъ не позвалъ ему идти на охоту. 45. Я поздравляю вас с днёмъ рождения. 46. Я былъ у доктора, но не засталъ его дома. 47. Мне сказали, что онъ уехалъ в отпускъ и что онъ возвратится черезъ три недѣли. 48. Моя сестра встречаетъ свою подругу очень рѣдко, потому что она рѣдко бываетъ у ёё матери. 49. Мне нѣчего здесь дѣлать. 50. Капитанъ доверяетъ имъ управление судномъ. 51. Мы хорошо знаемъ всю вашу семью. 52. Дайте ей хлѣба и масла. 53. Я не знаю ни его имени, ни фамилии. 54. Онъ позабылъ оставить мнѣ свой адресъ. 55. Её сестра была со мной в театре. 56. Мы будемъ с вами завтра у нашей учительницы. 57. Она была у насъ вчера утромъ. 58. Отецъ спросилъ у менѣ, знаю ли я адресъ нашего столяра? 59. Бываете ли вы у нихъ часто? 60. Нетъ, мы видимъ ихъ лишь изредка. 61. Ни онѣ, ни мы не имеемъ много свободного времени. 62. Они не были у менѣ? 63. Да, они были у васъ нѣсколько разъ.

Translate into Russian —

1. The gardener gave us some flowers.
2. I have not seen him.
3. Please explain this lesson to me.
4. The children are sitting round their mother; she is telling them an amusing fairy tale.
5. We

were not far from the house but we could no ₄ person : his, her, their
 6. My dog ran to me, lay down near me and pu · OHÓ, it; OHH, they.
 7. I took a piece of paper and barred the way to _~ table is translated
 of them crept over it and others crept under it. 9. _~ МХ СССРа ;
 little yellow wings was flying above me. 10. When I _~ it, it flew away and sat on a flower. 11. What did yo _~ s own ;
 tell you ? 12. She has bought a pretty hat for herself. MOЯ,
 very seldom receive letters from her. 14. We were standing on
 top of a high hill, at the foot of which was a deep lake. 15. She ha _~
 no money. 16. I have sent them several letters but have received
 no reply from them. 17. He caused pain to himself. 18. Don't
 praise yourself ! 19. The office is on the second floor* and under it
 is a shop. 20. Our friends could not visit us this evening. 21. They
 have much work. 22. Everybody answers for himself. 23. We
 see ourselves in the window. 24. The children have put blankets
 under themselves. 25. They have bought dinner for themselves.
 26. You must not disturb her, she is very busy. 27. The blind man
 came to them and asked them the way to the village. 28. They only
 think of themselves. 29. I brought him his books from his father.
 30. Give me a bottle of beer ! 31. What did you ask of him ?
 32. Please show us the way to the theatre ! 33. I bought a pair of
 shoes for you. 34. Have you met the sailor ? 35. No, we did not
 meet him. 36. Are these books for us ? 37. No, they are not for
 you, they are for them. 38. What did he tell her ? 39. To whom
 does this house belong ? 40. It does not belong to me but to my
 sister. 41. Where did you buy these sweets and what did you pay
 for them ? 42. I bought them in that shop. 43. They are very
 cheap but very good. 44. Are these apples ripe ? 45. Some of
 them are still green. 46. Is this book interesting ? 47. Yes, it is
 very amusing. 48. When will you meet your uncle ? 49. I shall
 see him and his friend at the club. 50. I paid too much for the boots.
 51. I bought them for myself this morning. 52. Don't spoil paper !
 53. Have you been to my house ? 54. Yes, I was at your house last
 week. 55. We were with you at the lesson. 56. He often receives
 letters from me and from her. 57. Their mother has promised
 them presents if they are diligent. 58. I have heard about him.
 59. They gave each of us two plates, a glass, a spoon, a fork and a
 knife. 60. There are many pictures at their house. 61. She is not
 patient enough with children. 62. She has no patience at all.

Exercise 25

Translate into English:—

1. Это мой книга.
2. Мой брат работает дбма.
3. Видел-ли ты мою сестру в парке?
4. Нет, я её не видел.
5. Мы знаем наш урок.
6. Где его словарь?
7. На столе.
8. Вот ваш учебник английской истории.
9. Я был в музее с вашим братом.
10. Я всегда вспоминаю нашу жизнь в деревне.
11. Дедушка послал своим внукам рождественские подарки.
12. Вот письма, это мое, а это твое.
13. Я была с сестрой заграницей.
14. Поделись своим яблоко с Петей; дай ему половину!
15. Мы всегда покупаем свои книги в этом книжном магазине.
16. Где твой багаж?
17. Он еще на пароходе.
18. Доктор сказал отцу, что у него слабое сердце.
19. Дайте мне, пожалуйста, спичку.
20. Мы были в цирке с твоей сестрой.
21. Я спешу к отцу.
22. По моему (миению) это был отличный концерт.
23. Сделайте это по своему.
24. Каждый пишет букву „д“ по своему.
25. По нашему он прав.
26. Мы были на прогулке с вашими родителями, братьями и сестрами.
27. Он говорил обо мне с директором фабрики.
28. Он часто бывает у нас.
29. В вашей комнате светло.
30. Я был в клубе.
31. Там не было вашего отца.
32. Передайте эту телеграмму вашему брату.
33. Около нашей школы всегда стоит скамейка и прислоняется к столбу.
34. Я часто пишу свой друзьям.
35. Расскажите нам о вашей жизни в деревне.
36. Мы редко встречаем наших знакомых.
37. В нашем английском словаре много ошибок.
38. Я не видел вашего дома.
39. Они читают нашу газету каждое утро.
40. На его пиджаке большее чернильное пятно.
41. Их дом у самого берега моря.
42. За домом большой сад.
43. У них свой вишни, яблоки, груши и разные другие фрукты.
44. У него нет своего автомобиля.
45. Он любит свою работу.
46. Написали-ли вы уже вашим друзьям?
47. Я

всегда пишё им очень аккуратно два *páza* в недёлю.
 48. Довольна-ли она своей квартирой? 49. Я положил твой бумаги на твой стол. 50. Под моим окном птичка свила своё гнёздышко. 51. Я знал этого молодого человека, когда он был ребёнком.

Translate into Russian :—

1. Here is your apple.
2. He knows his native language well.
3. Why don't you eat your egg?
4. My birthday is in January.
5. Our lamp gives a fairly bright light.
6. Their intentions are not quite clear to me.
7. What are you looking for in my drawer?
8. I am looking for the scissors; I need them.
9. This ship's anchor is very heavy.
10. Our flat is on the first floor.
11. The boys lost their ball in the garden.
12. Where is her woollen dress?
13. Two of his pupils received prizes.
14. Don't make a noise, you disturb your father in his work.
15. Thursday is our favourite day because the teacher tells us about ancient Greece.
16. They wash their stockings themselves.
17. This region is strange to us.
18. We have to-day expressed our gratitude to our teacher for his care of us while we were at school.
19. Reading should not occupy all your time; you must help your father.
20. Why don't you drink your tea?
21. She gave me her black, red and blue ribbons.
22. Whose watch is it?
23. It is not mine.
24. I believe my friend left his watch on your table.
25. Nobody knows his fate.
26. What was the purpose of their journey to Moscow?
27. I do not think it was clear to themselves.
28. He does not know the price of this beautiful picture.

LESSON 26

Pronoun ЭТОТ, ЭТО, ЭТА

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	ЭТОТ, ЭТО	ЭТА	ЭТИ
Gen.	ЭТОГО	ЭТОЙ	ЭТИХ
Dat.	ЭТОМУ	ЭТОЙ	ЭТИМ
Accus.	As N. or G.; ЭТО	ЭТУ	As N. or G.
Instr.	ЭТИМ	ЭТОЙ	ЭТИМИ
Prepos.	(об) ЭТОМ	(об) ЭТОЙ	(об) ЭТИХ

Pronoun САМ, САМА, САМО

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	САМ, САМО	САМА	САМИ
Gen.	САМОГО	САМОЙ	САМИХ
Dat.	САМОМУ	САМОЙ	САМОМ
Accus.	САМОГО, САМО	САМОЕ, САМОЙ	САМИХ
Instr.	САМОМ	САМОЙ (ОЮ)	САМОМИ
Prepos.	(О) САМОМ	(О) САМОЙ	(О) САМИХ

сам, сама, самб, сáми, *self, selves*, is used for any person: я сам работаю в саду, *I myself work in the garden*; ты сам работаешь в саду; она сама варит обед, *she herself cooks the dinner*; они сáми варят обед, *they themselves cook the dinner*.

DECLINATION OF СКОЛЬКО, *how many?*

Nominative	СКОЛЬКО	Accusative	As N. or G.
Genitive	СКОЛЬКИХ	Instrumental	СКОЛЬКИМИ
Dative	СКОЛЬКИМ	Prepositional	(O) СКОЛЬКИХ

DECLINATION OF PRONOUN ТОТ AND ВСЕЙ, *that, whole*

Pronoun ТОТ, ТО, ТА

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	ТОТ, ТО	ТА	ТЕ
Gen.	ТОГО	ТОЙ	ТЕХ
Dat.	ТОМУ	ТОЙ	ТОМ
Accus.	As N. or G.; ТО	ТУ.	As N. or G.
Instr.	тем	ТОЙ (ТОЮ)	ТЁМИ
Prepos.	(O) ТОМ	(O) ТОЙ	(O) ТЕХ

Pronoun ВСЕЙ, ВСЕ, ВСЯ

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	ВСЁ, ВСЁ	ВСЯ	ВСЁ
Gen.	ВСЕГО	ВСЕЙ	ВСЕХ
Dat.	ВСЕМУ	ВСЕЙ	ВСЕМ
Accus.	As N. or G.; ВСЁ	ВСЮ	As N. or G.
Instr.	ВСЕМ	ВСЕЙ (ЕЮ)	ВСЁМИ
Prepos.	(O) ВСЕМ	(O) ВСЕЙ	(O) ВСЕХ

Vocabulary

варить, to cook	Ирландия, Ireland
ботинок (Gen. ботинка), shoe	музыкант, musician
выдавать, to give, distribute	молчать, молчью, молчийши,
всего (pronounced vsevo), all together	to remain silent, keep silent
библиотека, library	считаться, to be considered
вблизи, near	Прага, Prague
другой, another, other	особенно, particularly
действительно, indeed	теннисная площадка, tennis-court
горчица, mustard	суд, Law Court
знаменитый, famous	почтальон, postman
скрипка, violin	Шотландия, Scotland
пирог, pie	Польша, Poland
стучать, стучу, стучишь, to knock	волк, wolf
постучать, постучу, по- стучишь, to give a knock	крутой, steep
	шаг, step

Exercise 26

Translate into English:—

- Сегодня прекрасная погода.
- Я работал весь день.
- Читал-ли ты газету?
- Я не имел времени прочитать эту статью.
- Мы провели всё лето заграницей.
- Какой гребень ваш, этот или тот?
- Каждое утро мы слышим пение птиц.
- Чем роман ты читаешь?
- Я читаю роман знаменитого писателя, о котором все говорят.
- Сам писатель дал мне эту книгу.
- С кем Вы гуляли?
- Я гулял в парке со своим старым другом.
- Чьи это книжницы?
- Они совершенно тупы.
- Чем ты пишешь, пером или карандашом?
- Кому она дала ужин?
- Она дала ужин этим маленьким детям.
- Они долго играли и теперь они глодны.
- Сколько книг у вас?
- Кого посетил доктор?
- Он посетил нашу больную мать.
- Кто из Ваших учеников самый молодой?
- Этот мальчик здоровее его брата.
- Какие газеты читают они?
- Скольким детям он дал игрушки?
- Каждый

ребёнок получал по игрушке. 27. Он читают эту английскую газету утром, а ту русскую вечером. 28. Я посетил сегодня самого начальника фабрики. 29. Он один живёт в этом доме и сам варит для себя пищу. 30. Где живут его две сестры? 31. Он живут в том новом доме. 32. Мой отец сам чинит наши ботинки. 33. Доктор сам даёт лекарство больному. 34. Все эти книги принадлежат ему. 35. Все рабочие фабрики посещают вечернюю школу. 36. Наш сосед дал всем детям подарки. 37. Учительница довольна всеми ученицами. 38. Все они делают хорошие успехи. 39. Я не знаю имён всех членов клуба. 40. Скольким ученикам были выданы награды? 41. Трём. 42. Он использовал всю бумагу и все конверты. 43. У него самого никогда нет ни бумаги, ни конвертов. 44. Те растения очень полезны, потому что из них добывают очень ценные лечебные средства. 45. Сколько стульев в этой комнате? 46. Шесть стульев и два кресла. 47. Я спросил самого учителя значение этих слов. 48. Ты сам не работаешь и мешаешь другим работать. 49. Чем она занята весь день? 50. Она чинит платья детей, варит пищу для них, моет их. 51. Она всё делает сама, без помощи прислуги. 52. У неё, действительно, много работы. 53. Сколько человек ты пригласил на обед? 54. Всех моих друзей, всего семь человек. 55. Доктор запретил больным есть горчицу. 56. Я пишу письма карандашом, потому что у меня нет хорошего пера. 57. Как вы проводите вечер? 58. Я весь вечер читаю научные журналы и иногда играю в шахматы с моим другом. 59. Без соли или горчицы мясо не вкусно. 60. Я не могу резать этот чёрствый хлеб таким тупым ножом. 61. Мой сосед очень жизнерадостный человек; он один из самых трудолюбивых работников нашей конторы. 62. Он большой любитель хороших книг, музыки и театра, и он часто бывает в театре и на концертах. 63. Я нашёл все нужные мне книги в

городской библиотеке. 64. Капитан выдаёт жалованье команде каждую субботу. 65. Дедушка и бабушка дали подарки всем своим внукам и внучкам. 66. Я видел сон. 67. Каждую ночь мы слышим пение соловья в нашем саду. 68. Этот роман не имеет конца. 69. Остановка трамвая вблизи нашей школы.

Translate into Russian :—

1. There are no more than six rooms in the whole house. 2. This apartment is fairly large but its kitchen and bathroom are too small.
3. The windows are not particularly wide. 4. It is not quite a new house. 5. It was built about twenty years ago. 6. Apartments in this house are very seldom vacant. 7. Americans often say: "Time is money." 8. The banks of this deep river are steep. 9. The houses in this street are lower than in other streets. 10. The forests of Poland abound in wolves. 11. The chief physician of this hospital is a very clever doctor. 12. The train arrives at the station at four o'clock in the morning. 13. I have little free time. 14. I am busy the whole day. 15. Where are you going? 16. I am going home. 17. I am going to France to-day. 18. He goes to Scotland every year in the summer. 19. I was sitting at the window and reading a newspaper when the postman knocked at the door. 20. I have no pictures. 21. This pic is for you. 22. The wind blows from the sea. 23. You have a good library. 24. My brothers are at home. 25. These books are for your sister. 26. Here is a present for you from me. 27. He has been staying at my house since yesterday. 28. I live near the factory. 29. The father went to the Law Court instead of his son. 30. There was no furniture in the house. 31. There is a lake in front of the hotel and behind it there is a tennis court. 32. We walk past the park every morning. 33. There is not a single bachelor amongst us. 34. You should not smoke, for the sake of your health. 35. They sat in the tramcar opposite me. 36. We like to walk along the embankment. 37. He knew my Russian friend Ivanov very well. 38. I met him yesterday at the concert. 39. Where has he gone to? 40. Has he gone to Moscow or to Leningrad? 41. He went from here to Prague. 42. Where have you put the cup? 43. On the shelf. 44. The newspaper is under the table. 45. He spent a week at my house. 46. We saw him this morning at his work. 47. I always lose my pocket handkerchief. 48. There is a large field behind our house. 49. The

pupil stood in front of the teacher and remained silent because he could not answer the teacher's question. 50. I was never there. 51. He lived with his friend in Ireland. 52. Above my flat lives a musician. 53. He plays the violin the whole day. 54. I always have a carpet under my feet. 55. We wash our hands before dinner. 56. He was at the concert with his wife.

LESSON 27

DECLINATION OF PRONOUNS чей, чьё, чья.

Cases	Singular			Plural for all genders
	Masculine	Neuter	Feminine	
Nom.	чей	чье	чья	чьи
Gen.		чье ^{го}	чье ^й	чье ^х
Dat.		чье ^{му}	чье ^й	чье ^м
Accus.	As N. or G.	чье	чью	As N. or G.
Instr.		чье ^м	чье ^й (чье ^ю)	чье ^{ми}
Prepos.	(о) чье ^м		(о) чье ^й	(о) чье ^х

DECLINATION OF PRONOUNS КТО, ЧТО, НИКТО, НИЧТО.

Nom.	кто	что	никто	ничто
Gen.	ког ^о	чег ^о	никог ^о	ничег ^о
Dat.	ком ^у	чем ^у	ником ^у	ничем ^у
Accus.	ког ^о	что	никог ^о	ничто
Instr.	кем	чем	ни ^к ем	нич ^к ем
Prepos.	(о) ком	(о) чем	ни(о)к ^о м	ни(о)ч ^е м

The Russian verb, иметь, to have, means to hold, to possess. For instance: Лондон имеет несколько миллионов жителей, London has several million inhabitants; мы имеем большой сад, we have a large garden. But the English verb, to have, is very often expressed in Russian by есть, which means to be,

is in the possession of, have got, with the noun or pronoun denoting the possessor put into the genitive. For instance: *father has a stick*, у отца есть палка; *you have my book*, у Вас мой книга; *my brother had a friend*, у моего брата был друг; *I have no house*, у меня нет дома; *you had a lesson*, у Вас был урок; *will you have time?* будет ли у Вас времени?

У with a noun or pronoun in the genitive is also used in other expressions: *I was at your home*, я был у вас; *I was at your father's*, я был у Вашего отца; *I shall be at the doctor's*, я буду у доктора.

It is customary in Russian to address or to refer to persons by their Christian name, ИМЯ, followed by the patronymic or father's name, ОТЧЕСТВО. When a Russian is being introduced by a Russian, or is referred to, his or her name is given as follows: Андрей Александрович Мирский, Andrew, the son of Alexander Mirsky; or Ольга Павловна Сербова, Olga, the daughter of Paul Serov. The patronymic name is formed by adding ОВИЧ or ЕВИЧ; ОВНА, ЕВНА, to the father's name.

All proper names are declined: we have invited Andrew Alexander Mirkay and his fiancee, Olga Pavlovna Serova, to dine with us. Мы пригласили Андрея Александровича Мирского и его невесту Ольгу Павловну Сербову обедать с нами; I love England, and London in particular, я люблю Англию, а в особенности Лондон.

Vocabulary

зарослый, adult, grown up	копейка, copeck
более, more	диван, sofa
вскрывать, вскрыть, to open, unclose	галстук, tie
горе, grief, sorrow	аппарат, apparatus
деньги (plur.), money	дыра, hole
прова, firewood	занимать, занять, to borrow
долг, debt, duty	шахматы, chess
запрещать, запретить, to forbid, prohibit	путь, bullet
золотой, gold	плотник, carpenter
записка, note	отличный, excellent
зарабатывать, заработать, to earn	произношение, pronunciation
жалованье, wages, salary	оставлять, оставить, to leave
	собственный, own,

заканчивать, закончить, to	могила, grave
finish, to complete	пластинка, plate, glassophone
подражать, to imitate	record
швея, seamstress	фотографический аппарат
пыт, experiment	camera
осколок, splinter, fragment	снимок, photograph
вечеринка, evening party	кружево, lace
красить, покрасить, to	обеспечение, guarantee, se-
paint, dye	curity

Exercise 27

Translate into English:—

1. У него было трое сыновей. 2. У меня нет ни копейки. 3. У кого моя газета? 4. У матери. 5. У вас нет словаря. 6. У нашего соседа больше гбре. 7. У этих детей много игрушек. 8. У отца много работы. 9. У доктора нет времени. 10. Мы часто бываем у бабушки. 11. Он живёт у нас. 12. У него было отличное ружьё. 13. У неё хоршее произношение. 14. У нашего дома стоит автомобиль. 15. Я был у вас. 16. Я не был у доктора. 17. У них нет сада. 18. У вас есть винт? 19. Я никогда не пью вина. 20. У меня два брата и одна сестра. 21. У меня нет своей собственной квартиры, я живу у сына. 22. У нас сегодня будут гости. 23. Я оставил мой веши у Марии Петровны. 24. Я пишу письмо Алексею Николаевичу. 25. Я получил телеграмму от Петра Васильевича Трутнева. 26. Передайте поклон Константину Константиновичу и его жене. 27. Я часто бываю в Шотландии. 28. Мой друг живёт в Абердине. 29. У плотника новые инструменты. 30. У него нет билета. 31. Есть ли у вас английские папиросы? 32. Я никогда не знаю в этом городе. 33. Чей это микроскоп? 34. Это микроскоп того студента. 35. Чья эта золотая цепь? 36. Чьё пальто висит в шкафу? 37. На чём автомобиле побежала ваша тётя в деревню? 38. Чью газету читает ваш брат? 39. Мою. 40. Чья это монета? 41. Её отца. 42. Чьё это могила? 43. От-

важного лётчика. 44. Они не знают чьи это перчатки. 45. На диване лежит чей-то галстук. 46. Я взял по ошибке чей-то винтик. 47. Я не знаю чей это цветок. 48. Чьи это деньги? 49. Чьи эти грамофонные пластинки? 50. Этой мой, а те принадлежат моему другу. 51. Чьим фотографическим аппаратом сделал ты эти снимки? 52. О чьих детях она заботится? 53. Чьим топором вы рубите дрова? 54. Чьими ножницами швей режет кружево? 55. В чьей лаборатории делает он опыты? 56. На чьем месте много сена? 57. Чьи запасы мяса и хлеба захватил неприятель? 58. Попугай не любит своей клетки. 59. Чья бутылка была ошибкой? 60. Дайте нам какое-нибудь обещание. 61. Чьим ключом она открыла дверь? 62. Я нашел чью-то очки. 63. Я слышу чьи-то крики о помощи. 64. Постучите в чью-нибудь дверь и попросите стакан воды. 65. На чьей бумаге пишет она записку? 66. Я люблю слушать смех детей. 67. Где вы покупаете ваши книги, газеты и журналы? 68. Осколками снаряда было сделано много дыр в этой стене. 69. Они играют в шахматы. 70. Чей ход? 71. Я нашел чей-то перочинный ножик. 72. Онаничем не довольна. 73. Они никому не рассказывали о своем городе. 74. Никто не знает этого музыканта. 75. Дети часто подражают взрослым.

Translate into Russian:—

1. Have you been to my home?
2. I will be at your father's to-morrow.
3. I am often at Smith's.
4. Whom have you met at Peter Alexandrovitch's?
5. You have a good map of the world.
6. There is no clock in this room.
7. Please send this parcel to Vera Ivanovna.
8. I lived a long time on the Volga.
9. I have never seen Spain.
10. We know the novels of Lev Nikolaevitch Tolstoy well.
11. Pushkin's name is Alexander Sergeevitch.
12. Do you like Tchaikovsky's music?
13. Have you heard Shaliapin in "Boris Godunov"?
14. How many suitcases have you?
15. What is the number of your room?
16. Have you any mail for me?
17. What is your name?
18. Bring me pen, ink and paper!
19. Here is an error in my bill!
20. This country has a large population.

21. We have a comfortable flat. 22. To whom are you writing a letter? 23. Who paid his debt? 24. He asked to be shown the road. 25. There is nobody in the garden. 26. This is a straight line and that is a curved one. 27. The teacher explained to us that there are right, acute and obtuse angles. 28. Whose jacket is it? 29. It is his. 30. Where is my hat? 31. I have not seen it. 32. Which pencil is yours, the blue one or the red one? 33. The blue one is mine and the red one is his. 34. With whose pencil are you writing? 35. I am writing with my sister's pencil. 36. Whose book are you reading? 37. We are reading our book. 38. In whose house do they live? 39. They live in their father's house. 40. Whose place is it? 41. It is his place. 42. Whose glasses are these? 43. These glasses are mine. 44. Whose ticket is it? 45. It is her ticket. 46. Whose gloves has she? 47. She has her own gloves. 48. To whose pupils does this map belong? 49. This map belongs to these pupils. 50. With whose children are your children playing? 51. With my neighbour's children. 52. In whose room did you leave the newspaper? 53. In yours. 54. Whose oranges are these? 55. They are my mother's oranges. 56. Of whose telegram are you speaking? 57. I am speaking of my son's telegram. 58. For whose letters did he ask? 59. He asked for their letters. 60. Whose novel is "War and Peace"? 61. This novel belongs to him. 62. Whose mother have you seen? 63. I saw her mother. 64. I met my friends in the park. 65. They asked me about you. 66. When will you go with me to the park? 67. I have not seen your English books. 68. Where have you put them? 69. To whom are you sending these presents? 70. I am sending them to my sisters and brothers. 71. The doctor asked him how many hours a day he works. 72. Answer my question! Which is the faster steamer? 73. This one is faster than the other, although she is older. 74. The gardener is not pleased with these flowers. 75. He thinks they are too small. 76. Do you take tea with milk? 77. Yes, but without sugar. 78. Lemonade is made with lemon, water and sugar. 79. I read two newspapers every day, in the morning a Russian newspaper, and in the evening an English one. 80. We dig the ground with large spades. 81. We cannot send this letter because we have no stamp. 82. What do you wish to read, a book or a newspaper? 83. I do not wish to read either a book or a newspaper. 84. I never read in the train. 85. I did not find anybody at home. 86. All went by motor car to the country. 87. We come to school at nine o'clock and leave at four. 88. Each lesson lasts fifty minutes.

LESSON 28

ASPECTS OF THE VERB AND IRREGULAR VERBS

Lesson 8 mentions that in Russian there are only three tenses as against twelve in English. To make up for this apparent lack the Russians have verbal forms called "aspects."

Let us take the following four verbs as examples:

- | | |
|-------------------------|--|
| работать, to work | Я работаю 8 часов в день,
<i>I work 8 hours a day.</i> |
| писать, to write | Дети писали матери часто,
<i>the children wrote to their mother often.</i> |
| ужинать, to have supper | Они будут ужинать с нами,
<i>they will sup with us.</i> |
| вставать, to get up | Мой сын вставал-бы рано каждое утро, если-бы он был здоров,
<i>my son would have got up early every morning, if he had been well.</i> |

These four examples show the imperfective aspect of the actions, that is, where the action or the state is continuous, habitual or recurrent.

Now let us take verbs of the same stems, but with prefixes added or endings changed:

- | | |
|------------------------------|--|
| поработать, to work a little | Я поработал в саду, <i>I did some work in the garden.</i> |
| написать, to have written | Я напишу письмо брату завтра, <i>I shall write a letter to your brother to-morrow.</i> |
| поужинать, to have supper | Поужинайте и идите погулять <i>have your supper and go for a walk.</i> |
| окончить, to have finished | Я окончил-бы работу, если бы я не был болен, <i>I would have finished the work, if I had not been ill.</i> |

The prefixes or the altered endings produce a different meaning, give different shades of the word, and above all they express that the action was completed, was an instantaneous or a single action. This aspect is called perfective and naturally, therefore, the verb of a perfective aspect cannot have a present tense.

Table

<i>Aspect</i>	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Future</i>
Imperf.	читаю, <i>I read</i>	читал, <i>I have read</i>	буду читать, <i>I shall read</i>
Perf.		прочитал, <i>I have finished reading</i>	прочитаю, <i>I shall read it through</i>

Most verbs are imperfective. The majority of verbs with prefixes are perfective.

The imperfective verbs form the future with the help of the verb *быть, to be*:

я буду читать весь вечер, *I shall read the whole evening*;
я буду вставать каждое утро в 7 часов, *I shall get up every morning at 7 o'clock*.

The perfective verbs although they have the endings of the present, indicate the future:

я поработаю в саду, *I shall work in the garden a little*;
я завтра напишу письмо Вашему брату, *I shall write a letter to your brother to-morrow*;

мы поужинаем и пойдём гулять, *we shall have supper and go for a walk*;

я встану завтра в шесть часов, *I shall get up at 6 o'clock*.

LESSON 29

REFLECTIVE AND RECIPROCAL VERBS

A reflexive verb is a special kind of transitive verb where the doer of the action is also the object of the action. For example: I (the subject) wash myself (the object).

The Russian reflexive verb is formed by adding to the verb **ся** (contracted from "себя," self).

The **ся** means myself, thyself, himself, etc.:

поворачивать, to turn	поворачиваться, to turn oneself
мыть, to wash	мыть-ся, to wash oneself
брить, to shave	брить-ся, to shave oneself
спасать, to save, rescue	спасать-ся, to save oneself

You have already learned how to conjugate ordinary verbs. Conjugate any reflexive verb in the same manner, adding to every form **ся**.

If the form ends in a vowel change the **ся** into **сь**:

я спасаю, I save	я спасаю-сь, I save myself
он мыл, he washed	он мылся, he washed himself
они будут поворачи-	они будут поворачиваться,
вать, they will turn	they will turn themselves

A reciprocal verb is one where two or more persons act both as subject and object of the verb. For example:

to meet each other, встречаться;
to fight, сражаться.

What we have said about the reflexive verbs applies also to reciprocal verbs:

я часто встречаюсь с другом, I often meet my friend;
герои сражаются храбро, heroes fight bravely.

There are also a number of verbs with **ся** although, in view of their meaning, one would not expect to find them amongst reflexive verbs. The explanation sometimes is simple, as **учиться**, to learn (literally to teach oneself). Some others are not so easy to understand like **бояться**, to be afraid of; **смеяться**, to laugh. Memorise such words carefully. The conjugation is the same as that of reflexive verbs.

я смеюсь, I laugh
они боятся призраков, they are afraid of ghosts.
мы любуемся заходом солнца, we admire the sunset.

Vocabulary

взобраться, забираться, to ascend	возмущаться, возмутиться, to get indignant
вчера́шний, of yesterday	вдруг, suddenly
беспокойство, trouble, bother	испугаться, to become frightened
гром, thunder	камень, stone
извиняться, извиняться, to apologise	изумляться, изумляться, to become amazed, astonished
заниматься, to be busy with	изучать, изучить, to study
колебаться, to hesitate	таять, растаять, to melt
тело, body	растворяться, растворяться, to dissolve
раздражаться, to become irritable	разлагаться, разложиться, to become decomposed
помещаться, to be situated	находиться, to find oneself, to be (in a place)
поместить, to place	котёл, котла, boiler
раздаваться, раздаётся, to be heard, to resound	кинуться, to rush
тревожный сигнал, alarm signal	развиваться, развиваться, to develop
вор, thief	бросаться, броситься, to rush, to throw oneself
веселиться, to make merry	отражаться, отразиться, to reflect
виня, guilt, fault	градус, degree
справляться, спрятаться, to esquire, consult	столкнуться, столкнуться, to collide with
ссылаться, сослаться, to refer to	стараться, постараться, to try, endeavour
плен, captivity	плённый, captive
томиться, to languish	встречаться, to meet (each other)
условиться, to agree, make arrangements	
спускаться, to descend	

Exercise 29

Translate into English:—

1. Этот инженер специализировался в постройке Дизель-мотбров.
2. Мы спрявились на станции о времени прибытия Московского певца.
3. Мы взобрались на гору рано утром и спустились вечером.
4. Мы ссылаемся на ваше вчерашнее письмо.
5. Два

больших парохода столкнулись в тумане посреди океана. 6. Постарайся прийтъ во время к обеду сего дня. 7. Пленные томятся в плену. 8. Мы условились встрѣтиться завтра утромъ. 9. Я извиняюсь за беспокойство. 10. Дѣти испугались грбма. 11. Аэропланы показались высоки на небѣ. 12. Мальчик споткнулся о камень. 13. На некоторых станциях Лондонских подземных дорбг имются надписи : „Остерегайтесь карманных воровъ“. 14. Этот молодой учёный увлекается своей работой. 15. Мы много веселились на вечеринке. 16. Дѣти быстро развиваются в ранние годы. 17. Мы изумились отваге этого молодого героя. 17. День мира приближается. 19. Он притворяется, что он не знает русского языка. 20. Они признались в своей винѣ. 21. Температура колеблется между двенадцатью и четырнадцатью градусами. 22. Мы возмущаемся несправедливостью судьи. 23. Налёты неприятельских аэропланов переносились населением спокойно и стойко, хотя страна ежедневно подвергалась чрезвычайной опасности в течение многих месяцев. 24. Этот старый профессор занимается изучением тропических болезней. 25. Соединенные Штаты считаются самой богатой страной мира. 26. В тишине сюда вдруг послышались чьи-то шаги.

Translate into Russian :—

- They need some new clothes.
- Water and oil do not mix easily.
- We laughed at his joke.
- The children bathe in the river every day.
- I became friendly with the Russian airmen.
- The desert is lit up at night by the stars.
- The clouds are reflected in the water.
- The fortress is being taken by storm.
- Various expeditions are being organised by Soviet explorers.
- Work does not stop in the Arctic even in winter.
- When the warning was sounded the passengers rushed to the boats.
- The children dashed after the ball.
- My friend is always in a hurry in the morning.
- Don't hurry me!
- The boiler is heated by electricity.
- The cotton industry has developed itself very rapidly in Soviet Russia.
- Many precious metals are found in the Ural Mountains.
- My son amuses himself with models

of aeroplanes. 19. The students are quartered in hostels which are attached to the technical schools. 20. When he is tired he is easily irritated. 21. In hot countries dead bodies decompose quickly. 22. Sugar is easily dissolved in water. 23. The Don overflows when the snow melts.

LESSON 30

PARTICIPLES

This grammatical form, the Participle, as well as the Gerund, which is explained in the next lesson, are mainly used in literary Russian, but to use them in ordinary conversation would sound bookish.

Besides the simple adjectives there are also adjectives derived from verbs. These verbal adjectives are to be found both in English and in Russian and are known as participles. Examples of English participles are : loving, from the verb to love, and sleeping, from the verb to sleep.

Like other adjectives, participles are used to describe a noun, but, because they are derived from verbs, they always denote some action or some state of the thing which they are describing. For instance, in the phrases : working man and sleeping child, the participle "working" denotes an action of the man, and "sleeping" a state of the child.

Several different participles can be formed from every Russian verb, and we shall now explain these. Let us take the present participle first: *рабо́таю́щий*, *любя́щий*, *дúмаю́щий*. These mean working, loving and thinking, and are formed in the following way. Detach the ending from the third person plural of the present tense of the verb and you get the stem. For example: from *работа́-ют* the stem is *работа-*; from *люб-ят*, *люб-*; from *дúма-ют*, *дума-*. To the stems, add the correct participle ending. These are *ущий* and *ющий* where the third person plural ends in -ут or -ют, *ащий* and *ящий* where it ends in -ат or -ят. In this way we obtain the present participles *рабо́таю́щий*, *любя́щий*, *дúмаю́щий* which mean respectively: working, loving, thinking.

Besides the present participles, Russian has also past participles. These denote some past action or past state of the thing which they are describing. For instance: *рабо́таю́щий человéк* means: a man who is working now, but *рабо́тавший человéк* means: a man who was or has been working; *спáвшее дитя*, *sleeping child*; *спáвшее дитя*, a child who has slept.

The Russian past participle has no English equivalent and, as you will see from the examples below, it must be translated by a complete phrase beginning with the word *who* or *which*. It is formed by detaching the ending **ТЬ** from the infinitive of the verb and adding the ending **ВШИЙ** (or, for some verbs, **ШИЙ**) to the stem which remains. Thus the past participles of the verbs given are : **работавший, любивший, думавший.**

The following sentences illustrate the use of the past participle : **мой отец, хорошо понимавший по-русски, едва мог говорить на этом языке, my father, who understood Russian well, could scarcely speak the language;** **капитан, видевший опасность, остановил пароход, the captain, who saw the danger, stopped his ship.** Here the two past participles **ПОНИМАВШИЙ** and **ВИДЕВШИЙ** are translated " who understood " and " who saw " respectively.

Both the present and the past participles, like ordinary adjectives, have a masculine, a feminine and a neuter form ; for example : Present tense : **работающий, работающая, работающее ;** Past tense : **работавший, работавшая, работавшее.**

They are declined like ordinary adjectives. They govern the same case as the verb from which they are derived. Thus **мальчик, читающий газету** means : *the boy reading the paper.* Читать governs the accusative case and therefore the participle читающий does likewise.

Notice that in Russian the participle can be used alone in the singular or plural to mean : *one who reads, those who read, or, in the case of the past participle : one who was reading, those who were reading.* For instance : **читающие газеты знают, что происходит на свете,** *those who read newspapers know what takes place in the world.*

The two participles with which we have just dealt are both active participles ; that is to say, they describe a thing which itself performs or has performed the action. But there are passive participles too. These describe a thing to which something is being or has been done. For example, the phrase : *the book which is read by me* can be translated : **книга, читаемая мною,** where читаемая is a passive participle meaning : *which is read or is being read.* There are two passive participles, a present and a past, and they are formed from transitive verbs only.

The present passive participle is formed by adding **ЕМЫЙ** to the stem of the present tense if the infinitive of the verb ends in **-АТЬ** or **-ЯТЬ** and **ИМЫЙ** if it ends in **-ИТЬ** or **-СТЬ** ; for instance,

from ЧИТАТЬ we have читаемый meaning *being read*, which is *read*, and from ВИДЕТЬ—видимый, *being seen* or which is *seen*.

The past passive participle has the meaning of *read*, which was *read*, *seen*, which was *seen*, etc. It is formed usually by adding ННЫЙ to the stem of the infinitive, as for example: читанный from ЧИТАТЬ; *the book read by me*, книга, читанная мною; and *the town seen by me*, город, виденный мною.

But if the infinitive stem ends in a consonant, the ending ЕННЫЙ is added instead. For example, from the infinitive УНЕСТИ, *to carry away*, we get унесённый. In the case of some verbs the past participle ends in ТЫЙ, for example: МЫТЫЙ, washed; ТРОБНУТЫЙ, touched.

Reflexive verbs form the present and past participle like ordinary verbs, preserving the "self" СЯ: боря́щийся, fighting; борбши́йся, who has fought. All passive participles are declined, and have an abbreviated form, like ordinary adjectives.

A sentence formed with a participle is separated by commas from the main sentence.

Table Showing Formation of the Participles

Active Participles			
Imperfective		Perfective	
<i>Present</i>			
нес-ут	несущий		
чита-ют	читающий		
бор-ят-ся	борящийся		None
дыш-ат	дышащий		
вид-ят	видящий		
<i>Past</i>			
нес-ти	иёсший	унести	унёсший
чита-ть	читавший	прочитáть	прочитáвший
вид-еть	видевший	увидеть	увидевший
борб-ть-ся	борбшийся	поборбтися	поборбшийся

Passive Participles

Imperfective		Perfective	
<i>Present</i>			
чита́-ют	чита́емый		None
вид-ят	видимый		
<i>Past</i>			
носи́-ть	ношени́й	носи́-ТЬ	сношени́й
чита́-ТЬ	читанни́й	прочитá-ТЬ	прочитанни́й
виде-ТЬ	виденни́й	увиде-ТЬ	увиденни́й
мýть	мýтый	вымы-ТЬ	вымытый

Vocabulary

бороться, борóсь, бóрещься, to struggle, fight for	висéть, вишú, виси́шь, to hang
выдача, issue, distribution	балéт, ballet
анкéтный (лист), questionnaire, inquiry (sheet)	бланк, form
выздоровáливать, выздоро-веть, to recover	браќ, marriage
вентиляровать, to ventilate	бездéбный, free of poverty, ease
благодаря, thanks to, owing to	вновь, recently, again, afresh
дальнозоркий, far-sighted	безуспéшно, unsuccessfully, in vain
должен, должна, должен, must	допускáть, to admit
газ, gas	близорúкий, shortsighted
нужда́ться, to need	грбот, crash, din
заполня́ть, заполнить, to fill in	достигáть, достиѓнуть, to reach, achieve
игráть, to play	Италия, Italy
исследователь, explorer	занятие, occupation
закáнчивать, закончить, to finish	загорéться, to catch fire
смеяться, to laugh	изобретáть, изобрести, to invent
посвящáть, посвятить, to devote	заблудиться, to get lost
	разрушáть, to destroy
	подходáщий, suitable
	незаменимый, indispensable

Exercise 30

Translate into English:—

1. Это вагон для некурящих. 2. Пароходы, плáвающие вдоль бéрега, обыкновенно малы. 3. Завéдующий этими складом приходит на работу очень рано. 4. Все сидящие за тем столом — иностранцы. 5. Шляпа, висящая в передней, моя. 6. Лица, не имеющие члéнского билета, не будут допущены на это собрание. 7. Автомобиль, стоящий у нашего дома, принадлежит доктору. 8. Моя сестра, сидевшая во втором ряду, могла очень хорошо видеть балет. 9. Люди, не имеющие нормального зрения, бывают либо близоруки, либо дальтоники. 10. Сталь, изготовленная из этого железа, будет очень хрупкая. 11. Доктор, посетивший больную, находит, что ей необходим абсолютный покой. 12. Художник, пишущий эту картину, учился живописи в Италии. 13. Не следует доверять автомобиль шоферам, не бывшим по этим долгам. 14. Скрипач-солист, игравший на вчерашнем концерте, — восходящая звезда. 15. Никто из участвующих в экскурсии не говорил по-русски. 16. Желающие бхать загранцу должны просить о выдаче им заграничного паспорта. 17. Для получения паспорта необходимо заполнить два бланка, так называемые анкетные листы, содержащие некоторые вопросы о личности просятеля. 18. В этих бланках должна быть указаны следующие сведения: имя, отчество и фамилия просятеля; год, месяц и число рождения, настоящий адрес просятеля, его национальность, занятие или профессия и цель поездки. 19. В бланках, выдаваемых консульствами некоторых государств, кроме указанных вопросов, просятель также должен указать исповедуемую им религию, состоит ли он в браке или холост. 20. К бланкам должны быть приложены две фотографические карточки. 21. Вдоль всего побережья Крыма и Кавказа устроены отличные санатории для выздоравливаю-

щих. 22. Медицинская помощь в Советском Союзе отменно организована. 23. Потерявшие способность к труду и состарившиеся работники получают пенсии, обеспечивающую им безбедное существование. 24. Птицы, испуганные грехом грбом, быстро скрылись в своих гнездах. 25. Все, принимающие участие в этой игре, должны подчиняться установленным правилам. 26. Мы познакомились с заграницей со многими вновь изобретенными машинами. 27. Мы наслаждались отдыхом в горах Шотландии после длительного года работы. 28. Этот дом загорелся от неизвестной причины. 29. В плохо вентилируемых шахтах рабочие часто задыхаются вследствие присутствия вредных газов. 30. Концерт обыкновенно заканчивается около одиннадцати часов. 31. Международный медицинский конгресс открылся речью председателя. 32. Советскими исследователями ежегодно организуются экспедиции в Арктику. 33. Храбрецы бойко сопротивлялись нападениям неприятеля. 34. Мы заблудились в непроходимом лесу и направились искать домика лесничего. 35. Вам не следует напрягаться: вы слишком устали, и не сможете закончить работу к требуемому сроку. 36. Многие безуспешно намеревались перелететь Атлантический океан. 37. Теперь такие перелеты совершаются без особых затруднений, благодаря тем усовершенствованиям, которые были достигнуты в последние двадцать пять лет.

Translate into Russian:—

1. Those who know the Russian language do not need a guide when they travel over Russia.
2. There is a bird in Australia which is called the laughing jackass.
3. Any letters addressed to you will be forwarded to Moscow.
4. This is quite a suitable expression.
5. His time is entirely devoted to his work.
6. This engineer is an indispensable worker at our factory.
7. The doctor finds that the patient is suffering from an incurable disease.
8. Her punishment is unmerited.
9. Officers understanding foreign languages receive special appointments.
10. Persons wishing to attend the meeting

should apply to the secretary for tickets. 11. A steamer loaded with grain struck a rock and sank. 12. A flourishing town was destroyed by fire. 13. We hear the gay laughter of bathing children. 14. We saw a weeping woman and comforted her. 15. The engineer who checked the machine was satisfied that it would work properly. 16. The snowy mountains surrounding the lake are beautiful in the sunset. 17. The artist who draws illustrations for these books is a good friend of mine. 18. We saw the ruins of the town destroyed by the earthquake.

LESSON 31

THE GERUND

The gerund is a form derived from a verb, which accompanies another verb in a sentence and explains the manner or circumstances in which something takes place or has taken place, i.e., the gerund is a verbal adverb, as a participle is a verbal adjective. The gerund can therefore be in the present or past tense.

Take the sentences: *не знáя ни слóва по-рúсски, Смíт побéхал в Совéтский Союз, not knowing a word of Russian, Smith went to the Soviet Union.* The first sentence explains the state in which Smith went to the Soviet Union—not knowing a word of Russian.

Прорабóтавши весь день в саду, я был рад отдохнúть, having worked through the whole day in the garden, I was glad to have a rest. In these sentences the first part explains when I was glad to have a rest.

The gerund present is formed from the 3rd person plural by replacing the endings -ут, -ют, -ат, -ят by the ending -Я (or -А if the stem ends in Ж, Ч, Ш, Щ, after which Я is replaced by А) *зна-ть, знá-ют, знá-я.*

Reflexive, reciprocal and other verbs ending in СЬ of course retain СЯ in the gerund.

*купá-ть-ся, купá-ют-ся, купá-я-сь
встречá-ть-ся, встречá-ют-ся, встречá-я-сь
слúша-ть-ся, слúша-ют-ся, слúша-я-сь*

The past gerund is formed by adding to the stem of the past tense ВИШ or В or ШИ in verbs with the stem ending in Д or Т.

*прораббta-ть, прораббta-вши, прораббta-в
выкупá-ть-ся, выкупá-л-ся, выкупавши-сь
принес-тý, принéс, принес-ши.*

Exercise 31

Translate into English :—

1. Я заснúл, сидя в крéсле. 2. Читáя чáсто а́нглий-
ские газéты, я научíлся ётому языку. 3. Не знáя
ру́сского языка, я поéхал в С.С.С.Р. 4. Я всё врёмья
оставáлся на пáлубе, любúясь видом мóря. 5.
Смотря на вас, я вспоминаю свойх сыновей. 6.
Работая усéрдно кáждый день, мы изучим ру́сский
язык в бчень короткое врёмья. 7. Оставляя ёту
страну, он написа́л всем своим друзьям о том, как
приятно и интересно было врёмья, проведённое с
ними. 8. Умы́вшись и одéвшись, мы позавтракали и
отправились осматривать гробод. 9. Прочитавши
письмо от моего отца, я немедленно побжал в Москву. 10.
Узнáвши, что мой друг в Лондоне, я просил его
посетить меня. 11. Решив поселиться в Советской
России, мы стáли изучать ру́сский язык. 12. Знáя
двá инострáнных языка, мы находим ру́сскую грам-
матику довольно лёгкой. 13. Стáя у постели боль-
ного, доктор объяснил студентам, как лечить эту
болéзнь. 14. Прослушавши скáзанное, студенты
записа́ли объяснения доктора. 15. Читáя вслух, вы
приобретёте хоро́шее произношениe. 16. Возвра-
щаясь домой, я зашёл к моему другу. 17. Увидев
меня, мой друг оставил работу и вышел со мной на
улицу. 18. Приéхав в Москву, мы стáли разыскивать
наших друзéй. 19. Гуляя по улицам Москvy, мы
срáвнивали жизнь в этом городе с жизнью в
Лондоне.

Translate into Russian :—

1. Having found my book, I could continue my work. 2. Knowing
that he was in Moscow, I went there to spend my leave with him.
3. My mother met my friend while walking in the park. 4. Did you
receive my letter? 5. I received a letter from your brother, but
not from you. 6. Have you noted my address? 7. Who has lost
this watch? I have found it in the garden. 8. Do your work now,
if you wish to go for a walk with me. 9. I have finished my work
already. 10. You usually reply to letters from your friends very

quickly. 11. My friend writes so quickly that it is difficult to understand his letters. 12. Help me to carry the furniture from the dining room to the drawing room. 13. Here are bread, cheese and butter. 14. Eat if you are hungry. 15. How much did he pay for this ring? 16. I looked for the key everywhere, but I could not find it. 17. Did you finish the newspaper? 18. Are you cold? 19. Take the first turning on the right. 20. He was alone in the room. 21. We shall go out for a walk this evening if it is not too cold. 22. We did not hear what he said. 23. Sitting too far away, we could not see the play very well. 24. We cannot come in the morning. 25. Will you be free at 11.30 a.m.? 26. Have you found your note book? 27. I have been waiting here the whole day, but nobody has come. 28. Will you return to Moscow at the end of July?

LESSON 32

Formation of Words

Words in a language are interwoven. From a noun, there may be formed, other nouns, adjectives, adverbs; from adjectives adverbs are formed from verbs, nouns, other verbs, etc. We therefore advise you, whenever you come across a new word, to see whether you know another word with the same root before you look up the meaning of the new word in the dictionary. Later on you will be able to recognise families of words.

Take an example of a family of English words: abstain, appertain, attain, contain, detain, entertain, maintain, obtain, retain, sustain. The root of all these words is the Latin word "teneo," meaning I hold, to which have been added the various prefixes: abs- (from), at- (to), con- (with), ad- (to) and per- (through), and so on. The d in the ad-pertain and ad-tain has been altered to p and to t for the sake of easier pronunciation. Then let us take another word: conceive, decieve, perceive, receive, which come from the Latin root "capio," I take, added to which are con- and de- (down, away, from), etc.

Russian likewise adds prefixes to modify the meanings and thus new words are created. Let us take the verb: ХОДИТЬ meaning to go, to walk. From this verb are formed the following 18 verbs:

вы-ходить	means to go out, come out; appear, be published
за-ходить	" to call (to call on, at, for), go behind, set (sun)
при-ходить	" to come, arrive

у-ходи́ть	means to go away
на-ходи́ть	" to find, come upon
от-ходи́ть	" to go away, leave
в-ходи́ть	" to enter into, come in
вс-ходи́ть	" to mount, rise
до-ходи́ть	" to go, walk (up to), reach, amount to
ис-ходи́ть	" to go over, traverse
об-ходи́ть	" to go, come round
про-ходи́ть	" to pass, elapse
пере-ходи́ть	" to pass, cross, get over, go beyond
по-ходи́ть	" to resemble, be like
под-ходи́ть	" to approach, come near, suit, match, fit
пре-восходи́ть	" to surpass, excel, surmount
рас-ходи́ть-ся	" to part, separate
с-ходи́ть	" to go down, descend, alight

By changing the ending of the verb in Russian, new words are also created. From ХОДИТЬ we have ВЫХАЖИВАТЬ, to rear, bring up; ЗАХАЖИВАТЬ, to call often at, on; УХАЖИВАТЬ, to mind, wait on, court.

When reading, you would do well to compare the prefixes with the prepositions dealt with in Lessons 20 and 21. You will see that in most cases the prefixes are just prepositions. If you are confronted with a verb like ОТГОНАТЬ try first of all to recognise the root of the verb which in this case is ГОН. Having the general sense of the root and remembering the meaning of the preposition ОТ- (away), you will easily recognise the meaning of the new word ОТГОНАТЬ (to drive away).

Vocabulary

водола́з, diver
весна́, spring
добра́ться, run up to, reach
дно, bottom
заяви́ть, to declare, state
исслéдовать, explore, in- vestigate
растягива́ть, растяну́ть, stretch
тесный, tight, narrow
одолевáть, одолéть, over- come

узна́вать, узна́ть, to recog- nise
возни́кать, возни́кнуть, to arise
распродавáть, распродáть, to sell out
повиси́ть, to hang
вернúться, to be back, to return
почитáть, to read (for a while)
разби́рать, разобрáть, to decipher, take to pieces

цокрасна, red-hot	подпíсывать, подпíсáть,
нагревáть, to heat	to sign
жилíще, dwelling	предполагáть, предполо-
повреждáть, повредíть, to	жíть, to suppose, to presume
damage	отклáдывать, отложíть, to
валáмывать, взломáть, to	postpone, put off
break open	сближáться, сблíзиться,
проникáть, пронíкнуть, to	to approach, come near
penetrate	применя́ть, применить, to
отменя́ть, отменить, to	apply
abolish	

Exercise 32

Translate into English:—

- Сегодня выдали жалованье рабочим и заявили им, что фáбрика будéт закрыта две недели.
- Мы пригласили несóльких друзей на обед.
- С наступлением холода погоды птицы улетели в теплые края.
- Не откладывайте на завтра то, что вы можете сделать сегодня.
- На собрании было сделано предложение о переизбрании председателя и товáрища председателя.
- Воры взломали замок, проникли в квартиру и унесли много ценных вещей.
- Я добежал сегодня утром до станции в пять минут, но все же опоздал на поезд.
- Пожар, возникший от горящей папиросы, неосторожно брошенной на ковёр, уничтожил в доме всю мебель.
- Водолáзы исследовали дно парохода, повреждённого во время столкновения.
- Доктор облегчил страдания раненого, применивши наркотическое средство.
- Мы провели лето у берега моря.
- Мы переправились через реку лодкой.
- Я не могу разобрать имени подписавшего это письмо.
- Предполагают, что выставка будет открыта весной.
- Распространился слух, что правительство отменило налог на сахар.
- Думают, что после войны народы Англии и СССР сблизятся и будут друг другу помогать.

Translate into Russian :—

1. He worked for six hours, dined and went for a walk.
2. How does your work get on?
3. If your new gloves are tight, they ought to be stretched.
4. The steel is made red-hot.
5. Drop in when you are passing our house.
6. They broke off the conversation when I came into the room.
7. The soldiers surmounted all difficulties and have taken the town.
8. I am going to the station to enquire the time of arrival of the Moscow train.
9. Where has my book got to?
10. You have left it in my room.
11. Many big houses are being built in London, but there is still a great lack of dwellings.
12. We sat for a while at the café, had a chat and went home at about 10 p.m.
13. When do you get up?
14. I usually get up at seven.
15. When I was younger I used to get up at six and went for a walk before breakfast.
16. He did not recognise me.
17. We have not seen each other for ten years.
18. He took his motor car to pieces.
19. All the tickets for this performance are sold.
20. Carry all these books downstairs.
21. Take off your coat and hat and hang them up in the hall!
22. Come into my study!
23. Read the papers for a while!
24. I shall be back in half an hour.
25. I wrote him a few lines.
26. I have already heard the sad news.

LESSON 33

IRREGULAR CONJUGATIONS

We have said in Lesson 11 that there are verbs which, whilst they are otherwise conjugated regularly and follow one of the four specimens given, читáть, гуля́ть, имéть, хвалíть, have some irregular tenses. Here are instances of such verbs:

держáть, *to hold*; instead of having the present tense, as in читать, держаю, etc., this verb has держу, держиши, держит, etc.; молчáть has я молчú; слышать, *to hear*, has слышу; трещáть, *to crack*, я трещу.

Other verbs, for instance, велéть, висéть, глядéть, instead of having, like our model for verbs ending in еть, имéть, имéю, have велю, вишу, гляжу.

The verb сеять, *to sow*, has сею; вйдеть, *to see*, вижу; плáкать, *to weep*; писáть, *to write*; искáть, *to search*, have плáчу, пишу, ищу, etc., etc.

We give here a list of the verbs of this kind most frequently met. Knowing by heart the three forms of the verbs in the list will be a very useful acquisition.

Very special attention must be paid to the following few pairs of verbs. Each verb in the pair has its own meaning in Russian, but the meaning of both of them is expressed in English by one word.

1. говорить and сказать both mean in English to say, tell, but in Russian you use the word говорить when you wish to express : *to be speaking, to be talking, to tell or say something in a general way*. For instance, он говорил громко, he was talking loudly; он говорит по-русски, he is speaking Russian; он будет говорить на собрании, he will speak at the meeting.

You use the word сказать when you wish to express that something definite has been or will be said on a definite occasion : он сказал правду, я скажу вам его адрес.

2. брать (беру, берёшь) and взять (возьмё, возьмёшь) are both translated into English by *to take*, but in Russian Я брал (imperfective) means *I have been taking*, and я взял (perfective) *I took once* (on a definite occasion).

я буду брать уроки музыки, *I shall take music lessons*; я взял скрипку и стал играть, *I took the violin and started playing*.

3. ловить (ловлю, ловишь), поймать (поймаю, поймёшь) are both translated into English by *to catch*.

While ловить is used in the sense of chasing after somebody or something with the intention of catching it, поймать means to have caught; дети ловят мяч, *the children are chasing a ball* (trying to catch it); дети поймали мяч, *the children have caught the ball*; он ловил рыбу, *he was catching fish*; он поймал щуку, *he caught a pike*.

4. ходить (хожу, ходишь) is translated *to go* and means *to walk, to go on foot*.

ездить (езжаю, ездишь) is also translated *to go*, but is used in the sense of driving, riding.

я хожу по парку, *I walk in the park*; я езжу в контору трамваем, *I go to the office by tram*.

5. идти (иду, идёшь, я шел, мы шли) and ехать (еду, едешь). The first verb is used when on foot, the second when in a vehicle.

ходить means *to go often, or usually*; for instance: я хожу в школу, *I go to school*; идти means *to go once, on a definite occasion, with a definite purpose*; я иду в театр, *I am going to the theatre*.

6. стать means *to begin, to start, set about*; он стал просить меня, *he began to beg me (to do something)*.

7. нестí: я несú, несёшь, нес, *to carry once, on a definite occasion; он несёт письмá на почту, he is carrying a letter to the post office.* носítъ: ношу́, носишь, носит, *to carry, bear or to wear; верблóд носит тяжести, a camel carries burdens; она носит красивую шляпú, she is wearing a pretty hat.*

8. есть, *ю жí* (on a definite occasion, once, i.e., perfective) is an irregular verb: я ел икру́, *I ate caviar (once).*

Present: я ем, ты ешь, он, она ест, мы едим, вы едите, онй едят.

Past: я ел, ела, ели.

Future: я буду есть.

кушать means also to eat, but to eat usually: я кúшаю дома, *I eat at home.*

The four useful verbs that follow should be memorised:

Irregular Present Tense		Irregular Future Tense	
1. бежáть, <i>ю гн</i>	2. хотéть, <i>ю жéлк, жéл</i>	3. есть, <i>ю жí</i>	4. дáть, <i>ю дам</i>
я бегу́	я хочу́	я ем	я дам
ты бежáши	ты хóчешь	ты ешь	ты дашь
он бежáйт	он хóчет	он ест	он даст
мы бежáим	мы хотáим	мы едим	мы дадим
вы бежáите	вы хотáите	вы едите	вы дадите
они бегут	они хотáт	они едят	они дадут

Learn the following verbs by heart at your leisure:

берéчь, берегу́, бережáши, to watch, look after, guard
 бить, бью, бьёшь, to beat, strike
 брать, беру́, берёши, to take
 брить, брею, брешишь, to shave
 будйтъ, бужу́, будишишь, to wake
 водйтъ, веду́, ведёшишь, to lead
 везйтъ, везу́, везёшишь, to carry, to drive
 велéть, велю, велéшишь, to order
 вéрить, вéрю, вéришишь, to believe
 вéсить, вéшу, вéсишишь, to weigh
 вéдеть, вéжу, вéдишишь, to see

висéть, вишú, висíшь, to hang
 вить, вью́, вьёшь, to wind
 воевáть, вою́, воёшь, to fight, be at war
 глядéть, гляжú, глядíшь, to look, gaze at
 гнáть, гоню́, гонишь, to chase, drive
 гордíться, горжúсь, гордíшься, to be proud of
 горéть, горю́, горишь, to burn, be burning
 гостíть, гошú, гостíшь, to stay, visit
 готовíть, готовлю́, готовíшь, to prepare
 грустíть, грушú, грустíшь, to grieve, be sad
 двíгать, двигаю́, движешь, to move
 дéйствовать, дéйствую, дéйствуешь, to act, function
 держáть, держú, дéрнишь, to hold
 дорожíть, дорожú, дорожíшь, to value, cherish
 доставáть, достаю́, доставíшь, to get, fetch, obtain
 жалóваться, жалую́сь, жалуешься, to complain
 ждать, жду, ждёшь, to wait, await, expect
 жить, живú, живéшь, to live
 заставáть, застаю́, застаёшь, to find
 звонíть, звоню́, звонишь, to ring
 знакомíться, знакомлю́сь, знакомишься, to make the
 acquaintance of, get to know
 значíть, значу́, значишь, to mean
 интересовáться, интересую́сь, интересуешься, to be
 interested
 искáть, ищу́, ищешь, to seek, look for
 казáться, кажúсь, кажешься, to seem, appear
 кипéть, киплю́, кипишь, to boil
 кричáть, кричú, кричíшь, to shout
 курíть, курю́, куришь, to smoke
 лгáть, лгу, лжёшь, to lie, tell lies
 лежáть, лежú, лежиши, to lie (position)
 лезть, лéзу, лéзешь, to climb
 летéть, лечú, летиши, to fly
 ловíть, ловлю́, ловиши, to chase
 ложíться, ложúсь, ложиши, to lie down
 любíть, люблю́, любиши, to like, love
 любовáться, любую́сь, любуешься, to admire (with Instr.)
 машáть, машу́, машешь, to wave
 мéрзнуть, мéрзну, мéрзнешь, to freeze
 молчáть, молчу́, молчиши, to be silent
 мочь, могу́, можешь, to be able

мыть, мбю, мбешь, to wash
 находить, нахожу, нахбдишь, to find
 носить, ношу, носишь, to carry
 нравиться, нравлюсь, нравишься, to please
 образоватъ, образую, образуешь, to form
 оставаться, остаюсь, оставшися, to remain, be left
 отставать, отстаю, отстаешь, to lag, be slow
 переводить, перевожу, переводишь, to translate, transfer
 помнить, помню, помнишь, to remember
 погрить, погчу, погтишь, to spoil
 править, правлю, правишь, to drive (instr.), to rule (reign)
 приносить, приношу, приносишь, to bring
 пробовать, пробую, пробуешь, to attempt, try
 прощать, прощаю, прощаешь, to forgive, pardon
 просить, прошу, просишь, to ask, beg
 радоваться, радуюсь, радуешься, to be glad, rejoice
 расті, расту, растёшь, to grow
 рвать, рву, рвёшь, to tear
 резать, режу, режешь, to cut
 рекомендовать, рекомендую, рекомендуешь, to recom-
 mend
 рисовать, рисую, рисуешь, to draw, paint
 садиться, сажусь, садишься, to sit down
 сердиться, сержусь, сёрдишься, to be angry
 следовать, слéду, слéдуешь, to follow
 служить, служу, служишь, to serve
 слышать, слышу, слышишь, to hear
 смеяться, смеюсь, смеёшься, to laugh
 смотреть, смотрю, смотришь, to look
 советовать, совéтую, совéтуешь, to advise
 сойти, скожу, скодишь, to go (come) down
 спешить, спешу, спешишь, to hurry
 спорить, спбрю, споришь, to argue, quarrel
 стучать, стучу, стучишь, to knock
 топить, топлю, топишь, to heat (stove), to drown
 тратить, трачу, тратишь, to spend
 трясті, трясу, трясёшь, to shake
 тянуть, тяну, тягнешь, to pull
 целовать, целую, целуешь, to kiss
 чистить, чищу, чистишь, to clean
 чувствовать, чувствую, чувствуешь, to feel
 шить, шью, шёшь, to sew

SUMMARY TABLE OF CONJUGATIONS

Verbal Form.			Perfective Aspect.	Imperfective Aspect.
INFINITIVE:			решить	решать
Indicative Mood.	Present.	Sing. { 1st Person 2nd " 3rd "	нет	решаю решаешь решает
		Plural { 1st " 2nd " 3rd "		решаем решаете решают
		Sing. { Masc. Gender Fem. " Neut. "		решил решила решило
		Plural		решили
		Sing. { 1st Person 2nd " 3rd "		решу решишь будет
		Plural { 1st " 2nd " 3rd "		будем будете будут
	Future.	Sing. { Masc. Gender Fem. " Neut. "	решу решишь будет	решать
		Plural	решим решите решат	
		Sing. { Masc. Gender Fem. " Neut. "	решил-бы решила-бы решило-бы	решал-бы решала-бы решало-бы
		Plural	решили-бы	решали-бы
		Sing. 2nd Person	решай	решай
Imperative.	Plural { 1st " 2nd "	Plural { 1st " 2nd "	решим решите	будем решать решайте
		GERUND:		решая(ши)
Participle.	Active { Present Past	нет решивший	решающий решавший	
	Passive { Present Past			решаемый нет

Exercise 33

Translate into English:—

1. Вéтер разогнáл тúчи.
2. Мой сосéд гордýтся успéхами своегó сына.
3. Э́тот ю́голь сгорáет бчень бы́стро.
4. Наш дру́г бўдёт гостить у нас две недéли.
5. Мы готви́м запáсы для вýмней экспеди́ции.
6. Не грустите по прошлому!
7. Мы передвйнули дивáн от стéни в ю́гол комнáты.
8. Он дейстvовал по указанию доктора.
9. Держйтесь прáвой стороны.
10. Я дорожу егó дружбой.
11. Достáньте э́ту кни́гу с вéрхней полки и прочитáйте предислóбие.
12. Она жáлуется на зубную боль.
13. Я жду письмá от моих бра́тьев.
14. Я жил в Сталинграде бколо двух лет.
15. Я не застáл доктора дбма.
16. Позвоните по телефону и спросите, дбма ли он тепérь?
17. Я познакомился с открытиями учёных этого Инститúта в химии.
18. Что означает э́тот знак?
19. Мы интересуемся историей литератúры европéйских стран.
20. Я ищу небольшую квартиру в центре города.
21. Мне кажется, что он позабыл мой адрес.
22. Водá кипит при восьмидесяти грáдусах по Реомéру.
23. Дéти кричáт и шумят, когда они выходят из школы.
24. Я курю слíшком много.
25. Эти часы зрут, тепérь горáздо раньше.
26. Мы чáсто лежим на травé и отдыхáем после работы.
27. Он влез на стéну.
28. Птицы улетáли в тёплые стра́ны.
29. Дéти ловят бáбочек.
30. Я ложусь спать поздно.
31. Мы любуемся восходом солнца.
32. Дéвочка манит голубей крошкиами хлéба.
33. Пассажиры замахáли платкáми, когда пароход стал медленно отходить от пристани.
34. Он бережёт своё плáтье.
35. Дéти бегут по берегу реки.
36. Хотите-ли вы чáю или кофе?
37. Едите-ли вы мясо?
38. Часы пробили десять.
39. Поглядите на э́ту карти́ну.
40. Не вéрьте слóухам!
41. Мы уви́дели вдали бы́стро-двигавшийся автомобиль.
42. Мой мать самá сшила э́то плáтье.
43. Он вдруг почувствовал боль в прáвой руке.
44. Я трачу

многого врёмени на пбиски квартиры. 45. Отéц редко сéрдится на менéя. 46. Садись в пбезд и поезжай к нам в деревню. 47. Дéти громко смеялись, глядя на гримáсы маленькой обезьяны. 48. Я спешу на раббту. 49. Ясовéтую вам следить за своим здорбвем. 50. Нас сильно трясло на этой неровной дорбге. 51. Слышите-ли вы какой-то странный шум? 52. Посмотрите на карту и найдите на ней местоположение нашей гостиницы.

LESSON 34

ADVERBS

Adverbs are used to supplement verbs; they are words which describe the manner, or circumstances, in which something takes place. The verb denotes a plain action or state; the adverb explains how, when, why, or where the action or state occurs. For instance, in the phrases : *he lives gaily, the train runs fast, I sometimes read the newspaper*, the words "gaily," "fast," and "sometimes" are adverbs telling us something about the actions : "live," "run" and "read."

In English there are some words which, though ordinarily adjectives, can be used as adverbs without being changed at all. Thus in *he stayed long, he spoke loud, he came early, he stands near, he rode fast*, the words "long," "loud," "early," "near" and "fast" are all adverbs, although in other contexts they could be used as adjectives. But the usual method of forming an adverb in English is to add —ly to the adjective, for example: *wise, wisely; easy, easily; loud, loudly*.

In Russian many adverbs are formed from adjectives by changing the ending **ый** into **о**, thus: *умный, clever; умно, cleverly; красивый, pretty; красиво, prettily; прилежный, diligent; прилежно, diligently; поздний, late (adjective), поздно, late (adverb)*.

Some adverbs are formed from adjectives ending in **ний** and take the ending **но**. For instance: *крайний, extreme; крайне, extremely; искренний, sincere; искренно, sincerely*. If an adjective ends in **ский** the adverb is formed by putting **но** in front

of the adjective and replacing the ending **ий** by **и**: **ру́сский**, *Russian*; **по ру́сски**, *in Russian*; **английский**, *English*; **по-английски**, *in English*; **дру́жеский**, *friendly*; **по-дру́жески**, *in a friendly manner*; **солдатский**, *soldierly*; **по-солдатски**, *in a soldierly way*. Some such adverbs are used without **по**: **физически**, *physically*; **рабски**, *slavishly*.

Adverbs, like adjectives, have a comparative degree: *cleverly*, *more cleverly*; *diligently*, *more diligently*. Adverbs which are formed from adjectives and end in **о** take the same ending as adjectives in the comparative degree, namely, **е**, for instance: **бы́стрый**, *quick*; **бы́стро**, *quickly*; **бы́стрее**, *quicker or more quickly*, according to the context.

The irregular comparative form of Russian adjectives given in Lesson 23 serves for the comparative degree both of the adjective and of the adverb formed from it. For example: **рёдкий**, *rare*; **рёдко**, *rarely*; **рёжко**, *rarer or more rarely*; **хорбши́й**, *good*; **хорошо**, *well*; **лúчше**, *better*.

The adverbs: 1. **мнóго**, 2. **мáло**, 3. **далеко**, and 4. **долго** have each two forms of the comparative degree:

мнóго	<i>much</i>	more	<i>более, бóльше</i>
мáло	<i>little</i>	less	<i>мене́е, мénьше</i>
далеко	<i>far</i>	further	<i>дáлее, дáльше</i>
долго	<i>long</i>	longer	<i>дóлее, дóльше</i>

Vocabulary

громко, <i>loudly</i>	гражданин, <i>citizen</i>
глухой, <i>deaf</i>	крепкий, <i>strong</i>
дáтский, <i>Danish</i>	игрок, <i>player</i>
достойный, <i>worth, deserving</i>	появимому, <i>apparently</i>
дух, <i>spirit</i>	удобный, <i>convenient, comfortable</i>
Госбáнк (<i>Госудáрствен-nyy Bank</i>), <i>Gosbank (State Bank)</i>	пальто, <i>overcoat</i>
буфéт, <i>refreshment room</i>	питательный, <i>nourishing</i>
отчáсти, <i>partly</i>	ряд, <i>row</i>
срáзы, <i>at once</i>	крéсло, <i>stall</i>
напráсно, <i>in vain</i>	повсюду, <i>everywhere</i>
наудáчу, <i>haphazard</i>	спráва, <i>on the right</i>
несомнéнно, <i>undoubtedly</i>	сравнительno, <i>comparatively</i>
	вполнé, <i>entirely</i>

Exercise 34

Translate into English:—

1. Мы изредка бываем в театре.
2. Он всегда громко разговаривает.
3. Моя сестра знает это стихотворение наизусть.
4. Наша бабушка почти глухая.
5. Мой сын бегает быстрее Вани.
6. Это не особенно крепкие папирсы.
7. Это слишком дорогая шляпа.
8. Это совсем ненужный инструмент.
9. Это довольно теплое пальто.
10. Говорите по-тише, мать спит в смежной комнате.
11. Идите поскорее, вы опоздаете на урок.
12. Берите побольше молока, ваш чай слишком крепкий.
13. Все надеются, что после войны жизнь пойдет совсем по-новому.
14. По моему, вы сделали неправильный ход, а вы повидимому хорбши игрок в шахматы.
15. Купите перчатки подороже, вы будете носить их гораздо дольше.
16. Почему вы приходите на урок так поздно?
17. Ваша квартира удобнее нашей.
18. Собака умнее кошки.
19. Этот ученик более способен, чем тот.
20. Наши розы свежее ваших.
21. Лето приятнее зимы.
22. Он был более счастлив, чем я.
23. Диккенс самый известный писатель Англии.
24. Он здоровее меня.
25. Чай горячее молока.
26. Здесь прохладнее, чем там.
27. Эта книга интереснее той.
28. Он самый образованный среди инженеров этой фабрики.
29. Кошка глупее собаки.
30. Мыши думают, что нет звяря страшнее кошки.
31. У вас прекраснейший дом.
32. Италия беднее Франции.
33. Нет ничего ужаснее войны.
34. Русский язык труднее английского.
35. Он работает быстрее меня.
36. Твой шляпа новее моей.
37. Мой отец старее твоего.
38. Эта белая лента длиннее, чем та синяя.
39. Груша вкуснее яблока.
40. Сказки датского писателя Андерсона самые интересные и забавные.
41. Мой брат самый осторожный шофер.
42. Собака — самый верный друг человека.
43. Эта машина медленнее той.
44. Золото самый драгоценный металл.
45. Эта девочка — самая

ленивая ученица в классе. 46. Железо тяжелее дерева. 47. Эта улица самая грязная в городе. 48. Лёд холоднее снега. 49. Этот мальчик самый скромный среди учеников нашего класса. 50. Волга длиннее Днепра. 51. Свет облака самый яркий. 52. Лондон величайший город Европы. 53. Эта лампа красивее нашей. 54. Моя комната самая светлая во всем доме.

Translate into Russian:—

1. This road is longer than that.
2. The Thames is one of the longest rivers in England.
3. Which language is more difficult, Russian or English?
4. The Chinese language is more difficult than English.
5. The evening train is more comfortable than the morning one.
6. This small island is the prettiest of all.
7. This is the most expensive shop in the town.
8. The church is the town's oldest building.
9. The warmest days of the year are in July.
10. This problem is more difficult than the one I had yesterday.
11. The blue pencil is longer than the red.
12. The Volga is the longest river in the Soviet Union.
13. Leningrad, Kiev and Khar'kov are large towns, but Moscow is the largest of all Russian towns.
14. The air by the sea is more pleasant than the air of the town.
15. This apple is riper than that pear.
16. The hospital is older than the University.
17. The population of this village is poorer than that of other villages.
18. Iron is the most useful of all metals.
19. The smell of this soap is more pleasant than the smell of that one.
20. The illness of this child is more serious than the doctor thought.
21. Butter is more nourishing than margarine.
22. The invention of the steam engine has been most useful.
23. This is the shortest day of the year.
24. The Arabs are most hospitable people.
25. My mother has bought plenty of meat, cheese, butter and eggs because we are expecting guests.
26. Come home early, don't be late for dinner.
27. Buy some cheaper cigars, these are too expensive.
28. We shall live somewhere on the South coast next summer.
29. The production of coal and of many valuable minerals is growing in the U.S.S.R. from year to year.
30. I am in a hurry because my friend is waiting for me.
31. What is on at the People's Theatre to-day?
32. When does the performance begin?
33. Let me have two tickets for the fourth row of the stalls.
34. Send Kolya to the chemist's to get this prescription made up.
35. I have lost my key.
36. Where is the refreshment room?
37. Show me on the map where your hotel is.

LESSON 85

DIMINUTIVES AND AUGMENTATIVE NOUNS

You have nouns in English which are diminutives, i.e., denote endearment or smallness, for example, Charles, Charlie ; puss, pussy ; dog, doggie ; brook, brooklet ; dear, darling ; lock, locket ; cigar, cigarette.

A great variety of endings in Russian give to the noun a diminutive meaning or a meaning of familiarity, and since "familiarity breeds contempt" diminutive endings may also convey the idea of contempt or disdain.

1. We shall here mention only the most common endings which transform a noun into a diminutive with a sense of *endearment*.

	ик	стол, стёллик	table, little table
	чик	пáлец, пáльчик	finger, little finger
Mas	ок, ек	друг, дружбк, дружóчек	friend, little or dear friend
		конь, конéк	horse, little horse
	ец	брat, бráтей	brother, little or dar- ling brother
	ка	рукá, рúчка	hand, little hand
	ца	вéшь, вешица	thing, little thing
Fem	очки, очка	ветвь, вéточка	twig, little twig
	енька	мáма, мáменька	mammy, little mammy
	ушка, юшка	тéтя, тéтушка	aunt, auntie
	ци, це	дéрево, деревцó	tree, little tree
		зéркало, зéркальце	mirror, little mirror
Neut	ышко	сблице, сблнышко	sun
	ко	молокб, молочкб	milk, sweet milk

The use of diminutives for Christian names and objects of everyday use, or even of abstract nouns, gives the Russian a peculiarly pleasing tone which it is often impossible to render in a foreign language and no dictionary can give their fanciful variety Note

as examples: *дума*, *thought*; *думушка*, *my very own thought*; *воля*, *will, liberty*. Expressions like *волюшка* can be felt, but not translated exactly into another tongue.

2. The following are diminutive endings which give the noun the sense of disdain:

Masculine :

ишко, город	<i>town</i>	городышко	<i>a paltry town</i>
ишка, мальчик	<i>boy</i>	мальчишка	<i>urchin</i>

Feminine :

енка, шуба	<i>fur coat</i>	шубёнка	<i>shaggy fur coat</i>
чонка, девочка	<i>little girl</i>	девчонка	<i>littlegirl</i>

The endings which masculine and feminine Christian names may receive are of particular variety. Let us take the names Пáвел Paul, and Вéра, Vera. You can express endearment to Pauls of any age in Russian, Пáвел, Пáвлик, Пáвочка, Павлúша, Пáвонька, but Павка gives the name a sense of disdain. Вéра, Вéрочка, Верúся, Вéронька, while Вéрка gives the name a sense of disdain.

3. There are endings which are described as augmentative, and by adding them to a noun the Russian suggests ugliness or deformity, bigness, clumsiness or awkwardness.

Masculine and neuter : ище, дом, *house*; домище, *enormous house*. Чудо, *wonder, marvel*; чудовище, *monster*.

Feminine : ища, рука, *hand*; ручища, *enormous hand*.

Adjectives also have endings which give them a diminutive sense:

1. оватый, ая, об; 2. енький, аж, ее; 3. онъкий, ая, об.

The first ending expresses a certain lack or shortage in the quality in question: сыйкий, *thin*; синеватый, *bluish*; скучный, *dull*; скучноватый, *dullish*.

The second and third endings express endearment: слáбый, *weak*; слáбенький, *weakling*; лéгкий, *light*; лéгонький, *light as a feather*.

CONJUNCTIONS, PARTICIPLES AND ABBREVIATIONS

A conjunction is a word that joins words in a sentence or one sentence to another.

Some conjunctions, for instance, и, and; а, but; но, but, yet; да, and, but; ИЛИ, or, serve to join single words as well as independent sentences:

Ивáн и Ольга сидйт в саду, *John and Olga are sitting in the garden.* Пóднялся вéтер, и мбре стáло бúрным, *the wind rose and the sea became stormy.*

Other conjunctions, for instance: когда, when; что, that; чтобы, in order that; так как, as; потому что, because; если, if, etc., connect sentences depending on other sentences which they explain: мы спешим, чтобы не опозда́ть на поезд, *we hurry in order not to be late for the train.*

The conjunctions тáкоже, also; тóжé, too, likewise; чтобы, in order to, so that; зато, on the other hand, but then; оттого, because; поэтому, therefore; итáк, thus, so, are written as one word although they are made up of two words.

Particles are words which serve to give a sentence, or a word in a sentence, a particular meaning or emphasis. For instance: рáзве, неужéли, что за, как, ведь serve to express surprise or emphasise the question or an explanation: рáзве вы не знаете? *don't you know?* Неужéли Вы не узнаёте меня? *really, do you not recognise me?* Что за несчáстье! *what a misfortune!* Как здесь уютно! *how cosy it is here!* Ведь я вам говорил? *well, did I not tell you so?*

Vocabulary

чтобы, in order to, so that	поэтому, потому что, therefore
так как, as	
ведь, but, then	даже, even
так, so, like that	затруднение, difficulty
так же . . . как, as . . . as	устрóить, устраивáть, to arrange, organise
и так дáлее, и. т. д., and so on, and so forth, etc.	мороженое, ice cream

тоже, та́кже, also, too, likewise	вернуться, возвращаться, to be back, to return, come back
то есть, that is	полёт, flight
т. е., i.e.	лётчик, airman, flyer
оттого что (pron. ottovî), because	благоподу́чно, safely
зато, on the other hand, but then	увидеть, to observe, catch sight of
плавучий маяк, lightship	увидеться, to see each other
расстояние, distance, way	регулярно, regularly
терять, потерять, to lose, waste (time)	насколько возможно, as far as possible
поступать, поступить, to act, deal, behave	замок, castle
благородный, noble	строить, построить, to build, erect, construct
ухудшаться, ухудшиться, to become worse, to be aggravated	заказное письмо, registered letter
известие, information, news	наприимер, напр., for instance, e.g.
прошлого года, п. г., of last year	прошлого месяца, п. м., т. е., of last month, ultimo
сего месяца, с. м., of this month, inst.	улица, street
страница, page	

Exercise 35

Translate into English:—

1. Я знаю, что это правда.
2. Мой друг пишет мне, что он болен.
3. Орёл летел так высок, что он был едва виден.
4. Что с вами?
5. Что за шум!
6. Мне что-то нездоровится.
7. Не говорите так громко!
8. Он написал письмо отцу.
9. Он так занят, что не имеет времени писать письма друзьям.
10. Я требую, чтобы он сделал это.
11. Что бы с вами ни случилось, не падайте духом.
12. Павел также хочет идти в цирк.
13. Он так же достоен награды, как и вы.
14. Я тоже был в музее и видел то же, что и ты.
15. Я так же удивлен, как и ты.
16. Мы тоже уезжаем завтра в Москву, и мы будем там в то же время, как и вы.
17. Он работал

многого, зато добился цели. 18. Спрячься за то дерево. 19. От того города до границы недалеко. 20. Мы опоздали оттого, что мы должны были окончить работу. 21. Обратитесь к нему по этому делу. 22. Наш автомобиль в починке, поэтому мы идем на фабрику пешком. 23. Этот мальчик нарисовал кузнецá, и по этому рисунку можно было судить о таланте юного художника. 24. Нужно было закончить работу, поэтому мы работали без отдыха. 25. Я был так занят вчера, что я даже не обедал. 26. Это и ребенок поймет. 27. Ведь это всем известно! 28. Отвечайте же! 29. Что же мне делать? 30. Разве вы не получили письма? 31. Матробы часто получали письма от своих родственников. 32. Я получил заказное письмо сегодня утром.

Translate into Russian:—

1. Here is a book for you from your friend.
2. We saw him there.
3. That is his ice cream.
4. He told me that he had not received a letter from his brother.
5. I thought that I should be back early.
6. I wrote to him because I wanted him to send me a camera.
7. My friend asked me to send him a few English books.
8. I asked my mother to buy me some warm gloves because it is very cold here in the winter.
9. We asked her to play the piano.
10. Even he came to help.
11. Everybody helped in the arrangement of the exhibition.
12. He helped me in my task.
13. He often helped me previously when I was in difficulty.
14. The flyer returned safely.
15. Last winter he usually returned home from work after midnight.
16. The captain sighted a lightship a great way off.
17. I shall see you to-morrow.
18. I have read the newspaper through from the beginning to the end.
19. He lost his passport.
20. When I was a boy, I was always losing my books.
21. He will deal with you as you deserve.
22. He will always act as a just man.
23. If mother's condition becomes worse, we shall send for the doctor.
24. We shall be sending news to you regularly.
25. We live in the country for the sake of our mother; her health is bad and the doctor has ordered her to be in the open air as much as possible.
26. He likes to build castles in the air.
27. We have decided to build a factory near the river.

LESSON 36

THE TIME

What is the time?	котрый теперь час? сколько времени? (lit.: Which hour? How much time?)
Twelve o'clock	двенадцать часов
One o'clock	час
Two, three o'clock	два, три часа
Five, twelve o'clock	пять, двенадцать часов
Quarter past five	четверть шестого
Half past eight	половина девятого

Note.—After the hour has passed you count no much time off the following hour, so that five minutes past six becomes пять минут седьмого (five minutes of the seventh); after the half hour you say: Less so many minutes before the completion of the current hour; thus a quarter to ten (9.45) becomes без четверти десять (lit.: minus a quarter ten); ten to ten (9.50) без десяти десять (lit.: minus ten ten).

The time is sometimes stated like this: *I shall come home in the seventh hour, я вернусь домой в седьмом часу.* It would mean any time between six and seven or just after six: в начале седьмого (lit.: at the beginning of the seventh).

The times of trains are given as in English: *The train leaves at 11.12*, поздн отходит в одиннадцать двенадцать, but the expressions A.M. and P.M. are not used. The time of the day is defined by adding утра, of the morning, the morning hours being those between 4 a.m. and noon, полдень, or by adding дня, of the day, if the hours are between noon and 6 p.m., or вечера, of the evening, for hours between 6 p.m. and midnight, полночь. To hours between midnight and 4 a.m., ночи, of the night, is added.

Сутки means 24 hours counted from any hour; пароход был в море шесть суток, *the steamer was at sea for six full days.*

Here are the names of the days of the week: воскресенье, Sunday; понедельник, Monday; вторник, Tuesday; среда, Wednesday; четверг, Thursday; пятница, Friday; суббота, Saturday.

The months of the year : январь, февраль, март, апрель, май, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь.

The names of the days and months are not written with a capital :

On Tuesday, во вторник

On Saturday, в субботу

At Christmas, на Рождество

At Easter, на Пасхе

For Easter, на Пасху

Easter is in April. Пасха в апреле

What date is it? котрое (какое) сегодня числб?

It is the 8th of November, сегодня восьмбя ноября

(The ordinals are in the neuter because the expression in full should be восьмбя числб, the eighth date, but the word числб is usually omitted.)

On what date will you be in London? котрого (какбго) числб вы бдете в Лондоне?

I shall be there on the 27th April, я буду там двдцать седьмбго апреля.

1945, тисяча девятъсот сброк птый год.

In 1945, в тисяча девятъсот сброк птому году.

You date your letter : 2nd March, 1945, 2-ое марта 1945

On the 2nd March, 1945, 2-го марта 1945 гбда

About six, часбв в шесть, instead of в шесть часбв, which means exactly at six.

Exercise 36

Translate into English :—

1. Можете-ли Вы сказать мне, котрый тепрь час?
2. Мой часы стоят. 3. У меня нет часбв. 4. Мой часы в починке. 5. Ваши часы отстают. 6. В котрором часу придет доктор? 7. Он обещал притти в шесть. 8. Я встаю рбвно в шесть, в половйне седьмбго я завтракаю и еду в город поездом, котрый отходит в семь сброк. 9. Я кончаю работу в шесть часбв вечера и возвращаюсь домой к семи часам.

10. Я буду у вас завтра утром, между десятью и одиннадцатью. 11. В каком часу вы идёте на концерт? 12. Я выйду из дома в двадцать минут восьмого. 13. Концерт начинается без четверти восемь. 14. Я вернусь в одиннадцатом часу. 15. Я работал вчера очень поздно. 16. Я лег спать в два часа ночи. 17. Мой друг живёт в нескольких минутах ходьбы от станции. 18. Телеграмма была отправлена в шесть сорок восемь и пришла без четверти девять. 19. Теперь десять минут десятого.

Translate into Russian:—

1. It has struck 9 o'clock.
2. He came at 1 o'clock.
3. It is now 8 o'clock.
4. When do you leave London?
5. On Wednesday at half past seven in the evening.
6. Can I get breakfast at 8.15?
7. May I use the telephone during the night?
8. Not later than 1 a.m.
9. On what days is the Rumiantsev Gallery open?
10. Daily from 10.30 a.m. to 4.30 p.m.
11. When does the train leave for Moscow?
12. There are three trains, one early in the morning at 5.25, another at 1.25 in the afternoon and the third at 9.40 in the evening.
13. He was born on the 5th of July, 1912.
14. When is the opening of the Exhibition?
15. On the 2nd September next.
16. He promised to be here at a quarter to six.
17. It is already ten past six and he is not here yet.
18. What time does the meeting begin?
19. At eight sharp.
20. It is very hot in the Crimea in August.
21. At what time do you dine?
22. At four o'clock.
23. When does he arrive in the office?
24. After nine.
25. We shall be here at half past five or a quarter to six.
26. Is it long since he went?
27. He left at twenty to eight.
28. We shall be in London at Christmas and in the New Year we shall go to Scotland.
29. When is Easter this year, in March or in April?
30. I shall wait here a quarter of an hour.
31. I shall be in London in a week.
32. We dine at half past seven.
33. I will be at the station at five minutes to one.
34. My father will be abroad from the 5th of March to the 22nd of May.
35. He has been in Alexandria since the 30th October.
36. Lenin died on the 22nd January.
37. Constitution Day is on the 6th of July.
38. We stayed in the Crimea three full days.
39. Come at five instead of four.
40. I waited for my sister from five to six.
41. It is about half past four now.
42. He will be here on Saturday, the 8th February at about seven p.m.

LESSON 37

IMPERSONAL EXPRESSIONS

English expressions like : *it is cold, it is clean, it is dull, etc.*, are expressed by adverbs formed from adjectives by changing the ending of the adjective into 0. Чист-ый, чисто, *clean*; прият-ный, приятно, *pleasant*; холодн-ый, холодно, *cold*, etc. Note expressions : Мне холодно, *I am cold* (literally, to me cold); ему было жарко, *he was hot*; ей будет удобно, *she will be comfortable* (literally, to her will be convenient). Нам было скучно, *we felt dull* (literally, to us it was dull). Больному плохо, *the sick person is in a bad state*.

Such expressions can also be used in the comparative degree : ей здесь удобнее, *she is more comfortable here*. Больному сегодня лучше, *the patient is better to-day*. They are often accompanied by words слишком, too; очень, very; довольно, fairly, etc. Мне было очень неприятно слышать его упрёки, *it was very unpleasant to me to hear his reproaches*. Вам будет слишком холодно в саду, *you will be too cold in the garden*. Детям было жутко в лесу, *the children felt frightened in the forest*.

The English expressions : *it is raining, it was snowing*, are translated идёт дождь, (literally, *it goes rain*); шел снег, *it was snowing* (literally, *snow went*); туманно, *it is foggy*; морозит, *it freezes*.

For impersonal expressions like : one says, one writes in the papers, one is surprised, the third person singular is used in English, while in Russian the third person plural is used without the pronoun они. Говорят, *one says*; пишут в газетах, *the papers say*; прежде думали, *it used to be thought*; утверждали, *it was affirmed*; здесь говорят по-русски, *Russian is spoken here*. It is permissible, one may, one can, is translated можно ; it is not permissible, one may not, one cannot, нельзя.

можно курить, *smoking is allowed*; нельзя ходить по траве, *don't walk on the grass*; больному можно есть мясо, *the sick person may eat meat*.

Must, should, ought to, have, are translated by надо, нужно, if the action depends on the person : мне надо, нужно работать, *it is necessary for me to work*; я должен работать, *I must work*. Вам следует быть внимательнее, *you ought to be more attentive*.

Им приходится ходить до станции две мили, *they have to walk two miles to the station.*

You must not is translated вам нельзя.

I must not smoke, мне нельзя курить.

It is time is translated: детям пора спать, *it is time for the children to go to bed.* Мне пора идти, *it is time for me to go.* Note the expressions: Мне кажется, *it seems to me;* ей хочется, *she would like;* мнѣ пбмнится, *I seem to remember;* which denote indecision, hesitation.

мне не спится, *I am neither awake nor asleep.*

мне нравится expresses definite liking. Мне нравится этот роман, *I like this novel;* она мне нравится, *I like her.*

To like is also translated by любить, *to love,* when you wish to say: *I am fond of.* Я люблю музыку, *I am fond of music;* я не люблю кофе, *I am not fond of coffee;* что мне годится, *this suits me;* не годится, *this does not suit.*

Exercise 37

1. Никто не знает, что с ним случится завтра.
2. В сентябрь бывает холодно по вечерам.
3. Мне приятно было провести день в деревне.
4. Детям скучно, когда у них нет игрушек.
5. Присядьте ближе к камину, вам будет теплее.
6. Нам не удалось попасть на поезд.
7. Мне необходимо закончить эту работу к вечеру.
8. Пробсят соблюдать тишину.
9. Воспрещается курить.
10. Это место свободно.
11. На улице было много нарбду.
12. В этом кафе всегда очень шумно.
13. На море было всё время пасмурно.
14. Говорят, что в скромное время начнётся постройка линии трамвая от набережной до центра города.
15. Можно ли отправить телеграмму по телефону?
16. Здесь нельзя доставать пива.
17. Детям хочется кушать.
18. Мне кажется, что нам пора идти.
19. Известно ли вам, что поезд отходит в 11.30?
20. Больному нельзя выходить в сырую погоду.
21. Нам было весело на вечеринке.
22. На юге Франции зимой довольно

теплб. 23. Неприятно сидеть в душном вагоне. 24. Удбно-ли вам у окна? 25. Нáшей матери горáздо лúчше тепéрь. 26. Нам не было скúчно в дерéвне. 27. Дéтям хлодно бéгать в саду. 28. Когдá мы возвращались домой, поднялся сильный вéтер и полил дождь. 29. Ему живéтся неплбко. 30. Сегдня утром выпало много снега. 31. Дождь перестáл. 32. Носится слухи, что в этом гробде открывается высшая техническая школа. 33. Вход на фáбрику посторонним лицам воспрещён. 34. Мне нráвится этот трúбочный табáк. 35. Я, кáжется, знаю этот магазин. 36. Может быть, мне нужно будет уéхать завтра в Москву. 37. Вам нужно отдохнуть, вы много работали.

LESSON 38

COMMON EXPRESSIONS AND INTERJECTIONS

Common expressions and interjections are words which serve to express various feelings. For instance: ах, как хорошо в этом прохладном лесу, ох, how nice it is in this cool wood! Here, ах expresses the feeling of delight; ура! hurrah! бáро! bravo! express rejoicing. Уй! means alas! Ну! come on! now then! expresses impatience, encouragement.

Vocabulary

здра́вствуйте, good day!	спасибо, I thank you
до свидания, good bye! (au revoir)	нё за что, Don't mention it!
как (вы) поживае́те? how do you do?	слáва Бóгу, thank God!
извините (меня), excuse me	ráди Бóга, for God's sake!
простите, I beg your pardon	ей-Бóгу, by God!
пожалуйста, please	добрый вéчер, good evening!
прекрасно, that is all right	доброе ут́ро, good morning!
звонить, звоню, звонишь,	с удовольствием, with pleasure
позвонить, to ring	ка́сса, booking office
проéхать, to ride, drive, pass	подожда́ть, to wait
поéхать, to ride, go	отделéние, branch
пройти, to pass to	обменять, change
	оплатить чек, to cash a cheque

садиться, to sit down, take a seat	курс, rate
переводчик, interpreter	площадь, square
заблудиться, to lose one's way	консульство, Consulate
прямо, straight	побриться, to have a shave
записная книжка, note book	подстричь волосы, to have a hair cut
перекрёсток, cross roads	спектакль, performance

Exercise 38

Translate into English:—

1. Извините меня, как пройти на площадь Свердлова? 2. Поехайте автобусом № 4. 3. Он идет от Вашей гостиницы до самой площади. 4. Как пройти на Петровку? 5. Возьмите третью улицу направо, и вторую налево. 6. Можете ли вы, пожалуйста, указать мне ближайшую аптеку? 7. У перекрестка, в угловом доме. 8. Добрый вечер, могли бы вы видеть заводящего фабрикой? 9. Вот рекомендательное письмо от секретаря Профсоюза Печатников. 10. Скажите мне, пожалуйста, где спрашивающее бюро? 11. Садитесь, пожалуйста! 12. Нужен ли вам переводчик? 13. Нет, благодарю, я говорю по русски. 14. Позвоните ко мне по телефону! 15. Вот мой номер, 1-72-83, один сорок восемьдесят три. 16. Попросите Петра Сергеевича Барлова к телефону. 17. Говорите медленнее и громче. 18. Ало, вы слышите меня? 19. Спокойной ночи, мы увидимся завтра. 20. Я позвоню вам рано утром. 21. Я заблудился, проходите меня в Госбанк. 22. Я оставил записку для гражданина Петрова. 23. Будьте любезны, если кто меня спросит, скажите, что я буду обратно в половине третьего. 24. Попросите его подождать.

Translate into Russian:—

1. Where is the nearest post office? 2. How do I get there? 3. What car should I take to get there? 4. Go straight on, then turn to the left at the cross roads. 5. You will find the post office

at the corner of the second street. 6. The post office faces the All-Union Central Council of Trade Unions (В.Ц.С.П.С.). 7. My name is John Smith. 8. I am an English tourist. 9. Can I change English money? 10. Where can I get this cheque cashed? 11. At the nearest branch of the State Bank. 12. What is the rate to-day? 13. Where is the British Consulate? 14. First to the right, second to the left. 15. I want to have a shave and a hair cut. 16. Please tell me the way to the Ethnographic Museum. 17. Where can I have my spectacles mended? 18. How much is this note book? 19. Where is the cloak-room? 20. I have lost my key. 21. Where can I buy a guide book? 22. Are you free this evening? 23. I will come round at about half past seven. 24. Let us go to the Art Theatre or to the Opera House. 25. I prefer to see the ballet. 26. When does the performance begin? 27. Please book four seats in the stalls. 28. My wife and I would be glad if you and your wife will come and spend the evening with us. 29. Thank you for your kind invitation, which I am sure my wife will accept with great pleasure. 30. And so, au revoir until 7.30.

1. КНИГА.

Л. Н. Толстой.

Два человéка на ўлице нашли вмёсте книгу и стáли сприть кому её взять. Третий шёл мимо и спросил :

— „Кто из вас умеет читать?”

— „Никтó”.

— „Так зачём вам книга? Вы сприте всё равно, как два плашивых дрались за гребень, а самим чесать нечего было”.

2. БОГАТЫЙ И БЕДНЫЙ.

Л. Н. Толстой.

В однём дёне жили наверху богач, а внизу бедный портной. Портной за работой всё пел песни и мешал богачу спать. Богач дал портному мешок денег, чтоб он не пел. Портной стал богат и все стерег свой деньги, а петь уже не стал. И стало ему скучно; он взял деньги и снес их назад богачу и сказал: „Возьми свой деньги назад, а мне уж позволь петь, а то на меня напала тоска”.

3. КОРОЛЬ И РУБАШКА.

Л. Н. Толстой.

Один король был болен и сказал: „Половину королевства отдам тому, кто меня вылечит”. Тогда собрались все мудрецы и стали судить, как его вылечить. Никто не знал. Один только мудрец сказал, что короля можно вылечить. Он сказал: „Если найти счастливого человéка, снять с него рубашку и надеть на короля, он выздоровеет”.

Корбль послал искать по своему королевству счастливого человека, но послы долго ездили по всей стране и не могли найти счастливого человека. Не было ни одного такового, чтобы всем был доволен. Кто богат, да хворает; кто здоров, да беден; кто здоров да и богат, да жена не хороша, а у кого деть не хороши; все на что-нибудь жалуются.

Однажды раз идет поздно вечером сын короля мимо избушки, и слышит кто-то говорит: „Вот наработался, набрался и спать лягу; чего мне еще нужно...“ Сын короля обрадовался, велел снять с этого человека рубашку, ему дать за это денег, сколько он захочет, а рубашку отнести к отцу. Посланые пришли к счастливому человеку и хотели с него снять рубашку; но счастливый был так беден, что на нем не было и рубашки.

4. ЗИМНЕЕ УТРО.

А. С. Пушкина.

В тот год осенняя погода
Стойла долго на дворе;
Зима ждала — ждала природа, —
Снег выпал только в январе,
На третью в ночь. Проснувшись рано,
В окно увидела Татьяна
Поутру побелевший двор,
Куртины, кровли и забор;
На стеклах легкие узоры,
Деревья в зимнем серебре,
Сорок веселых на дворе,
И мягко устланые гряды
Зимы блистательным ковром.
Всё ярко, всё блестит зеркалом.

5. СЕМЕЙНОЕ СЧАСТЬЕ.

Л. Н. Толстое.

Нáша поéздка в Петербúрг, недéля в Москвé, егб, мой роднýе, устройство на ибвой квартире, дорбга, ибные города, лýца, — всé это прошло как сон. Всё это бýло так разнообрáзно, ибво, весело, всé это так тепло и ярко освещено бýло егб присутствием, егб люббью, что тихое деревéнское житьё показáлось мне чем-то давнишним и ничтожным. К величайшему удивлению моему, вместо светской гордости и холбности, которую я ожидала найти в людях, все встречали меня так неподдельно лásково и радостно (не только роднýе, но и незнакомые), что, казалось, они все только обб мне и думали, только меня ожидали, чтоб им самим бýло хорошиб. Тоже неожиданно для меня и в кругу светском и казавшимся мне самым лúчшим у мужа открылось много знакомых, о которых он никогда не говорил мне; и часто мне странно и неприятно бýло слышать от него строгие суждения о некоторых из этих людей, казавшихся мне такими добрыми. Я не могла понять вачём он так сухо обращался с ними и старался избегать многих знакомств, казавшихся мне лестными. Мне казалось, чем больше знаешь добрых людей, тем лúчше, а все были добрые.

6. ПИКОВАЯ ДАМА.

А. С. Пушкина.

Однажды играли в карты у конногвардейца Нарумова. Долгая зимняя ночь прошла незаметно; сели ужинать в пятом часу утра. Те, которые остались в выигрыше, были с большим аппетитом; пребывая в рассеянности, сидели перед своими пустыми приборами. Но шампанское явилось, разговор ожидался, и все проняли в нем участие.

„Что ты сделал, Сурин?“ спросил хозяин.

— Проиграл, по обыкновению. Надобно признаться, что я несчастлив: когда играю, никогда не горячусь,ничем меня с толку не собьешь, а все пройгрываюсь.

„И ты ни разу не соблазнился? Ни разу не поставил на руке? Твёрдость твой для меня удивительна“.

— А каков Герман, — сказал один из гостей, указывая на молодого инженера: — отроду не брал он карты в руки, а до пятнадцати часов сидит с нами и смотрит на нашу игру.

„Игра занимает меня сильно“, — сказал Герман: „но я не в состоянии жертвовать необходимым в надежде приобрести излишнее“.

7. ПОЭМА ЛЮБВИ.

А. С. Пушкина.

Я вас любил; любовь еще, быть может,
В душу мою угасла не совсем;
Но пусть она вас больше не тревожит;
Я не хочу печалить вас ничем.
Я вас любил безмолвно, безнадежно,
То радостью, то ревностью томим;
Я вас любил так искренно, так нежно,
Как дай вам Бог любимой быть другим.

8. РЕВИЗОР.

Н. В. Гоголь.

Акт 5. Сцена 8.

Почтмейстер (вlopыхáх, с распечатанным письмом в рукé).

Почтмейстер : Удивительное дбло, господá. Чиновник, котрого мы прйняли за ревизора, был не ревизбр.

Все : Как, не ревизбр ?

Почтмейстер : Совсём не ревизбр, — я узнал это из письмá.

Городнйчий : Что вы, что вы, из какбго письмá ?

Почтмейстер : Да из собственного егб письмá.

Принесят ко мне на почту письмб. Взглянул на адрес — вижу : „в Почтамскую улицу“. Я так и обомлбл. „Ну“, думаю себé, „вérно, нашбл беспорядки по почтовой части и уведомляет начальство“.

Взял, да и распечатал.

Городнйчий : Как же вы ?

Почтмейстер : Сам не знаю : неестественная сила побудила.

9. ВНИМАЯ УЖАСАМ ВОЙНЫ.

Н. А. Некрасова.

Внимáя ужасам войны,
 При кáждой новой жéртве ббя
 Мне жаль не дру́га, не женý,
 Мне жаль не самбго гербя . . .
 Увы ! Утешится женá
 И дру́га лúчшии дру́г забудет ;
 Но гдé-то есть душá однá —
 Онá до смéрти помнить бўдет.
 Средь лицемéрных наших дел
 И всякой побшлости и прбзы

Одній я в мірѣ подсмотрѣл
Святые, искренние слёзы —
То слёзы бѣдных матерей.
Им не забыть своих детей,
Погибших на кровавой нивѣ,
Как не поднять плакучей нивѣ
Своих поникнувших ветвей . . .

10. МЫ ЕЩЕ ПОВОЮЕМ.

И. С. Тургенева.

Какая ничтожная малость может иногда перестроить всего человека.

Полный раздумья, шёл я однажды по большой дороге.

Тяжкие предчувствия стесняли мою грудь; унылость овладевала мною.

Я поднял голову . . . Прέдо мною, между двух рядов высоких тополей, стрелю уходила в даль дорога.

И через неё, через эту самую дорогу, в десяти шагах от меня, вся раззолоченная ярким летним солнцем, прыгала гуськом цепкая семёшка воробьёв, прыгала бойко, забавно, самонадеянно.

Особенно один из них так и надсаживал бочеком, бочеком, выпуча зоб и дёрзко чирякая, слывно и чорт ему не брат. Завоеватель — и полно.

А между тем, высок на небе кружил ястреб, которому, быть-может, суждено сократить именно этого самого завоевателя.

Я поглядел, рассмеялся, встряхнулся — и грустные думы тотчас отлетели прочь: отвагу, удаль, охбту к жизни почувствовал я.

И пускай надо мной кружит мой ястреб . . .

— Мы ещё повоюем, чорт возьмй.

11. „КАК ХОРОШИЙ, КАК СВЕЖИ БЫЛИ РОЗЫ . . .”

И. С. Тургенева.

Где-то, когда-то, давноб-давноб тому назад, я прошёл один стихотворение. Оно скоро позабылось мною . . . но первый стих остался у меня в памяти :

„Как хороший, как свежи были розы . . .”

Теперь зима ; мороз запушил стекла окон ; в тёмной комнате горят одна свечка. Я сижу, забывшись в угол ; а в голове всё звенит да звенит :

„Как хороший, как свежи были розы . . .”

И вижу я себя перед низким окном загородного русского дома. Летний вечер тихо тает и переходит в ночь, в теплом воздухе пахнет ревенем и липой ; — а на окне, опершись на выпрямленную руку и склонив голову к плечу, сидит девушка — и безмолвно, и пристально смотрит на небо, как бы выжидая появление первых звезд. Как простодушно вдохновлены задумчивые глаза, как трогательно невинны раскрытые, вопрошающие губы, как ровно дышит ещё не вполне расцвевшая, еще ничем не заволоченная грудь, как чист и нежен облик юного лица. Я не дерзаю заговорить с нею, но как она мне дорога, как бывает мой сердце.

„Как хороший, как свежи были розы . . .”

А в комнате всё темней да темней . . . Нагоревшая свечка трещит, бледные тени колеблются на низком потолке, мороз скрипит и злитя за стену — и чудится скучный, старческий шбопот . . .

„Как хороший, как свежи были розы . . .”

Встают передо мною другие образы . . . Слышится веселый шум семейной, деревенской жизни. Две русые голубки, прислонившись друг к другу, бойко смотрят на меня своими светлыми глазками, алые щёки трепещут сдержаным смехом, руки ласково сплелись, в перебивку звучат молодые, добрые голоса ; а немногол подальше, в глубине уютной комнаты, другие, тоже молодые руки бегают, пытаясь

пáльцами, по клáвишам стáренъкого пианино, и Лáннеровский вальс не мбжет заглушить воркотню патриархáльного самовáра . . .

„Как хороший, как свéжи бýли рбзы . . .“

Свеча мérкнет и гáснет . . . Кто это кáшляет там так хрíпло и глóхо. Свернувшись в калáчик, жмётся и вздрáгивает у ног моих стáрый пёс, мой единственный товáрищ . . . Мне хлодно . . . Я зáйну . . и все они ýмерли . . . ýмерли . . .

„Как хороший, как свéжи бýли рбзы . . .“

PAPER VERSUS TEXTILES

Wood pulp has other uses besides that of papermaking. In a paper recently read before the London section of the Society of Dyers and Colorists, it was stated that the wood pulp was made into paper, then cut, rolled and twisted into a thread. (This was done because ordinary spinning was impossible owing to the shortness of the fibre.) From this thread there were manufactured tablecloths, hat bands, carpets, suitings, mats, and decorative articles. Three shillingsworth of wood was worth £2. 5s. 0d. as paper yarn, and £7. 10s. 0d. as "rayon" or artificial silk.

Vocabulary

artificial, иску́сственный	roll, проkáтывать
besides, помимо	short, корóткий
colorist, москатéльщик	society, общество
dyer, красильщик	spin, прястí
fibre, волокниб	stated, сообщáть
manufacture, выдéлывать	suiting, матéрия для одéж-
mat, цынбвка	ды
ordinary, обычный	table cloth, скáтерть
owing to, вслéдствие, по	thread, нить
причине	twist, скрúчивать
paper (report), доклад	use, применéние
paper-making, выделка	wood pulp, древесина
бумáги	worth, стбимость
read before, прочитанный,	yarn, пряжа
ая, oe	recently, недáвно

THERMOMETER

The thermometer is an instrument for measuring the intensity of heat by means of the expansive properties of a liquid or gas. The liquid found to be most suitable, and which is usually employed, is mercury. An ordinary type of thermometer consists of a spherical glass bulb at the end of a fine tube, the bulb being filled, and the tube partly filled with mercury.

When a change in temperature takes place it is indicated by a rise or fall of the mercury in the tube. A graduated scale, calibrated to show boiling and freezing points of water, is attached to the thermometer, the interval between the two points being divided into a certain number of divisions. On the centigrade thermometer the distance between the two points is divided into 100°; on the Reaumur thermometer, which is used chiefly in the north-west of Europe, the distance between boiling and freezing points is divided into 80°; on the Fahrenheit thermometer the distance is divided into 180°; freezing point being 32° and boiling point 212°.

Vocabulary

to attach, прикреплять
 boiling point, точка кипения
 bulb, полый шарик
 by means of, посредством
 to calibrate, калибрировать
 centigrade thermometer, термометр Цельсия
 chiefly, преимущественно
 consist of, состоять из
 1 degree (1°), градус (°)
 distance, расстояние
 divide, разделять
 division, подразделение
 to employ, употреблять
 expansive properties, способность расширяться
 the fall, падение
 to fill, наполнять
 fine, тонкий
 freezing point, точка замерзания
 gas, газ

to graduate, разделять на градусы
 heat, температура
 to indicate, обозначать, указывать
 the interval, промежуток
 liquid, жидкость
 mercury, ртуть
 North-West, северо-запад
 ordinary, обычный, обыкновенный
 partly, отчасти
 the rise, восхождение, поднятие
 scale, шкала
 to show, показывать
 spherical, сферический
 suitable, подходящий, пригодный
 to take place, имеет место
 tube, трубка
 type, тип

CAN AMERICA GROW HER OWN RUBBER ?

Guayule, a native American rubber-producing shrub, is being cultivated on a large scale in California to-day.

Not until the last half of the nineteenth century was any additional utilisation of caoutchouc (rubber) made, when it began to be employed in rain-coats, shoes, hose-pipes and other articles. No extended demand, however, was made for it until inflammable gasoline, coming as a by-product of oil-refining, was utilized. When the internal combustion machine was born, the general interest shifted from railways to highways.

Circular rubber tubes were attached to the rims of wheels ; the epoch of rubber was initiated.

The total American consumption of rubber requires 66 per cent. of the world's production. 81 percent. of the rubber coming into the market every year is made into tyres.

With this material assuming such importance in daily life that it ranks below only steel, sugar, textiles and wool, problems arise which are not to be solved by statistics of population and production. The American consumer, who uses more than half of the world production, controls less than 1 per cent. of the tropical areas in which rubber trees may be grown profitably. No part of this area is within the boundaries of the United States. A country so highly mechanised would be inconvenienced or crippled by a serious interruption of the rubber supply. The economic stability of a country depends upon the degree to which it is self-maintaining as to its manufactures. It depends also upon the main supplies of raw material within the borders of the country. Common sense, then, requires that other plants furnishing caoutchouc be exploited.

Vocabulary

area, площадь	internal, внутренний
arise, возникать	interruption, перерыв
assume, принимать на себя	market, рынок
boundary, граница	native, туземный
by-product, побочный про- дукт	oil, нефть
century, столетие	profitably, прибыльно
circular, круглый, круговой	produce, производить
	rank, занимать место

combustion, горение	raw materials, сырьёй мате-
common-sense, здравый	риал
смысл	refine, очищать
consumption, потребление	rim, обод, край
cripple, калечить, ослаб-	scale, масштаб
лять	self-maintaining, самостоя-
degree, степень	тельный
demand, спрос	shift, перейти, передвинуть
depend, зависеть	shrub, кустарник
extended, обширный	stability, устойчивость
furnish, снабжать	textiles, ткань
highway, большая дорога	utilisation, применение
hose pipe, кишкá, шланга	wheel, колесо
inconvenience, неудобство,	inflammable, воспламеняю-
затруднение	щийся
initiate, начинать	

RED RIDING HOOD

There was once a little girl called Red Riding Hood, and one day, as she was playing in the garden her mother called her. "Poor Granny is lying ill in her cottage in the wood," she said, "I want you to take her this basket full of good things."

"Of course I'll go, Mummy," said Red Riding Hood, and in a very few minutes, away she started. But just as she reached the lane, her mother called anxiously: "Mind you hurry, dear, don't stop, and remember, don't talk to anyone you may meet."

Red Riding Hood promised to do as she was told, then off she ran. The lane was hot and dusty, and how glad she was when she reached the shady wood! The path was covered with soft green moss, and the birds were singing. "How lovely it is!" she cried.

She hummed to herself as she danced along, and presently she saw a squirrel frisking about. Quite forgetting what her mother had told her, she stopped to watch him, but when Busheytail caught sight of her he soon scrambled up a tall tree.

A ROYAL VISITOR

(From "Robin Hood and His Merry Men")

Robin's Lady, the fair Maid Marian, came one spring to live in the Greenwood, and it was a year of joy and feasting for all the Merry Men. Maid Marian was almost as brave as they were and she loved to ride and shoot with them.

One day as Robin was walking with his lady in the Forest, he saw that his men had captured an Abbot, whom they had tied to a tree like a felon to wait their captain.

The Abbot was a tall and handsome man. Robin freed him and took him back to have supper with him and his lady. Then after the feast, the men took out their bows to show their skill in shooting.

A garland of roses was tied between the trees and each man had to shoot through a rose. Whoever failed to hit the rose was given a cuff on the ear by the next man.

When Robin failed to hit the rose by a hair's breadth, he chose to be cuffed by the Abbot and there was much merriment in the camp.



VOCABULARY

A

able, способный
 to be able, мочь, могу,
 можешь
 to abolish, отменить
 to abound, изобиловать
 about, около, приблизи-
 тельно
 above, над
 abroad, заграницей
 absent-minded, рассеянный
 to absorb, поглощать
 to accept, принимать, при-
 нять
 accident, несчастный слу-
 чай
 to accompany, сопровождать
 to accord, разрешать, раз-
 решить
 account, счёт
 accumulation, накопление
 accurate, аккуратный
 to achieve, достигать, до-
 стигнуть
 acquaintance, знакомый
 to make the acquaintance of,
 познакомиться
 across, через
 to act, действовать
 addition, сложение
 additional, добавочный
 address, адрес
 to admire, любоваться

to admit, допускать, допу-
 стить
 advice, совет
 to advise, советовать
 adult, взрослый
 aeroplane, аэроплан
 after, после
 again, опять
 against, против
 to aggravate, ухудшить,
 отягчать
 to agree, соглашаться,
 согласиться
 aim, цель
 air, воздух
 airmail, лётчик
 airy, воздушный
 alarm signal, тревожный сиг-
 нал
 Alexandria, Александрия
 all, весь, все, всякий
 allow, позволять, позволить
 All-Union, всесоюзный
 almost, почти
 alms, милостыня
 along, вдоль
 aloud, вслух
 already, уже
 also, также
 although, хотя, не смотря
 на то, что
 always, всегда
 to be amazed, изумляться
 American, американский

amiable, любезный
 among, среди
 to amuse, забавлять
 amusing, забавный
 anchor, якорь
 ancient, древний
 and, и
 angle, угол
 angry, сердитый
 to be angry, сердиться
 animal, животное
 anniversary, годовщина
 annually, ежегодно
 another, другой
 answer, ответ
 to answer, отвечать,
 ответить
 ant, муравей
 any, любой
 anybody, кто-нибудь
 anyone, всякий
 anxiety, беспокойство
 apparently, очевидно
 apartment, квартира
 apologise, извиняться
 to appear, казаться
 appearance, вид
 apple, яблоко
 appointment, назначение
 to approach, приближаться,
 приблизиться
 approve, одобрять, одоб-
 рить
 April, апрель
 Arab, араб
 architect, архитектор
 arctic, арктический
 area, площадь
 to argue, спорить
 armchair, кресло
 army, армия
 around, вокруг

to arrange, устроить
 to arrest, арестовать
 arrival, прибытие, приход
 to arrive, прибыть, прибы-
 вать
 Art Theatre, Художествен-
 ный Театр
 article, статья
 artificial, искусственный
 artist, художник
 as, как
 ascend, подниматься
 ask, спрашивать, просить
 assistance, помочь
 to be astonished, изумлять
 at, у
 at all, совсем
 at least, покрайней мере
 at once, сразу
 to attach, соединять, при-
 вязывать
 to attack, нападать, напасть
 to attempt, пытаться
 to attend, посещать, посе-
 тить
 attentive, внимательный
 attentively, внимательно
 August, август
 aunt, тетка
 Australia, Австралия
 author, автор
 automobile, автомобиль
 autumn, осень
 to await, ожидать
 axe, топор
 axle, ось

B

bachelor, холостой
 bad, плохой
 bag, сумка

ball, мяч, шар	birth, рождение
ballet, балет	birthday, день рождения
band, лента	black, чёрный
bank (river), берег	blanket, одеяло
bank, банк	blind, слепой
banner, знамя	to blow, дуть
to bar, загораживать	blue, синий
basket, корзина	to boast, хвастаться
to bathe, купаться	boat, лодка
bathroom, ванная	body, тело
to be, быть	to boil, кипеть
to be back, вернуться	boiler, котёл
bear, медведь	boiling point, точка кипения
beast, зверь	bone, кость
to beat, бить	book, книга
beautiful, прекрасный	booking-office, касса
beauty, красота	book-shop, книжный магазин
beaver, бобёр	boot, сапог
because, потому что	booty, добыча
to become, стать, сдаться	border, край, граница
bed, постель	to be born, родиться
bee, пчела	to borrow, занимать
beer, пиво	both, оба
before, прежде чем	bottle, бутылка
to beg, просить	bottom, дно
to begin, начинать	boundary, граница
beginning, начало	bountiful, щедрый, благотворный
to behave oneself, вести себя	box, коробка
behind, позади	boy, мальчик
to believe, верить	branch, ветвь
to belong, принадлежать	brave, храбрый
beneath, под	bravely, храбро
benefit, польза	bread, хлеб
besides, кроме	breadth, ширина
best, лучший	to breakfast, завтракать
better, лучше	to break open, взломать
between, между	bride, невеста
big, большой	bridge, мост
bill, счет	
to bind, связывать	
birch, берёза	
bird, птица	

bright, свѣтлый, ясный	care, забота
to bring, приносить, привносить	careful, осторожный
British, британский	cargo, груз
brother, брат	carpenter, плотник
brush, щётка	carpet, ковёр
to build, строить	carriage, вагон
building, здание	to carry, возить
bullet, пулья	case, случай
to burn, сжигать, гореть	castle, замок
burning, горящий	cat, кошка
business, дело	to catch, поймать
busy, занятой	to catch fire, загореться
but, но	to catch sight of, взглянуть
butcher, мясник	to cause, причинять
butter, масло	ceiling, потолок
butterfly, бабочка	centigrade, термометр Цельсия
button, пуговица	centre, центр
to buy, покупать	century, век, столетие
by means of, посредством	certain, известный, некоторый

C

cabin, каюта	change, сдача
cafe, кафе	to change, менять
cage, клетка	chauffeur, шофер
to calibrate, калибровать	cheap, дешёвый
California, Калифорния	to check, проверить
to call, называть	cheek, щека
calm, спокойный	cheese, сыр
camera, фотографический	chemist, химик
аппарат	cherry, вишня
canal, канал	chess, шахматы
capable, способный	chicken, курица
capital, столица	chief, главный
captain, капитан	chiefly, главным образом
captive, пленик	child, дитя
captivity, плен	childish, детский
car, автомобиль	children, дети
	Chinese, китайский

to choose, выбирать; вы-	complete, полный
brать	to complete, закончить
Christmas, Рождество	completely, совершенно
church, Церковь	concert, концерт
cigar, сигара	to congratulate, поздравить
cigarette, папироса	to consist of, состоять
cinema, кинематограф	to construct, строить
citizen, гражданин	to consult, спрашивать
city, город	consulate, консульство
class, класс	consumer, потребитель
to clean, чистить	consumption, потребление
clean, чистый	content, довольный
clear, ясный	contents, содержание
clearly, ясно	to contradict, противоречить
clever, способный	convenient, удобный
to climb, взбираться	conversation, беседа, раз-
cloak-room, гардероб	говор
clock, часы	convict, заключенный
close, близко	to convince, убеждать
closed, закрытый	to cook, варить
cloth, сукно	cool, холодный, прохлад-
clothes, одежда	ный
cloud, облако	copeck, копейка
cloudy, облачный	corner, угол
club, клуб	to correct, исправлять
coal, уголь	correctly, правильно
coast, берег	to cost, стоить
coffee, кофе	cotton, хлопок
cold, холодный	council, совет
collar, воротник	to count, считать
to collide with, столкнуться	country, деревня, страна
colour, цвет	courteous, вежливый
comb, грёбень	cradle, колыбель
combustion, горение	to creep, ползать
to come, приходить, прийти	Crimea, Крым
to comfort, утешать	cross-roads, перекресток
comfortable, удобный	cruel, жестокий
commander, начальник	cup, чашка
comparatively, сравнитель-	curious, любопытный
ный	current, течение
to complain, жаловаться	carved, изогнутый, кривой
complaint, жалоба	to cut, резать

D

daily, ежедневно
 to damage, повреждать,
 повредить
 dangerous, опасный
 Danish, датский
 daring, смелый, отважный
 dark, темный
 date, число
 daughter, дочь
 day, день
 dead, мертвый
 deaf, глухой
 to deal with, поступать
 dear, дорогой
 debt, долг
 December, декабрь
 to decide, решать, решить
 deck, палуба
 to declare, объявлять, объявить
 to decompose, разлагать
 deep, глубокий
 degree, градус
 to demand, требовать
 departure, отход
 to depend, зависеть
 depth, глубина
 to descend, сходить
 desert, пустыня
 to deserve, заслуживать
 to desire, желать
 to destroy, уничтожать,
 уничтожить
 to develop, развивать
 to devote, посвящать
 diamond, алмаз
 dictionary, словарь
 different, различный
 difficult, трудный
 difficulty, затруднение

to dig, копать
 diligent, прилежный
 diligently, прилежно
 to dine, обедать
 dining-room, столовая
 dinner, обед
 direct, прямой
 to direct, направлять
 director, директор
 dirty, грязный
 to discuss, обсуждать
 disease, болезнь
 dislocation, вывих
 to disperse, рассеять
 to dissolve, растворять
 distant, отдаленный
 distance, расстояние
 to disturb, беспокоить
 diver, водолаз
 to do, делать
 doctor, доктор
 dog, собака
 doll, кукла
 door, дверь
 downstairs, внизу
 dozen, двадцатка
 drawer, ящик
 drawing, рисунок
 drawing-room, гостиная
 dreadful, страшный, ужасный
 dress, платье
 to dress, одевать
 to drink, пить
 to drive, ехать, ездить
 drop, капля
 to drop in, взглянуть
 dry, сухой
 to dry, сушить
 during, во время
 during the day, днем
 during the evening, вечером

Dutch, голландский
duty, долг, пошлина
dwelling, жилище

E

each, всякий, каждый
early, рано
to earn, зарабатывать
earth, земля
earthquake, землетрясение
east, восток
Easter, Пасха
easily, легко
easy, лёгкий
to eat, кушать, есть
eclipse, затмение
edge, край
editor, редактор
to educate, воспитывать,
воспитать
educated, образованный
egg, яйцо
Egypt, Египет
eight, восемь
eighteen, восемнадцать
eighty, восемьдесят
either . . . or, или . . . или
elder, старший
to elect, избирать
electricity, электричество
elegant, изящный
eleven, одиннадцать
embankment, набережная
to employ, пользоваться,
употреблять
empty, пустой
end, конец
to endeavour, пытаться
enemy, враг, неприятель
engaged, занятый
engine, машина
engineer, инженер

England, Англия
English, английский
Englishman, англичанин
Englishwoman, англичанка
enough, довольно
to enquire, спрашивать
to enter, входить, войти
entirely, совсем, совершенно
entrance, вход
envelope, конверт
epoch, эпоха
equal, равный
equator, экватор
to erect, строить, построить
ermine, горностай
error, ошибка
Europe, Европа
European, европейский
even, даже
evening, вечер
in the evening, вечером
evening party, вечеринка
event, событие
every, каждый
exact, точный
example, пример
excellent, отличный
except, исключать, исключить
to excuse, извинять, извинить
exhibition, выставка
exit, выход
to expect, ожидать
expedition, экспедиция
expensive, дорогой
to explain, объяснять
explanation, объяснение
explorer, исследователь
to express, выражать, выражать
expression, выражение

extensive, обширный	five, пять
to extinguish, потушить	flag, флаг
extraction, добыча	flame, пламя
F	flash, сияние
factory, фабрика	flat, квартира
fairly, достаточно	fleet, флот
fairy tale, сказка	flight, бегство
faithful, верный	floor, пол
to fall, падать	flour, мука
family, семья	to flourish, процветать
famous, знаменитый	flower, цветок
far, дальний	fly, муха
far-sighted, дальновидный	to fly, летать
farther, дальше	flyer, лётчик
farthest, самый дальний	fog, туман
fast, быстрый	folk song, народная песня
fat, жирный	to follow, следовать
fate, судьба	food, пища
father, отец	foot, нога
fault, недостаток	for, для
favourite, любимый	to forbid, запрещать, запретить
February, февраль	for ever, навсегда
to feed, кормить	for instance, например
to feel, чувствовать	for the sake of, ради
feeling, чувство	force, сила
festival, праздник	forecast, предсказание
to fetch, доставать	foreign, иностранный
few, несколько	foreigner, иностранец
fibre, волокно	forest, лес
field, поле	to forget, забывать, забыть
fifteen, пятнадцать	to forgive, прощать, простить
fifth, пятый	fork, вилка
fifty, пятьдесят	to form, образоваться
to fight, бороться	fortress, крепость
to fill, наполнять, наполнить	forty, сорок
to find, находить, найти	forward, вперед
to find oneself, находиться	four, четыре
fine, прекрасный	fourteen, четырнадцать
to finish, окончить	fourth, четвёртый
fire, огонь	frame, рама
first, первый	

France, Франция	glasses, очки
free, свободный	globe, шар
free of poverty, безбедный	glove, перчатка
French, французский	to go, идти,ходить
Frenchman, Француз	to go for a walk, гулять
frequently, часто	gold, золото
fresh, свежий	good, хороший
Friday, пятница	good-bye, прощай, прощайтe
friend, друг	good-day, досвидания
friendly, по-дружески	good evening, добный вечер
frightened, испуганный	good morning, добное утро
from, из, от	grain, зерно
from under, из-под	grammar, грамматика
in front of, впереди	gramophone, грамофон
frontier, граница	granddaughter, внучка
full, полный	grandfather, дедушка
to function, действовать	grandmother, бабушка
funny, странный	grandson, внук
to furnish, доставлять, до-	granite, гранит
стать	grass, трава
furniture, мебель	grateful, благодарный
G	
gallery, галерея	gratitude, благодарность
game, игра	grave, могила
garden, сад	great, великий
gardener, садовник	Great Britain, Великобри-
gas, газ	тания
gay, веселый	Greece, Греция
geographical, географи-	green, зеленый
ческий	greetings, привет
German, немецкий	grey, серый
Germany, Германия	grief, горе
to get up, вставать, встать	to grieve, горевать
ghost, призрак	ground, земля
gifted, одаренный	grow, растить
gilded, позолоченный	grown-up, взрослый
girl, девочка	guest, гость
give, дать	guide, проводник, руко-
to give a present, подарить	водитель
glad, рад	to guide, проводить, руко-
glass, стакан, стекло	водить
	guide-book, путеводитель
	guilt, вина

Н

hair, волос
 haircut, стрижка волос
 hairdresser, парикмахер
 half, половина
 half-an-hour, полчаса
 half-a-pound, полфунта
 half-a-year, полгода
 ham, ветчина
 hammer, молот
 to hand, передать
 hand, рука
 handkerchief, платок
 handle, ручка
 handsome, красивый
 happy, счастливый
 harbour, гавань
 hard, твёрдый
 hard-boiled, вскрутое
 harmful, вредный
 harvest, жатва
 hat, шляпа
 to have, иметь
 hay, сено
 he, он
 head, голова
 head (chief), начальник
 health, здоровье
 healthy, здоровый
 to hear, слышать
 heart, сердце
 heat, теплота
 to heat, топить
 heavy, тяжёлый
 height, высота
 help, помочь
 to help, помогать, помочь
 her, её
 here, здесь
 hero, герой
 heroine, геройня

to hesitate, колебаться
 hide, скрыть
 to hide, скрывать
 high, высокий
 hill, холм
 him, ему
 to hinder, мешать
 his, его
 historical, исторический
 history, история
 to hold, держать
 hole, дыра
 holiday, отпуск
 home, домой
 at home, дома
 honey, мёд
 honour, честь
 to honour, почитать
 hope, надежда
 horse, лошадь
 hosepipe, шланга
 hospitable, гостеприимный
 hospital, больница
 host, хозяин дома
 hostess, хозяйка дома
 hostel, общежитие
 hot, горячий
 hotel, гостиница
 hour, час
 house, дом
 how, как
 how many, сколько
 huge, огромный
 human being, человек
 hundred, сто
 hungry, голодный
 to hurry, спешить
 in a hurry, вспыхнуть
 to hurt, ушибить
 husk, шелуха
 hut, изба

I, я

ice, лёд

ice-cream, мороженое

idle, ленивый

i.e. (*id est, that is*), то-есть

ill, больной

illness, болезнь

illustration, иллюстрация

to imitate, подражать

important, важный

impossible, невозможный

in, В

inattentive, невнимательный

incorrect, неправильный

incurable, неизлечимый

to indicate, указывать, ука-
зать

indispensable, незаменимый

indistinct, неясный

indolent, беспечный

industrious, трудолюбивый

industry, промышленность

information, сведение

in front of, впереди

in order to, для того, чтобы

inhabitant, житель

injustice, Несправедливость

ink, чернила

inquiry, справка

insect, насекомое

inside, внутри

instance, Пример

for instance, например

instead, вместо

instrument, инструмент

intention, намерение

to be interested, интересо-
ваться

interesting, интересный

to interfere, вмешиваться

internal, внутренний

interpreter, переводчик

interruption, перерыв

intrepid, бесстрашный

to invade, вторгнуться

invention, изобретение

to investigate, исследовать

Ireland, Ирландия

iron, железо

to be irritable, раздражаться

island, остров

Italian, итальянец

Italy, Италия

J

jacket, пиджак

jam, варенье

January, январь

joiner, столяр

joke, шутка

jolly, веселый

journalist, журналист

journey, путешествие

to judge, судить

judge, судья

July, июль

June, июнь

just, справедливый

K

to keep, держать

key, ключ

kind, добрый, любезный

kiosk, киоск

to kiss, целовать

kitchen, кухня

kitchen-garden, огород

knee, колено

knife, нож

to knock, стучать

to know, знать
 to get to know, узнать
 knowledge, знание

L

laboratory, лаборатория
 lace, кружево
 lack, недостаток
 ladder, лестница
 lake, озеро
 lamp, лампа
 language, язык
 to languish, томиться
 lantern, фонарь
 large, широкий
 last, последний
 to last, продолжаться
 late, поздно
 to be late, опаздывать
 lathe, станок
 to laugh, смеяться
 laughter, смех
 law, закон
 law court, суд
 to lay, лежать
 lazy, ленивый
 to lead, вести
 leaf, лист
 to learn, изучать
 leave, отпуск
 to leave, оставлять
 left, левый
 to the left, налево
 lemon, лимон
 lemonade, лимонад
 length, длина
 Leo, Лев
 less, меньше
 lesson, урок
 to let,пускать, пустить
 letter, письмо

library, библиотека
 lie, ложь
 to lie, лгать
 to lie down, ложиться
 life, жизнь
 lift, лифт
 to lift, поднимать
 light, легкий
 light, свет
 to light, освещать
 to lighten, облегчить
 lighthouse, маяк
 lightning, молния
 to like, нравиться, любить
 line, линия
 linen, белье
 lion, лев
 liquid, жидкость
 listen, слушать
 little, маленький
 a little, немногого
 to live, жить
 load, груз
 to load, грузить
 locality, местность
 lock, замок
 to lock, закрывать, замыкать
 to lock up, замыкать
 log, полено
 lonely, одиноко
 long, длинный
 longer, больше
 longest, самый долгий
 to long for, тосковать
 to look, смотреть
 to look after, заботиться
 to look for, искать
 to lose, терять
 to lose (time), терять время
 to lose one's way, заблудиться
 loud, громкий

loudly, громко
love, любовь
to love, любить
low, низкий
lower, ниже
lowest, самый низкий
lucky, счастливый
ludicrous, смешной
luggage, багаж

M

machine, машина
made of, сделанный
magazine, журнал
to make, сделать
to make arrangements, слово-
риться
mail, почта
man, мужчина
manager, заведующий
many, многие
many times, много раз
map, карта
March, март
market, рынок
marriage, брак
master, хозяин
mat, цыпленок
match, спичка
May, май
me, меня
to mean, означать
meaning, значение
measure, мера
meat, мясо
mechanised, механизирован-
ный
medicine, лекарство
meet, встречаться, встретить
to meet each other, встре-
чаться

'meeting, собрание
melon, дыня
melt, таять
melting, тающий
member, член
memorial, памятник
memory, память
mend, починять
mercury, ртуть
to make merry, веселиться
metal, металл
metre, метр
Michael, Михаил
middle, средний
in the middle, посреди
midnight, полночь
milk, молоко
mill, мельница
million, миллион
mine, мой, моя, моё
mineral, минерал
minute, минута
mirror, зеркало
miser, скряга
miserable, несчастный
mist, туман
mistake, ошибка
to mix, мешать
model, модель
modest, скромный
Monday, понедельник
money, деньги
monkey, обезьяна
month, месяц
monument, памятник
moon, луна
more, больше, более
morning, утро
in the morning, утром
Moscow, Москва
mother, мать
motherland, отчество

motor car, автомобиль	ninety, девяносто
mouse, мышь	noble, благородный
mountain, гора	nobody, никто
mouth, рот	noise, шум
to move, двинуть, двинуть	to make a noise, шуметь
much, много	noisy, шумный
museum, музей	north-north-west, северо-
music, музыка	запад
musician, музыкант	not, нет
must, должен	not any, никакой
mustard, горчица	note-book, записная книжка
my, мой, моя, моё	nothing, ничего

N

name, имя
 narrow, узкий
 native, родной
 nature, природа
 near, близко
 nearer, ближе
 nearest, самый близкий
 neat, опрятный
 necessary, необходимый
 neck, шея
 to need, нуждаться
 needle, игла
 neighbour, сосед
 neither . . . nor, ни . . . ни
 nest, гнездо
 little nest, гнездышко
 never, никогда
 new, новый
 news, известия
 newspaper, газета
 New Year, Новый Год
 next, следующий
 nice, красивый
 niece, племянница
 night, ночь
 nine, девять
 nineteen, девятнадцать

ninety, девяносто	old, старый
noble, благородный	oil, масло
nobody, никто	often, часто
noise, шум	officer, офицер
to make a noise, шуметь	office, контрабра
noisy, шумный	on, на
north-north-west, северо-	one, один
запад	only, единственный
not, нет	open, открытый
not any, никакой	opposite, противоположный
note-book, записная книжка	order, заказ
nothing, ничего	out, выйти
nourishing, питательный	over, сверху
novel, роман	own, собственный
November, ноябрь	page, страница
now, теперь	paper, бумага
nowhere, нигде	part, часть
number, число	pass, проходить

O

oak, дуб	post, пост
to obey, повиноваться	potato, картофель
obliging, любезный	poor, бедный
oblique, косой	portion, доля
to observe, наблюдать	possess, владеть
obstinate, упрямый	possible, возможный
to obtain, получать, полу-	postage, почтовые
чить	postman, почтальон
obtuse, тупой	postscript, послеслово
occasion, случай	posture, поза
occupation, занятие	pot, горшок
occupied, занятой	potato, картофель
October, октябрь	potato, картофель
odd, странный	potato, картофель
of course, конечно	potato, картофель
to offend, обидеть	potato, картофель
to offer, предложить	potato, картофель
office, контрабра	potato, картофель
officer, офицер	potato, картофель
often, часто	potato, картофель
oil, масло	potato, картофель
old, старый	potato, картофель

old man, старик
omelette, яйчница
on, на
one, один
one-and-a-half, полтора
only, только
open, открытый
to open, открывать, от-
крыть
opening, отверстие
opera-glasses, бинокль
opera-house, опера
opinion, мнение
opposite, противоположный
or, или
orange, апельсин
orchard, огород
to order, заказывать
ordinary, обыкновенный
to organise, организовать
orphan, сирота
other, другой
others, другие
our, ours, наш, наша, наше
out, из
outside, вне
over, сверх
overcoat, пальто
to overflow, разливаться
owing to (because of), потому
что
own, свой, свой, свой
owner, владелец
ox, вол

P

to pack, укладывать
page, страница
pain, боль
paint, краска
to paint, красить
painter, художник

pair, пара
pal, приятель
pale, бледный
paper, бумага
parcel, пакет
to pardon, извинять, изви-
Pardon! извините [нить]
parents, родители
Parisian, парижский
park, парк
parrot, попугай
part, часть
particularly, особенно
partly, отчасти
to pass to, передать
passenger, пассажир
passport, паспорт
past, мимо
pastry, пирожное
patient, пациент
pattern, образец
to pay, платить
pay-desk, касса
peace, мир
pear, груша
peasant, крестьянин
peeling, шелуха
pen, перо
pencil, карандаш
to penetrate, проникать,
проникнуть
penholder, ручка
penknife, перочинный ножик
people, народ
pepper, перец
performance, спектакль
permission, позволение
to permit, пропуск
to persuade, убеждать,
убедить
photograph, фотография
physician, врач

piano, пианино	powder, порошок
piano (grand), рояль	power, власть
picture, картина	Prague, Пра́га
pie, пирог	to praise, хвалить
piece, кусок	precious, драгоценный
pigeon, голубь	to prefer, предпочитать
pillow, подушка	preliminary, предваритель-
pine, сосна	ный
pipe, трубка	to prepare, приготовлять,
place, место	приготовить
to place, помещать, поме-	prescription, лекарство
стить	presence, присутствие
plant, растение	present, подарок
to plant, насаждать	president, президент
plate, тарелка	to presume, предполагать
to play, играть	to pretend, притворяться
player, игрок	pretty, красивый
pleasant, приятный	previously (to), прежде
Please! пожалуйста	price, цена
to please, нравиться	prison, тюрьма
pleased, довольный	prize, награда
pleasure, удовольствие	problem, задача
plenty, изобилие	progress, успехи
pocket, кармань	prohibit, запрещать
pocket handkerchief, носовой	promise, обещание
платок	to promise, обещать
poison, яд	pronunciation, произношение
Poland, Польша	to be proud (of), гордиться
polite, вежливый	provision, провизия
poor, бедный	to pull, тянуть
popular, популярный	pump, насос
population, население	to pump, накачивать
port, порт	to punish, наказывать,
porter, носильщик	наказать
possession, владение	punishment, наказание
post, почта	pepsi, ученик, ученица
postcard, открытка	purchase, покупка
postman, почтальон	to purchase, покупать
post-office, почтовая кон-	purpose, цель
тора	to put, положить
to postpone, отложить	to put on (clothes), одеваться
pound (weight), фунт	to put off, отложить

Q

quality, кáчество
 quantity, колíчество
 to quarter, помеща́ть, поме-
 сти́ть
 quarter, чéтвёрть
 quay, набережная
 queer, стрáнныи
 question, Вопрос
 questionnaire, анкéта, опрос-
 ный лист
 quick, скbóрный
 quickly, скbóро
 quiet, спокойно
 quite, совсéм

R

raid, налёт
 railway, желéзная дорóга
 rain, дождь
 rainsomt, дождевик
 rainy, дождливый
 to raise, поднимáть
 rapid, быстрыи
 rapidly, быстро
 rare, рéдкий
 rarely, рéдко
 rate (of exchange), курс
 raw materials, сырьё
 ray, луч
 razor, брýтва
 to reach, достиѓать
 to read, читáть
 reading, чтéние
 ready, ГОТóвый
 to receive, получáть
 recently, недáрно
 to recognise, узнать
 to recommend, рекомендо-
 вать

record, пласти́нка
 to recover, вы́здороветь
 red, красный
 to refer to, ссылáться
 to reflect, отражáться
 refreshment room, буфéт
 region, край
 registered (letter), заказнbe
 письмо
 regularly, регуля́рно
 to relate, рассkáзыва́ть
 to remain, оставáться
 to remember, вспоминáть
 remote, отдалéнnyи
 remove, удаля́ть
 to render, окáзы́вать
 to repair, починять
 reply, отвéт
 to reply, отвечáть
 to rescue, спасáть
 to resound, раздавáться
 to respect, уважáть
 rest, отдых
 to rest, отдыхáть
 restaurant, ресторáн
 return, возвращéние
 to return, возвращáться
 revolution, револю́ция
 to reward, награждáть
 ribbon, лéнта
 rich, богатýй
 riches, богатство
 to ride, ездить
 right, прáвый
 (to the) right, напрáво
 right-angle, прямой югол
 ring, кольцо
 to ring, звонить
 ripe, спéлый
 to rise, поднимáть
 rise, восход
 river, рекá

road, дорбга	to scatter, разбрáсывать
to roll, катать	school, школа
roof, крыша	scientist, учёный
room, комната	scissors, ножницы
root, корень	Scotland, Шотлáндия
rose, роза	sea, море
rouble, рубль	seamstress, швея
round, круглый	to search, искать
row (a line, series), ряд	seat, сиденье
rubber, резина	second, второй
rudder, руль	secretary, секретарь
ruins, развалины	section, отдел
rule, правило	secure, надёжный
to run, бежать, бегать	security, обеспечение
to rush, кинуться, броситься	to see, видеть
Russia, Россия	to see off, проводить
Russian, русский	to see each other, видеться

S

sack, мешок	to sell, продавать
sad, печальный	to sell out, распродать
to be sad, печалиться	to send, посыпать
safely, благополучно	sentiment, чувство
sailor, матрёс	September, сентябрь
(for the) sake (of), ради	serious, серьёзный
salary, жалование	to serve, служить
salt, соль	seven, семь
same, самый	seventeen, семнадцать
sample, образец	seventh, седьмой
sand, песок	seventy, семьдесят
satisfied, довольный	several, несколько
to satisfy, удовлетворять,	severe, строгий
удовлетворить	to sew, шить
Saturday, суббота	shade, тень
saucer, блюдце	shadow, тень
sausage, колбаса	shady, тенистый
savage, дикарь	to shake, встряхивать
savage, дикий	sharp, острый
to save, спасать, спастись	to shave, брить
to say, сказать, говорить	shave, бритьё

she, она	sky, небо
sheet, лист бумаги	sleeve, рукав
shelf, полка	slice, ломоть
shell, скорлупа	slow, медленный
shine, блеск	to be slow, медлить
ship, пароход	slowly, медленно
shirt, рубаха	small, малый
shoe, ботинок	smell, запах
shop, лавка	smile, улыбка
shore, берег	to smile, улыбаться
short, короткий	to smoke, курить
short-sighted, близорукий	smooth, плавный
to shout, кричать	snow, снег
to show, показывать, показать	so, так
shrub, кустарник	soap, мыло
to shut, закрывать, закрыть	society, общество
sick, больной	sofa, диван
side, сторона	so forth, и так далее
sight, зрение	soft, мягкий
to sign, подписывать, подписать	soft-boiled, всмятку
significance, значение	soldier, солдат
silence, молчание	solution, решение
silent, молчаливый	to solve, решать, решить
to be silent, молчать	some, некоторые
silk, шелк	somebody, someone, кто-то
silly, глупый	something, что-то
silver, серебро	sometimes, иногда
simple, простой	somewhat, что-то
since, с	somewhere, где-то
to sing, петь	so much, столько
single, единственный	son, сын
to sink, потонуть	solo, песня
sister, сестра	so, так
to sit, сидеть	soon, скоро
to sit down, сесть	sorrow, печаль
to be situated, находиться	sort, сорт
six, шесть	sound, здоровый
sixteen, шестнадцать	to sound, раздаваться
sixty, шестьдесят	south, юг
size, величина, размер	southern, южный
	spade, лопата
	Spain, Испания

to speak, говорить	strength, сила
special, специальный	to stretch, тянуться
spectacles, очки	strict, строгий
to spend, тратить	to strike, ударить
splinter, осколок	strong, сильный
to spoil, портить	to struggle, бороться
spoon, ложка	stubborn, упрямый
spot, место	student, студент
Spring, весна	study, кабинет
square, площадь	to study, изучать
stain, пятно	stupid, глупый
staircase, лестница	such, такой
stall, кресло	suddenly, внезапно
stamp, марка	to suffer, страдать
to stand, стоять	sugar, сахар
star, звезда	suit (of clothes), костюм
state, государство	suitable, подходящий
station, станция	suitcase, чемодан
to stay at, бывать у	Summer, лето
steam, пар	summit, вершина
steam engine, паровая ма- шшина	sun, солнце
steamer, пароход	sunrise, восход солнца
steel, сталь	Sunday, воскресенье
steep, крутой	sunset, заход солнца
stick, палка	to sup, ужинать
still, еще	supper, ужин
stocking, чулок	supply, доставлять
stone, камень	to suppose, предполагать
stop, остановка	sure, верный
to stop, остановиться, живь у	to 'be sure, быть уверенным
store, склад, магазин	surface, площадь
storm, буря	to surmount, одолевать
stormy, бурный	surname, фамилия
story, сказка, рассказ	to surround, окружать
straight, прямо	swarm, стая
strange, странный	sweet, сладкий
stranger, чужой	sweets, сладости
street, улица	Swiss, швейцарский
	symphonic, симфонический
	systematic, систематический

T

table, стол	them, им
tablecloth, скатерть	themselves, им самим
tailor, портной	there, там
to take, брать, взять	therefore, поэтому
to take off, снять	thermometer, термометр
to take to pieces, разобрать	these, эти
to take a seat, сесть	they, они
tale, рассказ	thick, толстый, густой
tall, высокий	thickness, толщина
task, задача	thief, вор
taste, вкус	thing, вещь
to taste, иметь вкус	to think, думать
tasty, вкусный	thin, тонкий
tax, налог	thirteen, тринадцать
tea, чай	thirty, тридцать
teacher, учитель, учительница	this, этот, эта, это
to tear, рвать	those, те
technical, технический	though, хотя
telegram, телеграмма	thought, мысль
telephone, телефон	thousand, тысяча
to tell, сказать	thread, нитька
temperature, температура	three, три
ten, десять	through, через
ten pieces, десяток	to throw, бросать, бросить
tenth, десятый	to throw oneself, броситься
tender, нежный	thunder, гром
tennis court, теннисная площадка	Thursday, четверг
terrible, страшный	ticket, билет
to test, пробовать	tidy, опрятный
test, проба, испытание	tie, галстук
text-book, учебник	to tie, привязывать
Thames, Темза	tight, тесный
to thank, благодарить	till, до
thankful, благодарный	time, время
that, что	tip, чаевые
that is (i.e.), то есть	to tip, давать на чай
theatre, театр	tired, усталый
their, theirs, их	title, название
	tobacco, табак
	to-day, сегодня
	to-morrow, завтра
	tongue, язык

too, слишком	to understand, понимать
top, Верхушка	unfamiliar, незнакомый
touch, трогать	unfounded, неосновательный
tourist, турист	unhappy, несчастный
towards, по направлению к	union, союз
towel, полотенце	university, университет
town, город	unknown, незнакомый
trade union, Профессиональный Союз	unmerited, незаслуженный
traffic, движение	unsuccessfully, неудачно
train, поезд	until, до
trainway, трамвай	upstairs, наверху
to transfer, переводить, перевести	Ural, Уральский
transparent, прозрачный	urban, городской
to travel, путешествовать	to use, употреблять
travel, путешествие	useful, полезный
to treat, поступать, лечить, обращаться	U.S.S.R., СССР.
treatment, лечение	usual, обычный
tree, дерево	usually, обычно
trial, проба	
tropical, тропический	
to trust, доверять	
to try,嘗試	
tube, трубка	
Tuesday, вторник	
tulip, тюльпан	
to tumble, споткнуться	
to turn, повернуть	
twelve, двенадцать	
twenty, двадцать	
to twist, скручивать	
two, два	
type, тип	
tyre, шина	

U

umbrella, зонтик
uncle, дядя
under, под
underground, подземный

vacant, свободный
in vain, напрасно, безуспешно
valuable, ценный
to value, ценить
various, разнообразный
vast, огромный
vegetarian, вегетарианский
to ventilate, вентилировать
very, очень
view, вид
village, деревня
vinegar, уксус
violin, скрипка
visa, виза
visit, посещение
to visit, посещать, посетить
visitor, посетитель
vivid, живой
vocabulary, словарь

voice, голос
Volga, Волга
volume, том
voyage, путешествие

W

wages, заработка плата
to wait, ожидать
to wake, проснуться
walk, прогулка
to walk, гулять
wall, стена
to want, хотеть
war, война
to be at war, воевать
wardrobe, шкаф
warm, теплый
to warm, согревать
to warn, предупреждать
warning, предупреждение
to wash, мыть
to waste (time), тратить
(время)
watch, часы
to watch, следить, стеречь
watchman, сторож
water, вода
wave, волна
to wave, махать
way, дорога
we, мы
weak, слабый
wealth, богатство
to wear, носить
weather, погода
Wednesday, среда
week, неделя
to weep, плакать
to weigh, взвесить

well, хорошо
well-known, известный
west, запад
western, западный
wet, мокрый
what, что
whatever, что бы то ни
было
what for, для чего
wheel, колесо
when, когда
where, где
whether, разве
which, который
while, в то время, как
white, белый
who, кто
whole, весь
wholesome, здоровый
whom, кого
whose, чье
why, почему
wide, широкий
width, ширина
wife, жена
wild, дикий
willingly, охотно
wind, ветер
window, окно
wine, вино
wing, крылья
winter, зима
in the winter, зимой
to wipe, вытирать
wise, мудрый
to wish, желать
with, с
within, внутри
without, без
witness, свидетель
wolf, волк
woman, женщина

wood, дерево	Y
wood pulp, древесина	уага, пръжа
wooden, деревянный	уеаг, год
wool, шерсть	yellow, жълтый
woollen, шерстяной	уез, да
word, слово	yesterday, вчера
work, работа	yesterday's, вчерашний
worker, работник	yet, еще
working, workman, рабочий	you, вы
works, завод	young, молодой
world, свет, мир	your, уоулъ, ваш
worse, хуже	Z
worst, самый худший	зего, ноль
to become worst, ухудшиться	

СЛОВАРЬ

A

- а, but, and
(не мы, а вы, not we, but
you)
- август, August
- Австралия, Australia
- автобус, omnibus, 'bus
- автомобиль, motor-car, automobile
- автомобильный (adj.), motor car
- автор, author
- адрес, address
- Азия, Asia
- аккуратный, punctual, neat,
tidy
- Александр, Alexander
- Александрия, Alexandria
- Алексей, Alexis
- алмаз, diamond
- алый, rose red
- американский, American
- английский, English
- англичанин, Englishman
- англичанка, Englishwoman
- Америка, America
- Англия, England
- Андрей, Andrew
- анкета, questionnaire, inquiry form
- аппарат, apparatus
- аппетит, appetite
- апрель, April

- аптека, chemist's store
- араб, Arab
- арестовать, to arrest
- Арктика, Arctic regions
- армия, army
- архитектор, architect
- аэроплан, aeroplane

Б

- бабочка, butterfly
- бабушка, grandmother
- багаж, luggage, baggage
- балет, ballet
- баловать, to spoil, pet
- банк, bank
- башмак, shoe
- башня, tower
- бегать, to run
- беглый, rapid, floating
- бедный, poor
- бежать, to flee, run
- без, without
- беззаботный, light-hearted,
care-free
- бездёбный, free of poverty,
seedy
- безмолвно, silently
- безнадёжно, hopelessly
- безуспешно, unsuccessfully
- бельё, linen
- белый, white
- берег, bank, coast
- берёза, birch

речь, to watch, guard	больше, larger, more
зседа, conversation	большой, big, large, great
еспоконить, to trouble, dis-	бороться, to fight for, struggle
turb	ботинок, shoe
Беспокойство, trouble,	бочком, sideways
anxiety	брач, marriage
бесполезный, useless	брать, to take
беспорядок, disorder	брить, to shave
библиотека, library	бросать, бросить, to throw
билт, ticket	броситься, to throw oneself,
бинкл, opera glasses	to rush
бить, to beat	буря, storm
биться, to fight	быть, to stay at, to frequent
благодарить, to thank	
благодарный, thankful	
благодаря, thanks to, owing to	
благородный, noble	B, in, into
бланк, form	вагон, car, carriage
бледный, pale	важный, important
блеск, shine, lustre	вальс, waltz
блеснуть, to flash	нам, you
блестящий, shiny	вами, by you
ближайший, the nearest	ванная, bathroom
ближе, nearer	варенье, jam
близ, near	варить, to boil, to cook
близкий, near, close	vas, you
близко, near, close	ваши, your, yours
близорукий, short-sighted	вблизи, near
блестательный, glistening	вверх, up, upwards
блёдце, saucer	вдвое, twice
бобёр, beaver	вдвоём, the two together
богатство, riches, wealth	вдоль, along
богатый, rich	вдруг, suddenly
бой, fight, battle	вегетерианский, vegetarian
бйко, vividly	ведь, but, then
бок, side	вежливый, polite
более, more	везде, everywhere
болезнь, illness, disease	велеть, to order
боль, pain, ache	великий, great
больница, hospital	величайший, the greatest
больной, ill, sick, patient	величина, size
	вентилировать, to ventilate

- верить, to believe
 вернуться, to return
 вёрный, correct, true, faithful
 верхний, upper
 верхушка, top
 вершина, summit
 веселиться, to make merry
 весёлый, merry, gay
 веcить, to weigh
 весна, Spring
 весной, in Spring
 вести, to conduct, lead
 весь, all, whole
 ветвь, branch
 ветер, wind
 вечер, evening
 вечёрний, evening
 вечером, in the evening
 вешать, to hang
 вещь, thing
 забираться, to climb up
 взглянуть, to look, glance, to
 catch sight of
 валомать, to break open
 взрослый, grown up, adult
 взять, to take
 вид, view
 видеть, to see
 видеться, to see each other
 виза, visa
 вилка, fork
 вина, fault, blame
 вино, wine
 виноват, excuse me, I am sorry
 висеть, to hang
 вишня, cherry
 вкус, taste
 вкусный, tasty
 владение, possession
 вместе, together
 вместо, instead of
 внезапно, suddenly
 внизу, downstairs
 внимание, attention
 внимательно, attentively
 внимательный, attentive
 внук, grandson
 внутри, inside, within
 внутренний, internal
 внучка, granddaughter
 водя, water
 водолаз, diver
 воевать, to be at war
 возвратить, возвращать,
 to return
 в воздух, air
 воздушный, airy
 возить, везти, to carry
 взле, by, near
 возмутить, возмущать, to
 rouse indignation
 вознаграждение, reward
 возражать, contradict, retort
 возраст, age
 война, war
 войско, army
 вокзал, station
 вокруг, round
 вол, ox
 волк, wolf
 волна, wave
 волос, hair
 во-первых, firstly
 вопрос, question
 вопросный лист, question-
 naire
 вор, thief
 воробей, sparrow
 воротник, collar
 восемнадцатый, eighteenth
 восемь, eight
 восемьдесят, eighty
 восемьсот, eight hundred
 воскресенье, Sunday

воспретить, воспрещать,	выйтих, dislocation
to forbid	выжидать, to wait for
восход солнца rise (sun)	выздороветь, to recover
восьмой, the eighth	выигрыш, gain, winning
вот, here	вылечить, to cure
вперёд, forward	выпрямить, to straighten out
впереди, in front	высокий, tall, high
вполне, fully	выставка, exhibition
вправо, to the right	вытирать, to wipe
враг, enemy	
врач, doctor	
вредный, harmful	
время, time	
все, all, everybody	гавань, harbour, port
всё, all	газ, gas
всегда, always	газета, newspaper
все-советский, All-Union	галерея, gallery
вслух, aloud	галстук, tie
всмятку (яйцо), soft-boiled (egg)	гарантия, security, guarantee
вспоминать, to recollect	гардероб, cloak-room
вспомнить, remember	где, where
вспыхах, in haste	где-либо, somewhere
вставать, встать, to get up	где-нибудь, anywhere
встречать, встретить, to meet	география, geography
встряхивать, встряхнуть, to shake	героиня, heroine
всюду, everywhere	герой, hero
всякий, anyone, anybody, everyone, everybody	главный, chief, main, prin- cipal
вторник, Tuesday	гладкий, smooth
второй, the second	глаз, eye
втроём, three together, all three	глубина, depth
вход, entrance	глубокий, deep
вчера, yesterday	глупый, silly, foolish, stupid
вчерашний, of yesterday	глухой, deaf
вчетверём, four together, all four	глядеть, to look
выбирать, выбрать, to choose, elect	гнать, to drive, to chase
	гнездо, nest
	говорить, to speak, say, tell
	год, year
	годовщина, anniversary
	голландский, Dutch
	голова, head
	голодный, hungry

Г

голос, voice	давнѣ, long ago
глубина, pідвода	даже, even
гора, mountain	далѣе, further
гораздо, much, far	далеко, far (off)
гордиться, to be proud of	далнозоркий, far-sighted
грусть, grief, вогтоу	два, two
горѣть, to burn	двадцатый, twentieth
горизонт, horizon	двадцать, twenty
горностай, ermine	дважды, twice
город, town, city	двенадцатый, twelfth
городской, urban, municipal	двенадцать, twelve
горчица, mustard	дверь, door
горячий, hot	двести, two hundred
Госбанк (<i>free</i> bank)	двигаться, to move
гостепрійный, hospitable	движение, traffic
гостиница, hotel	двор, yard
государство, State	дѣвочка, little girl
государственный, state	девяносто, ninety
готовый, ready	девятнадцатый, nineteenth
градус, degree	девятнадцать, nineteen
гражданин, citizen	девятый, ninth
грамматика, grammar	дѣять, nioe
гранит, granite	девятьсот, nine hundred
граница, boundary, frontier, border	дедушка, grandfather
гребень, comb	дѣйствовать, to act, work
гром, thunder	декабрь, December
громадный, huge, enormous	дѣлать, to make do
громкий, loud	дѣло, business
громко, loudly	день, day
грюхот, crash, din	деревня, village, countryside
груз, load, burden	дерево, tree
грустный, sad	деревянный, wooden
грязный, dirty	держать, to hold
гулять, (to go for a) walk	десяток, ten pieces
густой, thick, dense	десятый, tenth
 Д	
да, yes	дѣсять, ten
давать, дать, to give, let, allow	дѣти, children
давленіе, pressure	дѣтский, children's
	дешёвый, cheap
	диван, sofa
	Дизель, Diesel

йкий, wild
итя, child
лина, length
длинный, long
для, for, to
днём, by day
дно, bottom
по, to, until
добывочный, additional
добрый, kind, good
добыча, extraction
доверять, to trust, entrust
довольно, enough
довольный, pleased
дождевик, raincoat
дождливый, rainy
дождь, rain
доктор, doctor
долг, duty, debt
должен, must
дом, house
дома, at home
домой, home
допускать, допустить, to
admit
дорога, road, way
дорогой, dear, expensive
доставлять, supply
достаточно, enough, suffi-
ciently
достигать, достичь, to
achieve
дочь, daughter
прагоценный, precious
древесина, wood, wood-pulp
прёвний, ancient
пруг, friend
другой, another
дуб, oak
думать, to think
дуть, to blow
дыня, melon

дёжкина, dozen
дядя, uncle

Е

Европа, Europe
его, him, it (accus.), his,
its (gen.)
единственный, single
еб, her
ежегодно, annually
ежедневно, daily
ездить (*не ехать*)
ей, (to) her
ему, (to) him
если, if
есть (кушать), to eat
ехать, to ride, drive
ехать поездом, to go by
train, etc.
ещё, yet, still, more, some more
ещё раз, once more
ёю, by her

Ж

жалеть, to pity, regret
жалованье, salary
ждать, to wait for, expect
же, but, and
желать, to wish, to desire
железная дорога, railway
железный, iron
железо, iron
жёлтый, yellow
женá, wife
женщина, woman
жестокий, cruel
живой, living, lively, vivid
животное, animal
жидкость, liquid
живнерадостный, cheerful

жизнь, life
 жилище, dwelling
 жирный, fat, greasy
 житель, inhabitant
 жить, to live
 журнал, magazine, journal

3

за, behind, beyond, for, during,
 after
 забавлять, to amuse
 забавный, amusing
 заблудиться, to get lost
 заботиться, to take care of,
 care for
 забывать, забыть, to forget
 заведующий, manager
 завидовать, to envy
 зависеть, to depend
 завод, factory, works
 завтра, to-morrow
 завтрак, breakfast
 завтракать, to have breakfast
 заглядывать, заглянуть, to
 drop in
 загореться, to catch fire
 заграницей, abroad
 заграничный, foreign
 задача, problem
 задохнуться, задыхаться,
 to choke, suffocate
 заказывать, заказать, to
 order
 закон, law
 закрывать, закрыть, to
 shut, close
 закрытый, closed
 замок, castle
 замок, lock
 занимать, to borrow

занятие, occupation, employ-
 ment
 запад, west
 западный, western
 запас, provision, stock, supply
 сапах, smell
 запереть, запирать, to lock
 записная книжка, note-book
 заплатить, to pay
 заполнить, to fill (in, up)
 запрещать, запретить, to
 forbid, to prohibit
 зарабатывать, заработать,
 to earn
 заработка плата, wages
 заседание, meeting, sitting
 заслуживать, заслужить,
 to deserve
 заставлять (дома), to find at
 home
 затмение, eclipse
 затруднение, difficulty
 заход солнца, sunset
 звезды, star
 зверь, beast, animal
 звонить, to ring
 здание, building
 здесь, here
 здоровый, healthy, strong,
 wholesome
 здравствуйте, how do you do?
 зеленый, green
 землетрясение, earthquake
 земля, earth
 зима, winter
 зимой, in winter
 знак, sign
 знакомый, acquaintance
 знамя, banner
 значение, meaning
 золото, gold
 золотой, gold

шнтик, umbrella
рблый, type
рение, eyesight

И

и, and, also
игл, needle
игра, game
играть, to play
игрок, player
игрушка, toy
из, of, from
изба, hut
избирать, to elect
известие, news
известный, well known
извините, excuse me
извиняться, to apologise
из-за, owing to, because of
измерять, to measure
изобилие, plenty
изобиловать, abound
изобретать, to invent
изобретение, invention
изредка, seldom, rarely
изумляться, to be amazed
изучать, to study
изучение, the study
ивящий, elegant
им, by him
иметь, to have
ймя, name
инженер, engineer
иногда, sometimes, now and
then
иностраниец, foreigner
иностранный, foreign
инструмент, instrument, tool
интенсивный, intensive
интересный, interesting
Ирландия, Ireland

искать, to look for
искусство, art
искусственный, artificial
Испания, Spain
исповедывать, to confess
испугаться, to become
frightened
испытание, trial
исследовать, to explore
исследователь, explorer
история, history
Италия, Italy
и́тти, to go, walk
их, them, their

К

к, towards
кабинет, study
каждый, everyone, each
как, how
какой, what, which
какой-либо, какой-нибудь,
some, any
казаться, to seem, appear
калечка, cripple
каменный, stone
камень, stone
капитан, captain
карандаш, pencil
карман, pocket
карта, map, card
картина, picture
касса, pay-desk, booking office
каф, cafe
качество, quality
каюта, cabin
квартира, apartment, flat
кем, by whom
кидаться, to throw oneself
rush
кипеть, to boil

китайский, Chinese	кресло, armchair
клетка, cage	крестьянин, peasant
клуб, club	кривой, curved
ключ, key	крик, cry, shout
книга, book	крошка, crumb
книжный магазин, bookshop	крюжево, lace
ковёр, carpet	крутой, steep
когда, when	крылья, wing
кого, whom	Крым, Crimea
колено, knee	крыша, roof
колесо, wheel	кто, who
количество, quantity	кто-нибудь, somebody
колыбель, cradle	куда, where
кольцо, ring	кукла, doll
командир, commander	купаться, to bathe
комната, room	купить, to buy
кому, (to) whom	курить, to smoke
конверт, envelope	курица, hen
конец, end	кусок, piece, lamp
консул, consul	
концерт, concert	
кончать, finish, to finish,	
to end	
конь, horse	лаборатория, laboratory
копать, to dig	лавка, shop
копейка, copeck	лампа, lamp
корайна, basket	лада, paw
коробка, box	ласточка, swallow
короткий, short	лгать, to lie, tell lies
корреспонденция, corre-	лев, lion
spondence, mail	левый, left
кость, bone	легкий, light
костюм, suit	лед, ice
котел, boiler	лежать, to lie (position)
который, which	лекарство, medicine
кошка, cat	ленивый, lazy
край, border, region	лента, ribbon, band
красивый, pretty, handsome	лес, forest
красный, red	лестница, staircase, ladder
красота, beauty	летать, to fly
крепкий, strong	летний, summer
крепость, fortress	лето, Summer
	лётчик, airman, flyer

Л

лече́ние, treatment	маши́на, engine
лечи́ть, to treat	майк, nighthouse
лимо́н, lemon	мебель, furniture
лимона́д, lemonade	мёд, honey
ли́ния, line	медвéдь, bear
ли́ст, leaf, sheet	мéдленно, slowly
литерату́ра, literature	мéдленный, slow
ли́тъ, pour	медлить, to be slow
льо́дка, boat	между, between
ложи́ться, to lie down	мел, chalk
ложка, spoon	мénьше, less
ломо́ть, slice	меня́, me
лопа́та, spade	мéра, measure
лошадь, horse	мёртвый, dead
луна́, moon	мéстность, locality
луч, ray, beam	мéсто, place, seat, spot
лучше, better	мёсяц, month
лучши́й, better	метáлл, metal
любезны́й, obliging, courteous	метр, metre
любимы́й, favourite	мох, fur
люби́тель, amateur, lover	механизиро́вать, to mechanise
люби́ть, to love, to like	меша́ть, to disturb
любовáться, to admire	милосты́ня, alms
любобы́, love	мимо, by, past
любопы́тны́й, curious	минерáл, mineral
люди, people	минута, minute
M	
магазин, shop, store	мир, peace, world
май, May	младши́й, younger
малéйши́й, the slightest, small-est	мне, (to) me
мáленький, little, small	мнóго, much
мáло, little, few	мной, (by) me
мáлый, small	моги́ла, grave
мáльчик, boy	может быть, perhaps
марка, stamp	мой, mine, may be
март, March	мокрый, wet
мáсло, oil, butter	молнiя, lightning
матрос, sailor	молодой, young
махáть, to wave	молокb, milk
	молот, hammer
	молчали́вый, silent
	молчáние, silence

молчать, to be silent	намерение, intention
мбре, sea	нáми, by us
морб, frost	напада́ть, напа́сть, to attack
Москвá, Moscow	написа́ть, to write
мост, bridge	направля́ть, to direct
мочь, могу́, можешь, to be able	напра́во, (to the) right
мудрый, wise	напримéр, for example
музей, museum	народ, people
музыка, music	насадда́ть, to plant
мука, flour	насекомо́б, insect
муравéй, ant	население, population
мыло, soap	насколько возможно, as far as possible
мысль, thought	насбс, ramp
мыть, to wash	находи́ть, to find
мягкий, soft	находи́ться, to be situated
мясник, butcher	нача́ло, beginning
мясо, meat	нача́льник, head, chief
мяч, ball	начинáть, to begin

Н

на, on	
нáбережная, embankment, quay	
навéрху, upstairs	
нагráда, reward, prize	
над, over, above	
надевáть, to put on	
надéжда, hope	
надéжный, safe, reliable	
надéчтися, to hope	
назáд, back	
название, name	
назначéние, appointment	
называ́ть, to call	
наказáние, punishment	
наказáть, to punish	
налéво, (to the) left	
налéт, air raid	
налóг, tax	
нам, to us	
	намéрение, intention
	нáми, by us
	напада́ть, напа́сть, to attack
	написа́ть, to write
	направля́ть, to direct
	напра́во, (to the) right
	напримéр, for example
	народ, people
	насадда́ть, to plant
	насекомо́б, insect
	население, population
	насколько возможно, as far as possible
	насбс, ramp
	находи́ть, to find
	находи́ться, to be situated
	нача́ло, beginning
	нача́льник, head, chief
	начинáть, to begin
	наш, our, ours
	небо, sky
	невéста, bride, fiancee
	недéля, week
	недостáток defect, lack, shortage
	нéжный, tender
	незаслúженный, unmerited
	незнакомый, unknown
	некоторый, certain, some
	нильзéй, it is prohibited
	нéмец, нéмка, German
	немéцкий, German
	немнóго, a little
	неосновáтельный, un- founded
	нéсколько, several
	нестíй, to carry
	несчáстный, unhappy
	нет, no
	неудáчио, unsuccessfully
	ни . . . ни, neither . . . nor
	нижáйший, the lowest

ни́зкий, lower
 ни́зко, low
 нико́гда, never
 нитка, thread
 ниче́гд, nothing
 нога́, foot
 но́ж, knife
 но́жницы, scissors
 но́ль, naught, zero
 но́мер, number
 но́сильщик, porter
 но́сить, to wear
 но́совой платок, handkerchief
 но́ты, music
 но́чь, night
 но́ябрь, November
 нра́виться, to please
 ну́жно, it is necessary

O

о, about
 оба, both
 обе́д, dinner
 обе́дать, to dine
 обезьяна, monkey
 обе́зпече́нне, security, guarantee
 обе́щать, to promise
 оби́деть, to offend
 обла́сть, district, region
 обла́чный, cloudy
 обме́нять, exchange
 образова́нны, educated
 обраща́ться, обрати́ться, to apply
 обсу́ждать, обсуди́ть, to discuss
 обши́рны, extensive
 общежи́тие, hostel
 общество, society

•

объясне́ние, explanation
 обыкнове́нно, usually, as a rule
 обычно, ordinarily
 сбычны, usual, common
 огромны, huge, immense
 одева́ть, to dress
 оде́жда, clothes
 оде́йло, blanket
 один, one, single
 одинадца́тый, eleventh
 одиноко́й, lonely
 одобре́ть, одобрить, to approve
 одолевáть, to surmount
 ожида́ть, to expect, await, wait
 озеро, lake
 окáзыва́ть, render
 океа́н, ocean
 окно́, window
 около, near
 окружáть, to surround
 октя́брь, October
 он, he
 она́, she
 они́, they
 онб, it
 опа́здывать, to be late
 опасны, dangerous
 опрятны, tidy
 опыт, experiment
 опытны, experienced
 опять, again
 осёл, ass, donkey
 осе́нь, Autumn
 оско́лок, splinter
 оста́вить, оставля́ть, to leave
 остано́вка, stop, stopping place
 оста́нови́ться, to stop, stay
 осторожны, careful

бстров, island
 бстрый, sharp
 ось, axle
 от, from
 отвёт, answer
 отвечать, ответить, to
 answer
 отдалённый, distant
 отdbl, section
 отых, rest
 отыхать, to rest
 отец, father
 открыватъ, открыть, to
 open
 открытка, post-card
 отличный, excellent
 отложитъ, to put off, postpone
 отменятъ, отменить, to
 abolish
 отправлятъ, отправить, to
 send
 отпуск, leave
 отход, departure
 отчество, patronymic
 охота, hunting
 охотно, willingly, with pleasure
 очень, very
 очки, eye-glasses, spectacles
 ошибка, mistake, error

П

падать, to fall
 палец, finger, toe
 палка, stick
 палуба, deck
 пальто, overcoat
 памятник, monument,
 memorial
 папирбса, cigarette
 пар, steam

Париж, Paris
 парикмахер, hairdresser, bar-
 ber
 парк, park
 паровая машина, steam en-
 gine
 пароход, steamer
 паспорт, passport
 пассажир, passenger
 Пасха, Easter
 пенье, singing
 пепел, ash(es)
 первый, first
 переводить, перевести, to
 transfer, translate
 перед, before (time); in front
 of (place)
 передасть, to hand (over), to
 pass on
 перекрёсток, cross-roads
 перц, pepper
 перочинный ножик, ren-
 knife
 перчатка, glove
 песня, song
 петь, to sing
 печаль, sorrow
 пешком, on foot
 пианино, piano
 пиво, beer
 пиджак, jacket
 пирог, pie
 писатель, writer
 писать, to write
 письмо, letter
 плавный, smooth
 плакать, to weep
 пламя, flame
 пластинка, plate, gramophone
 record
 платить, to pay
 платок, kerchief

(носовой) платок, pocket	поймать, to catch
handkerchief	пойти, to go
платье, dress, clothes	показывать, показать, to show
племянник, nephew	покупать, to buy, purchase
плен, captivity	покупка, purchase
пленик, prisoner, captive	пол, floor
плечо, shoulder	поле, field
плотник, carpenter	полезный, useful
плохой, bad	полено, log (of fire-wood)
площадка, play ground, platform	ползать, ползти, to creep
площадь, square	полка, shelf
плюс, plus	полночь, midnight
по, by, on, through	полный, full
побережье, shore, coast	половина, half
повернуть, to turn	положить, to put
поверхность, surface	полотенце, towel
повсюду, everywhere	полтора, one-and-a-half
погода, weather	получать, получить, to receive
под, under, near	польза, use, benefit, good
подарок, present, gift	Польша, Poland
подземный, underground	помещаться, поместить, to place, quarter
поднимать, поднять, to raise	помещаться, to be situated
подниматься, подняться, to ascend	помнить, to remember
подибжие, foot	помогать, помочь, to help
подпись, signature	по-моему, in my opinion
подражать, to imitate	помощник, assistant
подушка, pillow	помощь, help, aid, assistance
подходящий, suitable	понедельник, Monday
подъезд, entrance	понимать, to understand
пезд, train	попугай, parrot
побадка, journey, trip	популярный, popular
пожалуйста, please!	пора, time
пожар, fire	порошок, powder
позади, behind	порт, port
позволение, permission	портить, to spoil
позволить, to permit	портной, tailor
позвонить, to ring, to phone	портрет, portrait
поздно, late	посвящать, посвятить, to devote
познакомиться, to make the acquaintance of	

- посетитель, visitor
 посещать, to visit
 посещение, visit
 после, after
 последний, the last
 посреди, in the midst of
 посредством, by means of
 постель, bed
 постоянно, constantly
 построить, to erect
 поступать, поступить, to
 deal with, treat
 посыпать, послать, to send
 потолок, ceiling
 потому что, because
 потонуть, to sink
 потушить, to extinguish
 почему, why
 починять, починить, to
 mend, to repair
 починка, mending, repairing
 почта, post
 почтальон, postman
 почти, almost
 поэтому, therefore
 правда, truth
 правило, rule
 правильно, correctly
 правильный, correct
 Прага, Prague
 правый, right
 предварительный, preliminary
 агу
 предполагать, предполо-
 жить, presume
 предпочитать, предпо-
 честь, prefer
 предупреждение, warning
 прежде чем, before
 прекрасный, beautiful
 при, during, by, near, attached
 to
- приближаться, приблі-
 зиться, to approach
 приблизительно, about
 прибывать, прибыть, to
 arrive
 привѣт, greetings
 привязывать, to tie
 приглашать, пригласить,
 to invite
 приготовлять, пригото-
 вить, to prepare
 признаваться, признаться,
 to confess
 приказывать, приказать,
 to order
 прилежный, diligent
 пример, example
 принадлежать, to belong
 принимать, принять, to
 accept, to take
 приносить, принести, to
 bring
 природа, nature
 присутствовать, to attend,
 to be present
 притворяться, to pretend
 прибытие, arrival
 причина, reason, cause
 причинять, причинить, to
 cause
 приятель, friend
 приятный, pleasant
 проба, trial
 проверять, проверить, to
 check
 проводить, to see off, to spend
 (time)
 прогулка, walk
 продавать, продать, to sell
 продолжаться, to last
 прозрачный, transparent

производство, industry, production	разбирать, разобрать, to take to pieces, dismantle
произношение, pronunciation	развалины, ruins
пробуск, pass	равзве, whether
просить, to ask, to beg	развиваться, to develop
проснуться, to wake	разговор, conversation
простите, Excuse me!	раздаваться, to sound
простой, simple	разлагаться, to decompose
против, against	различный, different
Профессиональный Союз, Trade Union	размер, size
пряжа, yarn	разнообразный, various, diverse
прямо, прямой, straight	разрешение, permit
птица, bird	разрешить, to allow
пуговица, button	рама, frame
пуля, bullet	рано, early
пускать, пустить, to let, to start (engine)	распродать, to sell out
пусть, let, allow	рассевивать, рассеять, to disperse
пустыня, desert	рассийанный, absent-minded
путеводитель, guide-book	рассказ, tale, story
путешествовать, to travel	рассказывать, to tell
путешествие, journey, voyage	расстояние, distance
пчела, bee	растворять, растворить, to dissolve
пытаться, to attempt, try	растение, plant
пятнадцатый, fifteenth	рвать, to tear
пятнадцать, fifteen	ребенок, child
пятница, Friday	революция, revolution
пятиб, spot, stain	редактор, editor
пятьдесят, fifty	редкий, rare
пятьсот, five hundred	редко, rarely, seldom

P

работа, work	рекомендовать, to recommend
работать, to work	ресторан, restaurant
рабочник, worker	рецепт, prescription
рабочий, workman, worker's	решать, решить, to decide
рад, glad	решение, solution
ради, for the sake of	рисовать, to draw
рас, time, once (многа раз, many times)	рисунок, drawing

родина, native country, father-	себя, oneself
land	сего́дня, to-day
родители, parents	седьмой, seventh
родиться, to be born	секунда, second
родной, native	село, village
рождение, birth	семнадцать, seventeenth
Рождество, Christmas	семь, seven
робза, rose	семьдесят, seventy
роман, novel	семья, family
рояль, piano (grand)	сентябрь, September
ртуть, quicksilver, mercury	сердитый, angry
рубаха, shirt	сердиться, to be angry
рубить, to fell	сердце, heart
рукá, arm, hand	серебро, silver
рукáв, sleeve	серый, grey
руль, rudder	серъёзный, serious
ручка, handle, penholder	сестра, sister
рыбá, fish	сесть, to sit down, to take a seat
рынок, market	сигáра, cigar
ряд, row, series, line	сидеть, to sit

C

c, with, from, since	
сад, garden	
садиться, to take a seat, sit down	
садовник, gardener	
сам, self	
самый, the most	
сапог, boot	
сáхар, sugar	
сбить (с толкó), to disconcert	
свéкий, fresh	
свет, light, world	
свéтлый, light, bright	
свидéтель, witness	
свободный, free, vacant	
связывать, to bind	
сдача, (small) change	
сделанный, made of	
сделать, délать, to do	
	себя, oneself
	сего́дня, to-day
	седьмой, seventh
	секунда, second
	село, village
	семнадцать, seventeenth
	семь, seven
	семьдесят, seventy
	семья, family
	сентябрь, September
	сердитый, angry
	сердиться, to be angry
	сердце, heart
	серебро, silver
	серый, grey
	серъёзный, serious
	сестра, sister
	сесть, to sit down, to take a seat
	сигáра, cigar
	сидеть, to sit
	сила, force, strength, power
	сильный, strong
	сильно, strongly, extremely
	символ, symbol
	симфонический, symphonic
	синематограф, cinema
	синий, blue
	сиротá, orphan
	систематический, systematic
	сказать, to say, to tell
	сказка, story, fairy tale
	скalá, rock
	скáтерть, table cloth
	склад, warehouse, store
	сколько? how much?
	скорлупá, shell
	скоро, soon, quickly
	скрипка, violin
	скрúчивать, to twist
	скряга, miser

скучный, boring, weary, dull	соловей, nightingale
слабый, weak	соль, salt
сладкий, sweet	сон, dream
сладости, sweets	сопровождать, to accompany
следить, to watch, guard	сброк, forty
слепой, blind	сороковой, fortieth
слишком, too (much)	сорт, sort, kind
словарь, dictionary	сосед, neighbour
словоно, as if	сосна, pine
слово, word	состоять, to consist
служить, to serve	стои, hundredth
случай, case, occurrence	Союз Советских Социалистических Республик, The Union of Soviet Socialist Republics, U.S.S.R.
слушать, to listen	спасать, спаси, to save
слышать, to hear	спасибо, thank you
смелый, daring	спать, to sleep
смерть, death	спектакль, play, performance
смех, laughter	специалист, specialist
смешной, funny, ludicrous	специальный, special
смеяться, to laugh	спешить, to hurry
смотреть, to look	спичка, match
снег, snow	спокойной ночи, good-night
снести, to carry	спокойный, quiet, calm
снимок, photograph	сприть, to quartel
снять, to take off	спортивная площадка, sports-ground
собака, dog	способный, able
соблазняться, to be tempted	споткнуться, to tumble
соболь, sable	справедливость, justice
собрание, meeting	справляться, to consult, to inquire
собраться, to assemble	спрашивать, спросить, to ask
собственный, own	спускаться, to descend
событие, event	срязу, at once
совершенно, quite, completely	среда, Wednesday
совет, council, advice	стакан, glass, tumbler
советовать, to advise	сталь, steel
совсем, quite, at all, altogether	
согласие, consent	
согревать, to warm	
содержание, content	
сожаление, regret	
солдат, soldier	
солнце, sun	

станок, lathe	суд, Court of Law
станиця, station	судить, to judge
стараться, to try	судьба, fate
старик, old man	судья, judge
старший, elder, eldest	суждение, judgment
старый, old	суженый, destined
статуя, statue	сукно, cloth
стать, to begin, to become	сумка, bag
статья, article	сутки, day (24 hours)
стая, swarm	сухой, dry
стекло, glass	сушить, to dry
стена, wall	сходить, to descend
стеречь, to guard	счастливый, happy, lucky
сто, hundred	счёт, account, bill
стоять, to cost	сын, son
стойкий, firm, steadfast, staunch	
стол, table	T
столетие, century	та, that
столица, capital	табак, tobacco
столкновение, collision	так, so then
столовая, dining-room	также, also
столько, so many, much, as many, much	такой, such
столяр, joiner	такси, taxi
сторож, watchman	там, there
сторона, side	тарелка, plate
стоять, to stand	таять, to melt
страдать, to suffer	твёрдость, firmness
страна, country	твёрдый, hard
страница, page	твой, your(s)
странный, strange, queer	те, those
страх, fear	театр, theatre
страшный, terrible, dreadful	телеграмма, telegram
стрела, arrow	телефон, telephone
стричь, to cut (hair)	тело, body
строгий, strict, severe	тем, by (with) that, to those
строить, to build	Темза, Thames
студент, student	тёмный, dark
стул, chair	температура, temperature
стучать, to knock	теннисная площадка, tennis court
суббота, Saturday	тенистый, shady

тень, shadow, shade	тридцать, thirty
теперь, now	тринадцатый, thirteenth
тёплый, warm	тринадцать, thirteen
термометр, thermometer	триста, three hundred
терпеливый, patient	тропический, tropical
терпение, patience	труба, tube, pipe
терять, to lose	трубка, small tube, smoking pipe
тёрать время, to waste time	трудный, difficult
тесный, tight, narrow	трус, coward
тётка, aunt	туман, mist
технический, technical	турист, tourist
течение, current	туча, cloud
тип, type	тысяча, (one) thousand
тихий, quiet, calm	тяжёлый, heavy, hard
тогда, then	тяжкий, heavy
то есть, that is	тянуться, stretch
толк, push	
толстый, thick	
толщина, thickness	
только, only	
том, volume	
томиться, to languish	у, at, by, near
тонкий, thin	убегать, убежать, to run away
тополь, poplar	убеждаться, убедить, to persuade, convince
топор, axe	уверенный, certain, sure
тоска, sadness, melancholy	угол, corner, angle
тосковать, to long, pine	уголь, coal
тот, ta, то, that	ударить, to strike
тотчас, immediately	удивительный, surprising
точка кипения, boiling point	удивление, surprise
точный, exact	удовольствие, pleasure
трава, grass	ужасный, awful
трамвай, tram	уже, already
тратить, to spend	ужин, supper
требовать, to demand	ужинать, to have supper
тревога, alarm	узкий, narrow
третий, third	узнавать, узнать, to learn
треть, a third	указывать, to point out
три, three	уксус, vinegar
тридцатый, thirtieth	улица, street, road

У

улыбаться, to smile

улыбка, smile

уметь, to be able

умный, intelligent, clever

университет, University

уничтожать, уничтожить,
to destroy

упорный, stubborn

употреблять, to use,
employ

упрямый, obstinate

Уральский, Ural

урок, lesson

успех, success

успехи, progress

усталый, tired

устройство, the settling

утро, morning

уходить, уйтъ, to go away
ухудшиться, to become
worse

участие, part

учебник, text-book

ученик, pupil

учитель, teacher

Ф

фабрика, factory

фамилия, name, surname

февраль, February

флаг, flag, standard

флот, fleet

фонарь, lamp, lantern

форма, form

фотографический аппарат,
camera

фотография, photograph

Франция, France

французский, French

фунт, pound

Х

хвалить, to praise

хвастаться, to boast

хворать, to be ill

химик, chemist

хлеб, bread

хлопок, cotton

ходить, to go, walk

хозяин, master, host

хозяйка, housewife, hostess

холм, hill

холод, cold

холодно, it is cold

холодный, cold

холостой, single

хорбший, good, nice, fine
(weather)

хорошо, well

хотеть, to want, wish

хотя, although, though

храбро, bravely

храбрый, brave

художественный театр, Art
theatre

художник, artist

худший (самый), the worst

хуже, worse

Ц

цвет, colour

цветок, flower

целый, whole

цель, aim, purpose

ценя, price

ценить, to value

ценный, valuable

центр, centre

цепь, chain

церковь, church

цирк, circus

цынбвка, mat

Ч

чай, tea
 чаевые, tips
 час, hour
 часто, often
 часть, part
 часы, watch
 чашка, cup
 чек, cheque
 человечок, man, person
 чем, than
 чем больше тем лучше, the more . . . the better
 чемодан, suit-case
 чёрез, across, over, through
 чёрный, black
 чертить, to draw
 чесать, to comb
 четвёрг, Thursday
 четвёртый, fourth
 четверть, quarter
 четыре, four
 четыреста, four hundred
 четырнадцатый, fourteenth
 четырнадцать, fourteen
 чинить, to mend
 чиновник, official
 чиркать, to twitter
 число, number, date
 чистить, to clean
 чистый, clean, pure
 читать, to read
 член, member
 чорт, devil
 что, what, that
 чтобы, in order to
 что бы то ни было, whatever
 что-нибудь, something
 чувсто, feeling

чужой, strange
 чулок, stocking

Ш

шаг, step
 шампанское, champagne
 шар, ball
 шахматы, chess
 швейцарский, Swiss
 швея, seamstress
 шёлк, silk
 шелуха, husk, peelings
 шерсть, wool
 шерстянной, woollen
 шестнадцатый, sixteenth
 шестнадцать, sixteen
 шестой, the sixth
 шесть, six
 шестьдесят, sixty
 шина, tyre
 ширинा, breadth, width
 широкий, broad, wide
 шить, to sew
 шкаф, cupboard, wardrobe
 школа, school
 шкура, hide
 шляпа, hat
 шоколад, chocolate
 шофер, chauffeur
 шум, noise
 шумный, noisy

Щ

щека, cheek
 щётка, brush
 щука, pike

Э

эквáтор, equator
 экскурсия, excursion
 экспедиция, expedition
 электричество, electricity
 эмблéма, emblem
 эпоха, epoch
 этаж, floor
 эти, these
 этот, this

Ю

юг South
 южный, Southern

Я

я, I
 яблоко, apple
 явиться, to appear
 яд, poison
 язык, tongue, language
 яичница, fried eggs
 яйцо, egg
 якорь, anchor
 январь, January
 яркий, bright
 ясно, clearly
 ясный, clear, bright
 ястреб, hawk
 ящик, box, drawer



К Е Ў

Exercise 1

мир (м.), животное (п.), жёнщина (ф.), мальчик (м.), луня (ф.), бумага (ф.), человек (м.), вода (ф.), девочка (ф.), солнце (п.), газета (ф.), отец (м.), день (м.), окно (п.), лампа (ф.), врмя (п.), звезды (ф.), брат (м.), край (м.), нож (м.), стол (м.), село (п.), тепл (ф.), мать (ф.), рой (м.), ночь (ф.), лыня (ф.), мэр (п.), небо (п.), остров (ф.), чай (м.).

Exercise 2

страна (ф.), мояц (м.), пример (м.), юнин (м.), карандаш (м.), скакана (ф.), книга (ф.), краска (ф.), подоля (ф.), пышадь (ф.), зеркало (п.), дерево (п.), гора (ф.), яд (м.), собака (ф.), комната (ф.), подарок (м.), час (м.), птица (ф.), туча (ф.), хлеб (м.), река (ф.), минута (ф.), вчера (м.), пасня (ф.), дом (м.), масло (п.), письмо (п.), остров (м.), сад (м.), стул (м.), озеро (п.), учитель (м.), дорога (ф.).

Exercise 3

1. Kind f ther.
2. Dear mother.
3. Diligent boy
4. Diligent girl.
5. Native country.
6. A new book.
7. An old horse.
8. A round mirror.
9. A pretty tree.
10. A faithful dog.
11. Blue sea.
12. A dark thunder-cloud.
13. Cheap butter.
14. A cloudy sky.
15. Fresh milk.
16. White paper.
17. A cold evening.
18. A deep river.
19. The native village.
20. A red pencil.
21. A good boy.
22. A new chair.
23. A rare animal.
24. A new world.
25. A strong horse.
26. A bright star.
27. A wild bird.
28. Cold water.
29. A deep lake.
30. A summer day.
31. A large window.
32. A new lamp.
33. Working time.
34. The elder brother.
35. A rich man.
36. A fresh root.
37. A little girl.
38. A poor woman.
39. A noisy swarm.
40. A poor country.
41. The younger sister.
42. Blue paint.
43. A good example.
44. A strong poison.
45. A savage island.
46. A

new root. 47. A high mountain. 48. Blue paper. 49. Bright sun. 50. A pretty song. 51. A summer month. 52. A winter evening. 53. A ripe melon. 54. A short letter. 55. A strange man. 56. A full basket.

1. Старая песня. 2. Летняя ночь. 3. Облачный день. 4. Старая мать. 5. Круглое окно. 6. Новая книга. 7. Старое дерево. 8. Старый дом. 9. Высокая гора. 10. Старая собака. 11. Большой комната. 12. Яркая автодорога. 13. Дорогой брат. 14. Синяя лампа. 15. Летний вечер. 16. Зимняя ночь. 17. Хорошая дыня. 18. Большое село. 19. Ясное небо. 20. Белая бумага. 21. Красивая песня. 22. Рабочая лодка. 23. Старое зеркало. 24. Сильный ветер. 25. Богатое и сильное государство. 26. Новая крыша. 27. Крутая гора. 28. Синяя бумага. 29. Яркое облако. 30. Старый сад. 31. Летний месец. 32. Зимний вечер. 33. Дорогой подарок. 34. Сильный яд. 35. Глубокое бзеро. 36. Большой остров. 37. Яркая краска. 38. Рабочая неделя. 39. Длинный край. 40. Белая живишина. 41. Короткий день. 42. Маленькая девочка. 43. Тёмная тень. 44. Синее небо. 45. Сильное животное. 46. Приятный мальчик. 47. Летний день. 48. Смешная скамья. 49. Острый нож.

Exercise 4

- What is this?
- This is a newspaper.
- This is old house.
- Where is our book?
- Here it is.
- Who is that?
- That is my son.
- Where is the tree?
- Here is the tree.
- Where is the round window?
- Here is the round window.
- I am here.
- You and they are there.
- Where are he and she?
- You are there but my brother is here.
- Where is the child?
- It is here.
- They are at home.
- Your and our room.
- My and his sisters are at home.
- Your and my father.
- Your and our house.
- My ripe apple.
- Your heavy table.
- Your faithful dog.
- What is your father?*
- He is a workman.
- His cold milk.
- His hot tea.
- Each new word.
- Your old address.
- Their difficult task.
- Their heavy stick.
- What a long street!
- Which is your house?
- Whose is this strong horse?
- Her old father is a poor man.
- This difficult word.
- Who is here?
- We are here.
- What is it?
- It is the morning paper.
- What book is it?
- It is our book.
- This work is difficult but that is easy.
- Those girls are sisters.
- Your cheap pencil.
- Such a large house!
- His round table is there.
- This book is mine.
- This

* Note the different ways of expressing the same thing in Russian and in English, of which many cases will be found.

is my book. 52. The whole old roof. 53. My elder brother. 54. His younger sister. 55. Who is here? 56. They are here. 57. Her Russian book. 58. That white paper is mine. 59. This rich country. 60. Her cheap lamp. 61. Our whole house. 62. Each new word. 63. Whose Russian newspaper is it? 64. Our strong country. 65. The whole fresh milk. 66. We or you. 67. Her new address. 68. Each diligent boy. 69. Each wild bird. 70. Your empty house. 71. What warm weather! 72. This apple is green but that one is ripe. 73. Which ribbon is it? 74. It is the blue ribbon. 75. Whose hat is it? 76. It is my hat. 77. Is it your newspaper? 78. No, it is not my newspaper. 79. Your hat is grey. 80. His heavy hammer.

1. Где окно? 2. Вот окно. 3. Где зеркало? 4. Зеркало здесь. 5. Газета там. 6. Отец там. 7. Сестра здесь. 8. Где мать? 9. Что это? 10. Это тень. 11. Море там. 12. Где край? 13. Стол здесь. 14. Что это? 15. Это чай. 16. Где газета? 17. То трудное время. 18. Весь город. 19. Её старая мать. 20. Её адрес. 21. Вся книга. 22. Чья это полка? 23. Её при信赖ный ученик. 24. Вся ночь. 25. Какое красивое дерево. 26. Эта русская газета. 27. Чью это яблоко? 28. Ваша легкая работа. 29. Всё мисо. 30. Чья газета там? 31. Твой любовь кольцо. 32. Твой старая мать. 33. Эта высокая гора. 34. То круглое зеркало. 35. Камдая комната. 36. Вся наделя. 37. Весь вчера. 38. Всё время. 39. Камдая яркая звезда. 40. Их любовь. 41. Этот красивый карандаш их. 42. Где его стул? 43. Эта русская письма. 44. Где самое масло? 45. Оно здесь. 46. Чья это там бумага? 47. Это мой. 48. Это редкое животное. 49. Чей это большой дом? 50. Это холодное молоко ваше, а тот чай мой. 51. Её младшая сестра. 52. Её синяя лента. 53. Наша теплая страна. 54. Эта пустая комната. 55. Та железная крыша. 56. Какая яркая молния!

Exercise 5

1. The hour of rest. 2. The end of the concert. 3. The beginning of January. 4. The member of the club. 5. The building of the museum. 6. A glass of lemonade. 7. The captain of the steamer. 8. The force of wind. 9. The father's present. 10. The child's laughter. 11. The price of the coal. 12. The passenger's ticket. 13. The voice of the people. 14. Lenin Street. 15. The old man's grandson. 16. The bear's hide. 17. The colour of snow. 18. The number of the telephone. 19. The inhabitant of the town. 20. The time of arrival and departure of the train. 21. The address of the restaurant. 22. The new novel of the writer. 23. The length of the sleeve. 24. The stopping place of the tramway.

25. The teacher's question. 26. The pupil's answer. 27. The colour of the tea. 28. The rudder of the aeroplane. 29. The neighbour's garden. 30. The pupil's pencil. 31. The father's book. 32. A slice of bread. 33. The gardener's horse. 34. The watchman's room. 35. A remote island. 36. Where is the stopping place for the tramway? 37. A light wind. 38. Who is it? 39. It is our gardener. 40. What is this? 41. It is red paint. 42. Whose mirror is it? 43. My father is at home. 44. The lemonade is here but the beer is there. 45. Who is there? 46. It is I. 47. Where is the restaurant? 48. It is there. 49. Where are they? 50. Where is the captain? 51. He is there. 52. Is our sister here? 53. Yes, she is here. 54. Blue colour. 55. An old bear. 56. The pupil's penholder. 57. The gardener's clothes.

1. Собака капитана. 2. Телефон клуба. 3. Голос учётеля. 4. Имя писателя. 5. Вопрос ученика. 6. Сына медведя. 7. Цвет углЯ. 8. Смех сестры. 9. Время отъезда. 10. Яблоко винограда. 11. Работа садовника. 12. Пальма стбражи. 13. Начало вчера. 14. Книга мальчика. 15. Конец дня. 16. Цвет снега. 17. Цена карандаша. 18. Подарок героя. 19. Длина острова. 20. Имя пасажира. 21. Ответ отца. 22. Кто этот пассажир? 23. Он писатель. 24. Холодное молоко. 25. Красивый подарок. 26. Сибирский ветер. 27. Тёмные стекла. 28. Чей это голос? 29. Это голос учётеля. 30. Конец января. 31. Где сейчас лётка? 32. Она здесь. 33. Это холбдное письмо. 34. Кто она? 35. Она мой сестра. 36. Остановка трамвая здесь. 37. Где ваш билёт? 38. Вот он. 39. Где руль парохода? 40. Цена углЯ. 41. Сибирское мясо. 42. Холодный лимонад.

Exercise 6

1. A bottle of water. 2. The colour of the cup. 3. The price of the cigarette. 4. Half of a match. 5. The building of the post office. 6. The end of the autumn and the beginning of the winter. 7. The summit of the mountain. 8. The bird's nest. 9. The restaurant of the hotel. 10. The teacher of history. 11. The number of the apartment. 12. The bank of the river. 13. The mother's voice. 14. The daughter's letter. 15. The rule of the game. 16. The wealth of the country. 17. The taste of the pear. 18. The colour of the cherry. 19. The border of the village. 20. The right side of the street. 21. The door of the factory. 22. The day of the week. 23. The width of the road. 24. The name of the newspaper. 25. The name of the capital. 26. A second is a part of a minute. 27. The end of a page. 28. The price of a knife, fork and spoon. 29. A branch

of a bush. 30. The aim of the journey. 31. A ray of hope. 32. The girl's head. 33. The solution of the problem. 34. The time of the walk. 35. The colour of the snow. 36. The feeling of love. 37. The mother's cup. 38. The water of the river. 39. The colour of the melon. 40. The shadow of the garden. 41. The factory watchman. 42. The aeroplane passenger. 43. The star's ray. 44. Dinner time. 45. The ceiling of the room. 46. The cabin door.

1. Странница книги. 2. Телефон отбранка. 3. Папирбоя старинка. 4. Конёк недёли. 5. Кárта столицъ, 6. Названне гостиницы. 7. Длиннá улицы. 8. Шириннá рукава. 9. Названне птицы. 10. Цвет шкúры. 11. Прогулка матери. 12. Книга дочери. 13. Странница истории. 14. Газета отца. 15. Груша внука. 16. Любовь матери. 17. Путешествие героя. 18. Голова мальчика. 19. Разрешение капитана. 20. Час работы. 21. Длиннá дорожки. 22. Сила лошади. 23. Ценá ионкá. 24. Гнездо птицы. 25. Надежда отца. 26. Кóрень берёзы. 27. Дом отбранка. 28. Учитель истории. 29. Конёк зимы. 30. Внуш воды. 31. Цвет краски. 32. Голова собаки. 33. Начало босони. 34. Вершина горы. 35. Зеркало жёншини. 36. Вкус вишни. 37. Край дорожки. 38. Цвет звезды. 39. Длиннá пальки. 40. Луч звезды. 41. Толщиннá бумаги. 42. Недостаток воды. 43. Побыв чтения. 44. Глубина реки. 45. Величиннá берега. 46. Толщиннá дерева. 47. Вкус масла. 48. Цвет молоки. 49. Ценá вини. 50. Цвет ленты. 51. Посёдка инженера. 52. Граница государства. 53. Здоровье саловнина. 54. Конёк босони. 55. Названье места. 56. Сила ветра. 57. Лапа медведя. 58. Квартйра инженера. 59. Цель путешествия. 60. Луч обличца. 61. Шириннá дорожки. 62. Сила медведя. 63. Цвет лимонада. 64. Богатство страны. 65. Содержание письма. 66. Толщиннá пальки. 67. Время работы. 68. Крыша гостиницы. 69. Крутой берег реки. 70. Красота лета. 71. Блеск пламени. 72. Размер кольца. 73. Длиннá поля.

Exercise 7

1. The place of meeting. 2. The birthday. 3. A glass of beer. 4. A bottle of wine. 5. The root of the tree. 6. The beginning of a letter. 7. A piece of soap. 8. The taste of medicine. 9. The health of the population. 10. The use of electricity. 11. The man's heart. 12. The colour of the sky. 13. The shadow of the cloud. 14. The thickness of the cloth. 15. The price of the dress. 16. A cup of milk. 17. Lack of time. 18. The contents of a book. 19. The map of the country. 20. The number of the seat. 21. The pupil's answer.

22. The size of the stain. 23. An hour of reading. 24. The invention of the telephone. 25. The colour of the egg. 26. A lesson in drawing. 27. The meaning of the word. 28. The width of the street. 29. The border of the field. 30. The depth of the sea. 31. The name of the village. 32. The rising of the sun. 33. The child's laughter. 34. Rich extraction of gold and silver. 35. The exact meaning of the word. 36. The western border of the state. 37. A large cup of milk. 38. The name of the village. 39. The length of the leg. 40. Intensive production of glass. 41. A pretty banner of the army. 42. The first reading lesson. 43. A serious heart disease. 44. The place of the nest. 45. The white shell of the egg. 46. The bank of the river. 47. The roof of the hotel. 48. The strength of the bear. 49. The thickness of the stick. 50. The wealth of the country. 51. The width of the road. 52. The force of the pressure.

1. Запах мыла. 2. Ценя сунна. 3. Номер мбота. 4. Глубина басы. 5. Толщина дерева. 6. Ценя винна. 7. Цвет пятна. 8. Величина гиляда. 9. Здорбые девочки. 10. Конёк ленты. 11. Квартира писателя. 12. Собака капитана. 13. Телефон клуба. 14. Голос учителья. 15. Имя писателя. 16. Вопрос ученика. 17. Сила медведя. 18. Цвет углы. 19. Смех сестры. 20. Время отдыха. 21. Яблоко винка. 22. Работа садовника. 23. Палька отбранки. 24. Начало вечера. 25. Книга мальчика. 26. Конёк дня. 27. Цвет снега. 28. Ценя наравицаны. 29. Поларон героя.

Exercise 8

1. He gave a present to my sister. 2. I am answering your brother. 3. This cat belongs to our neighbour. 4. We are answering the teacher. 5. What are you saying to your father? 6. He is writing a letter to his brother. 7. I am going to a friend. 8. Give some milk to the cat. 9. The grandmother has told a fairy tale to her grandson and granddaughter. 10. He sends a newspaper to his teacher. 11. I am helping the gardener. 12. The father is explaining the lesson to his son. 13. The captain shows the ship's rudder to the passenger. 14. The woman has given some hay to the horse. 15. We are sending greetings to the hero. 16. Bad weather hinders the work of the gardener. 17. We presented the writer with a watch. 18. The soldiers obey their chief. 19. I have promised this book to your friend and his wife. 20. How much did you pay the porter? 21. This Englishwoman gives lessons to my daughter. 22. The son helps his father in his work. 23. The mother has promised a doll to her little

daughter. 24. I am sending a letter to my grandfather.
 25. Give this book to my sister. 26. Olga is going to her
 grandmother's. 27. The train is approaching the station.

Genitive case:

1. обли́ца. 2. бума́гй. 3. человéка. 4. газéты. 5. ночи. 6. края.
 7. тёни. 8. селá. 9. мбря. 10. собáки. 11. птицы. 12. дрeва.
 13. слбва. 14. лéнты. 15. медвéдя. 16. прáвила. 17. истóрии.
 18. боени. 19. здорбвья. 20. сérдца. 21. собáрни. 22. плáтья.
 23. побльз. 24. инженéра. 25. лáпы. 26. пáлки. 27. бáбушки.
 28. сýна.

Dative Case:

1. обли́цу. 2. бума́ге. 3. человéку. 4. газéте. 5. ночи. 6. краю.
 7. тёни. 8. селú. 9. мбрю. 10. собáке. 11. птице. 12. дрeву.
 13. слбве. 14. лéнте. 15. медвéдю. 16. прáвилу. 17. истóриин.
 18. боени. 19. здорбвью. 20. сéрдцу. 21. собáрнию. 22. плáтью.
 23. побльзе. 24. инженéру. 25. лáпе. 26. пáлке. 27. бáбушке.
 28. сýну.

1. Мы предложили нашему гбту и егб зиене сámую лúчшую
 коннату. 2. Насекомые причинили этому поблю много вреда.
 3. Он послал свой невесте часы. 4. Мы напишем Вбре зáнтра.
 5. Он сказал Мáше, что он бдует дбма пбздно. 6. Мы дали
 онротб плáтье и пýщу. 7. Мой отбц продал свой дом нашему
 осбоду. 8. Капитан заплатил жалованье матросу. 9. Матрос
 послал дбныги своей жене. 10. Больной благодарен дбтору.
 11. Мы послáем письтю эти гáзеты. 12. Этот бстров при-
 надлежйт Англии. 13. Мы послáли мбду учителью. 14. Садов-
 ник продал моей сестре цветы. 15. Дайте мальчику сáхару.
 16. Мать послала сýну к дбтору. 17. Этот каменный дом при-
 надлежит нашему дáде. 18. Францúз спрáшивает нас по-
 францúаски, а мы отвечаю по английски. 19. Мы понимаю
 его вопросы, но мы не говорим по-францúаски. 20. Всё насе-
 ление помогает в постройке школы. 21. Мать позволяет детям
 играть на берегу мбря. 22. Дбтор советует больной пить
 молокб. 23. Дéлушка обещал внуку книгу скáвок. 24. Отбц
 запрещает сýну курить, потому что он ешb молод. 25. Она
 часто противоречит учительнице.

Exercise 9

1. Where is your book? 2. Here it is. 3. Where is my
 ticket? 4. Is your room downstairs or upstairs? 5. My
 sister will be abroad in the winter. 6. This large room was
 mine. 7. They were not here yesterday. 8. Have you been

abroad? 9. Who is he? 10. He is my pupil. 11. This book is a history text book. 12. He is Russian but his wife is an Englishwoman. 13. This ribbon is mine and that one is yours. 14. I am usually at home in the morning and in the evening. 15. He used to stay in London every winter. 16. Do you go often to the theatre? 17. The pupils are sometimes lazy. 18. Is it my pencil or thine? 19. Whose newspaper is it? 20. This mirror is not ours. 21. Where is my key? 22. This high building is not a hospital but a museum. 23. What is the number of your telephone? 24. When wilt thou be at home? 25. Where were you yesterday? 26. She will not be here to-day. 27. The Thames is a very wide river. 28. Whose room is it? 29. It will be a very hot day to-morrow. 30. The night was light. 31. The passenger's Christian name and surname are Michael Ivanov. 32. Who is the captain of the steamer "Rodina"? 33. My father will not be at home during the day. 34. Have you the newspaper? 35. Be patient! 36. This Englishman is often here. 37. We seldom go abroad. 38. Who will be at home in the evening? 39. Was she there in the morning? 40. When will you be here? 41. Be attentive! 42. His room is upstairs. 43. Her book is here. 44. What date is to-day? 45. He is my son. 46. The old man's grandson. 47. The inhabitant of the town. 48. The sister's health. 49. The army's banner. 50. The first geography lesson. 51. Michael's birthday. 52. The lack of water. 53. A half of a pear. 54. Who is this? 55. This is our gardener. 56. Nobody was here yesterday evening.

1. Кусок серебра. 2. Вес золота. 3. Голова лягушки. 4. Такая интересная книга! 5. Чай это вилка? 6. Это мой. 7. Моя родная страна. 8. Её новая лента. 9. Тёплая погода. 10. Эта дынная птица. 11. Наша старая лошадь. 12. Дорога путешествие. 13. Её редкая книга. 14. Красное вино. 15. Облачное небо. 16. Который дом ваш? 17. Первый дом наш. 18. Какой чай это? 19.-Первый месяц года — январь. 20. Хороший пример. 21. Их синяя лента. 22. Большое яблоко. 23. Легкая задача. 24. Он ялты. 25. Конец письма. 26. Вкус лекарства. 27. Изобретение автомобиля. 28. Сегодня вторник. 29. Белый снег. 30. Сильный западный ветер. 31. Новый учебник истории. 32. Русский язык. 33. Жаркое лето. 34. Какое сегодня число? 35. Неделя отдыха. 36. Дешевая квартира. 37. Я здесь, а он там. 38. Где ваш дом? 39. Мой брат был вчера вечером дома. 40. Были ли вы недавно заграницей? 41. Лондон — столица Великобритании. 42. Мать этого мальчика моя сестра. 43. Погода была холбдная сегодня утром. 44. Ваша сестра здесь. 45. Что это? 46. Это яблоко. 47. Ты был здесь вчера. 48. Какой ваш адрес? 49. Это наша

улица. 50. Кто она? 51. Где вы были вчера? 52. Мы не были дома. 53. Где вы будете завтра? 54. Мы будем зимой заграницей. 55. Где мой собачка? 56. Кто этот молодой человек? 57. Он не здесь. 58. Он был здесь летом.

Exercise 10

1. My grandmother is old.
2. This large room was for a long time vacant.
3. This new house is high.
4. Foreign tobacco is expensive.
5. Your pipe is cheap.
6. She was ill.
7. That little girl was too curious.
8. The village is far from the town.
9. Hot milk is tasty.
10. The grass is high in the summer.
11. Our English book is very interesting, but it is somewhat difficult.
12. This river is wide.
13. He was always absent-minded.
14. Dinner is not ready yet.
15. She will be busy to-morrow.
16. Be reasonable!
17. Will she be free in the evening?
18. Be ready early in the morning.
19. She was pleased.
20. Your red and white roses are pretty.
21. The doctor is now free.
22. My brother is now quite well.
23. The Russian language is not difficult.
24. Your question is not clear.
25. Our task is difficult.
26. Their iron stick is heavy.
27. Her book is useful.
28. Thy lesson is easy.
29. The sea is deep.
30. He was not poor.
31. The boy is sick, but the girl is healthy.
32. His pupil is attentive and diligent, but her pupil is absent-minded and lazy.
33. The night is dark.
34. The air is fresh.
35. The sky is cloudy.
36. The tree is high.
37. This round mirror.
38. Our dog is faithful.
39. This bird is rare.
40. This country is rich.
41. The father is kind.
42. This underground railway is very long.
43. The donkey is silly and obstinate.
44. The flow of the river is very even.
45. The neighbour's ox is fat.
46. The patient needs rest.
47. This poison is very harmful.
48. He is always amiable.

1. Комната пуста.
2. Наш дом закрыт.
3. Эта лента длинная.
4. Улица широка.
5. Яйцо свежее.
6. Это изобретение очень важно.
7. Больница открыта днём и ночью.
8. Здание Музея высокое.
9. Эта комната светлая.
10. Учебник истории интересен.
11. Это дерево молодое.
12. Эта задача простая.
13. Этот хлеб сладок.
14. Бумага тонкая.
15. Рабочий устал.
16. Яблоко вкусно.
17. Мой отец занят.
18. Наша мать очень терпелива.
19. Английский язык легок.
20. Брат болен.
21. Учитель довolen.
22. Обед будет готов рано.
23. Знание грамматики полезно.
24. Мой отец будет занят сегодня вечером, но он будет свободен завтра утром.
25. Вот чашка чаю.
26. Ваш отец очень любезен.
27. Это лекарство полезно.
28. День кироток.
29. Обед вкусен.
30. Учитель терпелив.
31. Наша задача трудна.
32. Французский язык

непрост. 33. Моя сестра рассеяна. 34. Её голос приятен. 35. Больница закрыта. 36. Мальчик упрям. 37. Иностранный газета. 38. Инженер фабрики всегда занят. 39. Чистый воздух деревни здоров. 40. Подземная (железная) дорога длинная. 41. Трава мягка. 42. Известный писатель теперь заграницей. 43. Роза прекрасна. 44. Её ответ был короток. 45. Чай готов. 46. Приятная прогулка. 47. Сестра будет здесь завтра рано утром. 48. Это умное дитя. 49. Любопытный мальчик. 50. Она ещё бомба.

Exercise II

- The engineer is building a bridge.
- The teacher is explaining a problem.
- The dog accompanies its master.
- The girl listens to the fairy tale.
- The teacher praises the pupil.
- The father gives advice to his son.
- The gardener has a stick.
- The cat likes milk.
- The father sells the horse.
- She shuts the window.
- He reads the newspaper.
- We are reading a novel.
- The dog drinks water.
- Our father likes tea.
- She has an apple.
- I know the name of the street.
- He often visits the museum.
- I know the name of the hero.
- He has paper, an envelope and a stamp.
- I ask the price of the book.
- He listens to the song.
- My father buys a motor car.
- He has a grandson.
- The captain measures the depth of the water.
- She has a fork, a spoon and a knife.
- He hurries to finish his work.
- I am sending a letter abroad.
- We receive a newspaper daily.
- They help their father.
- This book belongs to the teacher.
- The pupil understands the teacher's question.
- We are dining at home.
- You begin working early in the morning and finish late in the evening.
- The boy listens attentively to the teacher's explanation.
- We elect the chairman of the school council.
- The girl is looking for the comb and brush.
- Every pupil knows his lesson.
- Our mother is mending our clothes.
- The doctor accompanies the sick person.
- We always listen gladly to this song.
- The father writes a letter daily.
- The workmen finish work early.
- Do you close the window at night?
- Does she read English?
- Does your father live abroad?
- Do you understand the explanation of the teacher?
- Do you sing this song?

- Иностранец спрашивает адрес музея.
- Стройк купил кибет сабаку.
- Мать покупает стол и стул.
- Я люблю цвет снега.
- Моя сестра посыпает сообду письмом.
- Дитя пишет страшицу каждое утро.
- Где живёт твой друг теперь?
- Он всегда живёт заграницей летом.
- Иностранец спрашивает,

- где остановка трамвая? 10. Портной покупает сукно.
 11. Птицы всегда улетают зимой. 12. Я читаю историю мира.
 13. Девочка моет тарелку, блюдо, нож, вилку и ложку.
 14. Мой отец чинит автомобиль. 15. Этот замок принадлежит садовнику. 16. Учитель объясняет изобретение инженера.
 17. Я вижу вершину горы. 18. Медведь любит мед. 19. Михаил знает название столицы. 20. Пассажир спрашивает время прихода и отхода парохода. 21. Она посыпает подарок сосульке. 22. Герой получает награду. 23. Этот англичанин понимает по-русски. 24. Где твой щётка? 25. Учитель хвалит ученицы. 26. Я спешу домой. 27. Я работаю вечером. 28. Отец объясняет игру. 29. Они посыпают письмо. 30. Англичанка оббивает забор. 31. Девочка ёщет грёзень и щётку. 32. Инженер измеряет длину и ширину моста. 33. Я знаю имя и фамилию председателя. 34. Вот замок. 35. Где ключ? 36. Кончат ли он работу рано? 37. Посыпашь ли ты книги учителю? 38. Могут ли мать летать? 39. Сопровождаются ли вы вашего друга? 40. Строят ли они аэроплана? 41. Кто избирает председателя? 42. Я не знаю.

Exercise 12

1. The colour of China tea. 2. The grammar of the English language. 3. The letter of the thankful son. 4. The roof of the high house. 5. The answer of the attentive pupil. 6. The present of a kind friend. 7. The length of a winter day. 8. The invention of a well-known engineer. 9. The apartment of the foreign captain. 10. The question of a curious boy. 11. The hour of evening rest. 12. The end of the symphony concert. 13. A member of the workmen's club. 14. The building of the new museum. 15. A glass of cold lemonade. 16. The captain of a passenger steamer. 17. The force of the sea wind. 18. The present of the kind father. 19. The laughter of the healthy child. 20. The price of engine-coal. 21. The voice of a free people. 22. The street of the great Lenin. 23. The grandson of the blind old man. 24. The skin of the black bear. 25. The colour of the melting snow. 26. The number of the town telephone. 27. The inhabitant of a factory town. 28. The time of arrival and departure of the evening train. 29. The address of the vegetarian restaurant. 30. The new novel of the well-known writer. 31. The length of the right bank of the river. 32. The horse of the old gardener. 33. A slice of fresh bread. 34. The room of the night watchman. 35. A bottle of hot water. 36. The colour of a new cup. 37. The price of a foreign cigarette. 38. Half of a burning match. 39. The building of the village post office. 40. The end of a rainy autumn and the beginning of a cold winter.

41. The summit of a high mountain. 42. The nest of a wild bird. 43. The restaurant of a new hotel. 44. The teacher of Russian history. 45. The number of the old apartment. 46. The bank of a wide river. 47. The voice of the sick mother. 48. The letter of the kind daughter. 49. The rule of the children's game. 50. The taste of a ripe pear. 51. The colour of a green cherry. 52. The border of the neighbouring village. 53. The right side of the long street. 54. The door of the furniture factory. 55. The exact meaning of the foreign word. 56. A large piece of fresh cheese. 57. The name of the large village. 58. The length of the railway. 59. Intensive production of window glass. 60. The pretty banner of the brave army. 61. The shell of a hen's egg. 62. The south coast of the Black Sea. 63. Strong smell of machine oil. 64. The peelings of a ripe apple. 65. The length of the linen towel. 66. The shine of a bright flame. 67. The size of the ink spot. 68. The size of an iron ring. 69. The dislocation of the left knee. 70. The bone of the right shoulder. 71. The colour of the southern sky. 72. The sense of civil duty. 73. The length of the adjacent field. 74. The beginning of last week. 75. The width of the village road. 76. The name of the English capital. 77. The end of the first page. 78. The price of the French grammar. 79. The weight of the silver fork. 80. The taste of cold water. 81. The branch of a young birch. 82. The purpose of an urgent journey. 83. The head of the small girl. 84. The time of the morning walk. 85. The sentiment of tender love. 86. The key of the wooden box. 87. The furniture of the new hotel. 88. The working of the air-pump. 89. The German Army soldier. 90. The right bank of the river.

1. Чашка горячей водой. 2. Цвет серебряной ложки. 3. Цена хорбшой трубы. 4. Дом русского союза. 5. Письмо старой сестры. 6. Конец холбной босони. 7. Начало первой страницы. 8. Окно тёмной комната. 9. Войско большой страны. 10. Величина гнезда дикой птицы. 11. Размер желёзной краши. 12. Название интерфейской книги. 13. Левая сторона портни. 14. Цвет спёлой вишни. 15. Письмо старшей дочери. 16. Верхняя высокая гора. 17. Длинная лёгкая рука. 18. Вес тяжелой пальмы. 19. Конец рабочего дня. 20. Температура горячей воды. 21. Тень старого дома. 22. Кончи длинного путешествия. 23. История великого народа. 24. Шкура чёрного медведя. 25. Начало вечериего концерта. 26. Рассказчик английского писателя. 27. Голос красивого попугая. 28. Палька слепого старика. 29. Вид фабричного города. 30. Длинный морской берег. 31. Вкус сладкого чая. 32. Прибытие иностранного парохода. 33. Название английской

скляки. 34. Отвѣт рабочинного человѣка. 35. День занятаго учителья. 36. Население государства. 37. Ценія дешёваго биле́та. 38. Стенія высокаго зданія. 39. Совѣт старого друга. 40. Дом гостеприимнаго хозяина. 41. Дверь книжнаго магазина. 42. Длинна праваго рукава. 43. Имя младшаго сына. 44. Воздух яркаго дня. 45. Подарок доброго дяди. 46. Зданіе нового кинематографа. 47. Крѣпость военнаго льда. 48. Кровать ночнаго отброжка. 49. Картинка знаменитаго художника. 50. Эта книга — роман Толстого „Война и Мир“. 51. Гнездо оброго глубя. 52. История родной страны. 53. Карта большого города. 54. Название известной газеты. 55. Любовь избранной матери. 56. Знаніе иностраннаго языка. 57. Вкус спелой груши. 58. Цвет круглого стола. 59. Ценія старого журнала. 60. Полотенце и мыло дочери. 61. Сердце старого человѣка. 62. Чтение маленькаго мальчика. 63. Красота белого снѣга. 64. История великаго народа. 65. Голова чёрнаго медведя. 66. Цвет английскаго пива. 67. Вышиня молодого дерева. 68. Здоровье маленькаго ребёнка. 69. Сила старого медведя. 70. Рама серебрянаго зеркала. 71. Крыша нового зданія. 72. Ценность полезнаго изобрѣтения. 73. История английскаго государства. 74. Величіе железнаго колыца. 75. Ось малого колеса. 76. Продолжительность яркаго лёта. 77. Поверхность бурнаго моря. 78. Вкус холбднаго мыса. 79. Цвет горячаго молока. 80. Ценія дешёваго мыла. 81. Номер свободнаго места. 82. Качество автомобильнаго масла. 83. Цвет облачнаго неба. 84. Глубина большого бора. 85. Цвет оконнаго стекла. 86. Автор интерскаго письма. 87. Объяснение грамматическаго правила. 88. Теплота южнаго солнца. 89. Значеніе иностраннаго слова. 90. Лечебніе слабаго сердца. 91. Имя известнаго героя. 92. Название историческаго места.

Exercise 13

1. A heavy and dark thundercloud covers the sky. 2. The teacher rewards the diligent pupil. 3. The neighbour gives a ripe apple to the good boy. 4. I am reading an interesting English book. 5. My sick father spends the cold winter abroad. 6. We often buy the foreign newspaper. 7. The engineer is constructing a new machine. 8. We have a comfortable apartment. 9. The passenger is buying a cheap ticket. 10. The teacher orders the lazy pupil to work diligently. 11. He likes sweet tea. 12. The author of this historical novel is a well known writer. 13. The price of our English book is very dear. 14. The gardener sells a ripe melon. 15. The colour of this cherry is red. 16. I am writing a long letter to my old friend. 17. Children often look for the nest of the little bird.

18. The teacher tells an amusing story to the little boy and the little girl. 19. The chief of the railway informs the passenger of the time of the arrival of the passenger train. 20. We measure the depth of the river and the lake in the summer and in the winter. 21. The gardener of this beautiful park has a pretty white and red rose. 22. The chief of the motor-car factory always praises the work of the diligent worker. 23. The owner of the new vegetarian restaurant is my friend. 24. We are reading the latest number of the technical magazine. 25. The left sleeve of the new woollen dress is too long and too narrow.

1. Эта фабрика платит иностранныму инженеру большую жалованье. 2. Англичанин ежедневно даёт урок своего родного языка молодому рабочему фабрики. 3. Они просят капитана передать это важное письмо Начальнику Флота. 4. Мы пишем отцу этого приличного мальчика. 5. Плохая погода мешает старому садовнику работать. 6. Мы верим этому старому человечку. 7. Учитель советует ученикам читать роман знаменитого писателя. 8. Он всегда помогает иностранцу в изучении русского языка. 9. Мы показваем гостю прекрасный городской парк и новый "Дом Отдыха". 10. Доктор объясняет больному пользу лекарства. 11. Вы рассказываете интересную сказку маленькой девочке нашего сообща. 12. Заносящий приносит ночному сторожу каждый день закрывать дверь фабрики и передавать ключ садовнику. 13. Отец объясняет сыну правило, которое он не принимает. 14. Маленькая девочка помогает старшей сестре варить обед. 15. Она звала учителю правильный ответ. 16. Шумный разговор мешает писателю писать важную статью.

Exercise 14

- The boy is eating an apple and a piece of bread without any butter.
- Do you want a plate of meat?
- Is your father at home?
- It is not far from the sea-shore to our house.
- My brother's English paper is here.
- Where is my blue pencil?
- I do not drink water.
- What did you do yesterday evening?
- We were reading a very interesting book.
- Will your mother be at home this morning?
- We shall play after the lesson until evening.
- Give some chocolate to the children.
- Does your sister speak Russian?
- No, she does not speak, but she understands all that she reads.
- My son does not understand this simple rule because he did not listen to the explanation of the teacher.
- I have never smoked.
- Give some milk to the sick woman.
- I like Russian folk songs.
- I have no friends abroad.
- I rest in the evening after my work.
- Do

you want some cigarettes ? 22. My sister likes Dickens' novels. 23. Have you any cherries, pears or apples ? 24. Our friends came to the quay to see us off. 25. My pupils have brought me a beautiful bunch of flowers. 26. I have promised to send them postcards with the views of those places which we shall visit. 27. My mother has asked me to bring her a small carpet. 28. Whose house is it ? 29. It is this engineer's house. 30. Whose pictures did you see at the exhibition yesterday ? 31. We have seen the pictures of the young artist of whom you read in the paper. 32. I want some tea. 33. With whose pencil are you writing ? 34. I am writing with my sister's red pencil. 35. This is not the place for these books. 36. Why don't you put them on the shelf ? 37. Please pass me the newspaper, which is near you. 38. Their apartment is on the fifth floor. 39. She left her silk umbrella in the train. 40. She asked me to enquire whether there is a letter for her at our neighbour's. 41. We have sent our luggage by express train. 42. Their conversation lasted a whole hour. 43. Have you found your gloves ? 44. We do not know your address. 45. We have heard much about your work. 46. The teacher is not pleased with our progress. 47. I have no letter from my friend. 48. I believe your promise. 49. They have sold our horses without our consent. 50. There are always many motor cars in our street. 51. He went abroad without any luggage. 52. They seldom see their brother. 53. Their sister is an excellent artist. 54. Her pictures are liked by everybody who has seen them. 55. We are asking our friend to tell us about his journeys. 56. There are always many guests at their house. 57. Where did you buy this lamp ? 58. I bought it in Paris. 59. How much did you pay for it ? 60. It cost a hundred and forty francs.

1. Эти места нам не знакомы. 2. Мой отец не нашел своего алмаза, он не может нарезать стекло для наших окон. 3. Он носил его повсюду. 4. Он дал своей матери отличный подарок. 5. Я слышал о ваших успехах, и я очень доволен вами. 6. Она не может носить это кольцо: оно слишком мало. 7. Наша деревня на холме. 8. Я проводил сестру на пристань. 9. Они побывали пароходом посетить нашу старую тетку. 10. Как долго вы ожидали меня ? 11. Не долго, не больше пяти минут. 12. Встретили ли вы своих друзей ? 13. Нет, их не было в парке. 14. Идет кто о нами ? 15. Ни кто, мы все заняты. 16. им очень мало знаем о вашей работе. 17. Мы не видели их стола и мы не знаем, круглый ли он ? 18. Позади ее дома большая башня. 19. Он потерял свой ножницы передачки. 20. Письмо под вашей книгой. 21. Доктор оказал помощь больному. 22. Все магазины находятся на левой стороне.

улицы. 23. Пожалуйста, дайте им их деньги, когда они кончат работу в саду. 24. Пожар разрушил её дом и ей негде жить. 25. Мы никогда не читаем воздух, хотя это полезно. 26. Директор этой фабрики обещал своим рабочим ежегодный месячный отпуск, если они будут работать восемь часов в день. 27. Они заплатила пять фунтов за свою платье. 28. Мебель вашей комнаты не стара. 29. Она была в ней всегда лишь несколько лет. 30. Берите варенье! 31. Учитель дал награду нашему сыну и хвалил его перед всем классом. 32. Их жалоба несомнительна. 33. Выпейте пива! 34. Доктор в своем кабинете. 35. Он просил не мешать ему работать. 36. Мы послали наших детей в школу только по утрам. 37. Мы никогда не видели в деревне. 38. Эти англичане наши друзья. 39. Листья этого дерева небольшие. 40. Дайте мне, пожалуйста, молока. 41. Он дал нашему союзу три бутылки вина и фунт табаку. 42. Я был пять недель заграницей. 43. Сколько книг вы читаете зимой? 44. Не трогайте этих цветов! 45. Иностранец спрашивает нас по-английски, а мы отвечаем по-русски. 46. Выили вы заграницей? 47. Попугай не любит своей клетки. 48. Китайский язык труден. 49. Я никогда не видел этих диких птиц. 50. Я люблю слушать смех детей. 51. Кто окабинет вас мясом, колбасой и ветчиной? 52. Мясник. 53. Где вы покупаете книги, газеты и журналы? 54. Он ничего не делает. 55. Моя мать имеет дворянину серебряных ложек и вилок. 56. Я читаю три страницы в день. 57. Что делают ваши братья и сестры вечером? 58. Они читают или пишут красками. 59. Мы всегда говорим по-русски. 60. Я посещаю своих знакомых близко редко, потому что я всегда занят. 61. Яйца бывают дорогие зимой. 62. Мы знаем много русских слов. 63. Большой всегда благодарит доктора за книгу. 64. Где живет ваш друг? 65. Вблизи почты. 66. Мой старший брат обещал обстрелять несколько книг. 67. Эти магазины закрыты. 68. Мы встаем летом бывше рано. 69. Я редко встречаю моего друга. 70. Кто этот мальчик? 71. Это мой сын. 72. Я буду часто писать матери. 73. Учитель дает каждому ученику два карандаша, по черному и синему карандашам. 74. Почему вы не читаете английской газеты? 75. Я не знаю языка достаточно хорошо.

Exercise 15

1. The boy is not writing the letter, because he has neither a penholder nor a pencil. 2. To-day is Wednesday. 3. It is my elder brother's birthday. 4. A monkey imitates people. 5. I remind my father of the number of the bookshop telephone when he wishes to order books. 6. Children, do not make a noise and do not disturb me in my work! 7. Have you read the morning paper? 8. I never read the paper in the

mornings. 9. Our neighbour is very old. 10. I do not know the words of this song. 11. Is it the last train? 12. No, it is not the last; there will still be two trains. 13. This article is too long. 14. Who is this tall young man? 15. Peasants and workmen used to work hard but lived very poorly. 16. This seat is mine and that one is thine. 17. I have no ticket. 18. Nobody knows this man. 19. He is a stranger here. 20. I do not go out much because I am very busy. 21. Everybody is working but you do nothing. 22. The mother buys sugar, tea, flour, eggs, meat, cheese and butter. 23. The master of the house has very valuable pictures of well-known English, Italian and French artists. 24. I am standing at the window and I see the town, people, houses, shops, tramways, motor cars. 25. I sometimes meet my old friend. 26. I am buying various things for my mother, needles, threads, ribbons, envelopes and paper. 27. Have you any relations in this town? 28. Yes, I have two brothers and three sisters. 29. My sister's husband is an engineer. 30. Do you know the names of the days of the week in English?

1. Мы знаем значение этих иностранных слов. 2. Знамениты этого храброго войска очень красавы. 3. Комната старой гостиницы имеет большие круглые окна. 4. Улицы больших городов широкий. 5. Комната городской большой высокий. 6. Мы читаем утренние и вечерние газеты. 7. Учитель пома-зывает ученикам географические карты. 8. Ученик изучают большие и малые реки европейских стран. 9. Жизнь жителей жарких стран легка. 10. Моя мать дает холбдного молока и ломти свежего хлеба маленьким внукам и внучкам нашего старого соседа. 11. Моя мама покупает заграницей шкуры животных. 12. Яркие лампы освещают дорогу. 13. История европейских народов интересна. 14. Мой братья читают романы известных иностранных писателей. 15. Время ночи и летние дни длинны. 16. Я люблю цвет красивых роз. 17. Вопросы любопытных детей часто очень забавны. 18. Он любит слушать народные песни. 19. Портной покупает шерстяную материю. 20. Игры детей иногда опасны. 21. Клиники фабрики здесь. 22. Он покупает дешевые книги. 23. Сильные ветры дуют с моря. 24. Война приносит тяжелые времена. 25. Некоторые страны имеют глубокие озера. 26. Сосна и дуб — высокие деревья. 27. Вот спальные вишни. 28. Двери открыты. 29. Западные страны имеют много школ. 30. Это век полезных изобретений. 31. Я открываю дверь, потому что в комнате жарко. 32. У двери две ручки. 33. Они сделаны из железа. 34. Я поворачиваю ключ и открываю дверь. 35. Я воню ковер, шесть стульев, два стола и лампу. 36. Потолок комнаты белый. 37. Стены также белы.

Exercise 16

1. Fresh cheese.
2. The new address.
3. Sweet bread.
4. The English grammar.
5. A young Englishman.
6. A long letter.
7. White paper.
8. A diligent pupil.
9. A rich country.
10. An iron rod.
11. A town hospital.
12. A well known writer.
13. An interesting journey.
14. The sick grandmother.
15. A silver ring.
16. A new hotel.
17. A foggy day.
18. A young tree.
19. A stormy wind.
20. A kind uncle.
21. A warm night.
22. The Western frontier.
23. A difficult task.
24. A bright glow.
25. The patient doctor.
26. An old nest.
27. A wooden door.
28. An evening in Spring.
29. A difficult time.
30. A green branch.
31. A ripe cherry.
32. A brave army.
33. A wild animal.
34. A hot morning.
35. A high building.
36. A red banner.
37. An iron lock.
38. The closed window.
39. The new museum.
40. An important invention.
41. Intensive work.
42. A round table.
43. A blue pencil.
44. A pretty child.
45. A true friend.
46. An unfortunate cripple.
47. A lonely orphan.
48. The Chinese army.
49. Bad quality.
50. A hen's egg.
51. Tender love.
52. A curious boy.
53. Correct treatment.
54. Fresh milk.
55. Cheap soap.
56. Soft grass.
57. The last week.
58. Cloudy sky.
59. A sad life.
60. A gay song.
61. A beautiful present.
62. A deep river.
63. A rare bird.
64. A useful plant.
65. An amusing fairy tale.
66. A symphonic concert.
67. The exact meaning.
68. A sweet apple.
69. An enormous rock.
70. A morning walk.
71. An interesting article.
72. An ink spot.
73. A diligent youth.
74. Southern climate.
75. A bright line.
76. The foreign engineer.
77. An old man.

Genitive singular:

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. свѣжего сыра | 15. серебряного кольца |
| 2. ибвого адреса | 16. ибвой гостиницы |
| 3. слѣлкого хлѣба | 17. туманного дня |
| 4. англійской грамматики | 18. молодѣгого дѣрева |
| 5. молодой англичанки | 19. бурнаго вѣтра |
| 6. длиинного письма | 20. доброго дѣди |
| 7. бѣлой бумаги | 21. теплой ибчи |
| 8. прилѣннаго ученика | 22. западной граниты |
| 9. богатой странѣ | 23. трудной задачи |
| 10. желѣзной палки | 24. яркого блеска |
| 11. городскѣй больницѣ | 25. терпеливаго дѣктора |
| 12. известнаго писателя | 26. старого гнезда |
| 13. интерѣсной побѣдки | 27. деревянной дѣбрѣ |
| 14. больничьей бабушки | 28. песчаннаго лѣтира |

29. тру́дного вре́мени
 30. зелёной ве́тви
 31. спёлой ви́шни
 32. хра́брого во́йска
 33. ды́кого живётного
 34. жа́ркого утра
 35. высóкого взáння
 36. кра́сного ви́нногó
 37. жалéзного замка
 38. закрытого окна
 39. нового музея
 40. вáжного изобрéтения
 41. интенсíвной работы
 42. кру́глого стола
 43. си́ннего карандаша
 44. краси́вого ребёнка
 45. вéрного друга
 46. несча́стного квáлеки
 47. одинокого сироты
 48. китайской а́рмии
 49. плохого ка́чества
 50. курйского яйца
 51. нежной любви
 52. любопытного мальчи́ка
 53. пра́вильного ле́чения

54. слéбкого молока
 55. девéшевого мыла
 56. мягкой травы
 57. последней недéли
 58. облачного неба
 59. грустной жизнii
 60. весёлой пеони
 61. прекрасного подárка
 62. глубокой реки
 63. редкой птицы
 64. полéзного раство́рия
 65. забáзнной скáзки
 66. симфони́ческого концерта
 67. тóчного значе́ния
 68. слáдкого блока
 69. огромной скалы
 70. утренней прогулки
 71. интервóонной статьи
 72. чернáльного пятна
 73. прилбикного юноши
 74. южного кли́мата
 75. яркого събта
 76. инострáнного инже́нера
 77. стáрого человéка

Genitive plural:

Note.—Where Nos. are missing, there is no plural in Russian.

1. си́бских сырьёв
 2. новых адресов
 3. слáдких хлебов
 4. англýйских грамматик
 5. молодых англичан
 6. длíнных писем
 7. белых буна́г
 8. прилéбких учеников
 9. богатых стран
 10. жалéзных пáлок
 11. городских больниц
 12. известных писателей
 13. интервóонных побо́док
 14. больных бабушек
 15. серебряных колец
 16. новых гостиниц
 17. туманных дней

18. молодых деревьев
 19. бурных ветров
 20. добрых дядей
 21. теплых ночей
 22. западных гранит
 23. трудных задач
 24. (no plural)
 25. терпеливых докторов
 26. старых гибад
 27. деревянных дворе́й
 28. весенних вечеров
 29. трудных времён
 30. зелёных ветвей
 31. спелых ви́шен
 32. хра́брых во́йск
 33. ды́ких живётных
 34. жа́рких утр

35. вымокших зданий
 36. красивых знамён
 37. желёзных замков
 38. закрытых окон
 39. новых музеев
 40. ваннных изобретений
 41. интенсивных работ
 42. круглых столов
 43. синих карандашей
 44. красивых ребят
 45. юрных друзей
 46. несчастных калек
 47. одинцовских сирот
 48. китайских армий
 49. плохих качеств
 50. куриных яиц
 51. (no plural)
 52. любопытных мальчиков
 53-56. (no plurals in Russian)
 57. послёдних недель
58. (plural is not used in Russian)
 59. грустных жизней
 60. весёлых побоищ
 61. прекрасных подарков
 62. глубоких рек
 63. редких птиц
 64. полезных растений
 65. забавных сказок
 66. симфонических концертов
 67. точных значений
 68. сладких яблок
 69. огромных скал
 70. утренних прогулок
 71. интересных статей
 72. чёрных пятен
 73. привлекательных юношей
 74, 75. (no plurals in Russian)
 76. иностранных инженеров
 77. старых людей

Accusative singular:

1. сырный сыр
 2. новый адрес
 3. сладкий хлеб
 4. английскую грамматику
 5. молодую англичанку
 6. длинное письмо
 7. белую бумагу
 8. прилежного ученика
 9. богатую страну
 10. железнную палку
 11. городскую больницу
 12. извёстного писателя
 13. интересную победку
 14. больную бабушку
 15. серебряное кольцо
 16. новую гостиницу
 17. туманный день
 18. молодое дерево
 19. бурный ветер
 20. доброго дядю
 21. теплую ночь
 22. западную границу
 23. трудную задачу
24. яркий блеск
 25. терпеливого доктора
 26. старое гнездо
 27. деревянную дверь
 28. весенний вечер
 29. трудное время
 30. зелёную ветвь
 31. спёлую яблоню
 32. храбрею вблизи
 33. ликое животное
 34. жаркое утро
 35. высокое здание
 36. красное знамя
 37. желёзный замок
 38. закрытое окно
 39. новый музей
 40. ванное изобретение
 41. интенсивную работу
 42. круглый стол
 43. синий карандаш
 44. красивого ребёнка
 45. юрного друга
 46. несчастного калеку

47. одинбкого сироту
 48. китайскую армию
 49. плохое качество
 50. куриное яйцо
 51. исконную любовь
 52. любопытного мальчика
 53. правильное лечение
 54. свежее молоко
 55. дешёвое мыло
 56. мягкую траву
 57. последнюю надежду
 58. облачное небо
 59. гротную жизнью
 60. всеобщую любовь
 61. прекрасный подарок
 62. глубокую реку

63. редкую птицу
 64. полное расположение
 65. забавную скандалу
 66. симфонический концерт
 67. точное значение
 68. сладкое яблоко
 69. огромную скалу
 70. утреннюю прогулку
 71. интересную статью
 72. черногорское пятно
 73. приличного юношу
 74. южный климат
 75. яркий свет
 76. иностранного инженера
 77. старого человека.

Accusative plural:

Where the numbers are omitted the plural is not used in Russian

1. свежие сырьё
 2. новые адреса
 3. сладкие хлебы
 4. английские грамматики
 5. молодых англичанок
 6. длинные письма
 7. белые бумаги
 8. прилежных учеников
 9. богатые страны
 10. желанные палки
 11. городские больницы
 12. известных писателей
 13. интересные поездки
 14. больших бабушек
 15. серебряные кольца
 16. новые гостины
 17. туманные дни
 18. молодые деревья
 19. бурные ветры
 20. добрых дядей
 21. теплые ночи
 22. западные границы
 23. трудные задачи
 24. деревянные двери

25. терпеливых докторов
 26. старые гнёзда
 27. деревянные лавки
 28. всеобщие вечера
 29. трудные времена
 30. зелёные ветви
 31. сплющие вишни
 32. храбрые войска
 33. дикие животные
 34. жаркие утра
 35. выобные видения
 36. красные знамёна
 37. желанные замки
 38. закрытые книга
 39. новые музеи
 40. важные изобретения
 41. интересные работы
 42. круглые столы
 43. ойные карандаши
 44. красивых ребят
 45. верных друзей
 46. несчастных калек
 47. одиноких сирот
 48. китайские армии

49. плохие качества
 50. курйные яйца
 52. любопытных мальчиков
 57. последних недель
 59. грустные жизни
 60. весёлые песни
 61. прекрасные подарки
 62. глубокие реки
 63. редкие птицы
 64. полезные растения
 65. забавные сканзы

66. симфонические концерты
 67. точные знания
 68. сладкие блоки
 69. огромные скалы
 70. утренние прогулки
 71. интересные статьи
 72. чернильные пятна
 73. прелестных юношей
 76. иностранных инженеров
 77. старых людей

Dative singular:

1. свёкому сырю
 2. ивому адресу
 3. сладкому хлебу
 4. английской грамматике
 5. молодой англичанке
 6. длинному письму
 7. облой бумаге
 8. прелестному ученику
 9. богатой стране
 10. желанной пальке
 11. городской больнице
 12. изобретному писателю
 13. интересной поэзии
 14. большой бабушке
 15. серебряному кольцу
 16. ивой гостинице
 7. туманному дню
 18. молодому дереву
 19. бурному ветру
 20. доброму дяде
 21. теплой ночи
 22. западной границе
 23. трудной задаче
 24. яркому блеску
 25. терапевтому доктору
 26. старому гнёту
 27. деревянной двери
 28. весеннему вечеру
 29. трудному времени
 30. зелёной ветви
 31. облой яичной
 32. храброму войску
 33. никому живому

34. жаркому утру
 35. высокому взанию
 36. красному знамени
 37. маленькому замку
 38. закрытому окну
 39. ивому музею
 40. вакному изобретению
 41. интересной работе
 42. круглому столу
 43. синему парашаду
 44. красивому ребёнку
 45. верному другу
 46. несчастному наложе
 47. однокомнатному окну
 48. индийской армии
 49. плохому качеству
 50. куриному яйцу
 51. ивой любви
 52. любопытному мальчику
 53. прелестному лечению
 54. свёкому молоку
 55. дешёвому мылу
 56. мягкой траве
 57. последней неделе
 58. облачному небу
 59. грустной жизнью
 60. весёлой песне
 61. прекрасному подарку
 62. глубокой реке
 63. редкой птице
 64. полезному растению
 65. забавной сканзе
 66. симфоническому концерту

67. тёчному значению
68. сладкому яблоку
69. огромной скалѣ
70. утренней прогулке
71. интересной статьѣ
72. черньюльному пятнѣ

73. прилёскому юноше
74. южному климату
75. юркому свету
76. иностранному изюненбру
77. старому человѣку.

Dative plural:

Where the numbers are omitted the plural is not used in Russian.

1. (no plural)
2. ибным адресам
3. сладким хлебам
4. английским грамматикам
5. молодым англичанкам
6. длинным письмам
7. белым бумагам
8. приблѣзным ученикам
9. богатым отранам
10. желѣзным пальцам
11. городским больницам
12. изобретенным пиштолям
13. интересным победкам
14. больным бабушкам
15. серебряным кольцам
16. ибным гостиницам
17. туманным дням
18. молодым деревьям
19. бурным ветрам
20. добрым дядям
21. теплым ночам
22. владычным границам
23. трудным задачам
24. (no plural)
25. терпеливым докторам
26. старым гневам
27. деревянным дверям
28. необщими вечерами
29. трудными временами
30. зелеными ветвями
31. спелыми яблонями
32. храбрым войскам
33. диким животным
34. жарким утрам
35. выбоянм виданиям
36. красным знаменам
37. желѣзным замкам
38. закрытым окнам
39. ибым музейм
40. вакуумным изобретениям
41. интересным работам
42. круглым столам
43. синим карандашам
44. красивым ребятам
45. верным друзьям
46. несчастным калекам
47. одиноким охотам
48. китайским армиям
49. плохим качествам
50. курьиным ящам
52. любопытным мальчикам
57. последним надеждам
60. веселым песням
61. пренрасным подаркам
62. глубоким рекам
63. редким птицам
64. полезным растениям
65. забавным скаканам
66. симфоническим концертам
67. точным значениям
68. сладким яблокам
69. огромным скалам
70. утренним прогулкам
71. интересным статьям
72. черньюльным пятнам
73. прилѣскным юношам
76. иностранным изюненбрам
77. старым людям

Meaning of words and Nominative singular and plural.

1. фонарь, m., lantern, фонарь
 2. тень, f., shade, shadow, тени
 3. медведь, m., bear, медведи
 4. облако, n., cloud, облака
 5. книга, f., book, книги
 6. больница, f., hospital, больницы
 7. скуча, f., hide, скучы
 8. час, m., hour, часы
 9. чувство, n., sentiment, чувства
 10. чтение, n., reading,
 11. чашка, f., cup, чашки
 12. человек, m., man, люди
 13. цветок, m., flower, цветы
 14. хозяин, m., master, host, хозяева
 15. уголь, m., coal, угли
 16. утро, n., morning, утра
 17. туча, f., thundercloud, тучи
 18. столица, f., capital, столицы
 19. статья, f., article, статьи
 20. сердце, n., heart, сердца
 21. сказка, f., fairy tale, сказки
 22. слово, n., word, слова
 23. сила, f., strength, силы
 24. стена, f., wall, стены
 25. село, n., village, села
 26. сын, m., son, сыновья
 27. плечо, n., shoulder, плечи
 28. колено, n., knee, колени
 29. осень, f., autumn.
 30. надежда, f., trust, надежды
 31. брат, m., brother, братья
 32. англичанин, m., Englishman, англичане
 33. длина, f., length,
 34. подарок, m., gift, present, подарки
 35. золото, n., gold.
 36. задача, f., task, problem, задачи
 37. крестьянин, m., peasant, крестьяне
 38. трава, f., grass, травы
 39. англичанка, f., Englishwoman, англичанки
 40. газета, f., newspaper, газеты
 41. вино, n., wine, вина
 42. граница, f., frontier, границы
 43. дерево, n., tree, деревья
 44. стул, m., chair, стулья
 45. самолёт, m., aeroplane, самолёты
 46. высота, f., height,
 47. луч, m., ray, лучи
 48. лев, m., lion, львы
 49. снег, m., snow, снега
 50. вишня, f., cherry, вишни
 51. народ, m., people, народы
 52. автомобиль, m., motor-car, автомобили
 53. население, n., population
 54. билет, m., ticket, билеты
 55. вода, f., water,
 56. волос, m., hair, волосы,
 волосы
 57. ветвь, f., branch, ветви
 58. работа, f., work, работы
 59. число, n., number, числа
 60. любина, f., rose, любины
 61. надежда, f., hope, надежды
 62. прогулка, f., walk, прогулки
 63. богатство, n., riches, wealth,
 богатства
 64. река, f., river, реки
 65. гора, f., mountain, горы
 66. озеро, n., lake, озёра
 67. автор, n., author, авторы
 68. государство, n., state,
 государства
 69. груша, f., pear, груши
 70. гнездо, n., nest, гнёзда
 71. ветер, m., wind, ветры
 72. голос, m., voice, голоса

Number and case.

1. фонарй (pl. nom. or accus.)
 2. тбни (pl. nom. or accus.)
 3. недвбдей (pl. gen. or accus.)
 4. обламб (pl. gen.)
 5. книгам (pl. dat.)
 6. больничу (sing. accus.)
 7. шкру (sing. accus.)
 8. часы (pl. nom. or accus.)
 9. чувство (sing. nom. or accus.)
 10. чтёния (sing. gen.)
 11. чашку (sing. accus.)
 12. лбди (pl. nom.)
 13. цвету (pl. nom. or accus.)
 14. хобяина (sing. gen. or accus.)
 15. углй (sing. gen.)
 16. утра (sing. gen.)
 17. тучам (pl. dat.)
 18. столицм (pl. nom. or accus.)
 19. статей (pl. gen.)
 20. сёрдца (sing. gen.) сёрдца
 (pl. nom.)
 21. склон (pl. gen.)
 22. словам (pl. dat.)
 23. салту (sing. accus.)
 24. стбнам (pl. dat.)
 25. сбла (pl. nom. or accus.)
 26. синовьям (pl. dat.)
 27. плбчи (pl. nom. or accus.)
 28. колено (sing. nom. or accus.)
 29. бсени (sing. gen.)
 30. надбокм (sing. gen. or pl. nom. or accus.)
 31. братьев (pl. gen. or accus.)
 32. англичанам (pl. dat.)
 33. длину (sing. accus.)
 34. подарки (pl. nom. or accus.)
 35. зблота (sing. gen.)
 36. задачу (sing. accus.)
 37. крестьянина (sing. gen. or accus.)
38. трав (pl. gen.)
 39. англичанам (pl. dat.)
 40. газеты (pl. nom. or accus.)
 41. вин (sing. gen. or вина pl. nom.)
 42. грани (pl. gen.)
 43. перьев (pl. gen.)
 44. стульям (pl. dat.)
 45. аэропланов (pl. gen.)
 46. вышн (sing. accus.)
 47. лучей (pl. gen.)
 48. льзов (pl. nom. or accus.)
 49. снега (sing. gen. or снег pl. nom.)
 50. вишень (pl. gen.)
 51. нарбду (sing. dat.)
 52. автомобилей (pl. gen.)
 53. населения (sing. gen.)
 54. билтсов (pl. gen.)
 55. воды (sing. gen.)
 56. волосам (pl. dat.)
 57. ветней (pl. gen.)
 58. работе (sing. dat.)
 59. чисел (pl. gen.)
 60. лбжен (pl. gen.)
 61. надбандам (pl. dat.)
 62. прогулок (pl. gen.)
 63. богатства (sing. gen. or pl. nom.)
 64. рек (pl. gen.)
 65. rop (pl. gen.)
 66. сеbрам (pl. dat.)
 67. авторов (pl. gen. or accus.)
 68. государства (sing. gen. or pl. nom. or accus.)
 69. груш (pl. gen.)
 70. гнезда (pl. nom. or accus.)
 71. ветрам (pl. dat.)
 72. голоса (sing. gen. or голос pl. nom. or accus.)

Exercise 17

Двадцать три, тридцать семь, оброк четырьре, пятьдесят шесть, шестьдесят девять, сорок восемь, сто восемьдесят пять, девяносто восемь, сто двенадцать, сто девятнадцать, сто тридцать два, сто оброк шесть, сто пятьдесят восемь, сто шестьдесят четыре, сто девяносто четыре, сто девяносто шесть, сто девяносто шесть, двести два, девяносто четыреста восемьдесят, шестьсот восемьдесят, восемьсот оброк шесть, двести девяносто четыре, триста оброк семь, четыреста пятьдесят шесть, шестьсот сорок пять, семьсот девяносто восемь, восемьсот оброк два, девяносто тридцать один, тысяча четыреста, тысяча сто девять, тысяча четыреста восемьдесят, две тысячи триста девяносто, тысяча сто одиннадцать, две тысячи четыреста оброк шесть, шесть тысяч восемьсот оброк три, восемь тысяч триста оброк шесть, девять тысяч оброк пять, двести тысяч пятьсот двенадцать, тридцать тысяч шестьсот восемьдесят, двадцать семь тысяч двести тридцать четыреста, сто тысяч девяносто оброк три, двести тысяч девять, один миллиарн.

1. He receives five newspapers daily.
2. This cloth costs twenty-five roubles.
3. We read forty-two pages a day.
4. I know one hundred and fifty English words.
5. This hotel has seventy rooms.
6. An hour has sixty minutes.
7. A week has seven days.
8. A month has thirty or thirty-one days.
9. February has twenty-eight or twenty-nine days.
10. A year has three hundred and sixty-five days.

Exercise 18

1. He is the owner of six houses.
2. London has more than seven million inhabitants.
3. These three boys are my pupils.
4. Four girls are playing in the garden.
5. We spent two nights in the garden.
6. One newspaper is mine.
7. We open five windows.
8. We see seven stars.
9. He has nine books.
10. Here are ten cherries.
11. They have three round tables.
12. There are in the nest five small birds.
13. I have been waiting here for twelve minutes.
14. He works eleven hours a day.
15. There are fifteen white horses in the field.
16. There are twenty young trees in our garden.
17. Both gardens are his.
18. This is the payment for thirty working days.
19. Here are forty ripe apples.
20. I know sixty foreign words.
21. There are seventy-five English motor cars in this town.
22. He sold eighty-two green pears.
23. The ninety winter days were difficult.
24. The Town Council is building a hundred and fifty-seven houses.
25. This building is one hundred and fifty years old.
26. "Three men in a boat."
27. We have seen twenty-one soldiers.
28. Five and six make eleven.
29. Have you one pen or two?
30. I have only one.

1. Я сего дня купил семь книг. 2. Эта корзинка весит двадцать три фунта. 3. Он — первый ученик в классе. 4. У них пятеро детей, два сына и три дочери. 5. Наполеон вторгнулся в Россию в тысячу восемьсот двенадцатом году. 6. Этот дом стоит шестьсот фунтов. 7. Где шестой том этого словаря? 8. Три из нас работают на фабрике. 9. Двадцать семь и сорок шесть составляют семьдесят три. 10. Сейдня семь градусов мороза. 11. Он живет в Англии двадцать шесть лет. 12. Он купил этот костюм за сто двадцать рублей. 13. В библиотеке семь тысяч пятьсот шестьдесят книг. 14. Дайте мне, пожалуйста, двадцать конвертов, десяток открыток, двадцать четыре листа хорошей бумаги и шесть марок. 15. Я ежедневно покупаю тридцать пальто и коробку спичек. 16. Эта улица имеет в длину пятьсот сорок три метра, а в ширину шестьдесят четыре метра. 17. Четыре-пятых населения этой деревни работают на поле. 18. Две-седьмых и пять-восьмых равняются пятидесяти одной пятьдесят-шестой. 19. Он пишет двадцать восемьую страницу. 20. Улицы Нью-Йорка нумерованы и называются, например, Пятая Авеню, Двадцатая улица. 21. Это мой четвертая чашка чаю.

Exercise 19

- Has my younger son answered the teacher's questions?
- The chief offers a week's rest to the workmen.
- We have always remembered the tender love of our kind mother.
- If the moon had not lit up the sea, the captain would not have known his way.
- I would have read a Russian newspaper, if I had had a good dictionary.
- This youth would have worked diligently, if he had not been ill.
- We would have eaten these cherries if they had been ripe.
- Does the little girl put on warm clothes in the winter?
- The teacher would have praised his pupil, if he had been diligent.
- I would have gone for a walk in the morning, if I had not been busy.
- I would have smoked, if I had had a cigarette.
- I would have sent you some books, if I had known your address.
- You often come late to the lesson.
- Don't be late, it hinders the work.
- Do you smoke a pipe, or cigarettes?
- You would have known the lesson, if you had listened to the teacher's explanation.
- Don't shut the window!
- Work quickly!
- Love and respect your father and mother!
- Do not disturb father in his work!
- Let the children play!
- Listen to this interesting story!
- Read the English newspaper!
- Do not hurt an orphan!
- Do

not build a house here, because the street is too narrow. 26. Do you understand the teacher's question? 27. Answer, if you know this rule. 28. Don't drink cold lemonade! 29. Study foreign languages! 30. He is hurrying to the station. 31. Do they know the names of famous Russian writers? 32. Give assistance to this blind man and accompany him when he goes for a walk. 33. Do not forget the promise given by you. 34. Does your father meet his old friend? 35. Hold this heavy stick! 36. He does not understand this simple question. 37. Be careful, don't make ink spots! 38. He does not wish to have drawing lessons. 39. Our old neighbour was always foretelling correctly the advent of fine weather. 40. The captain did not see the lighthouses, because the fog was too thick. 41. Do they know the address of the new hotel? 42. My sister likes red roses. 43. Our gardener has no white flowers. 44. The colour of this cloth is grey.

1. Я не знаю этой игры. 2. Мы не видели этого здания. 3. Портной покупает сукно разных цветов. 4. Люби свой родную страну (братьев). 5. Мы не посыпаем писем своим старым друзьям, потому что мы не знаем, где они живут. 6. Матрёши не любят пальмы, когда погода плохая. 7. Переписывает ли мальчик свой урок? 8. Правда ли работал ваш старший брат? 9. Да, до полуночи. 10. Моя мать не любит темных ночей. 11. Мы изучали иностранные языки, когда мы жили за границей. 12. Доктор не разрешает этим женщинам работать. 13. Имеете ли вы круглый стол? 14. Не давайте этого фонаря детям. 15. Мы не знаем имени этих гербов. 16. Будь довolen! 17. Инженер заказал шесть желёзных колец. 18. Мать не позволяет своему юному сыну иметь острый нож. 19. Где птицы устраивают свои гнёзда? 20. Не накаляй эту собаку. 21. Мы окончили свою работу. 22. Читаете ли вы утреннюю и вечернюю газеты? 23. Они не покупают блой бумаги. 24. Я буду гулять утром. 25. Я расскажу-бы тебе онаизку, боли я имел-бы время. 26. Мы послали-бы тебе романы этого знаменитого писателя, если-бы ты знал английский язык. 27. Мы читаем каждый день двадцать страниц. 28. Любопытные дети задают много вопросов. 29. Эти тучи предсказывают плохую погоду. 30. Бывало ли вы часто в Историческом Музее? 31. Я бывал там каждый четвёртг, но теперь у меня нет свободного времени. 32. Моя мать покупает платья для маленьких мальчиков и девочек. 33. Изменил-ли капитан длину, ширину и глубину этой реки? 34. Инженер объяснил три часа свое изобретение. 35. Знаешь ли ты название этой игры? 36. Не забудь правила, которые учитель объяснил нам вчера. 37. Будешь ли ты отдохнуть после работы? 38. Мы посетили-бы тебя, если мы не были-бы заняты.

Present, Past and Future Tenses, etc.

1. я бегаю, ты бегаешь, он, она бегают, мы бегаем, вы бегаете, они бегают.
 2. я благодарю, ты благодаришь, он, она благодарит, мы благодарим, вы благодарите, они благодарят.
 3. я браню, ты бранишь, он, она бранит, мы браним, вы браните, они бранят.
 4. я верю, ты веришь, он, она верит, мы верим, вы верите, они верят.
- 1. БЕГАТЬ :**
- a) я, ты, он бегал, она бегала, онб бегало, мы, вы, они бегали.
 - b) я буду, ты будешь, он, она, онб будет, мы, вы, они будут бегать.
 - c) бегай, бегайте, будем бегать, пусть он, она, онб бегает, пусть они бегают.
 - d) я, ты, он бегал-бы, она бегала-бы, онб бегало-бы, мы, вы, они бегали-бы.
- 2. БЛАГОДАРИТЬ :**
- a) я, ты, он благодарил, она благодарила, онб благодарило, мы, вы, они благодарили.
 - b) я буду, ты будешь, он, она, онб будет, мы будем, вы будете, они будут благодарить.
 - c) благодаря, благодарите, будем благодарить, пусть он, она, онб благодарят, пусть они благодарят.
 - d) я, ты, он благодарил-бы, она благодарила-бы, оно благодарило-бы, мы, вы, они благодарили-бы.
- 3. БРАНИТЬ :**
- a) я, ты, он бранял, она браняла, оно браняло, мы, вы, они браняли.
 - b) я буду, ты будешь, он, она, онб будет бранить, мы будем, вы будете, они будут бранить.
 - c) браня, браните, пусть он, она, онб бранит, будем бранить, пусть они бранят.
 - d) я, ты, он бранял-бы, она браняла-бы, онб браняло-бы, мы, вы, они браняли-бы.
- 4. ВЕРИТЬ :**
- a) я, ты, он, верил, она верила, онб верило, мы, вы, они верили.
 - b) я буду, ты будешь, он, она, онб будет верить, мы будем, вы будете, они будут верить.
 - c) веря, верьте, пусть он, она, онб верит, будем верить, пусть они верят.
 - d) я, ты, он верил-бы, она верила-бы, онб верило-бы, мы, вы, они верили-бы.

Exercise 20

1. The father and the son walk every morning along the bank of the river.
2. Near our house is a large factory.
3. The hut of the watchman is in the middle of the forest.
4. A log lies across the road.
5. Every day after dinner I write an article for the editor of the English newspaper.
6. Here is a letter from your old friend.
7. Will you be here to-morrow?
8. Yes, from morning until dinner time; after dinner I shall be at home.
9. Owing to the bad weather, the steamer is lying at the quay.
10. The chemical laboratory is opposite the old hospital.
11. Near the bed there is a chair.
12. My sister will be abroad until the end of the month.
13. There is a pretty park in front of the theatre.
14. Our father will not be home until evening.
15. The whole family is seated round the table dining.
16. He buys a motor car without any preliminary test.
17. There is in the centre of the banner a sickle and a hammer, the emblem of the Soviet Union.
18. Owing to lack of time the painter only works inside the house.
19. This writer does not live far from the Handicrafts Museum.
20. This courageous flyer often flies from Moscow to New York.
21. He is eating bread without butter.
22. Tea without sugar is not tasteful.
23. There is a deep lake in the middle of the park.
24. Owing to the rainy weather we seldom go for a walk.
25. We shall watch the eclipse of the moon in the middle of the night.
26. The father persuades his son to work diligently.
27. He picks up a book from under the table.
28. I am doing it willingly for the sake of an old friend.
29. The chief allows smoking within the factory only after work.
30. Where is the hostel? Behind the laboratory.
31. The workmen of this factory are making tyres from rubber.
32. He has a razor made of good English steel.
33. The watchman's hut stands at the summit of the mountain.
34. A little bird fell out of the nest.
35. Is this your book?
36. Yes, it is one of my new English books.
37. We lived abroad from the end of the Winter till the beginning of the Summer.
38. In the middle of the room stands a table.
39. I met the engineer at the factory door.
40. He works without rest from early morning till late at night.
41. We have to-day had a drawing lesson instead of a history lesson.
42. They lived without coal in the winter.
43. After the symphonic concert, we shall dine at this restaurant.
44. No animal can live without water.
45. We pass our friend's house every morning.

1. Кромъ учебника онъ также имѣетъ полный англо-рѣсий словарь. 2. Онъ покупаетъ аэропланъ вмѣсто автомобиля. 3. Докторъ не бываетъ въ больнице по болѣзни. 4. Карты миры внутрій книгы. 5. Каждый мальчикъ имѣетъ ложку, вилку и

ном. 6. Лавка напротив почты. 7. Кто сделал это жирное пятно поперек страницы? 8. Марка внутри конверта. 9. Где ресторан? 10. Около гостиницы. 11. У входа в музей имеется карта. 12. Я буду здесь до вторника; после понедельника я буду свободен. 13. Из окна моей квартиры я могу видеть прекрасный сад. 14. Вокруг столицы имеется подземная железнодорожная дорога. 15. Какая приятная погода! 16. Учитель не разрешает своим ученикам играть вне школы из-за недостатка места. 17. Председатель собрания очень терпелив. 18. Я не люблю чай без молока. 19. Я каждый день покупаю газету для отца. 20. Река вблизи больницы. 21. Эта комната для иностранного гостя. 22. Инженер измеряет площадь пляжа. 23. Мать дает своей дочери в подарок юбку и гребень. 24. Я буду в Лондоне до зимы. 25. Попугай — шумная птица. 26. Больница против почты. 27. Поперек моста стоит автомобиль. 28. Запах вашей розы приятен. 29. Вне земли границы повсюду леса. 30. Эта груша для моего брата. 31. Кроме жалованья он получает награду. 32. Я замазал этот стол для моего отца. 33. Вдоль этой длинной улицы имеются фонари. 34. Эта маленькая девочка пьет молоко из большой чашки. 35. Мы сидели вокруг стола и обсуждали события дня. 36. Позади этой стены стоит три высоких дерева. 37. Мы живем недалеко от школы. 38. С урока я поспешу домой. 39. Он всегда весел, когда он среди друзей.

Exercise 21

1. The sons of this seaman are in the war; one is in the Army and the other is in the Navy. 2. The chief engineer is now in Moscow. 3. There are many foreign workmen at these works. 4. I have ordered by telegram two rooms with two beds in each. 5. I shall have breakfast at the hotel, but I shall dine and sup with my friends. 6. Go to the Hotel Europa! 7. It is an excellent hotel. 8. I lived there for two months and I was pleased with everything; with the room, the food and the service. 9. After breakfast we shall all go to the Museum of Fine Arts. 10. The best furs: beaver, sable, ermine, come from Siberia. 11. You will find envelopes and paper on the writing desk in the smoking room. 12. Take me to the nearest post office! 13. By which tram must one go there? You take tram No. 7. 14. There were no newspapers to be had in Town yesterday. 15. This journalist lived in England for a long time. 16. He speaks excellent English. 17. I was sitting in the drawing room with friends drinking a cup of coffee, when this letter was brought to me. 18. My wife and I wish to go with an excursion to the U.S.S.R. 19. Here are our

passports with the forms filled in and the photographs. 20. Please let me know by post or by telephone when our visas are ready. 21. We shall go by sea in a Soviet steamer from the London wharf direct to Leningrad through the Kiel Canal. 22. Books, music, newspapers, magazines and all kinds of papers were scattered all over the room. They were everywhere; on chairs, tables, under the tables, on the grand piano. 23. It seemed that nobody had entered the room for a year. 24. There was no carpet in the room. 25. Behind the wardrobe there was a picture in a gilded frame. 26. On the wall over the grand piano hung a portrait of a young flyer. 27. I went to the window. 28. It was calm in the street. 29. At the door of the church a few men were standing. 30. The mother put the child into the cradle and put the cradle under a shady tree. 31. He put his watch under the pillow.

1. На полях вишь много снега. 2. Я иду в парк. 3. Куда идут эти крестьяне? 4. В лес. 5. В нашем саду прекрасные цветы. 6. Дети идут со своим учителем в музей. 7. Едет ли вы в контору певцом или трамваем? 8. Ваша рубашка и воротник в шкафу, а ваш галстук здесь на столе под вишней шляпой. 9. Я всегда покупаю свой папирсы в той табачной лавке, а мой газеты в книжке напротив. 10. В России пьют чай из стаканов, а не из чашек, часто с лимоном и, конечно, без молока. 11. Я узнал из газеты, что библиотека будет закрыта с первого июля до восемнадцатого сентября. 12. Я оставил свой бинокль на своем месте. 13. Это наш последний день у моря. 14. Перед нашим отъездом мы будем обедать с немецкими друзьями. 15. После обеда мы уложим наши чемоданы. 16. В России работникам в парижских не дают чаевых. 17. Правильны ли ваши часы? 18. Меня (карманные) часы в почтмаке. 19. Молодой учёный работает в своей лаборатории при больнице. 20. Я желаю поговорить с завещающим. 21. В этой комнате нет телефона. 22. Я живу на Пушкинской улице. 23. Моя мать делает свои закупки на новом рынке. 24. Заключенным в Советских тюрьмах часто разрешается работать в огородах, на фабриках и на полях вне тюрем. 25. Трамваи и автомобили движутся в русских городах правой стороной. 26. Пойдём на почту! 27. Положите свой перчатки в ящик. 28. Пароход получит запасы провизии и угли в следующем порту. 29. Слышали ли вы о новых городах, быстро растущих по всей Советской России? 30. В самом центре Нью-Йорка есть огромный парк. 31. Есть ли среди ваших друзей архитектор? 32. Никто из нас не архитектор. 33. Посреди нашего огорода есть ручей. 34. Мы поднялись в лифте на крышу здания и наблюдали движение на улицах. 35. Густой туман над морем рассеялся. 36. Перед нами открылся прекрасный

вид 37. Кабинет моего отца позади столбовой. 38. Теперь я иду на станцию. 39. Сколько стоит билет в Эдинбург? 40. Я всегда завтракал в половине восьмого. 41. Обыкновенно я ем два яйца, помятку или вкрутую или яичницу, один или два ломтика хлеба с маслом, и пью две чашки кофе. 42. Сегодня седьмое ноября — годовщина Октябрьской Революции и над всеми зданиями города развеваются красные флаги.

Exercise 22

1. This young pupil writes with a pencil because he is not yet able to hold the penholder correctly.
2. In class we write with chalk on a blackboard.
3. The gardener is cutting the trees with a sharp axe.
4. The engineer is pleased with the work of his assistant.
5. Every year the teacher rewards his diligent pupils with interesting books.
6. There is very thick grass in this shady park.
7. We like to sit on the grass.
8. I have read in the evening paper that there will be a symphonic concert to-morrow in the Museum building.
9. My father did not find his diamond and he cannot cut the glass for our windows.
10. I heard of your progress and am very pleased with you.
11. Our village is on a high hill.
12. I accompanied my sister to the station.
13. My brother is going by train because his wife does not like to travel by sea.
14. Where did you meet your friend?
15. I met him at the park.
16. Who is going with us to the restaurant?
17. She lost her gloves.
18. The doctor is at the hospital now.
19. He will be at home this evening.
20. The letter is lying on the table under the book.
21. All the shops are on the right side of the street.
22. The chief of this factory has promised three weeks rest to all the workmen if they work eight hours a day.
23. She paid £5 for her dress.
24. My mother rendered assistance to this sick woman.
25. My sister is at school.
26. I am going to the park.
27. I read a newspaper in the park.
28. There is a bird on the roof.
29. A ripe pear fell to the ground.
30. The soldiers have entered the fortress.
31. They will remain at the fortress until Saturday.
32. He put his suit case under the bed.
33. There is also a bundle of books under the bed.

1. Наш дом был разрушен огнем.
2. Он зажигает папиросу спичкой.
3. Садовник нагревает свою избушку большим полбном.
4. У него нет угля.
5. Матрос машет флагом, когда он выходит другим пароходом.
6. Эта мебельность мне неизнакома.
7. Я никогда не был здесь прежде.
8. Мать купит детям горячей водой и мылом.
9. Дети играют большим мячом.
10. Весь город был охвачен ярким пламенем от горящего парохода.

11. Мы кормим наших лошадей сеною. 12. Я еду в контбру трамваем. 13. У судьи много книг. 14. Этот слепой человек ходит без палки. 15. Я не довolen твоей работой. 16. В этой комнате пять пустых бутылок. 17. Мы всегда помогаем нашим бедным соседям. 18. Помните ли вы название улицы? 19. Потолок этой комнаты белый. 20. Неделя имеет семь дней. 21. Я никогда не видел этого металла. 22. Он вытирает руки полотенцем. 23. Доктор приказывает тестре дать больному десять капель этого лекарства. 24. Мы имеем конверты, но у нас нет бумаги. 25. Он закрывает ящик ключом. 26. Они изучают два иностранных языка. 27. Смелою страной в этом словаре? 28. Триста сорока четырех странац. 29. Птицы на береге. 30. Не бросай камней в берег. 31. Пчела сидит на белом цветке. 32. В вишне есть червь. 33. Мальчики едят в парке? 34. Нет, они пошли в кинематограф. 35. Наша собачка пошла на улицу. 36. На нашей улице много собак.

Instrumental and Prepositional singular.

- своим сыном, о своем сыре
- ибзым адресом, о новом адресе
- сладким чаем, о сладком чае
- английской грамматикой, об английской грамматике
- молодым англичанином, о молодом англичанине
- длянным письмом, о длянном письме
- белой бумагой, о белой бумаге
- прилежанным учеником, о прилежном ученике
- богатой страной, о богатой стране
- желтной палькой, о желтной палке
- городской больницей, о городской больнице
- известным пионером, об известном пионере
- интересной победной, об интересной победе
- больной бабушкой, о больной бабушке
- серебряным кольцом, о серебряном кольце
- новой гостиницей, о новой гостинице
- туманным днем, о туманном дне
- молодым деревом, о молодом дереве
- бурным ветром, о бурном ветре
- добрим дядей, о добром дяде
- теплой избыю, о теплой избе
- западной границей, о западной границе
- трудной задачей, о трудной задаче
- ярким блеском, о ярком блеске
- терпеливым доктором, о терпеливом докторе
- старым гнездом, о старом гнезде
- деревянной избрыю, о деревянной избе

28. веобинки вчера, о веобинем вчере
29. тру́дныи врёменем, о тру́дном врёмени
30. ве́льной вѣтвью, о ве́льной вѣтви
31. спёлой ви́шней, о спёлой ви́шне
32. хра́брый вбояком, о хра́бром вбояке
33. дайком живо́тым, о дайком живо́тым
34. жа́рким утром, о жа́рком утре
35. высоким вда́ннем, о высоком вда́нни
36. краси́зм ви́жненем, о краси́зом ви́жнени
37. жалéзным замком, о жалéзном замкé

Instrumental and Prepositional plural.

38. закры́тыми бкнами, о закры́тых бкнах
39. новыми музéями, о новых музéях
40. вáжными изобрéтиями, о вáжных изобрéтияях
41. интенсивными работами, об интенсивных работах
42. круглыми столáми, о круглых столáх
43. ойнами карапáшами, о ойных карапáшах
44. кра́йними ребéтами, о кра́йних ребéтах
45. вéрными друзьями, о вéрных друзьях
46. несчастными калéбами, о несчастных калéбах
47. одинокими сиротами, об одиноких сиротах
48. китáйскими брннями, о китáйских брннях
49. плохими качествами, о плохих качествах
50. курйинными яйцами, о курйинных яйцах
51. (по plural)
52. любопытными мальчиками, о любопытных мальчиках
- 53–59 (по plural)
60. веоблыми пбониями, о веоблых пбониях
61. прекрасными подárками, о прекрасных подárках
62. глубокими рбками, о глубоких рбнах
63. редкими птицами, о редких птицах
64. полезными растéньями, о полезных растéньях
65. забавными скáзками, о забавных скáзках
66. симфони́ческими концéртами, о симфони́ческих концéртах
67. точными значéниями, о точных значéниях
68. слáдкими яблоками, о слáдких яблоках
69. огромными скáлами, об огромных скáлах
70. утренними прогулками, об утренних прогулках
71. интервональными статьями, об интервональных статьях
72. черийльными птицами, о черийльных птицах
73. прилбжными юношами, о прилбжных юношах
- 74 и 75. (по plural)
76. инострáнными инженéрами, об инострáнных инженéрах
77. стáрыми людьми, о стáрых людях

Exercise 23

1. Both these boys are my pupils. 2. They are brothers.
3. The elder of them is more capable. 4. He has an excellent memory, he is more diligent and punctual than his brother.
5. He is the most industrious boy. 6. The wind is to-day stronger than yesterday.
7. This is the cheapest carpet. 8. I saw at least a dozen carpets, but I did not see one cheaper.
9. This garden is more shady than that one. 10. The smell of a rose is more pleasant than that of a tulip.
11. I think that the rose is the prettiest of all flowers. 12. Swiss cheese is fresher and more tasty than Dutch.
13. The cars of the London tramways are more comfortable than those of the Paris tramways.
14. They are wider and quicker.
15. Their seats are soft and those in the Paris cars are hard.
16. My friend's motor-car is prettier than mine.
17. England has the richest stocks of coal.
18. Your paper is whiter than this.
19. Which is the poorest country in Europe?
20. The rooms of this apartment are darker than ours. The dining room is the darkest room.
21. London is the largest city in Europe.
22. Our garden is the smallest of all the gardens but it is the prettiest.
23. This is the shortest road to the factory.
24. His voice is louder than mine.
25. The air is purer here, because it is an open locality where there are neither mills nor factories.
26. Which is the highest mountain in Asia?
27. The hottest countries are on the equator.
28. This star is brighter than that.
29. This lock is stronger than thine.
30. All thought that the last war was the most cruel, but the present war is still more cruel.
31. This girl is quieter and more modest than her neighbour at the class.
32. All the teachers consider her as the quietest and most modest pupil.
33. This game is jollier and more amusing than that which you are playing.
34. Let us play this game!
35. It is cooler at the seaside than in town.
36. Mice believe that there is no animal more terrible than the cat.
37. I have seen the rarest pictures in this museum.
38. Socrates was the wisest man in Ancient Greece.
39. Some streets of Paris are dirtier than the streets in the cities of Egypt.

1. Завтра будет жарче чем сегодня.
2. Это здание ниже чем большинца.
3. Величайший писатель России был Толстой.
4. Болгар широчайшая из всех русских рек.
5. Её здорово теплее хуже.
6. Мой отец моложе вашего.
7. Ближайшая остановка трамвая находится против почтовой конторы.
8. Эта зима гораздо холоднее прошлой.
9. Я думаю, что это самая холода вика за последние двадцать лет.
10. Библиотека Британского Музея самая богатая в Европе.
11. Каче-

ство ётых груши тучше тех ; это самые лучшие груши в лавке.
 12. Капитаны немецких пароходов строже чем капитаны английских. 13. Конец этого романа более интересен, чем его начало. 14. Сегодня молокоб гуще и слаже. 15. Газеты теперь пешбалие чем они были во время войны. 16. Серебряные ложки и вилки дороже, чем простые. 17. Гранит самый твёрдый минерал. 18. Уголь из этой местности мягче русского угля. 19. Ваша задача проще моей. 20. Река глубже бзера. 21. В этом пароходе жалезо — самая тяжелая часть груза. 22. Чья лошадь лучше и сильнее, лошадь твоего отца или нашего соседа ? 23. Учитель спросил моего сына несколько самых простых вопросов. 24. Дайте мне, пожалуйста, образец самой чистой воды. 25. Пчела самое трудолюбивое насекомое. 26. Она работает с утра до вечера. 27. Зимой ночи длиннее, а дни короче. 28. Шёлковая нить тоньше шерстяной. 29. Красная лента короче чёрной. 30. Это самая несчастная женщина, она бедна и одинока.

31. Мешок с песком тяжелее мешка с углем. 32. Население этой деревни богаче, потому что она ближе к городу. 33. Эти рабочие получили самые лучшие награды, потому что они самые трудолюбивые и способные рабочие всей фабрики. 34. Эти одеяла тоньше наших.

Exercise 24

- I have given him a book.
- He promised me that he would be diligent.
- He is not pleased with himself.
- He injured himself.
- The children behave very well.
- Bring a chair for yourself from the next room.
- Who owned this house before you ?
- It belonged to our neighbours.
- Have you asked about my books at the bookshop ?
- Yes, I was told that they have forgotten to send them to you.
- Have you my newspaper ?
- No, I have not it.
- He gave me the address of the bookshop.
- My friends have invited me for dinner.
- This letter was written by me.
- My neighbour remembered me.
- You are not attentive enough and the teacher is not pleased with you.
- I have not received any letters from him.
- Uncle has sent you a box of cigarettes.
- My brother will teach you the English language.
- He has spoken to me about you.
- He received three newspapers from her.
- Our friends met us at the pier.
- They gave us the map of the town.
- My brothers will dine with us to-day.
- We were longing for you.
- We bought this pastry for you.
- What will you give your daughter for a present ? I will give her a golden ring.
- This woman loves children and she is always spoiling them.
- We have not heard of

m for a long time. 31. They have many books. 32. His brother has no cigarettes. 33. He is a very experienced physician, and sick people come to him from distant places. 34. We see ourselves in the mirror. 35. He speaks much of himself. 36. We have ordered dinner for ourselves. 37. You do not deny yourselves anything. 38. Nobody is a foe to himself. 39. He has no books. 40. I advise him to go abroad for the sake of his health. 41. Help her with what you can. 42. These tools will be very useful to me. 43. I wanted to buy them long ago. 44. His father did not allow him to go hunting. 45. I congratulate you on your birthday. 46. I was at the doctor's but did not find him in. 47. I was told that he had gone on leave and that he will be back in three weeks. 48. My sister meets her friends very seldom, because she seldom visits her mother. 49. I have nothing to do here. 50. The captain entrusts them with the steering of the vessel. 51. We know your family well. 52. Give her some bread and butter. 53. I do not know either his Christian name or his surname. 54. He has forgotten to leave me his address. 55. His sister was with me at the theatre. 56. We shall be with you to-morrow at our teacher's (fem.) house. 57. She was at our house yesterday morning. 58. My father asked me whether I knew the address of our joiner? 59. Do you visit them often? 60. No, we seldom see them. 61. Neither they nor we have much free time. 62. Have they not been at my house? 63. Yes, they have been at your house several times.

1. Садовник дал нам цветы. 2. Я егб не вйдел. 3. Объясните мне, пожалуйста, этот урок. 4. Дѣти сидят вокруг своей матери. 5. Мы были недалеко от дома, но мы не могли вйдеть его из-за тумана. 6. Моя собака подбежала ко мне, легла около меня и положила голову ко мне на колени. 7. Я взял кусок бумаги, загадал дорогу муравьем. 8. Некоторые из них переползли через неб, а остальные проползли под ней. 9. Бабочка с желтыми крыльшками летала надо мной. 10. Когда я попытался поймать ее, она улетела и села на цветок. 11. Что сказала тебе твой мать? 12. Она купила себе красивую шляпу. 13. Мы рѣдко получаем от нее письма. 14. Мы стояли на верхушке высокого холма, у подножья которого было глубокоезеро. 15. У неѣ нет денег. 16. Я послал им несколько писем, но не получал от них отвѣта. 17. Он причинил себѣ боль. 18. Не хвали себѣ самого. 19. Контрабра во втором этажѣ, а под ней магазин. 20. Наши друзья не могли быть у нас сегодня вчера. 21. У них много работы. 22. Каждый отвѣтствует за себѣ. 23. Мы видим себѣ в окна. 24. Дѣти подложили под себѣ одѣлла. 25. Они купили для себѣ обѣ. 26. Вы не должны беспокойить ее, она вѣчно занята.

27. Слепой пришёл к ним и спросил у них дорбгу в деревню.
 28. Они думают лишь о себе. 29. Я принёс ему его книгы от его отца. 30. Дайте мне бутылку пива. 31. О чём ты спросил его? 32. Укажите нам, пожалуйста, дорбгу в театр. 33. Я купил тебе пару ботинок. 34. Встретили ли вы матрона? 35. Нет, мы не встретили его. 36. Для нас эти книгы? 37. Нет, они не для вас, они для них. 38. Что он сказал ей? 39. Кому принадлежит этот дом? 40. Он принадлежит не мне, а моей сестре. 41. Где ты купил эти славы и сколько ты заплатил за них? 42. Я купил их в той лавке. 43. Она очень дешевы, но она очень хороший. 44. Эти яблоки спелы? 45. Некоторые из них еще зелены. 46. Эта книга интересна? 47. Да, она очень забавна. 48. Когда ты познакомишь своего дядю? 49. Я познакомлю его и его друга в клубе. 50. Я заплатил за ботинки слишком много. 51. Я купил их для себя сегодня утром. 52. Не порть бумаги! 53. Были ли вы у меня? 54. Да, я был у вас на прошлой неделе. 55. Мы были с вами на уроке. 56. Он часто получает письма от меня и от тебя. 57. Их мать обещала им подарки, если они будут приближны. 58. Я спал о нем. 59. Они дали каждому из нас по две тарелки, по стакану, по ложке, вилке и ножу. 60. У него в доме много картий. 61. Она не совсем терпелива с детьми. 62. У нее совсем нет терпения.

Exercise 25

1. This is my book.
2. My brother is working at home.
3. Have you seen my sister at the park?
4. No, I have not seen her.
5. We know our lesson.
6. Where is his dictionary?
7. On the table.
8. Here is your text-book of English history.
9. I was with your brother at the museum.
10. I always remember our life in the country.
11. The grandfather sent Christmas presents to his grandsons.
12. Here are letters, this is yours and that one is mine.
13. I was abroad with my sister.
14. Share this apple with Petia; give him half!
15. We always buy our books at this bookshop.
16. Where is your luggage?
17. It is still on the steamer.
18. The doctor has told my father that he has a weak heart.
19. Please give me a match.
20. We were with your sister at the circus.
21. I am hurrying to my father.
22. In my opinion it was an excellent concert.
23. Do it your own way.
24. Everybody writes the letter "д" in his own way.
25. In our opinion he is right.
26. We were on a walk with our parents, brothers and sisters.
27. He spoke about me to the director of the factory.
28. He often visits us.
29. It is light in our room.
30. I was at the club.
31. Your father was not there.
32. Pass

on this telegram to your brother. 33. There is always a blind old man near our school who begs for alms. 34. I often write to my friends. 35. Tell us of your life in the country. 36. We seldom meet our acquaintances. 37. There are many mistakes in our English dictionary. 38. I have not seen your new house. 39. They read our newspaper every morning. 40. There is a large ink spot on his jacket. 41. Their house is almost on the sea shore. 42. There is a large garden behind the house. 43. They have their own cherries, apples, pears and various other fruits. 44. My father has not his own motor-car. 45. He loves his work. 46. Have you already written to your friends? 47. I always write them very punctually twice a week. 48. Is she pleased with her apartment? 49. I put your papers on your table. 50. A bird made her little nest under my window. 51. I have known this young man since he was a child.

1. Вот твое яблоко. 2. Он хорошо знает свой родной язык. 3. Почему ты не ешь своего яйца? 4. День моего рождения в январе. 5. Наша лампа даёт достаточно хороший свет. 6. Их каминная муха не оставляет ясный. 7. Чем вы занимаете в мебели ящика? 8. Я ищу изюминки, они мне нужны. 9. Якорь этого судна очень тяжёл. 10. Наша квартира в первом этаже. 11. Мальчики потеряли свой мяч в саду. 12. Где её шерстяное платье? 13. Две из его учеников получили награды. 14. Не делай шума, ты мешаешь своему отцу работать. 15. Четвёртый наш любимый день, потому что учитель рассказывает нам о прёзине Гречине. 16. Они сами моют свой чулок. 17. Этот край нам чужд. 18. Мы выражали сегодня свою благодарность нашему учителю за его заботу о нас, когда мы были в школе. 19. Честно не должно занимать всё твоё время; ты должен помочь отцу. 20. Почему ты не пьёшь своего чая? 21. Она дал мне свою чёрную, красную и синюю ленты. 22. Чем это часы? 23. Это не мой. 24. Я полагаю, что мой друг оставил свой часы на твоём столе. 25. Никто не знает своей судьбы. 26. Какая была цель их победы в Москву? 27. Я не думаю, что она была ясна им самим. 28. Он не знает цены этой прекрасной картины.

Exercise 26

1. The weather is fine to-day. 2. I have been working the whole day. 3. Have you read the paper? 4. I have had no time to read this article. 5. We have spent all the summer abroad. 6. Which comb is yours, this one or that one? 7. Every morning we hear the singing of the birds. 8. Whose

novel are you reading ? 9. I am reading the novel of the famous writer, about whom everybody is talking. 10. The writer himself gave me this book. 11. With whom have you been for a walk ? 12. I was walking in the park with my old friend. 13. Whose scissors are these ? 14. They are quite blunt. 15. With what are you writing, with a pen or pencil ? 16. To whom did she give supper ? 17. She gave supper to these little children. 18. They have been playing for a long time and now they are hungry. 19. How many books have you ? 20. Whom did the doctor visit ? 21. He visited our sick mother. 22. Which of your pupils is the youngest ? 23. This boy is healthier than his brother. 24. What papers are they reading ? 25. To how many children did he give toys ? 26. Each child received one toy. 27. They read this English newspaper in the morning and that Russian one in the evening. 28. I have to-day visited the chief of the factory himself. 29. He lives in this house by himself and he himself cooks his food. 30. Where do his two sisters live ? 31. They live in that new house. 32. Our father himself mends our shoes. 33. The doctor himself gives the medicine to the sick man. 34. All these books belong to him. 35. All the factory workmen attend the evening school. 36. Our neighbour has given presents to all the children. 37. The teacher (f.) is pleased with all her pupils. 38. They all make good progress. 39. I do not know the names of all the members of the club. 40. To how many pupils were rewards given ? 41. To three. 42. He used up all the paper and all the envelopes. 43. He himself never has either paper or envelopes. 44. Those plants are very useful, because very valuable medicines are extracted from them. 45. How many chairs are in this room ? 46. Six chairs and two armchairs. 47. I have asked the teacher himself the meaning of these words. 48. You do not work yourself and you hinder others from working. 49. With what is she busy the whole day ? 50. She mends the children's clothes, cooks food for them and washes them. 51. She does everything herself without the help of a servant. 52. Indeed she has much work. 53. How many persons have you invited for dinner ? 54. All my friends, in all, seven persons. 55. The doctor has forbidden the patients to eat mustard. 56. I am writing a letter with a pencil because I have not a good pen. 57. How do you spend the evenings ? 58. I read scientific journals the whole evening and sometimes I play chess with my friend. 59. Meat is not tasty without salt or mustard. 60. I cannot cut this stale bread with such a blunt knife. 61. My neighbour is a very cheerful man ; he is one of the most industrious workers of our office. 62. He is a great

lover of good books, music and the theatre, and he often goes to the theatre and concerts. 63. In the town library I have found all the books which I need. 64. The captain pays their wages to the crew every Saturday. 65. The grandfather and grandmother have given presents to their grandsons and grand-daughters. 66. I have dreamt a dream. 67. We hear the singing of the nightingale every night in our garden. 68. This novel has no end. 69. The tramway stop is near our school.

1. Во всем доме не более шестнадцати комнат.
2. Эта квартира достаточно велика, но её кухня и ванная слишком малы.
3. Окна не особенно широкий.
4. Это не совсем новый дом.
5. Он был построен около двадцати лет тому назад.
6. Квартиры очень свободны в этом доме.
7. Американцы часто говорят: времена — дни.
8. Берега этой глубокой реки круты.
9. Дома на этой улице ниже, чем на других улицах.
10. Леса Польши изобилуют волнистыми.
11. Главный врач этой больницы очень способный врач.
12. Повсюду прибывает на станцию в четыре часа утра.
13. У меня мало свободного времени.
14. Я занят целый день.
15. Куда вы идёте?
16. Я иду домой.
17. Я еду сегодня во Францию.
18. Он живёт в Шотландию каждый год летом.
19. Я сидел у окна и читал газету, когда почтальон постучал в дверь.
20. Я не имею картины.
21. Этот пирог для вас.
22. Ветер дует с моря.
23. У вас хорошая библиотека.
24. Мой брат живёт в доме.
25. Эти книги для вашей сестры.
26. Вот подарок для вас от меня.
27. Он живёт у меня со вчерашнего дня.
28. Я живу вблизи фабрики.
29. Отец пошёл в суд вместо сына.
30. В доме не было мебели.
31. Перед гостиницей бывро, а позади неё теннисная площадка.
32. Мы каждое утро проходили мимо парка.
33. Среди нас нет ни одного холостяка.
34. Ради своего здоровья вы не должны курить.
35. Они сидели в трамвае против меня.
36. Мы любим гулять по набережной.
37. Он очень хорошо знал моего русского друга Иванова.
38. Я встретил его вчера на концерте.
39. Куда он побежал?
40. Он побежал в Москву или Ленинград?
41. Он побежал отсюда в Прагу.
42. Куда вы поставили чашку?
43. На полку.
44. Газета под столом.
45. Он провёл неделью у меня.
46. Мы видели его сегодня утром за работой.
47. Я всегда теряю свой носовой платок.
48. Позади нашего дома большее поле.
49. Ученый стоял перед учителем и молчал, потому что он не мог ответить на его вопросы.
50. Я никогда не был там.
51. Он жил со своим другом в Ирландии.
52. Над нашей квартирой живёт музыкант.
53. Он целый день играет на скрипке.
54. У меня всегда под ногами ковёр.
55. Мы моем руки перед обедом.
56. Он был с женой на концерте.

Exercise 27

1. He had three sons.
2. I have not a copeck.
3. Who has my newspaper?
4. Mother has it.
5. You have not got a dictionary.
6. Our neighbour has a great sorrow.
7. These children have many toys.
8. The father has much work.
9. The doctor has no time.
10. We are often at our grandmother's house.
11. He lives with us.
12. He had an excellent gun.
13. She has a good pronunciation.
14. A motor-car is near our house.
15. I was at your house.
16. I was not at the doctor's.
17. They have no garden.
18. Have you any wine?
19. I never drink wine.
20. I have two brothers and one sister.
21. I have not my own apartment, I am living with my son.
22. We shall have guests to-day.
23. I have left my things with Maria Petrovna.
24. I am writing a letter to Alexey Nikolaevitch.
25. I received a telegram from Peter Vasilievitch Trutnev.
26. Give my greetings to Constantin Constantinovitch and to his wife.
27. I often visit Scotland.
28. My friend lives in Aberdeen.
29. The carpenter has new tools.
30. He has no ticket.
31. Have you any English cigarettes?
32. I do not know anybody in this town.
33. Whose microscope is it?
34. It is this student's microscope.
35. Whose golden chain is it?
36. Whose overcoat hangs in the wardrobe?
37. In whose motor-car did your aunt go to the country?
38. Whose newspaper is your brother reading?
39. Mine.
40. Whose coin is it?
41. (It is) his father's.
42. Whose grave is it?
43. (It is that) of the courageous flyer.
44. They do not know whose gloves these are.
45. Somebody's tie is lying on the sofa.
46. I have taken somebody's umbrella by mistake.
47. I do not know whose flower it is.
48. Whose money is it?
49. Whose gramophone records are these?
50. These are mine but those belong to my friend.
51. With whose camera did you take these snapshots?
52. Of whose children is she taking care?
53. With whose axe are you cutting trees?
54. With whose scissors is the seamstress cutting the lace?
55. In whose laboratory is he making experiments?
56. On whose field is there much hay?
57. Whose stocks of meat and bread did the enemy seize?
58. The parrot does not like his cage.
59. Whose mistake was it?
60. Give us somebody's guarantee.
61. With whose key did she open the door?
62. I have found somebody's glasses.
63. I have heard somebody's cries for help.
64. Knock at somebody's door and ask for a glass of water.
65. On whose paper is she writing a note?
66. I like to hear the laughter of children.
67. Where are you buying your books, newspapers and magazines?
68. Many holes were made in this wall by the splinters of a

bullet. 69. They are playing chess. 70. Whose move is it? 71. I have found somebody's penknife. 72. She is not content with anything. 73. They did not tell anybody of their sorrow. 74. Nobody knows this musician. 75. Children often imitate grown-up persons.

1. Были-ли вы у меня? 2. Я буду завтра у вашего отца.
3. Я часто бываю у Смита. 4. Когда вы встретили у Петра Александровича? 5. У вас хорошая карта мира. 6. В этой комнате нет часов. 7. Понадуйста, пошлите этот пакет Берне Изаковне. 8. Я жил долгое время на Волге. 9. Я никогда не видел Испании. 10. Мы любим хорошие романы Льва Николаевича Толстого. 11. Имя Пушкина — Александр Сергеевич. 12. Любите-ли вы музыку Чайковского? 13. Слышали-ли вы Шаляпина в „Борис Годунове”? 14. Сколько у вас членов? 15. Какой номер вашей комнаты? 16. Имеете-ли вы корреспонденцию для меня? 17. Как ваше имя? 18. Принесите мне перо, чернил и бумаги. 19. Вот ошибки в моем счете! 20. Эта страна имеет большую народность. 21. У нас удобная квартира. 22. Кому вы пишете письма? 23. Кто заплатил его долг? 24. Он просил указать ему дорогу. 25. Никогда нет в саду. 26. Это прямая линия, а это кривая. 27. Учитель объяснял нам, что углы бывают прямые, косые и тупые. 28. Чем это пижама? 29. Это его. 30. Где мой шляпа? 31. Я не видел ее. 32. Какой карандаш ваш — синий или красный? 33. Синий мой, а красный его. 34. Чему карандашом пишете вы? 35. Я пишу карандашом моей сестры. 36. Чью книгу вы читаете? 37. Мы читаем нашу книгу. 38. У кого они живут? 39. Они живут у своего отца. 40. Чем это место? 41. Это его место. 42. Чем это стаканы? 43. Эти стаканы мои. 44. Чем это билт? 45. Это ее билт. 46. Чем перчатки у нее? 47. У нее ее собственные перчатки. 48. Чем ученикам принадлежит эта карта? 49. Эта карта принадлежит этим ученикам. 50. С чьими детьми играют ваши дети? 51. С детьми моего сообща. 52. В чьей комнате оставили им газету? 53. В вашей. 54. Чем это апельсин? 55. Это апельсин моей матери. 56. О чём телеграмма вы говорите? 57. Я говорю о телеграмме моего отца. 58. О чьих письмах он спросил? 59. Он спросил о их письмах. 60. Чем это роман „Война и Мир”? 61. Этот роман принадлежит ему. 62. Чью мать видели вы? 63. Я видел ее мать. 64. Я встретил моего друга в парке. 65. Они спросили меня о вас. 66. Когда вы пойдёте со мной в парк? 67. Я не видел ваших английских книг. 68. Где вы их положили? 69. Кому вы посыпаете эти подарки? 70. Я посыпаю их моим сестран и братцам. 71. Доктор спросил его, сколько часов в день он работает. 72. Отвечайте на мой вопрос: какой самый быстрый пароход? 73. Этот быстрее, чем тот, хотя он и старше.

74. Садбаник не добавлен ягодами цветами. 75. Он думает, что окей слишком малый. 76. Пьёте ли вы чай с молоком? 77. Да, но без сахара. 78. Лимонад сделан из лимонов, водой и сахара. 79. Я ежедневно читаю две газеты, утром русскую, а вечером английскую. 80. Мы копаем землю большими лопатами. 81. Мы не можем послать это письмо, потому что мы не имеем марок. 82. Что вы желаете читать — книгу или газету? 83. Я не хочу читать ни книги, ни газеты. 84. Я никогда не читаю в поезде. 85. Я никого не вспомню дома. 86. Всё побхали автомобилем в деревню. 87. Мы приходим в школу в девять часов утра и уходим в четырь. 88. Каждый урок продолжается пятьдесят минут.

Exercise 28

- As a factory workman, my father earned a small wage, not more than £3 a week.
- I earned £10 last month.
- I used to get up at 6 a.m. and I worked until 1 p.m. without a break.
- We got up late this morning because we were at a party.
- I ordered a suit of clothes and an overcoat at your tailor's.
- I paid my teacher for each lesson.
- His father paid all his debts.
- My mother used to get letters from my sister twice a week.
- I have received a letter from my friend.
- I used to meet him often at the library.
- I met him in the park.
- I used to borrow an English newspaper from my friend.
- He borrowed my maps.
- I was talking to Andrew at the restaurant.
- I told him of the death of my father.
- We were lying on the grass and listening to the singing of birds.
- We went to bed at 10 p.m.
- He loves life in the country.
- He grew fond of this village.
- My friend was always helping young scientists.
- He helped this young doctor to complete his studies.
- The ice broke under him.
- I sent my brother to fetch the doctor.
- He often used to lose his books.
- He has lost his watch.
- My father was painting his boat the whole day yesterday.
- He painted the doors and the windows with white paint.
- The teacher praises children who come to school punctually.
- He praised my son yesterday for his drawing.
- I often used to think about the pleasant times we spent on the river.
- I remembered a long forgotten poem.
- I usually open my letters after dinner.
- I opened my brother's letter by mistake.
- He throws cigarette ashes everywhere.
- She said that she will give up music, because she has left the town for the country.
- When we lived in that house, we used to cross the river every day.

Exercise 29

1. This engineer specialised in the construction of Diesel motors. 2. We enquired at the station the time of the arrival of the Moscow train. 3. We ascended the mountain in the early morning and descended in the evening. 4. We refer to your letter of yesterday. 5. Two large steamers collided in the middle of the ocean in a fog. 6. Try to be in time for dinner to-day. 7. The captives are languishing in captivity. 8. We have arranged to meet to-morrow morning. 9. I apologise for the disturbance. 10. The children were frightened by the thunder. 11. The aeroplanes appeared high in the sky. 12. The boy stumbled over a stone. 13. On some stations of the London "Underground" there are notices: "Beware of pickpockets." 14. This young scientist is absorbed in his work. 15. We enjoyed ourselves very much at the party. 16. Children develop rapidly in infancy. 17. We were amazed at this young hero's courage. 18. The day of peace is approaching. 19. He pretends not to know Russian. 20. They confessed their guilt. 21. The temperature varies between 12 and 14 degrees Réaumur. 22. We are indignant because of the injustice of the judge. 23. The raids of the enemy aeroplanes were borne by the population calmly and steadfastly although the country was subjected to extreme danger daily for several months. 24. This old professor is engaged in the study of tropical diseases. 25. The United States are considered to be the richest country in the world. 26. In the quiet of the garden suddenly somebody's steps were heard.

1. Они изнаплются в новом платын. 2. Вода и масло не смешиваются легко. 3. Мы смеялись его шутке. 4. Дети наёмный день купаются в реке. 5. Я подружился с русским лётчиком. 6. Пустыня ночью озаряется звездами. 7. Облака отражаются в воде. 8. Крепость берётся штурмом. 9. Равные экспедиции организуются советскими исследователями. 10. Работа не прекращается в Арктике даже зимой. 11. Когда забыла тревога, пассажиры бросились к лёдкам. 12. Дети кинулись за мячом. 13. Мой друг всегда торопится утром. 14. Не торопите меня. 15. Котёл нагревается электричеством. 16. Шерстяная промышленность быстро развилась в Советской России. 17. В Уральских горах находятся много драгоценных металлов. 18. Мой сын забавляется моделями аэропланов. 19. Студенты помешаются в общежитиях, находящихся при технических школах. 20. Когда он устал, он легк раздра-

жаром. 21. Мёртвые тела быстро разлагаются в жарких странах. 22. Сахар легко растворяется в воде. 23. Дон разливается, когда тает снег.

Exercise 30

1. This is a non-smoker carriage. 2. Steamers, sailing along the coast, are usually small. 3. The manager of this warehouse comes to work very early. 4. All those who are sitting at that table are foreigners. 5. The hat which is hanging in the hall is mine. 6. Persons who have not a member's ticket will not be admitted to this meeting. 7. The motor-car which stands near our house belongs to the doctor. 8. My sister, who was sitting in the second row, could see the ballet very well. 9. People who have not normal sight are either short or long sighted. 10. Steel made of this iron will be very brittle. 11. The doctor who visited the sick woman thinks that she needs absolute rest. 12. The artist who is painting this picture studied painting in Italy. 13. Drivers who have not been riding on these roads should not be entrusted with a car. 14. The solo-violinist who played at yesterday's concert is a rising star. 15. Nobody of those who took part in the excursion spoke Russian. 16. Those desirous of going abroad must ask for the issue of a foreign passport. 17. In order to obtain a passport it is necessary to fill in two forms, so-called questionnaires, which contain certain questions regarding the personality of the applicant. 18. In those forms the following particulars must be given: the name, patronymic name and the surname of the applicant, the year, month and date of birth, the applicant's present address, his nationality, his occupation or profession and the purpose of the journey. 19. In the forms which are issued by the consulates of some States, besides the questions mentioned, the applicant must also state the religion professed by him, whether he is married or single. 20. Two photographs must be attached to the forms. 21. Excellent sanatoria for convalescent people have been built along the whole coast of the Crimea and the Caucasus. 22. Medical assistance is very well organised in the Soviet Union. 23. Those who have lost their capacity for work and workmen who have become old receive a pension which secures them a comfortable existence. 24. Birds, frightened by the rattle of the thunder, hid themselves quickly in their nests. 25. All who take part in this game must obey the established rules. 26. We have become acquainted abroad with many newly invented machines. 27. We enjoyed a rest in the mountains of Scotland after a long year of work. 28. This house caught fire through an unknown cause. 29. In

badly ventilated pits workmen often become suffocated owing to the presence of harmful gases. 30. The concert usually ends at about eleven o'clock. 31. The International Medical Congress opened with the chairman's speech. 32. Soviet explorers annually organise expeditions to the Arctic. 33. The brave army staunchly resisted the enemy's attacks. 34. We lost our way in the impassable forest and we set out to look for the little house of the forester. 35. You ought not to strain yourself, you will become too tired and you will not be able to finish the work at the required time. 36. Many unsuccessfully attempted to fly over the Atlantic Ocean. 37. Now such flights are made without any particular difficulties owing to the improvements attained in the last twenty-five years.

1. Знающие русский язык не нуждаются в проводнике, когда сий путешествуют по России. 2. В Австралии есть птица, называемая „очефшийся овц”. 3. Письма, адресованные вам, будут посланы в Москву. 4. Это совершил подхолостое выражение. 5. Его время вполне посвящено работе. 6. Этот инженер изваженный работник на нашей фабрике. 7. Доктор находит, что больной страдает неизлечимой болезнью. 8. Её избавление невозможно. 9. Офицеры, понимающие иностранные языки, получают специальное назначение. 10. Лайка, желающие присутствовать на собрании, должны обратиться к секретарю за билетами. 11. Пароход, нагруженный верном, ударился о скалу и утонул. 12. Цветущий город был уничтожен пожаром. 13. Мы слышим веселый смех купающихся детей. 14. Мы видели плакущую женщину и успокоили её. 15. Инженер, проверивший машину, нашёл, что она будет хорошо работать. 16. Снежные горы, окружающие базар, прекрасны при взгляде солнца. 17. Художник, рисующий иллюстрации для этих книг, мой хороший друг. 18. Мы видели развалины города, разрушенного землетрясением.

Exercise 31

1. Sitting in the armchair I fell asleep. 2. By reading the English newspapers I learnt that language. 3. Not knowing the Russian language, I went to the U.S.S.R. 4. I remained all the time on deck, admiring the view of the sea. 5. Looking at you, I remember my sons. 6. Working diligently every day, we learn the Russian language in a very short time. 7. Leaving this country, he wrote to his friends how pleasant and interesting was the time spent with them. 8. Having washed and dressed, we had breakfast and set out to see the town. 9. Having read the letter from my father, I

immediately went to Moscow. 10. Having learnt that my friend was in London, I asked him to visit me. 11. Having decided to settle down in Soviet Russia, we started to study the Russian language. 12. Knowing two foreign languages, we find the Russian grammar fairly easy. 13. Standing at the bedside of the sick man, the doctor explained to the students how to treat his illness. 14. Having listened to what he said, the students noted the doctor's explanations. 15. Reading aloud, you will acquire a good pronunciation. 16. Returning home, I dropped in at my friend's. 17. Seeing me, my friend left his work and went out with me into the street. 18. Having arrived in Moscow, we started looking for our friends. 19. Walking along the streets of Moscow, we compared the life in that town with the life in London.

1. Я нашёл свою книгу, и могу продолжать свою работу.
2. Зная, что он в Москве, я побежал туда, чтобы провести свой отпуск с ним.
3. Гуляя в парке, моя мать встретила моего друга.
4. Получили-ли вы мой письмо?
5. Я получил письмо от вашего брата, но не от вас.
6. Записали-ли вы мой адрес?
7. Кто потерял эти часы? Я нашёл их в саду.
8. Сделай свою работу теперь, если ты хочешь пойти гулять со мной.
9. Я уже окончил работу.
10. Вы обыкновенно очень быстро отвешаете на письма своих друзей.
11. Мой друг пишет так быстро, что мне трудно понимать его письма.
12. Помоги мне перенести мебель из столбовой в гостиную.
13. Вот хлеб, сыр и масло.
14. Еши, если ты голоден.
15. Сколько он заплатил за это кольцо?
16. Я искал ключ повсюду, но не мог найти его.
17. Прочитали-ли вы газету?
18. Холодно-ли вам?
19. Возьмите первый поворот направо.
20. Он был один в комнате.
21. Мы пойдём гулять сегодня вечером, если не будет очень холодно.
22. Мы не слышали, что он сказал.
23. Мы не могли достаточно хорошо видеть игру, потому что мы сидели слишком далеко.
24. Мы не можем прийти утром.
25. Будете ли вы свободны в половине двенадцатого?
26. Нашли-ли вы свою записанную книжку?
27. Я ожидал здесь целый день, но никто не пришёл.
28. Вернётесь-ли вы в Москву в конец чёла?

Exercise 32

1. Wages were paid to-day to the workmen and they were told that the factory would be closed for two weeks. 2. We invited several friends to dinner. 3. With the advent of cold weather, the birds flew away to warmer countries. 4. "Do not put off till to-morrow what you can do to-day." 5. A proposal was made at the meeting regarding the re-election of the chairman and the vice-chairman. 6. The thieves broke off the lock, penetrated into the apartment and carried away many valuable things. 7. I ran to the station to-day in five minutes, but nevertheless I was late for the train. 8. A fire which started from a burning cigarette carelessly thrown on the carpet, destroyed all the furniture in the house. 9. Divers examined the bottom of the ship, which had been damaged during a collision. 10. The doctor relieved the suffering of the wounded by applying a narcotic. 11. We spent the summer at the seaside. 12. We crossed the river by boat. 13. I cannot make out the name of the person who signed this letter. 14. It is supposed that the exhibition will be opened in the spring. 15. A rumour spread that the Government had repealed the tax on sugar. 16. It is thought that after the war the peoples of the United Kingdom and the U.S.S.R. will come nearer to each other and will help each other.

1. Он поработал шесть часов, пообедал и пошёл погулять.
 2. Как поднigаётся наша рабоta? 3. Если извне перчатки тёплы, их следует растянуть. 4. Сталь накаливается до красна.
 5. Загляните, когда вы будете проходить мимо нашего дома.
 6. Они прекратили разговор, когда я вошёл в комнату. 7. Солдаты преодолели все препятствия и взяли гроба. 8. Я иду на станцию узнать время прихода Московского поезда. 9. Куда девалась моя книга? 10. Вы оставил её в моей комнате.
 11. В Лондоне строят большую домашнюю, но там всё ещё большой недостаток в квартирах. 12. Мы посидели в ресторане, поболтали и пошли домой около десяти часов вечера. 13. Когда вы встаете? 14. Я обычно встаю в семь. 15. Когда я был мальчиком, я ежедневно вставал в шесть часов утра и ходил на прогулку перед завтраком. 16. Он не узнал меня. 17. Мы не виделись десять лет. 18. Он разобрал свой автомобиль на части. 19. Все билеты на этот спектакль разбрани. 20. Свой все эти книги знал. 21. Снимите пальто и шляпу и покажите их в передней. 22. Войдите ко мне в кабинет. 23. Почитайте газеты. 24. Я вернусь через полчаса. 25. Я написал ему несколько слов. 26. Я уже слышал эту печальную новость.

Exercise 33

1. The wind dispersed the clouds.
2. The neighbour is proud of the progress of his son.
3. This coal burns very quickly.
4. Our friend will stay with us for two weeks.
5. We are preparing stores for the winter expedition.
6. Do not be sad about the past.
7. We pushed the sofa from the wall into the corner of the room.
8. He acted in accordance with the doctor's directions.
9. Keep to the right side.
10. I value his friendship.
11. Fetch this book from the upper shelf and read the preface.
12. She complains of toothache.
13. I am awaiting a letter from my brother.
14. I lived in Stalingrad for about two years.
15. I did not find the doctor in.
16. Ring up on the telephone and ask if he is at home now.
17. I became acquainted with the achievements in chemistry of the scientists of this Institute.
18. What does this sign signify?
19. We are interested in the history of the literature of European countries.
20. I am looking for a small apartment in the centre of the town.
21. It seems to me that he forgot my address.
22. Water boils at 80 degrees Réaumur.
23. The children shout and make a noise when they go out of school.
24. I am smoking too much.
25. This clock lies, it is much earlier now.
26. We often lie on the grass and rest after our work.
27. He climbed up the wall.
28. The birds have flown away to warm countries.
29. The children are catching butterflies.
30. I go to bed late.
31. We admire the sunrise.
32. The girl is enticing the pigeons with breadcrumbs.
33. The passengers started waving their handkerchiefs when the steamer started to move slowly out of the harbour.
34. He takes care of his clothes.
35. The children are running along the river bank.
36. Do you want tea or coffee?
37. Do you eat meat?
38. The clock struck ten.
39. Look at this picture.
40. Do not believe rumours.
41. We saw at a distance a fast moving motor-car.
42. My mother herself made this dress.
43. He felt a sudden pain in his right arm.
44. I am spending much time in looking for an apartment.
45. My father is seldom angry with me.
46. Take the train and come to us in the country.
47. The children laughed loudly, when they saw the grimaces of the little monkey.
48. I am hurrying to work.
49. I advise you to take care of your health.
50. We were badly shaken on that uneven road.
51. Do you hear a strange noise?
52. Look at this map and find on it the position of our hotel.

Exercise 34

1. We seldom go to the theatre.
2. He always speaks loudly.
3. My sister knows this poem by heart.
4. Our grandmother is almost deaf.
5. My son runs quicker than Vanya.
6. These cigarettes are not too strong.
7. This hat is too expensive.
8. This is quite an unnecessary tool.
9. This is quite a warm overcoat.
10. Speak more quietly, mother is asleep in the next room.
11. Walk quicker; you will be late for the lesson.
12. Take more milk, your tea is too strong.
13. All hope that after the war life will go quite a new way.
14. In my opinion, you have made a wrong move, yet you seem to be a good chess player.
15. Buy somewhat dearer gloves, you would find them wear much longer.
16. Why do you come so late to the lesson?
17. Your apartment is more comfortable than ours.
18. A dog is more intelligent than a cat.
19. This pupil is more capable than that one.
20. Our roses are fresher than yours.
21. The summer is more pleasant than winter.
22. He is more lucky than I am.
23. Dickens is the best known writer in England.
24. He is healthier than I.
25. The tea is hotter than the milk.
26. It is cooler here than there.
27. This book is more interesting than that one.
28. He is the most educated among the engineers of this factory.
29. A cat is more stupid than a dog.
30. "Mice believe that there is no beast stronger than the cat."
31. You have a most beautiful house.
32. Italy is poorer than France.
33. There is nothing more terrible than war.
34. The Russian language is more difficult than English.
35. He works quicker than I do.
36. Your hat is newer than mine.
37. My father is older than yours.
38. This white ribbon is longer than that blue one.
39. The pear is tastier than the apple.
40. The fairy tales of the Danish writer Andersen are the most interesting and amusing.
41. My brother is a most careful driver.
42. The dog is the most faithful friend of the man.
43. This engine is slower than that one.
44. Gold is the most precious metal.
45. This girl is the laziest pupil in the class.
46. Iron is heavier than wood.
47. This street is the dirtiest street in the town.
48. Ice is colder than snow.
49. This boy is the most modest among the pupils of our class.
50. The Volga is longer than the Dnieper.
51. The light of the sun is brightest.
52. London is the greatest town in Europe.
53. This lamp is prettier than ours.
54. My room is the lightest in the whole house.

1. Эта дорога длиннее той. 2. Темза одна из длиннейших рек Англии. 3. Каждый язык труднее, русский или английский? 4. Китайский язык труднее английского. 5. Вечерний пейзаж удобнее утреннего. 6. Этот маленький ботинок симпатичнейший.

7. Это самый дорогой магазин в городе. 8. Цирковь — старейшее здание города. 9. Самые теплые дни года в июле. 10. Эта задача труднее той, которую я имел вчера. 11. Один из карандашей длиннее красного. 12. Волга длиннейшая река в Советском Союзе. 13. Ленинград, Киев и Харьков — большие города, но Москва — самый большой из всех русских городов. 14. Воздух у моря более приятен, чем воздух города. 15. Это яблоко спелее, чем та груша. 16. Большинство стареет университета. 17. Население этой деревни беднее, чем население других деревень. 18. Железо самый полезный металл. 19. Запах этого мыла приятнее, чем запах того. 20. Болезнь этого ребенка серьезнее, чем доктор помогал. 21. Масло питательнее маргарина. 22. Изобретение паровой машины очень полезно. 23. Это самый короткий день года. 24. Арабы — самые гостеприимные народы. 25. Моя мать купила много мяса, сала, масла и яиц, потому что мы сядем гостям. 26. Приди рано домой, не опаздывай к обеду! 27. Купите более дешевые сундуры, эти слишком дороги. 28. Будущим летом мы будем жить где-нибудь на южном берегу. 29. Добыча угля и многих ценных минералов в СССР. растет из года в год. 30. Я опешу, потому что мой друг смеется надо мной. 31. Что сегодня идет в Народном Театре? 32. Когда начнется спектакль? 33. Дайте мне два билета в четвертом ряду кресел. 34. Пополните Коблю в аптеку заказать это лекарство. 35. Я потерял свой ключ. 36. Где буфет? 37. Покажите мне на карте, где Ваша гостиница?

Exercise 35

- I know that it is true.
- My friend writes me that he is ill.
- The eagle was flying so high that he was scarcely seen.
- What is the matter with you?
- What a noise!
- I feel somehow unwell.
- Do not speak so loud.
- He has written a letter to his father.
- He is so busy that he has not time to write letters to his friends.
- I demand that he should do this.
- Whatever may happen to you, do keep your spirits up.
- Paul also wishes to go to the circus.
- He deserves a reward as well as you.
- I was also at the museum, and I saw the same as you!
- I am as surprised as you are.
- We also go to Moscow to-morrow and we shall be there at the same time as you.
- He worked hard, but he attained his end.
- Hide yourself behind that tree.
- It is not far from that town to the border.
- We came in — because we had to finish our work.
- Apply to him about this matter.
- Our motor car is being repaired and therefore we walk to the factory.
- This boy has sketched a blacksmith and by that sketch one could judge of the young artist's talent.
- It was necessary to finish the work and we therefore worked

without resting. 25. I was so busy yesterday that I even did not dine. 26. Even a child would understand this. 27. But this is known to everybody. 28. Then answer! 29. Now what shall I do? 30. Did you not receive a letter? 31. The sailors have often received letters from their relations. 32. I received a registered letter this morning.

1. Вот книга для вас от вашего друга. 2. Мы видели его там. 3. Это его мороженое. 4. Он сказал мне, что он не получил письма от своего брата. 5. Я думал, что я вернусь рано. 6. Я написал ему, потому что я хотел, чтобы он послал мне фотографический аппарат. 7. Мой друг просил меня купить ему несколько английских книг. 8. Я просил мать купить мне теплых перчаток, потому что здесь холодно зимой. 9. Мы просили его поиграть на пианино. 10. Даже он пришел помочь! 11. Все помогали в устройстве выставки. 12. Он помог мне в моей работе. 13. Он часто помогал мне прежде, когда я был в затруднении. 14. Лётчик вернулся благополучно. 15. В прошлую пятницу он обыкновенно возвращался домой позже полуночи. 16. Капитан увел майк на большом расстоянии. 17. Я увижу вас завтра. 18. Я прочитал газету с начала до конца. 19. Он потерял свой паспорт. 20. Когда я был мальчиком, я всегда терял свою книгу. 21. Он поступит с вами, как вы заслуживаете. 22. Он всегда поступит, как справедливый человек. 23. Если состояние матери ухудшится, мы позвоним доктора. 24. Мы будем регулярно寄送 you a newspaper. 25. Мы живем в деревне ради нашей матери, ее здоровье плохое, и доктор приказал ей быть, насколько возможно, на чистом воздухе. 26. Он любит строить воздушные замки. 27. Мы решали построить фабрику вблизи реки.

Exercise 36

1. Can you tell me what is the time now? 2. My watch has stopped. 3. I have not a watch. 4. My watch is being repaired. 5. Your watch is slow. 6. At what time will the doctor come? 7. He promised to come at six. 8. I get up exactly at six and I go to town by train, which leaves at seven forty. 9. I finish work at six p.m. and I return home at about seven o'clock. 10. I shall be at your house to-morrow morning, between ten and eleven. 11. At what time do you go to the concert? 12. I shall leave the house at twenty past seven. 13. The concert begins at a quarter to eight. 14. I shall be back at about ten. 15. I worked very late yesterday. 16. I went to bed at two a.m. 17. My friend lives within a few minutes' walk of the station. 18. The telegram was sent at six forty eight and arrived at a quarter to nine. 19. It is ten minutes past nine now.

1. Пробило двадцать часов. 2. Он пришёл в час. 3. Теперь в восемь часов. 4. Когда вы уезжаете из Лондона? 5. В срочку в половине восьмого вечера. 6. Могу ли я получить завтрак в четвёртый пятницу? 7. Могу ли я пользоваться телефоном ночью? 8. Не позже часа ночи. 9. В какие дни открыта Румынская Галерея? 10. Ежедневно от половины одиннадцатого утра до половины пятого вечера. 11. Когда отходит поезд в Москву? 12. Имеются три поезда: один рано утром в 5.25, другой в 1.25 пополудни и третий в 9.40 вечера. 13. Он родился пятого июля тысяча девятьсот двенадцатого года. 14. Когда открытие выставки? 15. Второго сентября этого года. 16. Он обещал быть здесь без четверти шесть. 17. Теперь уже двадцать минут седьмого, но его ещё нет. 18. В какой час начинается собрание? 19. Рано в восемь. 20. В августе в Крыму очень жарко. 21. В каком часу вы обедаете? 22. В четыре часа. 23. Когда он приезжает в контору? 24. В двадцатом часу. 25. Мы будем здесь в половине шестого или без четверти шесть. 26. Дашибли они ушёл? 27. Он ушёл без двадцати восемь. 28. Мы будем в Лондоне на Рождество, а после Нового Года мы пойдём в Шотландию. 29. Когда Пасха в этом году, в марте или в апреле? 30. Я подожду здесь четверть часа. 31. Я буду в Лондоне через неделю. 32. Мы обедаем в половине восьмого. 33. Я буду на станции без пятнадцати час. 34. Мой отец пробудет заграницей от пятого марта до двадцать второго мая. 35. Он был в Александрии с 30-го октября. 36. Ленин умер двадцать второго января. 37. День Конституции шестого июля. 38. Мы пробыли в Крыму трое суток. 39. Приходите в пять вместо четырех. 40. Я окликнул мою сестру от пятнадцати до шести. 41. Теперь почти половина пятого. 42. Он будет здесь в субботу, восьмого февраля, около семи часов вечера.

Exercise 37

- Nobody knows what will happen to him to-morrow.
- It is usually cold during September evenings.
- I was pleased to spend a day in the country.
- The children are bored when they have no toys.
- Sit down near the fire, you will feel warmer.
- We have failed to catch the train.
- It is necessary to finish this work towards the evening.
- One is requested to keep quiet (*Silence, please!*).
- Smoking is forbidden.
- This seat is free.
- There are many people in the street.
- It is always noisy in this coffee-room.
- It was hazy all the time on the sea.
- It is said that the construction of a tramway line from the embankment to the centre of the town will begin shortly.
- Can one send a

telegram by telephone? 16. No beer can be obtained here. 17. The children wish to eat. 18. It seems to me that it is time for us to go. 19. Is it known to you that the train leaves at 11.30? 20. The sick man must not go out in damp weather. 21. We were merry at the evening party. 22. In the South of France the winter is fairly warm. 23. It is unpleasant to sit in a stuffy carriage. 24. Are you comfortable (sitting) at the window? 25. Our mother now feels much better. 26. We did not feel dull in the country. 27. The children feel cold running about in the garden. 28. When we were going home, a strong wind sprang up and it began to pour with rain. 29. He is not getting on badly. 30. Much snow fell this morning. 31. The rain stopped. 32. Rumours are current that in this town a Technical High School is to be opened. 33. Entrance to the factory is forbidden to outsiders. 34. I like this pipe tobacco. 35. It seems to me that I know that shop. 36. I may have to go to Moscow to-morrow. 37. You need rest, you have been working hard.

Exercise 38

1. Excuse me, how shall I go to Sverdlov Square? 2. Take autobus No. 4. 3. It runs from your hotel as far as the Square. 4. How shall I go to Petrovka? 5. Take the third street on the right and the second on your left. 6. Would you, please, tell me where is the nearest chemist's shop? 7. At the cross roads, in the corner house. 8. Good evening, can I see the factory manager? 9. Here is a letter of introduction from the Secretary of the Printers' Trade Union. 10. Please tell me where is the Enquiry office? 11. Sit down, please. 12. Do you require an interpreter? 13. No, thank you, I speak Russian. 14. Telephone me! 15. Here is my number, 1-72-83, one-seventy-two-eighty-three. 16. Call Peter Sergeevitch Barlov to the telephone. 17. Speak more slowly and louder. 18. Hallo, do you hear me? 19. Good night, we shall meet at breakfast. 20. I shall ring you up early in the morning. 21. I have lost my way, take me to the State Bank (Gosbank). 22. I shall leave a note for citizen Perov. 23. Please if somebody should ask for me, say that I shall be back at half-past two. 24. Ask him to wait.

1. Где ближайшая почтовая контора? 2. Как мне пройти туда? 3. Какой трамвай я должен взять, чтобы пробрать туда? 4. Идите прямо, затем поверните налево у перекрестка улиц. 5. Вы увидите почту на углу следующей улицы. 6. Почтовая контора находится против Всесоюзного Центрального

Совета Профессиональных Союзов (ВЦСПС). 7. Мой язык Джон Смит. 8. Я — английский турист. 9. Могу ли я обменять английские деньги? 10. Где мне оплатят этот чек? 11. В ближайшем отделении Государственного Банка (Госбанка). 12. Какой сегодня курс? 13. Где Британское Консульство? 14. Первая улица направо, вторая налево. 15. Я хочу побриться и постричься. 16. Укажите мне пожалуйста, дорогу в Этнографический Музей. 17. Где мне починить свой очки? 18. Сколько стоит эта записная книжка? 19. Где гардероб? 20. Я потерял свой ключ. 21. Где я могу купить путеводитель? 22. Свободны ли вы сегодня вечером? 23. Я загляну к вам около половины седьмого. 24. Пойду в Художественный Театр или в Оперу. 25. Я предпочитаю видеть балет. 26. Когда начнется спектакль? 27. Пожалуйста, купите четыре билета в креслах. 28. Женя и я будем рады, если Вы и Ваша женя приедете провести вечер с нами. 29. Благодарю за любезное приглашение, которое, я уверен, моя женя примет с большим удовольствием. 30. Итак, до свидания, до половины восьмого.

1. THE Book.

Two men found a book in the street at the same moment and began to quarrel as to who should have it. A third man was going past and asked: "Which of you knows how to read?" "Neither." "Then why do you want the book? You are quarrelling in just the same way as two bald men fought for a comb, though they themselves had nothing to comb."

2. THE RICH MAN AND THE POOR MAN.

In one house there lived a rich man upstairs and a poor tailor downstairs. The tailor sang songs all the time at work and prevented the rich man from sleeping. The rich man gave a sack of money to the tailor, so that he should not sing. The tailor became rich and watched his money all the time but had ceased to sing. He had grown dull; he took the money and carried it back to the rich man and said: "Take your money back and let me sing my songs again; for depression has befallen me."

3. THE KING AND THE SHIRT.

A King was ill and said: "I will give half of my kingdom to the man who will cure me." Then all the wise men assembled and began to consider how to cure him. No one knew. Only one wise man said that it was possible to cure the king. He said: "If a happy man can be found and the shirt be taken off him and put on to the king he will recover."

The king sent people to search up and down his kingdom for a happy man, but his envoys travelled a long time over the whole country and could not find a happy man. There was not a single one contented with everything. He who was rich, was unwell; he who was healthy, was poor. If anyone was healthy and rich, too, then his wife was no good; yet another had children who were no good. All complained of something or other.

Once, late in the evening, the king's son was going past a hut and heard someone saying: "There now, I have worked hard and eaten my fill and shall lie down to sleep. What more do I need?" The king's son was delighted; he ordered the shirt to be taken off the man, money to be given him for it—as much as he wanted—and the shirt to be taken to his father. The envoys came to the happy man and wanted to take his shirt off; but the happy man was so poor that he had not even a shirt on him.

4. WINTER MORNING.

By A. S. Pushkin.

In that year autumnal weather stayed a long time in the open. Nature waited—waited for winter; only in January did the snow come down; during the third night. Awakening early, Tatiana saw through the window in the morning the yard become white, also the flower-beds, roofs and hedge; light frosted patterns on the window panes; the trees clad in wintry silver; gay magpies in the yard; and the mountains softly covered with winter's glistening carpet. All was bright; everything around was white.

5. TOWN LIFE.

Family Happiness, by L. N. Tolstoy.

Our journey to Petersbourg; a week in Moscow, his, and my relatives; the settling in a new flat; the way; new towns, faces—all these passed like a dream. It was all so varied, new, and gay; it was all so warmly and brightly lit by his presence, his love, that the quiet country life seemed to me (a thing) of long ago, insignificant. To my great surprise, instead of society pride and the coldness which I was expecting to find in people, every one met me with such genuine tenderness and delight (not only relatives but strangers, too) so that it appeared as though they had all been thinking solely of me and had only been waiting for me in order to feel happy themselves. Also unexpectedly for me my husband discovered, also in the Society circle which seemed to me the best, many acquaintances about

whom he never used to speak to me ; and it was strange and unpleasant to me to hear from him harsh judgments on some of these people, who appeared to me to be so kind. I could not understand why he treated them so coldly and tried to avoid many acquaintances, whom I thought flattering. The more kind people you knew, it seemed to me, the better, and they were all kind.

6. A CARD PARTY.

The Queen of Spades, by A. S. Pushkin.

One day they were playing cards at the house of the Horse Guard Narumov. The long winter night passed unnoticed. They sat down to have supper towards five o'clock in the morning. Those who had won ate with a big appetite. The others sat listless, confronting their empty plates and glasses. But champagne appeared, the conversation livened up, and all took part in it. "How did you get on, Surin ?" asked the host. "I lost as usual. One must confess that I am unlucky. When I play I never get heated ; you cannot upset me with anything, but still, all the time I lose. And you were not even once tempted ? You did not once stake on the red ? To me your firmness is surprising." "But look at Hermann !" said one of the guests, pointing to a young engineer. "He has never taken a card into his hand in his life, and there he sits with us till five o'clock and watches our play." "The play interests me extremely," said Hermann ; "but I am not in a position to sacrifice what is necessary in the hope of gaining what would be superfluous."

7. A LOVE POEM.

By A. S. Pushkin.

I loved you. Love still, perhaps, has not entirely perished in my heart. But let it trouble you no more. I do not wish to sadden you with anything. I loved you silently, hopelessly ; now pining from joy and now through jealousy. I loved you so sincerely, so tenderly, as God may grant that you be loved by another.

8. THE INSPECTOR-GENERAL.

By N. V. Gogol.

Act 5. Scene 8.

The Postmaster (in haste, with an unsealed letter in his hand).

POSTMASTER : A surprising thing, gentlemen. The official whom we have taken for an inspector was not an inspector.

ALL : What, not an inspector ?

POSTMASTER: Not an inspector at all. I learned this from a letter.

THE MAYOR: What's that? What do you say? From what letter?

POSTMASTER: Why, from his own letter. They brought a letter to the post to me. I glanced at the address and saw: "To Post Office Street." I was simply dumbfounded. Well, I thought to myself, certainly he has found irregularities in the postal service and is informing the authorities. I took and unsealed it.

MAYOR: What?

POSTMASTER: I do not know myself. Some unnatural force impelled me.

9. "LISTENING TO THE HORRORS OF WAR . . ."

By N. A. Nekrassov.

Listening to the horrors of war, with each new victim of the fight, I pity not the friend and not the wife. I do not pity the hero himself. Alas, the wife will console herself, and the best friend will forget a friend. But there is a soul somewhere who will remember till death. Amidst our hypocritical deeds and every triviality of our prosaic life, I perceived the only sacred, sincere tears in the world—the tears of the poor mothers. They cannot forget their children who have perished on the field of the bloody harvest, like unto the weeping willow that cannot raise its drooping boughs.

10. WE SHALL STILL BE FIGHTING.

By I. S. Turgenev.

What an insignificant trifle can at times rebuild the whole man. Lost in thought, I was going once along a main road. Heavy presentiment oppressed my heart. Sadness was taking possession of me. I raised my head. Before me, between two rows of tall poplars, the road stretched away into the distance straight as an arrow. And across it, across this very road, ten paces from me, all gilded with the bright summer sun, a whole family of sparrows was hopping in line, hopping perkily, amusingly, self-confidently. One of them especially was pressing along sideways, swelling out its crop and twittering cheekily, as if it feared not the devil himself. A conqueror. But, all the time, high in the sky circled a hawk, who was, perhaps, destined to devour just this very conqueror. I took a look, laughed out, and shook myself. In a moment, my sad thoughts had flown away; I felt courageous daring, and a wish to live. Let my hawk circle over me. We shall still keep fighting. Devil take it!

11. "How FINE, HOW FRESH THE ROSES WERE."

Somewhere, at some time, long, long ago I read a poem. I forgot it soon, but the first line has remained in my memory:

"How fine, how fresh the roses were . . ."

It is winter now; frost has powdered the window panes; in the dark room a single candle burns. I am sitting, cowering in the corner, and all the time there rings and rings in my head:

"How fine, how fresh the roses were . . ."

And I see myself before the low window of a suburban Russian house. The summer evening is quietly fading and melting away into night; in the warm air there is a scent of mignonette and lime; and at the window, leaning on her straightened arm and bending her head on her shoulder a girl is sitting, silently and fixedly gazing at the sky, as if awaiting the appearance of the first stars. How simply inspired are the thoughtful eyes, how untouched innocent the parted, enquiring lips, how evenly her breast, still undeveloped, is breathing, still untroubled; how pure and tender the contour of her youthful face. I dare not begin to speak with her, but how dear she is to me, how my heart is beating—

"How fine, how fresh the roses were . . ."

But the room gets darker and darker. The burning candle splutters; fleeting shadows flicker over the low ceiling; the frost is angrily creaking behind the wall, and I dream of a dull old man's whisper:

"How fine, how fresh the roses were . . ."

Other images rise before me. I hear the gay noise of country family life. Two little fair heads, leaning one against the other, are looking cheekily at me with bright little eyes; crimson cheeks are trembling with suppressed laughter; hands have been affectionately interlocked; in interruption (of each other) young, kindly voices sound, and, somewhat further off, in the depths of the cosy room, other hands, also young, with nimble fingers are running over the keys of a piano, past its prime, and the Lanner waltz cannot drown the grumbling of the patriarchal samovar:

"How fine, how fresh the roses were . . ."

The candle fails and dies away. Who is it coughing there so hoarsely and dully? Curling himself into a round bundle, the old dog, my sole companion, presses himself against my feet and shivers. I feel chilly . . . And they have all died . . . died . . .

"How fine, how fresh the roses were . . ."

БУМАГА ВМЕСТО ТКАНИ

Древесина имбет другіе примененія, поміжно видалки бумаги. В докладѣ, недавно прочитанном в Лондонском Отделѣнніи Общества Красильщиков и Москательщиков, было указано, что из древесины была приготовлена бумага, которая была разрѣзана, прокатана и скрученна в нити. (Было поступлено так, потому что обычное прядение было невозможено вслѣдствіе того, что волокно короткое). Из этих нитей были изготовлены скатерти, ленты для шляп, ковры, материи для одѣяній, цыпленки и предметы украсѣнія. Древо, стбившее три шайлинга, предоставило собю бумажную ткань, стбившую два фунта и пять шайлингов или искусственный шелк, стбивший семь фунтов и двадцать шайлингов.

ТЕРМОМЕТР

Термометр представляет собю инструмент для измеренія силы теплоты посредством свойства жидкостей или газов расширяться. Жидкость, признанная наиболѣе подходящей и обычно применяемая, есть ртуть. Термометр обычного типа состоит из сферического стеклянного проблого шарика, находящегося в концѣ тонкой трубки. Шарик этот и часть трубки наполнены ртутью. Перемѣна температуры обозначается подвижением или паденіем ртути в трубке. Шкала, разделенная из градусов и калибрьованная так, что она показывает точки кипѣнія и замерзанія воды, прикреплена к термометру; про-менютъ между этими двумя точками имбет определенное число подразделений. На термометре Цельсия расстояніе между двумя точками раздѣлено на сто градусов; на термометре Реномбера, которымъ пользуются главнымъ образомъ въ северо-западной Европѣ, расстояніе между точками кипѣнія и замерзанія раздѣлено на восемьдесят градусов, а на термометре Фаренгейта (указанное) расстояніе раздѣлено на сто восемьдесят градусов, причемъ точка замерзанія стоитъ на тридцать второмъ градусе, а точка кипѣнія на двадцати шестомъ градусе.

МОЖЕТ ЛИ АМЕРИКА КУЛЬТИВИРОВАТЬ СВОЮ СОБСТВЕННУЮ РЕЗИНУ

„Гнейблъ“ — тувѣнній американскій кустарник, дающій резину, въ настоящее время культивируется въ широкихъ разнѣрахъ въ Калифорніи. Лишь со второй половиною девятнадцатаго столѣтія резина (каучукъ) нашла себѣ дальнѣйшее примененіе, когда бы стали пользоваться для (выдалки) дождевыхъ пальто, ботинокъ, водяныхъ шлангъ и другихъ предметовъ. Однако, на неѣ не было значительного спроса до тогъ, что стали

вблизоваться воспламеняющим газолиином, представляющим собою побочный продукт, получаемый при дистилляции нефти. Когда появилась машина внутреннего горения, внимание всех перешло от железных дорог к большим дорогам. Круглые резиновые трубы были прикреплены к ободьям колеса, и эпоха (применения) резины началась.

Общее количество резины, потребляемой Америкой, составляет шестьдесят шесть процентов мировой продукции ее. Из восьмидесяти одного процента резины, поступающей ежегодно на рынок, выделяются шины.

В виду того, что сырье это приобрело также важное значение в (нашей) повседневной жизни и что оно по своей важности стоит лишь за сталью, сахаром, тканями и шерстью, возникают проблемы, которые не могут быть разрешены на основании статистических данных о населении и продукции. Американское потребление, поглощающее более половины мировой продукции, располагает менее, чем одним процентом тропических областей, в которых представляется пребыванием культуры резиновых деревьев. Вся эта площадь находится вне границ Соединенных Штатов, а потому страна с отрывкой механизацией оказалась бы в затруднительном положении или ослаблена, в случае серьезного перерыва в снабжении резиной. Экономическая устойчивость страны зависит от того, в какой степени страна независима в снабжении своих фабрик. Эта устойчивость также зависит от того, снабжаются ли страны сырьем, добываемым внутри ее собственных границ. Следовательно, здравый смысл требует, чтобы всплутатировали еще и другие растения, дающие резину.

КРАСНАЯ ШАПОЧКА

Однажды была маленькая девочка, которую звали Красной Шапочкой. Она играла в саду. Ее мать позвала ее и говорит ей: „Бедная бабушка лежит больная в своей избушке в лесу; я хочу, чтобы тынесла ей эту корзинку, наполненную хороших вещей“.

„Конечно, я пойду, мама“, ответила Красная Шапочка, и через несколько минут она отправилась в путь. Как только она пришла на дорожку, ее мать крикнула ей в беспокойстве: „Смотри, спешай, дорогая, не останавливайся, и помни, что ты ни с кем из встречных не должна разговаривать“.

Красная Шапочка обещала вести себя так, как ей велела мать, и побежала. На дорожке было жарко и пыльно, и девочка очень обрадовалась, когда она пришла в темный лес. Тропинка была покрыта мягкой зеленой травой, и пели птицы. „Как здесь хорошо!“ вскрикнула она.

Она продолжала свой путь вприскакивая, напевая, и вдруг увидела прыгающую белку.

Она совсем позабыла о том, что скандала ей мать, остановилась и стала глядеть на неё. Увидевши Красную Шапочку, белка с пушистым хвостиком быстро возвратилась за высокое дерево.

ГОСТЬ КОРОЛЯ

Дама Робин, светлорусая девица Мариана, однажды пришла весной и поселилась в зелёном лесу. Это был год веселья и пирований для всех живых людей. Девица Мариана была почти такой же храброй, как они, и она любила ездить верхом с ними и стрелять.

Однажды Робин, гуляя со своей мамой по лесу, увидел, что его люди захватили аббата и, в окончании своего капитана, привязали его к дереву, как преступника.

Аббат был высоким и красивым мужчина. Робин освободил его и повёл его с собой ужинать с ним и его мамой.

Поле пира, люди вынули свои стрелы, чтобы показать свое искусство в стрельбе. Между деревьями привязали гирлянду из роз, и каждый из людей должен был пристрелить розу. Если кому-либо не удавалось попасть в розу, он получал оплеуху от подле стоявшего.

Когда Робин промахнулся на волосы, и ему не удалось попасть в розу, он понял, чтобы аббат дал ему оплеуху, и это вынуждало многое живое в лагере.





ADVERTISING & PUBLICITY ALGEBRA AMATEUR ACTING ANATO
BOOK-KEEPING BRICKWORK BRINGING UP CHILDREN BUSINESS
CHESS CHINESE COMMERCIAL ARITHMETIC COMMERCIAL ART
COMPOSE MUSIC CONSTRUCTIONAL DETAILS CONTRACT BRIDGE
SPEEDWORDS ECONOMIC GEOGRAPHY ECONOMICS ELECTRI
ENGLISH GRAMMAR LITERARY APPRECIATION ENGLISH RENASCE
REVIVAL VICTORIAN AGE CONTEMPORARY LITERATURE ETCHIN
FREELANCE WRITING FRENCH FRENCH DICTIONARY FRENCH
LIVING THINGS GEOLOGY GEOMETRY GERMAN GERMAN
GOOD CONTROL OF INSECT PESTS GOOD CONTROL OF PLANT DISEA
GOOD FARMING BY MACHINE GOOD FARM WORKMANSHIP GOOD
GOOD MARKET GARDENING GOOD MILK FARMING GOOD PIG KEE
GOOD ENGLISH GREEK GREGG SHORTHAND GUIDEBOOK TO THE
GREAT BOLIVAR BOTHA CATHERINE THE GREAT CHATHAM CLEM
LIBERALISM HENRY V JOAN OF ARC JOHN WYCLIFFE LENIN LOUIS
ROBERTS MARY STUART MONTAIGNE NAPOLÉON NAPOLEON
HASTINGS READING READING READING READING
REPAIRS AND TOOL CRAFT MODERN HINDU
EFFICIENCY DESIGN PLUMBING RECKONING
ITS OWN SWEDISH
PHOTOGRAPHY SAILING SALESPERSONSHIP SECRETARIAL
DEBATE SPELLING STAMP COLLECTING STUDY
TYPEWRITING USE OF GEOGRAPHY WAY TO POETRY
COOKERY FOR GIRLS DOGS AS PETS FOR BOYS AND GIRLS
PHOTOGRAPHY FOR BOYS AND GIRLS RADIO FOR BOYS RIDING FOR
SOCCER FOR BOYS STAMP COLLECTING FOR BOYS AND GIRLS
ACTING ANATOMY ARABIC ASTRONOMY BANKING BEEKEEPING
CHILDREN BUSINESS ORGANISATION CALCULUS CANASTA CARPENTRY
COMMERCIAL ART COMMERCIAL CORRESPONDENCE COMMERCIAL TRAVELLING
CONTRACT BRIDGE COOKING CRICKET DRAWING DRESSMAKING
ECONOMICS ELECTRICITY ELECTRICITY IN THE HOUSE ELOCUTION
ENGLISH RENASCENCE ENGLISH RENASCENCE TO THE ROMANTIC
LITERATURE ETCHING EVERYDAY FRENCH TO EXPRESS YOURSELF
DICTIONARY FRENCH PHRASE BOOK GARDENING GAS IN THE
GERMAN GERMAN DICTIONARY GERMAN GRAMMAR GERMAN
CONTROL OF PLANT DISEASES GOOD FARM ACCOUNTING GOOD
GOOD FARM WORKMANSHIP GOOD FARMING GOOD GRASS
GOOD MILK FARMING GOOD PIG KEEPING GOOD POULTRY KEEP
GREGG SHORTHAND GUIDEBOOK TO THE BIBLE HINDUSTANI
CATHERINE THE GREAT CHATHAM CLEMENCEAU CONSTANTINE COO
ARC JOHN WYCLIFFE LENIN LOUIS XIV MILTON PERICLES PETER THE
USE OF HISTORY WARREN HASTINGS WOODROW WILSON HOCKEY
HOUSEHOLD ELECTRICITY HOUSE REPAIRS ITALIAN JOINERY
MANAGEMENT MATHEMATICS HAND TOOLS ENGINEERING OF
DRAFTSMANSHIP METEOROLOGY MODEL CRAFT MODERN DANC
MUSIC NORWEGIAN PERSONAL EFFICIENCY PHILOSOPHY PHOTO
SHORTHAND PLANNING AND DESIGN PLUMBING POLISH POP
ORGANISATION CALCULUS CANASTA CARPENTRY CHEMISTRY
COMMERCIAL CORRESPONDENCE COMMERCIAL TRAVELLING TO
COOKING CRICKET DRAWING DRESSMAKING DUTCH DUTTON
EVERYDAY FRENCH TO EXPRESS YOURSELF FISHING TO FLY
PHRASE BOOK GARDENING GAS IN THE HOUSE GEOGRAPHY OF
GERMANY GERMANY

GIVE INSTRUCTION TO A WISE MAN...

Central Archaeological Library,
NEW DELHI.

Call No. 491.78/Fou - 29004

Author— Fourman, Maximilian.

Title— Teach yourself Russian.

ARABIC ASTRONOMY BANKING BEEKEEPING BIOLOGY
ORGANISATION CALCULUS CANASTA CARPENTRY CHEMISTRY
COMMERCIAL CORRESPONDENCE COMMERCIAL TRAVELLING TO
COOKING CRICKET DRAWING DRESSMAKING DUTCH DUTTON
EVERYDAY FRENCH TO EXPRESS YOURSELF FISHING TO FLY
PHRASE BOOK GARDENING GAS IN THE HOUSE GEOGRAPHY OF
GERMANY GERMANY

GOLF
LIMALS
D SOIL
R THE
E AND
HELIU
MENT
ETTER
ANICS
DRING
TICS
UBLIC
SIAN
AND
TRY
RLS
RLS
RLS
EUR
UP
STIC
AILS
PHY
ION
ARY
NCH
TRY
OD
INE
ING
EEK
THA
OF
SON
TOR
LAY
CAL
ING
AN'S

HASTINGS READING READING READING READING
REPAIRS AND TOOL CRAFT MODERN HINDU
EFFICIENCY DESIGN PLUMBING RECKONING
ITS OWN SWEDISH
PHOTOGRAPHY SAILING SALESPERSONSHIP SECRETARIAL
DEBATE SPELLING STAMP COLLECTING STUDY
TYPEWRITING USE OF GEOGRAPHY WAY TO POETRY
COOKERY FOR GIRLS DOGS AS PETS FOR BOYS AND GIRLS
PHOTOGRAPHY FOR BOYS AND GIRLS RADIO FOR BOYS RIDING FOR
SOCCER FOR BOYS STAMP COLLECTING FOR BOYS AND GIRLS
ACTING ANATOMY ARABIC ASTRONOMY BANKING BEEKEEPING
CHILDREN BUSINESS ORGANISATION CALCULUS CANASTA CARPENTRY
COMMERCIAL ART COMMERCIAL CORRESPONDENCE COMMERCIAL TRAVELLING
CONTRACT BRIDGE COOKING CRICKET DRAWING DRESSMAKING
ECONOMICS ELECTRICITY ELECTRICITY IN THE HOUSE ELOCUTION
ENGLISH RENASCENCE ENGLISH RENASCENCE TO THE ROMANTIC
LITERATURE ETCHING EVERYDAY FRENCH TO EXPRESS YOURSELF
DICTIONARY FRENCH PHRASE BOOK GARDENING GAS IN THE
GERMAN GERMAN DICTIONARY GERMAN GRAMMAR GERMAN
CONTROL OF PLANT DISEASES GOOD FARM ACCOUNTING GOOD
GOOD FARM WORKMANSHIP GOOD FARMING GOOD GRASS
GOOD MILK FARMING GOOD PIG KEEPING GOOD POULTRY KEEP
GREGG SHORTHAND GUIDEBOOK TO THE BIBLE HINDUSTANI
CATHERINE THE GREAT CHATHAM CLEMENCEAU CONSTANTINE COO
ARC JOHN WYCLIFFE LENIN LOUIS XIV MILTON PERICLES PETER THE
USE OF HISTORY WARREN HASTINGS WOODROW WILSON HOCKEY
HOUSEHOLD ELECTRICITY HOUSE REPAIRS ITALIAN JOINERY
MANAGEMENT MATHEMATICS HAND TOOLS ENGINEERING OF
DRAFTSMANSHIP METEOROLOGY MODEL CRAFT MODERN DANC
MUSIC NORWEGIAN PERSONAL EFFICIENCY PHILOSOPHY PHOTO
SHORTHAND PLANNING AND DESIGN PLUMBING POLISH POP
ORGANISATION CALCULUS CANASTA CARPENTRY CHEMISTRY
COMMERCIAL CORRESPONDENCE COMMERCIAL TRAVELLING TO
COOKING CRICKET DRAWING DRESSMAKING DUTCH DUTTON
EVERYDAY FRENCH TO EXPRESS YOURSELF FISHING TO FLY
PHRASE BOOK GARDENING GAS IN THE HOUSE GEOGRAPHY OF
GERMANY GERMANY